

**BILL CLINTON şi JAMES PATTERSON**

**ÎN LIPSA PREŞEDINTELUI**

Traducere din limba engleză Liliana Pelici prin Lingua Connexion

Titlul original: The President Is Missing, 2018

RAO, 2018

Versiune ebook: v1.0, decembrie 2018

*Mulţumiri speciale lui Robert Barnett, avocatul şi prietenul nostru, care ne-a sfătuit, ne-a lăudat şi, ocazional, a pus şi biciul pe noi.*

*Mulţumiri şi lui Davidellis, întotdeauna răbdător, întotdeauna înţelept, care a rămas alături de noi de-a lungul cercetării, la primele schiţe şi la numeroasele ciorne. Povestea nu ar fi ieşit aşa cum este, fără ajutorul şi inspiraţia lui David.*

*Mulţumiri lui Hillary Clinton, care a trăit cu această ameninţare şi a luptat împotriva ei şi a consecinţelor avertismentelor ignorate, pentru încurajarea ei constantă şi pentru că ne-a amintit să fim realişti.*

*Mulţumiri lui Sue Solie Patterson, care a învăţat arta criticii şi a încurajării, adesea în acelaşi timp.*

*Mulţumiri lui Mary Jordan, care îşi păstrează calmul în timp ce toată lumea se pierde cu firea.*

*Mulţumiri lui Deneen Howell şi lui Michael O’Connor, care ne-au ajutat să respectăm contractul, programul şi să fim corecţi.*

*Mulţumiri Tinei Flournoy şi lui Steve Rinehart, pentru că au ajutat partenerul începător să respecte partea lui din contract.*

*Mulţumiri tuturor acelora din Serviciul Secret al Statelor Unite, din poliţie, armată, serviciile de informaţii şi diplomaţie care îşi dedică vieţile pentru siguranţa noastră.*

# JOI 10 MAI

## CAPITOLUL 1

— Comitetul Special al Camerei Reprezentanţilor se va aduna…

Rechinii mă înconjoară, le tremură nările când simt mirosul sângelui. Sunt treisprezece, ca să fiu exact, opt de la partidul de opoziţie şi cinci de la partidul meu. Sunt rechini împotriva cărora mi-am pregătit apărarea împreună cu avocaţii şi consilierii mei. Am învăţat pe pielea mea că, oricât de pregătit ai fi, există puţine moduri de apărare care să funcţioneze împotriva prădătorilor. La un moment dat, nu mai poţi face nimic altceva decât să sari la luptă şi să ripostezi.

*„Nu* o *faceţi!”,* m-a rugat din nou, azi-noapte, Carolyn Brock, şefa cancelariei, aşa cum a făcut-o de multe ori. *Domnule, nu puteţi merge la audierea în Comitet. Puteţi pierde totul şi nu aveţi nimic de câştigat.*

*Domnule, nu puteţi răspunde la întrebările lor.*

*Va fi sfârşitul preşedinţiei dumneavoastră.”*

Scrutez cele treisprezece feţe ale celor care stau vizavi de mine, aşezaţi într-un rând lung, ca o adunare modernă a Inchiziţiei spaniole. Bărbatul cu părul argintiu, din centru, care stă în spatele plăcuţei cu numele DL RHODES, îşi drege glasul.

De obicei, Lester Rhodes, preşedintele Camerei Reprezentanţilor, nu participă la audierile în comitet, dar a făcut o excepţie pentru acest Comitet Special pe care l-a compus din membri ai Congresului care sunt de partea lui şi al căror scop principal în viaţă pare a fi să-mi oprească agenda şi să mă distrugă din punct de vedere politic şi personal. Cruzimea în lupta pentru putere e mai veche decât Biblia, dar unii dintre adversarii mei mă urăsc de moarte. Nu vor doar să fiu înlăturat din funcţie. Nu vor fi mulţumiţi decât dacă voi fi trimis la închisoare, târât de cai, ciopârţit şi şters din cărţile de istorie. La naiba, dacă ar fi după voia lor, probabil că mi-ar arde casa din Carolina de Nord şi ar scuipa pe mormântul soţiei mele.

Îndrept tija curbată a microfonului ca să fie întinsă la maximum, cât mai aproape de mine. Nu vreau să mă aplec în faţă ca să vorbesc în timp ce membrii comitetului stau drepţi în scaunele lor de piele cu spătare înalte, ca nişte regi şi regine pe tronuri. Dacă m-aş apleca în faţa lor, aş arăta slab, supus – ar fi un mesaj subliminal că sunt la mila lor.

Sunt singur, pe scaunul meu. Fără asistenţi, fără avocaţi, fără notiţe. Poporul american nu mă va vedea vorbind în şoaptă, discret, ca un avocat, cu mâna pe microfon, pe care să o îndepărtez doar ca să mărturisesc: *„Nu-mi amintesc asta, domnule membru al Congresului”.* Nu mă ascund, nu ar trebui să fiu aici şi sunt sigur că nu vreau să fiu aici, dar iată-mă. Sunt doar eu. Preşedintele Statelor Unite, faţă în faţă cu o gloată de acuzatori.

În colţul camerei, triumviratul celor mai buni asistenţi ai mei stă şi supraveghează: şefa cancelariei, Carolyn Brock, Danny Akers, cel mai vechi prieten al meu şi consilier la Casa Albă şi Jenny Brickman, asistenta şefei cancelariei şi consilier politic de rang înalt. Toţi sunt stoici, cu feţele împietrite şi îngrijoraţi. Niciunul dintre ei nu a vrut să fac asta. Concluzia lor unanimă a fost că fac cea mai mare greşeală din mandatul meu de preşedinte.

Dar sunt aici. A venit vremea pentru asta. Vom vedea dacă au avut dreptate.

— Domnule preşedinte…

— Domnule preşedinte al Camerei Reprezentanţilor…

Practic, în acest context, probabil că ar trebui să-i spun doar *„domnule preşedinte”,* dar aş putea să-l numesc în multe feluri şi, totuşi, nu o fac.

Ar putea începe în mai multe feluri. Cu un discurs în care preşedintele Camerei Reprezentanţilor se felicită singur, dar sub forma unei întrebări. Sau cu nişte întrebări introductive uşoare care sunt, de fapt, o capcană. Dar am văzut destule videoclipuri cu Lester Rhodes interogând martorii înainte să fie preşedinte al Camerei Reprezentanţilor, pe când era un membru mediocru al congresului în Comitetul de Supraveghere al Camerei Reprezentanţilor, ca să ştiu că are tendinţa de a începe în forţă, de a ataca direct la jugulară, de a doborî martorul. Ştie – de fapt, după 1988, când Michael Dukakis a greşit la prima întrebare a dezbaterii despre pedeapsa cu moartea, toată lumea ştie că, dacă greşeşti la început, nimeni nu-şi mai aminteşte altceva.

Oare preşedintele Camerei Reprezentanţilor va urma acelaşi plan de atac cu un preşedinte în funcţie?

Bineînţeles că asta va face.

— Domnule preşedinte Duncan, începe el. De când ne ocupăm de protejarea teroriştilor?

— Nu facem aşa ceva, spun eu atât de repede că aproape vorbesc peste el, pentru că nu poţi da atenţie unei asemenea întrebări. Şi niciodată nu vom face aşa ceva. Nu atât timp cât eu sunt preşedinte.

— Sunteţi sigur de asta?

Chiar a spus aşa ceva? Simt că-mi ia foc faţa. Nu a trecut nici măcar minut şi el deja m-a călcat pe nervi.

— Domnule preşedinte al Camerei Reprezentanţilor. Dacă am spus asta, înseamnă că vorbesc serios. Haideţi să clarificăm acest lucru de la început. Nu ne ocupăm de protejarea teroriştilor.

După ce îi amintesc asta, el tace o vreme.

— Ei bine, domnule preşedinte, poate că trebuie să analizăm nişte probleme aici. Consideraţi Fiii Jihadului drept o organizaţie teroristă?

— Bineînţeles! Asistenţii mei mi-au sugerat să nu pronunţ *„bineînţeles”;* poate suna pompos şi arogant dacă nu e pronunţat aşa cum trebuie.

— Acel grup a fost sprijinit de Rusia, nu-i aşa?

Dau din cap în semn de încuviinţare.

— Da, Rusia a sprijinit Fiii Jihadului din când în când. Am condamnat sprijinul Rusiei pentru FJ şi pentru alte asemenea organizaţii teroriste.

— Această organizaţie a comis atacuri teroriste pe trei continente diferite, nu-i aşa?

— Da, acesta este un rezumat corect al activităţii lor.

— Sunt responsabili pentru moartea câtorva mii de oameni?

— Da!

— Inclusiv americani?

— Da!

— Dar pentru exploziile din hotelul Bellwood Arms din Bruxelles, care au ucis cincizeci şi şapte de oameni, inclusiv o delegaţie a legislatorilor de stat din California? Şi pentru infiltrarea în sistemul de control aerian al Republicii Georgia, în urma căreia au fost doborâte trei avioane, dintre care unul îl transporta pe ambasadorul georgian spre Statele Unite?

— Da, îi răspund. Ambele atacuri s-au întâmplat înainte ca eu să fiu preşedinte, dar da, Fiii Jihadului şi-au asumat responsabilitatea pentru ambele incidente…

— Bine, atunci haideţi să vorbim despre ce s-a întâmplat *de când* sunteţi preşedinte. Nu-i aşa că, în urmă cu doar câteva luni, aceşti terorişti au fost responsabili de infiltrarea în sistemele informatice militare ale Israelului şi de dezvăluirea publică a informaţiilor secrete despre ofiţerii operativi acoperiţi şi despre mişcările trupelor lor?

— Da! Şi acest lucru e adevărat.

— Şi mult mai aproape de casă, aici, în America de Nord, continuă el. Chiar săptămâna trecută. Vineri, 4 mai. Nu au comis ei alt atac terorist atunci când au accesat computerele care controlează sistemul de metrouri din Toronto şi l-au închis, provocând o deraiere ce a ucis şaptesprezece persoane, a rănit alte câteva zeci şi a lăsat mii de oameni blocaţi în întuneric timp de câteva ore?

Are dreptate că FJ au fost responsabili şi pentru acel atac. Şi numărul victimelor precizat de el e exact. Dar, pentru Fiii Jihadului, acela nu a fost un atac terorist.

Acela a fost un test de funcţionare.

— Patru dintre oamenii care au murit în Toronto erau americani, nu-i aşa?

— Aşa este, îi răspund. Fiii Jihadului nu şi-au asumat responsabilitatea pentru acel atac, dar noi credem că ei au fost responsabili.

El dă din cap şi îşi verifică notiţele.

— Domnule preşedinte, liderul Fiilor Jihadului e un bărbat pe nume Suliman Cindoruk, nu-i aşa?

Iar începem.

— Da, Suliman Cindoruk este liderul FJ.

— E cel mai periculos şi prolific terorist cibernetic din lume, nu-i aşa?

— Aş spune că e.

— E un musulman născut în Turcia, nu-i aşa?

— E născut în Turcia, dar nu e musulman, explic. Este un naţionalist extremist laic care se opune influenţei Occidentului în Europa Centrală şi de Sud-Est. „Jihadul” lui nu are nicio legătură cu religia.

— Asta e părerea dumneavoastră.

— Aşa scrie pe fiecare evaluare a serviciilor de informaţii pe care am văzut-o vreodată. Şi dumneavoastră le-aţi citit, domnule preşedinte al Camerei Reprezentanţilor. Dacă doriţi să ţineţi o tiradă islamofobă, continuaţi, dar asta nu va face ţara noastră mai sigură.

Reuşeşte să zâmbească crispat.

— Oricum, e cel mai căutat terorist din lume sau nu e?

— Vrem să-l prindem, îi spun. Vrem să prindem orice terorist care încearcă să facă rău ţării noastre.

Tac. Se gândeşte dacă ar trebui să mă întrebe din nou: *„Sunteţi sigur de asta?”* Dacă o va face, va trebui să mă stăpânesc din răsputeri să nu răstorn masa şi să nu îl iau de gât.

— Atunci, ca să fim clari, conchide el. Statele Unite vor să îl prindă pe Suliman Cindoruk.

— Nu există nicio nevoie să clarificăm asta, izbucnesc nervos. Niciodată nu a existat o confuzie în privinţa asta. Niciodată. Îl urmărim pe Suliman Cindoruk de un deceniu. Nu ne vom opri până când nu îl vom prinde. Acum este destul de clar pentru dumneavoastră?

— Ei, bine, domnule preşedinte, cu tot respectul…

— Nu, îl întrerup. Când începeţi o întrebare cu expresia „cu tot respectul” înseamnă că urmează să spuneţi ceva care nu demonstrează *niciun* fel de respect. Domnule preşedinte al Camerei Reprezentanţilor, puteţi crede ce doriţi, dar ar *trebui* să arătaţi respect – dacă nu pentru mine, atunci pentru toţi ceilalţi oameni care îşi dedică vieţile pentru a împiedica terorismul şi pentru siguranţa ţării noastre. Nu suntem perfecţi şi nu vom fi vreodată. Dar nu vom înceta niciodată să facem totul cât de bine putem.

Apoi îi fac un semn cu mâna, dispreţuitor.

— Continuaţi şi puneţi-vă întrebarea!

Cu pulsul mărit, inspir şi arunc o privire celor trei consilieri ai mei. Jenny, consiliera mea politică, clatină din cap; întotdeauna şi-a dorit să fiu mai agresiv cu noul nostru preşedinte al Camerei Reprezentanţilor. Danny nu-mi arată nimic. Carolyn, şefa echilibrată a cancelariei mele, se apleacă înainte, cu coatele pe genunchi şi cu mâinile poziţionate în formă de triunghi pe sub bărbie. Dacă ar face parte dintr-un juriu olimpic, Jenny mi-ar da nota nouă pentru accesul de furie, dar Carolyn mi-ar da mai puţin de cinci.

— Domnule preşedinte, nu voi permite ca patriotismul meu să fie pus la îndoială, spune adversarul meu cu păr argintiu. Poporul american este foarte îngrijorat din cauza celor întâmplate săptămâna trecută în Algeria, şi încă nu am ajuns să vorbim despre asta. Poporul american are tot dreptul să ştie de partea cui sunteţi.

— De partea cui sunt?

Tresar şi mă înclin, aproape răsturnând baza microfonului de pe masă.

— Sunt de partea poporului american, de partea *aceea* sunt.

— Domnule preş…

— Sunt de partea oamenilor care lucrează zi şi noapte ca să apere această ţară. Cei care nu se gândesc la optică sau la direcţia în care bat vânturile politice. Aceia care nu caută să fie onoraţi pentru succesele lor şi nu se pot apăra atunci când sunt criticaţi. De partea lor sunt.

— Domnule preşedinte Duncan, îi susţin cu tărie pe aceia – bărbaţi, femei – care luptă în fiecare zi pentru a ne apăra naţiunea, spune el. Dar discuţia asta nu e despre ei. E despre *dumneavoastră,* domnule. Aici nu ne jucăm. Nu mă bucură deloc asta.

În alte împrejurări, aş râde. Lester Rhodes a aşteptat audierea în Comitetul Special cu mai mult drag decât aşteaptă un student să împlinească 21 de ani.

Totul e un spectacol. Rhodes, preşedintele Camerei Reprezentanţilor, a aranjat acest comitet în aşa fel încât să existe doar un singur rezultat – o descoperire a unei abateri prezidenţiale suficient de grave, astfel încât chestiunea să fie transferată la Comitetul Judiciar al Camerei Reprezentanţilor pentru procedurile de punere sub acuzare. Cei opt membri ai Congresului, care sunt de partea lui, se află în districte sigure ale Congresului, obţinute prin falsuri electorale atât de ridicole, încât ar putea să-şi dea jos pantalonii în mijlocul audierii şi să înceapă să-şi sugă degetele mari de la mâini, şi nu numai că ar fi realeşi peste doi ani, dar ar şi conduce fără nicio opoziţie.

Asistenţii mei au dreptate. Nu contează dacă dovezile împotriva mea sunt puternice, slabe sau inexistente. Zarurile au fost aruncate.

— Puneţi-vă întrebările! îl îndemn. Haideţi să terminăm odată cu şarada asta.

Într-un colţ al încăperii, Danny Akers se crispează, şoptindu-i ceva lui Carolyn, care îi răspunde dând din cap, menţinându-şi însă faţa inexpresivă. Danny nu agreează nici comentariul meu despre *şaradă* şi nici atacul meu la adresa acestor audieri. Mi-a spus de multe ori că tot ce am făcut arată „rău, foarte rău” şi oferă Congresului un motiv întemeiat pentru o anchetă.

Nu greşeşte. Doar că nu cunoaşte toată povestea. Nu are autorizaţia de acces la documente clasificate ca să ştie ce ştiu eu sau ce ştie Carolyn. Dacă ar fi auzit, ar fi avut altă abordare. Ar fi aflat despre ameninţarea la adresa ţării noastre, o ameninţare cu care nu ne-am mai confruntat niciodată.

O ameninţare ce m-a determinat să fac lucruri pe care nu am crezut că le voi face vreodată.

— Domnule preşedinte, l-aţi sunat pe Suliman Cindoruk sâmbătă, 29 aprilie, anul acesta? În urmă cu mai bine de o săptămână? L-aţi contactat telefonic sau nu pe cel mai căutat terorist din lume?

— Domnule preşedinte al Camerei Reprezentanţilor… Aşa cum am spus de multe ori până acum, şi cum ar trebui să ştiţi deja, nu tot ce facem ca să ne apărăm ţara poate fi divulgat publicului. Poporul american înţelege că apărarea naţiunii şi organizarea afacerilor externe implică multe părţi mobile, o mulţime de tranzacţii complexe şi că unele lucruri făcute sub administraţia mea trebuie să rămână confidenţiale. Nu pentru că *vrem* să păstrăm secrete, ci pentru că trebuie. Acesta este rostul privilegiului executiv.

Probabil că Rhodes ar contesta aplicabilitatea privilegiului executiv la documentele secrete. Dar Danny Akers, consilierul meu la Casa Albă, spune că vom câştiga această luptă, pentru că avem de-a face cu autoritatea mea constituţională în afaceri externe.

Oricum, simt un nod în stomac când pronunţ aceste cuvinte. Dar Danny a spus că, dacă nu voi invoca privilegiul, aş putea pierde acest drept. Şi, dacă l-aş pierde, ar trebui să răspund dacă am efectuat un apel telefonic, în urmă cu două duminici, către Suliman Cindoruk, cel mai căutat terorist de pe planetă.

Aceasta este o întrebare la care nu voi răspunde.

— Ei, bine, domnule preşedinte, nu cred că poporul american va fi mulţumit de acest răspuns.

*„Ei, bine, domnule preşedinte al Camerei Reprezentanţilor, nu cred că poporul american te-ar considera un adevărat preşedinte, dar poporul american nici nu te-a ales, nu-i aşa? Ai obţinut optzeci de mii de voturi fără valoare în al treilea district al Congresului din Indiana. Eu am primit şaizeci şi patru de milioane de voturi. Dar amicii tăi din partid te-au făcut liderul lor deoarece ai strâns o grămadă de bani pentru ei şi le-ai promis capul meu împăiat şi montat pe un zid.”*

Probabil că asta nu ar suna prea bine la televizor.

— Aşadar, nu negaţi că l-aţi sunat pe Suliman Cindoruk pe 29 aprilie, m-am exprimat corect?

— Deja v-am răspuns la întrebare.

— Nu, domnule preşedinte, nu mi-aţi răspuns. Ştiaţi că ziarul francez *Le Monde* a publicat scurgeri de informaţii din înregistrări telefonice şi declaraţii dintr-o sursă anonimă care indicau că l-aţi sunat pe Suliman Cindoruk. Şi aţi vorbit cu el, duminică, 29 aprilie, anul acesta? Ştiaţi despre acest lucru?

— Am citit articolul, îi răspund.

— Şi? Îl negaţi?

— Vă dau acelaşi răspuns de mai devreme. Nu vreau să comentez. Nu intru în jocul de-a *am-făcut-acest-apel-sau-nu.* Nu confirm, nu neg şi nici măcar nu discut acţiuni pe care le fac pentru siguranţa ţării noastre. Nu când mi se cere să le ţin secret în interesul siguranţei naţionale.

— Ei, bine, domnule preşedinte, dacă unul dintre cele mai cunoscute ziare din Europa îl publică, atunci nu cred că mai e un secret.

— Răspunsul meu rămâne neschimbat.

Doamne, vorbesc ca un obraznic. Mai rău, vorbesc ca un avocat.

*— Le Monde* raportează că – ridică un ziar – preşedintele SUA, Jonathan Duncan, a aranjat şi a participat la un apel telefonic cu Suliman Cindoruk, liderul Fiilor Jihadului şi unul dintre cei mai căutaţi terorişti din lume, încercând să găsească un numitor comun între organizaţia teroristă şi Occident. Negaţi acest fapt, domnule preşedinte?

Nu pot răspunde, iar el ştie asta. Se joacă acum cu mine aşa cum se joacă un pisoiaş cu un ghem de aţă.

— V-am oferit deja răspunsul meu. Nu voi repeta.

— Casa Albă nu a comentat niciodată şi în niciun fel raportul din *Le Monde.*

— Aşa este.

— Dar Suliman Cindoruk a făcut-o, nu-i aşa? A trimis un videoclip în care spune: „Preşedintele poate implora milă cât doreşte. Americanii nu vor avea parte de milă de la mine”. Nu asta a spus?

— Ba da, asta a spus!

— Ca răspuns, Casa Albă a dat o declaraţie în care scrie: „Statele Unite nu vor răspunde tiradelor scandaloase ale unui terorist”.

— Aşa e! Nu vom face asta.

— Domnule preşedinte, l-aţi implorat să aibă milă de noi?

Practic, consilierul meu politic, Jenny Brickman, îşi smulge părul din cap. Nici ea nu are autorizaţie de acces la documente clasificate, aşa că nu ştie toată povestea, dar principala ei grijă e că vrea să fiu văzut la această audiere precum un luptător. *„Dacă nu puteţi riposta,* mi-a zis ea, *atunci nu mergeţi. Veţi fi doar piñata lor politică.”*

Şi are dreptate. Chiar acum e rândul lui Lester Rhodes să se lege la ochi şi să mă lovească, sperând că astfel vor intra în posesia unor informaţii secrete sau greşeli politice făcute de mine.

— Negaţi, domnule preşedinte? Să ne-nţelegem: negaţi că l-aţi implorat pe Suliman Cindoruk să-i fie mi…

— Statele Unite nu vor implora niciodată pe nimeni pentru nimic, îi spun.

— Bine, atunci negaţi afirmaţia lui Suliman Cindoruk conform căreia aţi implorat…

— Statele Unite, repet eu, nu vor implora niciodată pe nimeni pentru nimic. E clar, domnule preşedinte al Camerei Reprezentanţilor? Doriţi să repet lucrul ăsta continuu?

— Ei, bine, dacă nu l-aţi implorat…

— Următoarea întrebare, vă rog.

— L-aţi rugat frumos să nu ne atace?

— Următoarea întrebare, repet.

Tace o vreme, consultându-şi notiţele.

— Îmi expiră timpul, îmi spune. Mai am doar câteva întrebări.

Am terminat cu unul – aproape terminat –, dar mai am doisprezece anchetatori, toţi pregătiţi cu ironii şi întrebări-capcană.

Preşedintele Camerei Reprezentanţilor e recunoscut la fel de mult pentru întrebările de încheiere ca şi pentru cele de introducere. Oricum, ştiu deja ce va spune. Şi el ştie clar că nu voi putea răspunde.

— Domnule preşedinte, haideţi să vorbim despre ce s-a întâmplat marţi, 1 mai, în Algeria.

În urmă cu mai bine de o săptămână.

— Marţi, 1 mai, continuă el, un grup de separatişti pro-Ucraina şi anti-Rusia au atacat o fermă din nordul Algeriei, unde se credea că se ascundea Suliman Cindoruk. Şi chiar acolo se ascundea. L-au localizat pe Suliman Cindoruk şi au atacat acea fermă cu intenţia de a-l ucide. Dar au fost împiedicaţi, domnule preşedinte, de o echipă de agenţi ai Forţelor Speciale şi ai CIA din Statele Unite. Iar Suliman Cindoruk a scăpat în acel timp.

Rămân complet nemişcat.

— Domnule preşedinte, dumneavoastră aţi ordonat acel contraatac? mă întreabă el. Şi, dacă da, de ce? De ce ar trimite un preşedinte american forţe armate din SUA pentru a salva viaţa unui terorist?

## CAPITOLUL 2

— Preşedintele îl recunoaşte pe reprezentantul din Ohio: domnul Kearns.

Mă ciupesc de nas, luptând cu oboseala ce se instalează. Am dormit doar câteva ore în ultima săptămână şi gimnastica mentală pe care trebuie să o fac în timp ce mă apăr cu o mână legată la spate mă oboseşte. Dar, mai mult decât orice, sunt nervos. Am treabă. Nu am timp pentru asta.

Mă uit în stânga mea – în dreapta juriului. Mike Kearns este preşedintele Comitetului Judiciar al Camerei Reprezentanţilor şi protejatul lui Lester Rhodes. Îi place să poarte papioane, ca să ştim toţi cât e de deştept. Am văzut bileţele cu mesaje de o profunzime intelectuală mai mare decât a lui.

Dar tipul ştie cum să pună o întrebare. Înainte să intre în cercul politic, a fost ani întregi procuror federal. Printre capetele împăiate şi montate pe peretele lui se numără doi directori de companii farmaceutice şi un fost guvernator.

— Stoparea activităţii teroriştilor este o problemă serioasă de siguranţă naţională, domnule preşedinte. Sunteţi de acord cu acest fapt?

— Absolut.

— Atunci, aţi fi de acord şi ca oricare cetăţean american care ar perturba abilitatea noastră, de a stopa activitatea teroriştilor, să fie vinovat de trădare?

— Aş condamna acea acţiune, îi răspund.

— Ar fi un act de trădare?

— Asta ar trebui să decidă avocaţii şi tribunalele.

Amândoi suntem avocaţi, dar m-am făcut înţeles.

— Dacă preşedintele ar împiedica stoparea activităţii teroriştilor, ar fi acest fapt un delict pentru care ar merita să fie pus sub acuzare?

Gerald Ford a spus cândva că un delict pentru care preşedintele este pus sub acuzare e considerat orice spune majoritatea Camerei Reprezentanţilor că trebuie să fie.

— Asta nu depinde de mine, îi răspund.

El clatină din cap.

— Nu, nu e adevărat. Mai devreme, aţi refuzat să spuneţi dacă aţi ordonat Forţelor Speciale ale SUA şi agenţilor CIA să împiedice un atac împotriva lui Suliman Cindoruk în Algeria.

— Domnule Kearns, am spus că anumite chestiuni de siguranţă naţională nu pot fi discutate în public.

— Conform *New York Times,* aţi acţionat bazându-vă pe informaţii secrete ce indicau că acest grup paramilitar anti-rusesc l-a localizat pe Suliman Cindoruk şi era pregătit să-l omoare.

— Am citit articolul. Nu voi discuta despre el.

Mai devreme sau mai târziu, fiecare preşedinte are de luat decizii în care alegerea corectă este o politică proastă, cel puţin pe termen scurt. Dacă miza e mare, atunci trebuie să faci ceea ce crezi că este corect şi să speri că valul politic se va întoarce. Asta este slujba pe care ai promis că o vei face.

— Domnule preşedinte, cunoaşteţi volumul 18, CAPITOLUL 798, al Codului Statelor Unite?

— Domnule Kearns, nu am memorat capitolele Codului Statelor Unite, dar cred că vă referiţi la Actul de Spionaj.

— Într-adevăr, despre acesta este vorba, domnule preşedinte. Se referă la folosirea greşită a informaţiilor secrete. Partea relevantă precizează că folosirea intenţionată, de către orice persoană, a informaţiilor secrete într-o manieră care aduce prejudicii siguranţei sau interesului Statelor Unite, este un delict federal. Vi se pare corect?

— Sunt sigur că tot ceea ce aţi citit este corect, domnule Kearns.

— Dacă un preşedinte s-ar folosi intenţionat de nişte informaţii secrete ca să protejeze un terorist hotărât să ne atace, această acţiune ar intra sub incidenţa acestei legi?

Nu, conform consilierului meu de la Casa Albă, care spune că acel capitol nu se poate aplica la preşedinte, pentru că ar fi o nouă interpretare a Actului de Spionaj şi că un preşedinte poate divulga orice informaţie doreşte.

Dar asta nu contează. Chiar dacă aş intra într-o dezbatere despre semantica legală a sferei de influenţă a unei legi federale – ceea ce nu voi face, ei mă pot pune sub acuzare pentru orice vor. Nici nu trebuie să fie o infracţiune.

Am făcut totul ca să-mi protejez ţara. Aş face aceleaşi lucruri din nou. Problema este că nu pot spune aceste lucruri.

— Tot ce vă pot zice este că am acţionat întotdeauna cu gândul la siguranţa ţării mele. Şi întotdeauna voi face asta.

O văd pe Carolyn într-un colţ. Citeşte ceva de pe telefon şi răspunde. Menţin contactul vizual, în caz că trebuie să las totul baltă şi să acţionez. Oare e ceva de la generalul Burke de la Comandamentul Central? De la sub-secretarul Apărării? De la Echipa de Răspuns la Ameninţări Iminente? Avem multe mingi în aer acum, în timp ce încercăm să monitorizăm şi să ne apărăm împotriva acestei ameninţări. Inevitabilul se poate produce oricând. Credem – sperăm – că mai avem măcar o zi. Dar singurul lucru sigur este că *nimic* nu e sigur. Trebuie să fim pregătiţi în fiecare minut, chiar acum, în caz că…

— Protejarea ţării noastre include şi sunarea liderilor ISIS?

— Ce? întreb mirat, îndreptându-mi din nou atenţia spre audiere. Despre ce vorbiţi? Nu i-am sunat niciodată pe liderii ISIS. Ce legătură are ISIS cu toate astea?

Înainte să-mi termin răspunsul, îmi dau seama ce greşeală am făcut. Acum aş fi în stare să-mi înghit cuvintele, dacă ar fi posibil. Dar e prea târziu. M-a prins când priveam în altă parte.

— Ooo, spune el. Aşadar, când vă întreb dacă i-aţi sunat pe liderii ISIS, negaţi, fără echivoc. Dar, când preşedintele Camerei Reprezentanţilor vă întreabă dacă l-aţi sunat pe Suliman Cindoruk, răspundeţi invocând „privilegiul executiv”. Cred că poporul american poate înţelege diferenţa.

Pufnesc şi mă uit la Carolyn Brock, care îşi menţine expresia implacabilă, deşi îmi imaginez că ochii ei mijiţi îmi transmit *„ţi-am zis eu”.*

— Domnule congresman Kearns, vorbim despre o chestiune de siguranţă naţională. Nu este un joc *de-a v-aţi ascunselea.* E o treabă serioasă. Când veţi fi pregătit să puneţi o întrebare serioasă, voi fi bucuros să vă răspund.

— Domnule preşedinte, a murit un american în acea luptă din Algeria. Un american, un agent CIA pe nume Nathan Cromartie, a murit împiedicând grupul paramilitar anti-rusesc să îl ucidă pe Suliman Cindoruk. Cred că poporul american consideră *asta* ca fiind ceva foarte grav.

— Nathan Cromartie a fost un erou, îi răspund. Deplângem moartea lui. Îmi pare rău pentru moartea lui.

— Aţi auzit-o pe mama lui vorbind despre asta, spune el.

Am auzit-o. Cu toţii am auzit-o. După tot ce s-a întâmplat în Algeria, nu am divulgat nimic publicului. Nu am putut. Însă grupul paramilitar a postat pe internet un videoclip cu un american mort, şi nu a durat mult până când Clara Cromartie l-a identificat drept fiul ei, Nathan. A dezvăluit şi faptul că era agent CIA. A fost un scandal uriaş. Mass-media s-a grăbit să ajungă la ea şi, după câteva ore, a cerut să ştie de ce fiul ei a trebuit să moară ca să protejeze un terorist vinovat de moartea câtorva sute de oameni nevinovaţi, inclusiv mulţi americani. În jalea şi durerea ei, practic, a scris scenariul pentru audierea în Comitetul Special.

— Domnule preşedinte, nu credeţi că datoraţi nişte răspunsuri familiei Cromartie?

— Nathan Cromartie a fost un erou, repet. A fost un patriot. Şi a înţeles la fel de bine ca oricine că multe dintre lucrurile pe care le facem în interesul siguranţei naţionale nu pot fi discutate în public. Am vorbit în privat cu doamna Cromartie şi îmi pare foarte rău pentru tot ceea ce s-a întâmplat cu fiul ei. Nu voi comenta mai mult. Nu pot şi nu o voi face.

— Ei, bine, domnule preşedinte, privind retrospectiv, credeţi că politica dumneavoastră de a negocia cu teroriştii nu a funcţionat prea bine?

— Eu nu negociez cu teroriştii.

— Oricum, vreţi să vă exprimaţi. Îi sunaţi. Vă târguiţi cu ei. Îi menajaţi…

— Eu nu menajez…

Becurile pâlpâie deasupra noastră cu două licăriri scurte, din cauza întreruperii luminii. Unii reacţionează oftând, iar Carolyn Brock se înviorează, scriindu-şi o notiţă.

Congresmanul se foloseşte de această pauză ca să atace cu o nouă întrebare.

— Domnule preşedinte, nu aţi ascuns faptul că preferaţi dialogul în locul demonstraţiilor de forţă şi că aţi prefera să negociaţi cu teroriştii.

— Nuuu, lungesc cuvântul, cu pulsul zvâcnindu-mi în tâmple, pentru că acest gen de simplificare excesivă reprezintă tot ce este greşit în politica noastră. Ceea ce am spus, în mod repetat, este că, dacă există o cale de a rezolva o situaţie în mod paşnic, atunci modul paşnic este cel mai bun. Implicarea nu înseamnă predare. Domnule congresman, suntem aici ca să avem o dezbatere de politică externă? N-aş vrea să întrerup această vânătoare de vrăjitoare cu o conversaţie substanţială.

Arunc o privire în colţul camerei, unde Carolyn Brock se crispează, o pauză rară a expresiei ei implacabile.

— Domnule preşedinte, implicarea duşmanului în discuţie este un fel de a spune. Menajarea este alt fel.

— Eu nu îi menajez pe duşmanii noştri, îi răspund. Nici nu voi renunţa la utilizarea forţei atunci când mă voi ocupa de ei. Forţa este întotdeauna o opţiune, dar nu o voi folosi decât dacă o consider necesară. Asta poate fi greu de înţeles pentru un copil de bani gata de la vreun club exclusivist, care şi-a petrecut toată viaţa bând bere cu furtunul, bătând novicii cu paleta într-o frăţie secretă de universitate şi strigând pe toată lumea după iniţialele numelui, dar eu am întâlnit duşmanul faţă în faţă pe câmpul de luptă. Eu gândesc înainte să-i trimit pe fiii şi pe fiicele noastre în luptă, pentru că eu am fost *unul* dintre acei fii şi cunosc riscurile.

Jenny se apleacă mult înspre mine, dorindu-şi să afle cât mai multe detalii privind serviciul meu militar. *„Povestiţi-le despre cum v-aţi făcut datoria. Povestiţi-le despre perioada în care aţi fost prizonier de război. Povestiţi-le despre rănile dumneavoastră, despre tortură*.” A fost o luptă nesfârşită în timpul campaniei, unele informaţii despre mine dovedindu-se a fi cele mai favorabile. Dacă aş fi ascultat de consilierii mei, atunci aş fi discutat aproape numai despre ele. Dar nu am cedat niciodată. Despre unele lucruri nu se vorbeşte niciodată.

— Aţi terminat, domnule preş…

— Nu, nu am terminat. Deja am explicat toate aceste lucruri conducerii Camerei Reprezentaţilor, preşedintelui Camerei Reprezentanţilor şi altora. V-am spus că nu pot participa la această adunare. Aţi fi putut spune: „Bine, domnule preşedinte, şi noi suntem patrioţi şi vom respecta tot ceea ce faceţi, chiar dacă nu ne puteţi spune tot ce se întâmplă”. Dar voi n-aţi făcut asta, nu-i aşa? N-aţi putut rezista ocaziei de a mă încolţi şi de a vă lăuda cât de deştepţi sunteţi. Aşa că, permiteţi-mi să vă spun în public ceea ce v-am zis şi în particular. Nu voi răspunde întrebărilor voastre despre conversaţii pe care le-am avut sau despre acţiuni pe care le-am făcut şi care s-au dovedit a fi periculoase. Ele reprezintă o *ameninţare* la siguranţa noastră naţională. Dacă trebuie să-mi pierd funcţia ca să apăr ţara asta, atunci am s-o fac. Dar nu vă faceţi iluzii. Niciodată nu am întreprins o acţiune şi nu am spus vreun cuvânt fără să mă gândesc întâi la siguranţa Statelor Unite. Şi niciodată nu o să fac altfel.

Anchetatorul meu nu este deloc descurajat de insultele pe care i le-am adus. Fără îndoială, acum este încurajat de faptul că întrebările lui m-au călcat pe nervi de-a binelea. Îşi consultă din nou notiţele, diagrama lui de întrebări şi continuări, în timp ce eu încerc să mă calmez.

— Domnule Kearns, care este cea mai grea decizie pe care aţi luat-o săptămâna asta? Cumva, ce papion să purtaţi la audiere? Sau pe care parte să vă faceţi cărarea pentru pieptănătura aceea ridicolă care nu impresionează pe nimeni?

— În ultima vreme, mi-am petrecut aproape tot timpul încercând să apăr această ţară. Dar pentru asta este nevoie de decizii grele. Uneori, acele decizii trebuie luate atunci când există multe necunoscute. Uneori, nicio opţiune nu e bună, iar eu trebuie să o aleg pe cea care se potriveşte cel mai bine. Bineînţeles că mă întreb dacă am făcut alegerea corectă şi dacă va funcţiona până la urmă. Aşa că fac totul cât pot de bine. Şi tot aşa.

— Asta înseamnă că trebuie să suport şi critici, chiar dacă vin de la un politician oportunist care alege o mişcare de pe tabla de şah fără să ştie cum arată restul jocului, apoi analizează acea mişcare în toate felurile, fără să aibă habar că ar putea pune în pericol naţiunea noastră.

— Domnule Kearns, mi-ar plăcea să discut cu dumneavoastră despre toate acţiunile mele, dar există considerente de siguranţă naţională ce nu îmi permit să fac asta. Bineînţeles că ştiu că şi dumneavoastră cunoaşteţi acest lucru. Dar mai ştiu şi că e greu să ratezi o victorie uşoară.

În colţul lui, Danny Akers îşi ridică mâinile, făcând semn pentru o pauză.

— Da, ştii ceva? Ai dreptate, Danny. Era şi timpul. Am terminat cu asta. Asta s-a terminat! Am terminat!

Întind mâna brusc şi răstorn microfonul aşezat pe masă. Trântesc şi scaunul atunci când mă ridic în picioare.

— Înţeleg, Carrie. E o idee proastă să depun mărturie. Mă vor rupe în bucăţi. Înţeleg!

Carolyn Brock se ridică în picioare şi îşi netezeşte costumul.

— Bine, vă mulţumesc tuturor. Vă rugăm să ne lăsaţi singuri acum.

Este vorba despre Camera Roosevelt, vizavi de Biroul Oval. Un loc bun pentru o şedinţă – sau, în acest caz, o falsă audiere a comitetului – pentru că are atât portretul lui Teddy Roosevelt călare, ca membru al primului regiment de cavalerie al voluntarilor, cât şi Premiul Nobel pentru Pace, pe care l-a câştigat pentru că a rezolvat problema războiului dintre Japonia şi Rusia. Nu are ferestre, iar uşile sunt uşor de încuiat.

Toată lumea se ridică în picioare. Secretarul meu de presă îşi scoate papionul, un mic detaliu drăguţ pe care l-a folosit ca să completeze rolul congresmanului Kearns. Îmi cere scuze din priviri, dar eu îi fac un semn cu mâna că totul e în ordine. Doar îşi juca rolul şi încerca să îmi arate cel mai rău scenariu, în caz că aş merge înainte cu decizia de a depune mărturie săptămâna viitoare în faţa Comitetului Special.

Unul dintre avocaţii din biroul consilierului de la Casa Albă, care azi joacă rolul lui Lester Rhodes, cu toate detaliile, până la o perucă argintie care îl face să arate mai mult ca Anderson Cooper decât ca preşedintele Camerei Reprezentanţilor, îmi aruncă şi el o privire sfioasă, dar îl liniştesc şi pe el la fel.

În timp ce camera se goleşte încet, încep să mă detensionez, dar rămân epuizat şi descurajat. Nu ţi se spune niciodată cât de mult seamănă slujba asta cu senzaţia pe care o ai atunci când te dai într-un montagne russe pentru prima dată – înălţimile sunt senzaţionale dar, când ajungi jos, parcă ai fi un şarpe ce se târăşte pe burtă.

Apoi, rămân doar eu, holbându-mă la portretul călăreţului de deasupra şemineului în timp ce aud paşii lui Carolyn, ai lui Danny şi ai lui Jenny care se apropie precauţi de animalul rănit din cuşcă.

— Replica mea preferată a fost aia cu situaţia care se potriveşte cel mai bine, spune Danny cu o faţă serioasă.

Rachel îmi atrăgea mereu atenţia că vorbesc urât. Mi-a spus că înjurăturile demonstrează lipsa creativităţii. Desigur că nu cred aşa ceva. Când totul se complică foarte tare, pot să devin destul de creativ, chiar dacă înjur.

Oricum, Carolyn şi ceilalţi asistenţi apropiaţi ai mei ştiu că folosesc această şedinţă falsă pe post de terapie. Dacă nu vor putea să mă facă să renunţ la ideea de a depune mărturie, măcar speră că mă vor scăpa de frustrare, ca să mă pot concentra la răspunsuri mai elevate, fără limbaj indecent, atunci când va veni vremea adevăratului spectacol.

Jenny Brickman, cu rafinamentu-i caracteristic, îmi spune:

— Aţi părea un nerod dacă aţi depune mărturie săptămâna viitoare.

— Am nevoie de Carrie, îi răspund, privindu-l pe Danny, pentru că e singura dintre ei care deţine autorizaţie de securitate şi poate să vorbească acum cu mine.

Rămânem singuri.

— Vreo noutate? o întreb pe Carolyn.

— Nimic, răspunde ea.

— Se va-ntâmpla mâine?

— Din câte ştiu, da, domnule preşedinte, zise ea privind în direcţia în care Jenny şi Danny tocmai plecaseră. Să ştiţi că au dreptate. Aveţi doar de pierdut la audierea de luni.

— Carrie, am terminat de vorbit despre audiere. Am fost de acord cu şedinţa asta falsă. V-am acordat o oră. Acum am terminat. Avem probleme mai importante de rezolvat, nu-i aşa?

— Da, domnule. Echipa este pregătită pentru şedinţă, domnule.

— Vreau să vorbesc cu Echipa de Răspuns la Ameninţări, apoi cu Burke, după aceea cu adjunctul secretarului. În ordinea asta.

— Da, domnule.

— Voi fi aici.

Carolyn pleacă. Singur în cameră, mă holbez la portretul preşedintelui Roosevelt şi mă gândesc. Dar nu mă gândesc la audierea de luni.

Mă gândesc dacă vom mai avea o ţară până luni.

## CAPITOLUL 3

În timp ce iese de pe poarta Aeroportului Reagan Naţional, ea se opreşte un moment, aparent pentru a se uita în sus, la semnele cu indicaţii dar, de fapt, se bucură de aerul liber după zbor. Inspiră adânc şi savurează gustul de ghimbir dat de bomboana din gură, în timp ce prima parte fantezistă din Concertul de Vioară nr. 1, în interpretarea lui Wilhelm Friedemann Herzog, se aude încet în căştile ei.

Se spune că trebuie să *pari fericit.* Se spune că fericirea este emoţia cea mai potrivită pentru a fi arătată sub supraveghere, aceea care stârneşte suspiciunea cel mai rar. Oamenii care zâmbesc, care sunt mulţumiţi şi veseli, dacă nu cumva chiar râd şi glumesc, nu arată a fi ameninţători.

Dar ea preferă să arate *sexy.* Îi iese mai uşor atunci când e singură şi întotdeauna pare să funcţioneze pentru ea – datorită zâmbetului strâmb şi mersului ţanţoş, în timp ce îşi trage trolerul Bottega Venneta după ea prin terminal. E un rol ca oricare altul, o haină pe care o poartă doar când e nevoie şi o leapădă imediat ce termină, dar vede că funcţionează: bărbaţii încearcă să stabilească un contact vizual cu ea, verificând decolteul pe care avusese grijă să-l dezvăluie, permiţând sânilor să salte destul cât să fie memorabili. Femeile îi măsoară din priviri, cu invidie, corpul înalt de un metru şi optzeci de centimetri, de la cizmele ei din piele, lungi până la genunchi şi de culoarea ciocolatei, şi până la părul ei de un roşu înflăcărat, înainte de a-şi verifica soţii ca să vadă ce cred ei despre o astfel de privelişte.

Fără îndoială, roşcata înaltă, cu picioare lungi şi bust generos, care se ascunde la vedere, va fi memorabilă.

Ar trebui să fie în siguranţă, mergând prin terminal spre taxiuri. Până acum, şi-ar fi dat seama dacă ar fi recunoscut-o cineva. Nu ar fi fost lăsată să ajungă atât de departe. Dar încă nu e liberă şi în siguranţă, aşa că nu lasă garda jos. Niciodată*. „În clipa în care îţi pierzi concentrarea faci o greşeală”,* îi spusese bărbatul care îi pusese o armă în mână pentru prima dală, în urmă cu douăzeci şi cinci de ani. *Calmul* şi *logica* sunt noţiunile după care se ghidează în viaţă. Întotdeauna se gândeşte la ceva, dar nu lasă să se vadă nimic.

Plimbarea e chinuitoare, dar asta se observă doar în ochii ei crispaţi, ascunşi de ochelarii de soare Ferragamo. Gura ei îşi păstrează zâmbetul sigur.

Reuşeşte să ajungă afară, la taxiuri, apreciind aerul curat, dar e îngreţoşată de gazele de eşapament ale vehiculelor. Angajaţi ai aeroportului, în uniforme, strigă la şoferii de taxiuri şi conduc oamenii până la maşini. Părinţii îşi adună copiii plângăcioşi şi bagajele cu roţi.

Ajunge în pasajul din centru şi se uită după vehiculul cu plăcuţa de înmatriculare pe care o memorase, cu un cuc alergător imprimat pe o portieră. Încă nu e aici. Închide ochii pentru un moment, şi cronometrează în timp ce instrumentele cu coarde cântă prin căşti, într-un ritm andante, preferatul ei, la început trist şi cu dor, apoi calm, aproape meditativ.

Când deschide ochii, vede că taxiul cu plăcuţa de înmatriculare potrivită şi cucul alergător imprimat pe portiera pasagerului deja ajunsese la rândul de maşini. Îşi trage bagajul după ea şi urcă în maşină. Mirosul copleşitor de fast-food îi provoacă greaţă şi simte cum micul dejun îi vine înapoi pe gât, dar se stăpâneşte şi se aşază pe bancheta din spate.

Opreşte muzica atunci când concertul ajunge la partea finală, frenetică, allegro assai. Îşi scoate căştile, simţindu-se secătuită fără acompaniamentul liniştitor al viorilor şi al violoncelelor.

— Cum e traficul azi? întreabă ea în engleză, dar cu accent din Vestul Mijlociu.

Şoferul îi aruncă o privire prin oglinda retrovizoare. Cu siguranţă, şoferul fusese informat că ei nu îi plac oamenii ce o fixează cu privirea.

*„Nu te zgâi la Bach.”*

— E destul de bun azi, răspunde el, măsurându-şi fiecare cuvânt, în timp ce pronunţă codul ce transmite că *totul e în ordine,* pe care ea spera să îl audă.

Nu se aşteptase la nicio complicaţie atât de devreme, dar nu se ştie niciodată. Putând să se relaxeze un moment, se aşază picior peste picior şi îşi desface fermoarul unei cizme, pentru ca mai apoi să repete acţiunea şi pentru cealaltă cizmă. În sfârşit respiră uşurată, deoarece îşi eliberează picioarele din acele cizme cu tocuri de zece centimetri. Îşi destinde degetele de la picioare şi apasă ferm cu degetul mare de la mână pe sub fiecare deget arcuit de la picioare, improvizând un masaj pentru picioare, stând relaxată pe bancheta din spate a taxiului.

Cu puţin noroc, pentru restul călătoriei nu va mai trebui să fie înaltă de un metru şi optzeci de centimetri; un metru şi şaptezeci de centimetri vor fi suficienţi. Desface fermoarul bagajului de mână, se încalţă cu cizmele Gucci şi scoate o pereche de adidaşi Nike.

Când maşina ajunge în traficul aglomerat, ea se uită, prevăzătoare pe geamurile din dreapta şi stânga ale maşinii. Apoi se apleacă foarte mult în faţă, aproape ascunzându-şi capul între picioare. Când se ridică, peruca roşcată din poala ei, fusese înlocuită de un păr negru cum e cerneala, strâns bine de tot într-un coc.

— Acum te simţi… mai sigură pe tine? o întreabă şoferul.

Ea nu-i răspunde. Îi aruncă însă o privire rece, pe care el nu o observă în oglinda retrovizoare. El ar fi trebuit să ştie.

*„Lui Bach nu-i place pălăvrăgeala.”*

Şi trecuse multă vreme de când nu se mai *„simţise ca ea însăşi”,* aşa cum s-ar exprima americanii. Cel mult, are câte o perioadă ocazională de relaxare. Dar, cu cât petrece mai mult timp exercitând această meserie şi cu cât se reinventează de mai multe ori – înlocuind o faţadă cu alta, uneori zăbovind în umbră, alteori ascunzându-se la vedere –, cu atât mai puţin îşi aminteşte de ea însăşi sau chiar de conceptul de a avea o identitate proprie.

Dar asta se va schimba în curând. E un jurământ pe care şi-l făcuse sieşi.

Cu peruca şi cizmele schimbate, cu geanta cu fermoar închisă lângă ea, pe banchetă, îşi lasă uşor mâinile în jos şi se apleacă până la covoraşul de pe podeaua maşinii. Degetele ei nimeresc marginile covoraşului, pe care îl ridică, desfăcând benzile Velcro care îl ţineau fixat.

Sub el era o podea mochetată, cu zăvoare. Deschide zăvoarele de pe fiecare parte şi ridică uşiţa.

Apoi se ridică iar, verificând vitezometrul maşinii, pentru a vedea dacă şoferul nu face prostia de a conduce cu viteză, dar şi ca să se asigure că nu îi urmăreşte vreun echipaj de poliţie.

Se apleacă din nou, scoţând servieta din material dur aflată în compartimentul din podea şi pune degetul mare pe încuietoare. Durează doar un moment până când sistemul de recunoaştere a amprentelor deschide încuietoarea.

Nu e ca şi cum oamenii care o angajaseră ar avea vreun motiv să îi strice echipamentul, dar e mai bine să verifice.

Deschide servieta pentru o inspecţie rapidă.

— Bună, Anna, îi şopteşte ea cu numele pe care i-l dăduse. Anna Magdalena e o mare frumuseţe, o armă semiautomată, neagră, mată, capabila să tragă cinci gloanţe în mai puţin de două secunde şi să fie asamblată şi dezasamblată în mai puţin de trei minute doar cu o şurubelniţă. Bineînţeles că există modele mai noi pe piaţă, dar Anna Magdalena nu o dezamăgise niciodată, de la nicio distanţă. Teoretic – zeci de persoane i-ar putea confirma precizia, inclusiv un procuror din Bogota, Columbia, care până în urmă cu şapte luni avusese un cap pe umeri, dar şi liderul unei armate rebele din Darfur care, în urmă cu optsprezece luni, îşi vărsase brusc creierul în tocana de miel din poală.

Ucisese pe fiecare continent. Asasinase generali, activişti, politicieni şi oameni de afaceri. Era cunoscută datorită felului ei şi compozitorului de muzică clasică preferat. Şi după rata de ucidere de 100%.

*„Bach, asta va fi cea mai mare provocare a ta”,* îi spusese bărbatul care o angajase pentru această misiune.

*„Nu,* îi răspunsese ea, corectându-l. *Va fi cel mai mare succes al meu*.”

# VINERI 11 MAI

## CAPITOLUL 4

Mă trezesc tresărind, mă holbez în întuneric şi bâjbâi după telefon. E trecut de patru dimineaţa. Îi trimit un mesaj lui Carolyn. „Ceva nou?”

Răspunsul ei vine imediat; nici ea nu doarme. „Nimic, domnule.”

Ştiam eu. Carolyn m-ar fi chemat imediat dacă s-ar fi întâmplat ceva. Dar s-a obişnuit cu aceste mesaje dimineaţa, devreme, de când am aflat cu ce ne confruntăm.

Mă întind, eliberându-mă de energia nervoasă. N-am cum să mai adorm. Azi e ziua cea mare.

Petrec o vreme pe banda de alergare din dormitor. Întotdeauna – încă de pe vremea când jucam baseball – am simţit nevoia să transpir bine, mai ales de când am slujba asta. E ca un masaj înainte de stresul zilei. Când i-a revenit cancerul lui Rachel, am cerut să-mi fie instalată o bandă de alergare în dormitor, ca să stau cu ochii pe ea chiar şi atunci când făceam mişcare.

Astăzi fac o plimbare uşoară, nu o alergare şi nici măcar un mers rapid, din cauza stării mele fizice din prezent, a recidivei bolii mele, ceea ce e ultimul lucru de care am nevoie acum.

Mă spăl pe dinţi şi îmi verific periuţa după ce termin. Nu e nimic pe ea în afară de resturile fleşcăite ale pastei de dinţi. Zâmbesc larg, uitându-mă în oglindă, şi îmi verific gingiile.

Mă dezbrac şi mă întorc cu spatele, apoi mă analizez puţin în oglindă. Vânătăile sunt mai mult pe gambe, dar şi pe partea de sus şi din spate a coapselor. Se agravează.

După duş, e timpul să citesc Buletinul Informativ Zilnic al Preşedintelui şi să aflu despre ultimele evenimente ce ar putea să nu apară acolo. Apoi merg în sufragerie să iau micul dejun. Obişnuiam să fac asta împreună cu Rachel. „Restul lumii poate să te aibă pentru următoarele şaisprezece ore, obişnuia ea să spună. Eu te am la micul dejun.”

Şi, de obicei, la cină. Reuşeam să ne facem timp chiar dacă, atunci când trăia Rachel, nu luam niciuna dintre aceste mese în sufragerie; de obicei mâncam la măsuţa din bucătăria învecinată, un loc mai intim. Uneori, când doream să ne simţim şi noi ca nişte oameni normali, găteam. Cele mai frumoase momente pe care le-a petrecut aici au fost acelea în care am aruncat clătitele în sus sau am rulat aluatul de pizza, doar noi doi, aşa cum o făceam acasă, în Carolina de Nord.

Înţep oul fiert tare cu furculiţa şi mă uit absent pe fereastră la Casa Blair, vizavi de Parcul Lafayette, în timp ce bâzâitul televizorului produce un zgomot de fond. Televizorul e nou. L-am instalat după ce a murit Rachel.

Nu ştiu de ce îmi pierd vremea cu ştirile. Se vorbeşte doar despre punerea mea sub acuzare, toate posturile încercând să deformeze fiecare informaţie, ca să se potrivească poveştii lor.

Pe MSNBC, un corespondent de afaceri externe pretinde că guvernul israelian transferă un cunoscut terorist palestinian la altă închisoare.

*— Oare asta este o parte dintr-un fel de „înţelegere” pe care preşedintele a făcut-o cu Suliman Cindoruk? O înţelegere care implică Israelul şi un schimb de prizonieri?*

CBS News spune că mă gândesc să ofer un post vacant de la Departamentul Agriculturii unui senator din sud, de la partidul de opoziţie.

*— Oare preşedintele speră să reducă voturile pentru îndepărtarea lui din funcţie făcând numiri în guvern?*

Cred că dacă aş schimba pe Food Network acum, ar zice că atunci când le-am permis să viziteze Casa Albă, în urmă cu o lună, şi le-am spus că cereala mea preferată e porumbul, încercam, în secret, să obţin o favoare de la senatorii din Nebraska şi Iowa, care fac parte din grupul ce de-abia aşteaptă să mă îndepărteze din funcţie.

Fox News, deasupra titlului AGITAŢIE LA CASA ALBĂ, pretinde că personalul meu e împărţit în două tabere: echipa care crede că ar trebui să depun mărturie, condusă de şefa cancelariei Casei Albe, Carolyn Brock, şi cea care nu doreşte să depun mărturie, condusă de vicepreşedinta Katherine Brandt.

*— Deja se fac planuri pentru a pretinde că audierile în Camera Reprezentanţilor sunt o şaradă părtinitoare şi a-i oferi preşedintelui o scuză pentru a se răzgândi şi a refuza să participe,* susţine un reporter care se află chiar acum în faţa Casei Albe.

La emisiunea *Today,* o hartă cu un cod de culori îi arată pe cei cincizeci şi cinci de senatori din partidul de opoziţie, dar şi pe senatorii din partidul meu, care au nevoie să fie realeşi şi care s-ar putea simţi presaţi că trebuie să facă parte din grupul celor doisprezece trădători necesari ca să mă condamne la un proces de punere sub acuzare.

CNN spune că eu şi personalul meu chemăm senatori dimineaţa devreme, ca să-i convingem să voteze pentru nevinovăţia mea la procesul de punere sub acuzare.

*Bună dimineaţa, America* zice că surse din Casa Albă au dezvăluit că deja am hotărât să nu mai candidez încă o dată, şi că voi încerca să fac o înţelegere cu preşedintele Camerei Reprezentanţilor ca să mă scutească de punerea sub acuzare dacă sunt de acord cu un singur mandat.

De unde scot ei ştirile astea de nimic? Trebuie să recunosc totuşi că sunt senzaţionale. Şi senzaţionalul se vinde întotdeauna mai bine decât realul.

Totuşi, speculaţia asta continuă, referitoare la punerea mea sub acuzare, a fost un chin pentru membrii personalului meu, dintre care majoritatea nu ştie multe despre ce s-a întâmplat în Algeria sau în timpul conversaţiei mele telefonice cu Suliman Cindoruk, decât Congresul, mass-media sau poporul american. Dar s-au adunat, în timp ce Casa Albă este atacată, considerând că e un motiv de mândrie să rămână uniţi. Nu vor şti niciodată cât de mult înseamnă asta pentru mine.

Apăs pe un buton de pe telefonul meu. Rachel m-ar omorî pentru că folosesc telefonul la micul dejun.

— JoAnn, unde-i Jenny?

*— E aici, domnule. Vreţi să vorbiţi cu ea?*

— Da, te rog! Mulţumesc!

Intră Carolyn Brock, singura persoană care ar îndrăzni să facă asta în timp ce mănânc. Niciodată n-am spus că nu are voie să intre şi altcineva. E unul dintre multele lucruri pe care le face un şef al cancelariei – simplifică lucrurile, joacă rolul unui portar şi e dur cu personalul, ca să nu trebuiască să mă gândesc la asemenea chestiuni.

Rezervată ca întotdeauna, îmbrăcată cu un costum elegant, cu părul negru prins la spate, Carolyn nu-şi lasă garda jos niciodată atunci când e în faţa camerelor de filmat. Mi-a spus de mai multe ori că nu este de datoria ei să aibă relaţii amiabile cu personalul, ci să îl organizeze, să-i laude munca bine făcută şi să se ocupe de detalii pentru ca eu să mă pot concentra la lucrurile dificile şi importante.

Dar asta este o subestimare dramatică a rolului ei. Nimeni nu are o slujbă mai grea decât şeful cancelariei Casei Albe. Sigur, ea se ocupă de lucrurile mărunte – de problemele personalului şi de programări. E alături de mine şi la evenimentele importante. Trebuie să le facă pe toate, pentru că ea este şi persoana de legătură dintre mine şi membrii Congresului, guvern, grupurile de interese şi presă. Nu am un locţiitor mai bun. Ea face toate astea şi este modestă. Doar încearcă să-i faci un compliment. Îl respinge de parcă ar înlătura o scamă de pe costumul ei impecabil.

A fost o vreme, nu demult, când oamenii au prezis că doamna Brock avea să ajungă, într-o zi, preşedintă a Camerei Reprezentanţilor. Era o membră a Congresului, cu trei mandate, o progresistă care a reuşit să câştige un district conservator al Camerei Reprezentanţilor în sud estul statului Ohio şi care a urcat repede pe treptele conducerii Camerei Reprezentanţilor. Era inteligentă, plăcută şi telegenică, echivalentul politic al unui jucător perfect de baseball. A devenit o celebritate în circuitul strângerilor de fonduri şi a făcut alianţe ce i-au permis să urce până la mult râvnita poziţie de şefă a braţului politic al partidului nostru, Comitetul Congresional de Campanie. Avea doar patruzeci de ani şi era gata să ajungă în vârful conducerii Camerei Reprezentanţilor, dacă nu cumva într-o funcţie şi mai înaltă.

Apoi a venit anul 2010. Toată lumea ştia că aveau să fie nişte alegeri dure, la jumătatea mandatului, pentru partidul nostru. Cealaltă parte avea un candidat puternic, fiul unui fost guvernator. Cu o săptămână înainte de alegeri, în cursă era o egalitate statistică.

Cu cinci zile înainte de alegeri, în timp ce îşi descărca nervii cu două dintre cele mai apropiate asistente la o sticlă de vin la miezul nopţii, Carolyn a făcut un comentariu peiorativ despre adversarul ei ce tocmai publicase un anunţ în care îl ataca brutal pe soţul ei, un avocat renumit la vremea aceea. Comentariul ei a fost înregistrat cu un microfon. Nimeni nu ştie cine l-a înregistrat sau cum. Carolyn a crezut că era doar cu cele două asistente într-un restaurant închis.

A spus apoi că adversarul ei era un dobitoc. Înregistrarea audio a făcut în doar câteva ore înconjurul televiziunilor şi al internetului.

A avut câteva opţiuni la acea vreme. Ar fi putut să nege că se auzea vocea ei pe înregistrare. Oricare dintre asistentele ei ar fi putut să îşi asume comentariul. Sau ar fi putut să spună ceea ce, probabil, era adevărul – că era obosită, pilită şi furioasă din cauza anunţului negativ ce îl viza pe soţul ei.

Dar nu a făcut niciunul din acele lucruri. A spus doar atât: „Îmi pare rău că discuţia mea privată a fost auzită. Dacă un bărbat ar fi spus aşa ceva, nu ar fi fost nicio problemă”.

Personal, mi-a plăcut răspunsul ei. Azi ar funcţiona. Atunci a pierdut sprijinul social-conservatorilor, dar şi cursa. Având cuvântul cu *m* lipil pe veci de numele ei, a ştiut că, probabil, nu va mai avea altă şansă. Politica poate fi crudă în felul în care îşi tratează răniţii.

Pierderea lui Carolyn a devenit câştigul meu. Şi-a înfiinţat o firmă de consultanţă politică, folosindu-şi abilităţile şi inteligenţa pentru a obţine victorii pentru alţii în toată ţara. Când am hotărât să candidez la preşedinţie şi am avut nevoie de cineva care să se ocupe de campania mea, am avut un singur nume pe lista mea.

— Domnule, n-ar trebui să vă mai uitaţi la gunoaiele astea, zice ea, în timp ce un consultant politic, de care n-am auzit niciodată, afirmă la CNN că fac o *gravă gafă tactică* pentru că refuz să comentez despre convorbirea telefonică şi că îl las pe preşedintele Camerei Reprezentanţilor să *controleze povestea.*

— Apropo, îi zic, ştiai că tu vrei ca eu să depun mărturie înaintea Comitetului Special? Că tu conduci forţele pro-mărturie în războiul civil din Casa Albă?

— Nu, nu mi-am dat seama de asta. Merge până la tapetul din sufragerie, reprezentând scene din Războiul de Independenţă. Jackie Kennedy l-a pus prima dată, a fost un cadou de la un prieten. Lui Betty Ford nu i-a plăcut şi l-a dat jos. Preşedintele Carter l-a pus din nou. A tot fost pus şi dat jos de atunci. Lui Rachel i-a plăcut tapetul, aşa că l-am pus din nou.

— Carrie, serveşte-te cu puţină cafea! Mă enervezi!

— Bună dimineaţa, domnule preşedinte, spune Jenny Brickman, adjuncta şefei cancelariei şi consilier politic de rang înalt. Mi-a condus campaniile de guvernator şi a lucrat sub conducerea lui Carolyn atunci când am candidat la preşedinţie. E o mignonă teribil de plăcută, cu o claie de păr blond, decolorat şi o gură spurcată. Ea este soldatul meu zâmbitor. Când îi dau voie, merge la război pentru mine. Nu doar că îmi disecă, pur şi simplu, adversarii. Dar dacă nu aş ţine-o în frâu, i-ar spinteca de la bărbie până la buric. I-ar rupe în bucăţi, cu reţinerea unui pitbull, dar cu mai puţin farmec.

După victoria mea, Carolyn şi-a îndreptat atenţia spre diplomaţie. Încă stă cu ochii pe politică, dar cel mai important rol al ei din prezent este să îmi transmită agenda în Congres şi să se ocupe de politica mea externă.

Jenny, pe de altă parte, se concentrează doar la politică şi la realegerea mea. Din păcate, trebuie să-şi facă griji şi dacă voi rezista pe durata primului meu mandat.

— Grupul nostru din Camera Reprezentanţilor rezistă acum, spune ea, după ce a vorbit cu partea noastră din conducerea Camerei. Au spus că de-abia aşteaptă să audă versiunea dumneavoastră a poveştii din Algeria.

Nu mă pot abţine şi zâmbesc.

— Probabil că au zis cam aşa: „Spune-i să-şi scoată capul din nisip şi să se apere”. Am nimerit-o?

— E un citat aproape exact, domnule.

Nu le fac treaba uşoară aliaţilor mei. Ei vor să mă apere, dar le este aproape imposibil din cauza tăcerii mele. Merită mai mult, dar, deocamdată, nu pot să le ofer asta.

— Vom avea timp şi pentru aşa ceva, le spun eu. Nu ne facem iluzii în legătură cu votul din Cameră. Lester are majoritatea şi grupul lui de-abia aşteaptă să apese pe buton ca să mă pună sub acuzare. Dacă Lester le va cere să voteze pentru asta, am încurcat-o.

Dar o apărare puternică în Cameră ne-ar creşte şansele de a învinge în Senat, unde partidul lui Lester are cincizeci şi cinci de voturi, dar are nevoie de o majoritate covârşitoare de şaizeci şi şapte de voturi pentru îndepărtarea mea din funcţie. Dacă grupul nostru din Cameră rezistă, va fi mai greu pentru oamenii noştri din Senat să ne abandoneze.

— Am auzit ceva asemănător şi de la oamenii noştri din Senat, spune Jenny. Liderul Jacoby încearcă să păstreze o poziţie a grupului de „sprijin prezumtiv” – astea sunt cuvintele ei –, ideea fiind că înlăturarea din funcţie e o soluţie extremă şi ar trebui să ştim mai multe înainte să luăm asemenea decizii importante. Dar acum nu sunt dispuşi să facă mai mult decât să îşi păstreze minţile deschise.

— Nimeni nu se grăbeşte să mă apere.

— Domnule, nu le oferiţi niciun motiv să o facă. Îl lăsaţi pe Rhodes să vă lovească sub centură şi nu ripostaţi. Am tot auzit: „Chestia asta cu Algeria arată rău, foarte, foarte rău. Ar fi bine să aibă o explicaţie bună”.

— Bine, Jenny, a fost distractiv. Următorul subiect.

— Dacă am mai sta aici încă un…

— Jenny, următorul subiect. Ţi-ai primit cele zece minute pentru punerea sub acuzare şi ţi-am acordat o oră aseară pentru şedinţa aceea falsă. Acum am terminat de vorbit despre punerea sub acuzare. Am alte lucruri pe cap. Mai e ceva?

— Da, domnule, intervine Carolyn. Schema de probleme pe care o plănuiam pentru realegere? Ar trebui să începem acum cu problemele importante pentru americani şi cu ceea ce susţin ei – salariul minim, interzicerea armelor de asalt şi creditele de şcolarizare. Avem nevoie de ştiri pozitive care să le contracareze pe cele negative. Asta ne va oferi o variantă contrară poveştii oficiale – că, în ciuda tuturor jocurilor politice, dumneavoastră sunteţi hotărât să ajutaţi ţara să meargă mai departe. Lăsaţi-i să-şi ţină procesul vrăjitoarelor din Salem în timp ce dumneavoastră încercaţi să rezolvaţi adevăratele probleme ale adevăraţilor oameni.

— Nu se va pierde în toată discuţia asta despre punerea sub acuzare?

— Senatoarea Jacoby nu crede asta, domnule. Ne imploră să le dăm un motiv serios pentru care să se întâlnească.

— Am auzit acelaşi lucru în Cameră, spune Jenny. Dacă le daţi ceva de lucru, ceva de care să le pese cu adevărat, atunci asta le va aminti cât de important este să protejeze preşedinţia.

— Au nevoie de un memento, zic cu of.

— Sincer, domnule, chiar acum – da, au nevoie.

Ridic mâinile.

— Bine! Spuneţi-mi ce să fac!

— Începeţi cu creşterea salariului minim, săptămâna viitoare, propune Carolyn. Apoi cu interzicerea armelor semiautomate. Apoi cu creditele pentru şcolarizare…

— Interzicerea armelor semiautomate are tot atâtea şanse să treacă de Cameră precum o rezoluţie care să-i dea Aeroportului Reagan Naţional numele meu.

Carolyn îşi ţuguie buzele şi afirmă.

— Aveţi dreptate, domnule, nu va trece. Amândoi ştim că ea nu insistă pentru o interzicere a armelor semiautomate, deoarece ar putea fi aprobată măcar în acest Congres. Şi continuă… Dar credeţi în ea şi aveţi puterea de a lupta pentru ea. Apoi, când partidul de opoziţie o va respinge, împreună cu creşterea salariului minim, amândouă fiind propuneri pe care le susţin majoritatea americanilor, le veţi dovedi caracterele lor adevărate. Şi îl veţi contracara astfel şi pe senatorul Gordon.

Lawrence Gordon e un senator cu trei mandate la activ, din partea partidului meu, dar care, ca oricare senator, crede că el ar trebui să fie preşedinte. Spre deosebire de majoritatea senatorilor însă, el e dispus sa candideze împotriva unui preşedinte în funcţie din propriul lui partid.

Pe de altă parte, el a şi greşit faţă de partidul nostru şi ţară, în amândouă din aceste chestiuni. A votat împotriva unei creşteri a salariului minim şi susţine Al Doilea Amendament, cel puţin aşa cum îl defineşte Asociaţia Naţională pentru Armament, mai bun decât Primul, Al Patrulea şi Al Cincilea combinate. Jenny vrea să-l scoată din joc chiar înainte ca Gordon să-şi dea seama ce l-a lovit.

— Gordon nu va candida împotriva mea. Nu are curaj.

— Nimeni nu urmăreşte povestea despre Algeria cu mai multă atenţie decât Gordon, spune Jenny.

Mă uit la Carolyn. Jenny are instincte politice ascuţite, dar Carolyn ale în plus cunoştinţe instituţionale ale Districtului Columbiei din perioada petrecută în Congres. De asemenea, este şi cea mai inteligentă persoană pe care am întâlnit-o vreodată.

— Nu mă tem că Gordon va candida împotriva dumneavoastră, spune Carolyn. Mă tem că se va *gândi* să candideze împotriva dumneavoastră. Că va încuraja speculaţiile. Că va permite să fie curtat. Că îşi va citi numele în *Times* sau la CNN. Ce are de pierdut? Obţine un avans. Şi va fi periat frumos. Cine e mai popular decât un provocator? E ca un fundaş de rezervă – toată lumea îl adoră, în timp ce el stă pe margine. Gordon nu va câştiga nimic, poate doar un frumos tur în care îşi va etala vanitatea, dar, între timp, credibilitatea dumneavoastră va scădea în fiecare secundă a acelui tur. El va părea luminos şi strălucitor; dumneavoastră veţi părea slab.

Tot ce spune pare corect. Aşa că o aprob.

— Cred că ar trebui să sugerăm creşterea salariului minim sau interzicerea armelor semiautomate, continuă ea. Îl facem pe Gordon să vină la noi şi să ne ceară să discutăm despre ele. Apoi ne rămâne dator. Şi va şti că, dacă ne trădează, îi băgăm noi un articol legislativ sau două undeva.

— Carolyn, aminteşte-mi să nu te supăr niciodată.

— Vicepreşedinta e de acord cu asta, spune Jenny.

— Bineînţeles că e. Carolyn face feţe-feţe. Are o doză sănătoasă de suspiciune faţă de Kathy Brandt, adversara mea principală în candidatură. Ea a fost alegerea potrivită pentru postul de vicepreşedinte, dar asta nu o transformă în cel mai apropiat aliat al meu. Oricum, Kathy şi-ar face aceleaşi calcule în interesul propriu. Dacă aş fi îndepărtat din funcţie, ea ar deveni preşedintă şi ar candida aproape imediat la alegeri. Nu ar vrea ca lui Larry Gordon sau oricui altcuiva să îi vină asemenea idei.

— Deşi sunt de acord cu analiza problemei făcută de voi, le explic, că soluţia pe care o propuneţi este, pe jumătate, prea blândă. Vreau să fiu dur pentru ambele măsuri. Dar nu mă voi retrage pentru Gordon. Vom forţa mâna opoziţiei. Aşa este corect şi, indiferent dacă vom câştiga sau vom pierde, noi vom fi cei puternici, iar ei vor fi de partea greşită.

Jenny intervine.

— Acesta e omul pentru care am votat, domnule. Cred că ar trebui s-o faceţi, dar tot nu cred că va fi de ajuns. Acum sunteţi văzut ca un om foarte slab şi cred că *nicio* mişcare politică internă nu poate repara asta. Apelul făcut către Suliman. Coşmarul din Algeria. Aveţi nevoie de un moment în care să fiţi comandantul suprem. O adunare în jurul conducătorului…

— Nu, îi spun, citindu-i gândurile. Jenny, nu voi ordona o lovitură militară doar ca să par dur.

— Domnule preşedinte, există câteva ţinte sigure. Nu e ca şi cum v-aş cere să invadaţi Franţa. Ce-aţi zice de una dintre ţintele dronelor din Orientul Mijlociu, dar, în loc de o dronă, escaladaţi totul până la un atac aerian general…

— Nu, răspunsul meu e nu.

Îşi pune mâinile în şolduri.

— Soţia dumneavoastră avea dreptate. Chiar că sunteţi un politician slab.

— Dar a spus-o ca pe un compliment.

— Domnule preşedinte, pot să vă vorbesc deschis?

— N-ai vorbit aşa până acum?

Ea trasează nişte linii imaginare cu mâinile, de parcă ar încerca să încadreze chestiunea pentru mine sau să mă roage ceva.

— Veţi fi pus sub acuzare, spune ea. Şi dacă nu veţi face repede ceva ca să daţi lucrurile peste cap, ceva dramatic, senatorii din propriul dumneavoastră partid vor părăsi corabia. Şi ştiu că nu veţi demisiona. Aşa ceva nu există în ADN-ul dumneavoastră. Ceea ce înseamnă că preşedintele Jonathan Lincoln Duncan va fi amintit în istorie pentru un singur lucru. Veţi fi primul preşedinte dat jos cu forţa din funcţie.

## CAPITOLUL 5

După ce am vorbit cu Jenny şi cu Carolyn, traversez holul şi intru în dormitorul meu, unde Deborah Lane deja îşi deschide geanta cu bunătăţi.

— Bună dimineaţa, domnule preşedinte, spune ea.

Îmi trag în jos cravata şi îmi desfac nasturii de la cămaşă.

— ’Neaţa, doamnă doctor.

Mă studiază atent din priviri, mă evaluează şi nu pare fericită. Cred că efectul acesta s-a răsfrânt asupra multor oameni în ultimele zile.

— Iar aţi uitat să vă bărbieriţi, remarcă ea.

— O să mă bărbieresc mai târziu. De fapt, trecuseră patru zile de când nu mă mai bărbierisem. Când eram în facultate, la Universitatea din Carolina de Nord, aveam o rutină superstiţioasă – nu mă bărbieream în timpul săptămânii examenelor finale. Asta îi surprindea pe oameni pentru că, deşi aveam părul şaten-deschis, barba nu a vrut să fie de aceeaşi culoare, ci, cumva, de un roşu aprins. Şi îmi creştea şi repede; astfel că, până la sfârşitul săptămânii examenelor, toată lumea îmi spunea Paul Bunyan.

Nu m-am gândit prea mult la asta după facultate. Până acum.

— Arătaţi obosit, îmi spune ea. Câte ore aţi dormit azi-noapte?

— Două sau trei.

— Nu e suficient, domnule preşedinte.

— Acum, am câteva mingi ridicate la fileu.

— Cu care nu veţi putea jongla dacă nu vă odihniţi. Apoi mă ascultă cu stetoscopul.

Doamna doctor Deborah Lane nu este medicul meu oficial, ci o specialistă în hematologie de la Georgetown. A copilărit în timpul apartheidului, în Africa de Sud, dar a venit în Statele Unite ca să facă liceul şi n-a mai plecat de atunci. Părul ei, tuns foarte scurt, e acum complet grizonat. Are o privire pătrunzătoare dar amabilă.

În ultima săptămână, a venit la Casa Albă în fiecare zi, pentru că este mai uşor şi mai puţin bătător la ochi dacă o femeie cu aspect profesional chiar dacă una cu o geantă medicală nu prea bine deghizată – vizitează Casa Albă, în comparaţie cu vizita zilnică a preşedintelui la Spitalul Universitar MedStar Georgetown.

Îmi aranjează manşeta tensiometrului pe braţ.

— Cum vă mai simţiţi?

— Mă doare foarte tare la spate, îi răspund. Puteţi să vă uitaţi şi să vedeţi dacă preşedintele Camerei Reprezentanţilor e acolo?

Ea îmi aruncă o privire mirată, dar nu râde. Nici măcar nu zâmbeşte.

— Fizic, mă simt bine, finalizez răspunsul.

Îmi examinează întâi gura, apoi corpul, abdomenul, braţele, picioarele şi spatele. Totul…

— Vânătăile se agravează, concluzionează ea.

— Ştiu. Arătau ca nişte eczeme. Acum arată ca şi cum cineva mi-ar fi lovit cu ciocanul partea din spate a picioarelor.

În primul meu mandat de guvernator al Carolinei de Nord, am fost diagnosticat cu o boală de sânge cunoscută ca purpură trombocitopenică imună – PTI –, ceea ce înseamnă un număr scăzut de trombocite. Sângele meu nu se coagulează tot timpul atât de bine precum ar trebui. Mi-am anunţat boala în public la vremea aceea şi am spus adevărul. În majoritatea timpului, PTI nu provoacă probleme. Mi s-a spus să evit activităţile care mi-ar putea provoca sângerări, ceea ce nu a fost greu pentru un bărbat care avea peste patruzeci de ani. Zilele mele de baseball s-au terminat de mult şi nu mi-au plăcut niciodată luptele cu taurii sau jongleriile cu cuţitele.

Boala s-a manifestat de două ori în timpul mandatului meu de guvernator, dar m-a lăsat în pace în timpul campaniei pentru preşedinţie. A reapărut în momentul în care cancerul lui Rachel a recidivat – doctorul meu e convins că nivelul prea ridicat de stres este o cauză importantă de recidivă – dar am tratat-o uşor. Simptomele au reapărut acum o săptămână, când au început să-mi apară vânătăi pe gambe. Schimbarea rapidă a culorii şi întinderea vânătăilor ne spun amândurora acelaşi lucru – acesta este cel mai grav episod de până acum al bolii.

— Dureri de cap? întreabă doamna doctor Deb. Ameţeli? Febră?

— Nu, nu şi nu.

— Oboseală?

— Sigur că da, din cauza lipsei somnului.

— Sângerări nazale?

— Nu, doamnă.

— Sângerări ale gingiilor?

— Periuţa de dinţi e curată.

— Sânge în urină sau în scaun?

— Nu! E greu să fii modest atunci când se cântă o melodie de fiecare dată când intri într-o sală, când pieţele financiare din toată lumea depind de fiecare cuvânt al tău şi când comanzi cel mai mare arsenal militar din lume, dar dacă vrei să cobori cu picioarele pe pământ, încearcă să verifici dacă ai sânge în scaun.

Se îndepărtează şi murmură ceva ca pentru sine.

— Va trebui să vă iau sânge din nou, spune ea. Sunt foarte îngrijorată din cauza analizelor dumneavoastră de ieri. Aveaţi sub 20.000. Nu ştiu cum m-aţi convins să nu vă internez pe loc în spital.

— V-am convins, pentru că sunt preşedintele Statelor Unite.

— Mereu uit asta.

— Doamnă doctor, pot să fac 20.000.

Valoarea normală pentru trombocite e între 150.000 şi 450.000 pe microlitru. Aşa că nimeni nu se bucură pentru o valoare sub 20.000, dar tot e peste stadiul critic.

— Vă luaţi steroizii?

— Cu sfinţenie.

Sunt pregătit pentru a mi se lua din nou sânge, dar nu şi nerăbdător, deoarece doctoriţa nu prea se pricepe să lucreze cu seringile. Nu mai practică aşa ceva de multă vreme. La nivelul ei înalt de specializare, de obicei, altcineva se ocupă de sarcinile elementare. Boala mea, PTI, poate fi o informaţie publică, dar nimeni nu trebuie să ştie cât este de gravă acum, *mai ales* acum. De aceea, despre acest lucru trebuie să afle cât mai puţină lume. Aşa că, deocamdată, ea trebuie să le facă pe toate.

— Haideţi să facem un tratament cu proteine, propune ea.

— Ce… Acum?

— Da, acum.

— Ultima dată când l-am făcut, n-am putut să leg două vorbe aproape toată ziua. Nicio şansă, doamnă doctor. Nu azi.

Se opreşte din ceea ce voia să facă, tamponul din mâna ei alunecându-mi pe braţ.

— Atunci, să încercăm să suplimentăm steroizii.

— Nu! Pastilele mă zăpăcesc destul.

Îşi înclină puţin capul în timp ce se gândeşte ce răspuns să dea. Până la urmă, eu nu sunt un pacient obişnuit. Majoritatea pacienţilor fac orice le spun doctorii lor. Dar majoritatea pacienţilor nu sunt conducătorii lumii libere.

În urma discuţiei noastre, se încruntă însă încearcă să poziţioneze bine acul.

— Domnule preşedinte, spune ea pe un ton pe care l-am auzit doar la profesorii pe care i-am avut în şcoala generală – puteţi să spuneţi oricui din lumea asta ce să facă. Dar nu şi corpului dumneavoastră. Trebuie să înţelegeţi că aveţi nevoie de tratament.

— Doamnă doctor, eu…

— Riscaţi o hemoragie internă, continuă ea. O hemoragie pe creier. Aţi putea face un accident vascular cerebral. Indiferent cu ce vă confruntaţi, nu merită să riscaţi atât de mult.

Mă priveşte în ochi. Nu-i răspund. Ceea ce este, în sine, un fel de răspuns.

— E ceva atât de grav? şopteşte ea. Nu! Ş-ştiu că nu puteţi să-mi spuneţi.

Da, e ceva atât de grav. Şi atacul ar putea fi peste o oră sau mai târziu, pe parcursul acestei zile. S-ar fi putut întâmpla acum douăzeci de secunde, iar Carolyn ar putea alerga chiar acum spre mine ca să îmi spună despre el.

Nu pot lipsi de la muncă nici măcar o oră, darămite mai mult. Nu pot risca.

— Trebuie să mai aşteptăm, îi spun. Probabil câteva zile.

Puţin îngrijorată de ceea ce nu ştie, Deb doar afirmă şi, în sfârşit, îmi introduce acul în braţ.

— Voi lua o doză dublă de steroizi, ceea ce înseamnă că mă voi simţi ca şi cum aş fi băut patru beri în loc de două. E o limită pe care va trebui să o încalc. Nu pot lipsi de la muncă, dar trebuie să rămân în viaţă.

Ea îşi termină treaba în linişte, apoi pune proba de sânge în geantă şi se pregăteşte de plecare.

— Aşa cum dumneavoastră aveţi o slujbă, aşa am şi eu una, spune ea. Voi afla rezultatele analizelor de laborator în două ore. Dar amândoi ştim că valorile dumneavoastră scad foarte repede.

— Da, ştim.

Se opreşte în pragul uşii şi se întoarce spre mine.

— Domnule preşedinte, nu mai aveţi câteva zile, îmi zice. S-ar putea să nu mai aveţi nici măcar una.

## CAPITOLUL 6

Azi, şi doar azi, ei vor sărbători.

Trebuie să le ofere asta. Mica lui echipă lucrase zi şi noapte, cu motivaţie, cu devotament şi cu mare succes. Toată lumea are nevoie de o pauză.

Vântul ce bate dinspre râu îi ciufuleşte părul. Îşi scoate ţigareta, vârful ei portocaliu strălucind în aerul întunecat al începutului de seară. Se bucură de priveliştea de pe terasa apartamentului de lux, de râul Spree, de oraşul agitat de dincolo de apă – de Galeria de Est, de centrul de divertisment. Arena Mercedes-Benz găzduieşte un concert în seara asta. Nu cunoaşte numele trupei, dar sunetele înăbuşite, ce pot fi auzite chiar şi peste râu, îl anunţă că muzica include chitare electrice şi nişte zgomote ritmice de bas. Această parte a Berlinului se schimbase considerabil de când fusese ultima dată aici, în urmă cu doar patru ani.

Se întoarce în penthouse-ul de 160 de metri pătraţi, cu patru dormitoare şi bucătărie deschisă, unde membrii echipei lui râd şi gesticulează, bând şampanie, probabil deja pe jumătate beţi. Sunt patru, toţi nişte adevărate genii în felul lor, dar niciunul nu are mai mult de 25 de ani, iar unii dintre ei probabil că încă sunt virgini.

Elmorud are o burtă care îi atârnă peste curea, o barbă încâlcită şi poartă o şapcă albastră, banală, pe care scrie VET WWIII. Mahmad, deja la bustul gol, îşi arată bicepşii care nu impresionează pe nimeni, imitând poziţia unui culturist. Toţi patru se întorc spre uşă, iar Elmorud merge să răspundă. Când uşa se deschide, opt femei îşi fac apariţia, toate cu părul tapat şi cu rochii mulate pe trupurile lor impecabile, ca acelea din revistele pentru adulţi, toate fiind plătite regeşte să ofere membrilor echipei lui cea mai frumoasă noapte petrecută de ei până atunci.

Păşeşte cu grijă pe terasă, precaut din cauza senzorilor de căldură şi presiune – bineînţeles, dezactivaţi acum – programaţi să detoneze toată terasa dacă doar ceva mai greu decât o pasăre ar ateriza pe ea. Aceste măsuri de precauţie îl costaseră aproape un milion de euro.

Dar ce mai contează un milion de euro când poţi câştiga o sută de milioane?

Una dintre prostituate, o asiatică nu mai mare de 20 de ani, cu sâni ce nu puteau fi naturali, afişă un interes brusc şi prefăcut în timp ce se apropie de el, dar bărbatul observă şi se întoarce în apartament.

— *Wie lautet dein name*? întreabă ea. *Cum te cheamă?*

El zâmbeşte. Ea doar flirtează, îşi joacă rolul. Nu-i pasă de ce i se răspunde.

Există însă oameni care ar plăti oricât sau ar face orice ca să afle răspunsul la întrebarea ei. Şi, măcar o dată, i-ar plăcea să lase garda jos şi să răspundă cu sinceritate la această întrebare.

*„Eu sunt Suliman Cindoruk,* i-ar plăcea să spună. *Şi sunt gata să schimb lumea.”*

## CAPITOLUL 7

Închid dosarul de pe birou după ce examinez diferitele chestiuni pe care consilierul meu de la Casa Albă, Danny Akers, şi personalul lui mi le au pregătit consultându-se cu procurorul general.

Dosarul conţine un draft al unui ordin executiv ce declară legea marţială în toată ţara şi un memorandum legal care detaliază constituţionalitatea acestei măsuri.

Mai există şi un draft de legislaţie pentru Congres, dar şi un draft al unui ordin executiv ce declară suspendarea dreptului *habeas corpus* în toată ţara.

Pe lângă astea, dosarul mai conţine şi un ordin executiv care instituie controlul preţurilor şi raţionalizarea diferitelor bunuri de larg consum, împreună cu legislaţia de autorizare acolo unde este necesară.

Mă rog să nu se ajungă la aşa ceva.

— Domnule preşedinte, spune JoAnn, secretara mea, vine domnul preşedinte al Camerei Reprezentanţilor.

Lester Rhodes îi zâmbeşte politicos lui JoAnn şi păşeşte în Biroul Oval, cu mâna întinsă. Deja m-am ridicat şi am ocolit biroul ca să îl întâmpin.

— Bună dimineaţa, domnule preşedinte, spune el, în timp ce îmi scutură mâna şi mă măsoară din priviri, probabil întrebându-se de ce am o barbă mică şi neîngrijită.

— Domnule preşedinte al Camerei… De obicei, continui cu *„mulţumesc că aţi venit*” sau *„mă bucur să vă văd”,* dar nu pot să fac schimb de amabilităţi cu acest om. Până la urmă, Rhodes a fost arhitectul reclamaţiei partidului lui din Cameră, în timpul alegerilor de la jumătatea mandatului, bazată exclusiv pe promisiunea că „ne vom lua ţara înapoi” şi a acelui „carnet de raport” ridicol cu privire la performanţa mea, pe care l-a oferit tuturor candidaţilor, etichetându-mă pentru politica externă, economie şi alte chestiuni arzătoare, cu sloganul „Duncan o dă în bară”.

El se aşază pe canapea, iar eu pe scaun. Îşi trage manşetele cămăşii şi se face comod. E îmbrăcat pentru rolul lui de legislator puternic: o cămaşă de un albastru-gri, cu guler şi manşete albe, şi cu o cravată corai cu un nod perfect, ce are reprezentat toate culorile steagului.

Nu i-a dispărut aerul acela arogant al unuia ajuns recent la putere. E preşedinte al Camerei Reprezentanţilor de doar cinci luni. Încă nu-şi dă seama de limitele lui. Asta îl face însă periculos.

— M-am întrebat de ce m-aţi invitat aici, continuă el. Ştiţi că una dintre poveştile ce se aud pe la canalele de ştiri e că facem o înţelegere. Dumneavoastră sunteţi de acord să nu mai încercaţi să fiţi reales, iar eu anulez audierile.

Na, că am auzit-o şi pe-asta.

— Dar le-am spus asistenţilor mei să urmărească videoclipurile acelea cu prizonierii de război capturaţi în Furtuna din Deşert, împreună cu caporalul Jon Duncan. Să vadă cât de speriaţi au fost, încât să îşi acuze propria ţară în faţa camerei de filmat. Şi, le-am mai spus, după ce vedeţi asta, întrebaţi-vă ce trebuia să-i fi făcut irakienii lui Jon Duncan pentru că a fost singurul prizonier de război american din acea unitate care a refuzat să fie filmat. După ce vă gândiţi la asta, întrebaţi-vă dacă Jon Duncan e genul de om care s-ar retrage dintr-o luptă cu câţiva congresmeni.

Ceea ce înseamnă că el încă nu ştie de ce se află aici.

— Lester, spun calm, ştii de ce nu vorbesc eu niciodată despre asta? Despre ce mi s-a întâmplat în Irak?

— Nu ştiu, răspunde el. Presupun că din modestie.

— Nimeni nu-i modest în oraşul ăsta. Nu, motivul pentru care nu vorbesc despre asta este că anumite lucruri sunt mai importante decât politica. Majoritatea congresmenilor obişnuiţi nu trebuie să înveţe niciodată lecţia asta. Dar, pentru buna funcţionare a guvernului şi pentru binele ţării, preşedintele Camerei Reprezentanţilor trebuie să înţeleagă asta. Cu cât mai repede, cu atât mai bine.

Îşi deschide braţele, semnalându-mi că e pregătit pentru concluzie.

— Lester, de câte ori am discutat despre operaţiunile secrete cu comitetele de informaţii de când sunt preşedinte? Sau, dacă a fost o problemă foarte delicată, atunci cu Banda celor Opt?

Legea spune că trebuie să am dovada unei descoperiri înainte de a începe o acţiune secretă, pe care trebuie să o împărtăşesc cu Comitetele de Informaţii ale Senatului. Şi Camerei Reprezentanţilor — înaintea acţiunii, dacă este posibil. Dar, dacă chestiunea este foarte delicată, pot limita dezvăluirea la aşa-zisa Bandă a celor Opt – preşedintele Camerei Reprezentanţilor şi liderul minorităţii din Camera Reprezentanţilor, liderii majorităţii şi minorităţii din Senat, preşedinţii şi vicepreşedinţii celor două comitete de informaţii.

— Domnule preşedinte, eu sunt preşedintele Camerei Reprezentanţilor doar de câteva luni. Dar, în tot acest timp, din câte am înţeles, întotdeauna v-aţi conformat angajamentului de divulgare.

— Şi predecesorul tău – sunt sigur că ţi-a spus că întotdeauna m-am conformat, chiar şi când a fost el preşedinte al Camerei.

— Da, aşa am înţeles, încuviinţează el. De asta e atât de deranjant că nici măcar Banda celor Opt nu a auzit niciun cuvânt despre ce s-a întâmplat în Algeria.

— Lester, deranjant pentru mine este că tu nu înţelegi că trebuie să am un motiv bun *pentru care* nu dezvălui nimic de data asta.

Îşi încleştează fălcile şi îi apare puţină culoare pe faţa palidă.

— Chiar şi după ce faptul s-a petrecut, domnule preşedinte? Vă este permis să acţionaţi întâi şi să faceţi dezvăluiri pe urmă, dacă timpul este o problemă – dar dumneavoastră nu faceţi dezvăluiri nici măcar acum, după acel dezastru din Algeria. După ce i-aţi permis acelui monstru să scape. Încălcaţi legea.

— Întreabă-te de ce, Lester. Mă las pe spătarul scaunului. De ce aş face asta? Ştiind exact cum ai reacţiona? Ştiind că ţi-aş oferi pe tavă motive ca să mă pui sub acuzare?

— Domnule, poate exista un singur răspuns.

— Ooo, da? Şi care ar fi răspunsul acela, Lester?

— Ei, bine, dacă aş putea vorbi deschis…

— Hei, suntem doar noi, copiii, aici.

— Bine, spune el, dând repede din cap. Răspunsul este că nu *aveţi* o explicaţie bună pentru ceea ce aţi făcut. Încercaţi să negociaţi un fel de armistiţiu cu nemernicul acela de terorist şi aţi împiedicat uciderea lui de către grupul paramilitar ca să puteţi continua să negociaţi orice fel de acord de pace, iubire şi armonie. Şi era să scăpaţi basma curată cu asta. N-am fi auzit niciun cuvânt despre ce s-a-ntâmplat în Algeria. Aţi fi negat totul.

Se apleacă înainte, pe genunchi, privindu-mă fix în ochi şi cu atâta intensitate, încât ochii i se umezesc.

— Apoi acel băiat american a fost ucis, şi l-au filmat ca să îl vadă toată lumea. Aţi fost prins cu pantalonii în vine. Şi *tot* nu vreţi să ne spuneţi. Pentru că nu vreţi să ştie nimeni ce faceţi până când nu e semnat, sigilat şi livrat.

Mă arată cu degetul.

— Ei, bine, Congresului *nu* i se va nega funcţia de supraveghere în cazul acesta. Atât timp cât eu sunt preşedinte al Camerei Reprezentanţilor, niciun preşedinte nu va conduce de capul lui şi nu va face înţelegeri cu teroriştii, pentru că ei, oricum, nu le vor respecta şi ne vor face să părem slabi ca nişte copii. Atât timp cât…

— Ajunge, Lester!

— Eu sunt preşedintele Camerei Reprezentanţilor, ţara asta va…

— Ajunge!

Mă ridic în picioare. După o clipă, uimit, se ridică şi Lester.

— Înţelege bine asta, îi spun. Aici nu există camere de filmat. Nu te preface că şi tu crezi ce spui. Nu te preface că tu crezi cu adevărat că eu mă trezesc în fiecare dimineaţă şoptindu-le dulcegării teroriştilor. Amândoi ştim că l-aş distruge acum pe nemernicul ăla, dacă aş crede că asta ar servi intereselor ţării noastre. Lester, recunosc, sunt o manevră politică grozavă – prostiile pe care le zici despre mine, cum că aş vrea „să fac dragoste, nu război” cu Fiii Jihadului. Dar nu intra în Biroul Oval şi nu te preface nici măcar o secundă că tu chiar crezi asta.

El clipeşte, însă nu mai e în apele lui aici. În zilele astea, nu e obişnuit să ridice cineva vocea la el. Dar tace, pentru că ştie că am dreptate.

— Lester, îţi fac tot felul de favoruri. Te ajut pentru că tac. Cu fiecare secundă în care eu nu spun nimic, locul tău devine tot mai fragil. Mă baţi de mă rupi în public. Iar eu stau aici şi-ţi zic: „Mulţumesc, domnule, mai vreau o dată”! *Cu siguranţă,* eşti destul de deştept ca să-ţi dai seama că, dacă încalc fiecare instinct politic şi rămân mut, trebuie să existe un motiv foarte important pentru care fac asta. Trebuie să fie o miză de o importanţă vitală.

Lester mă priveşte cu insistenţă. Apoi îşi lasă privirea în podea. Îşi bagă mâinile în buzunare şi se leagănă pe călcâie.

— Atunci, spuneţi-mi, zice el. Nu Serviciului de Informaţii. Nu Bandei celor Opt. *Mie.* Dacă e atât de important precum ziceţi, atunci spuneţi-mi despre ce e vorba.

Lester Rhodes e *ultima* persoană căreia i-aş relata toate detaliile. Dar nu-l pot lăsa să ştie că gândesc asta.

— Nu pot! Lester, nu pot! Îţi cer doar să ai încredere în mine.

A fost o vreme când această declaraţie, de la un preşedinte la preşedintele Camerei Reprezentanţilor, ar fi fost suficientă. Acele zile s-au dus însă demult.

— Nu pot fi de acord cu asta, domnule preşedinte.

O alegere interesantă de cuvinte – *nu pot* în loc de *nu voi face.* Lester e foarte presat de întâlnirile cu alegătorii, mai ales de cei care sunt foarte pătimaşi atunci când vine vorba despre o discuţie cât de mică de pe site-urile de socializare şi de la emisiunile interactive de la radio, monopolizând subiectul. Fie că e adevărat sau nu, fie că o crede sau nu, ei mi-au creat o imagine greşită, iar Lester Rhodes, preşedintele Camerei, nu vrea să se afle că el a ales să *creadă* că această imagine este reală într-un astfel de moment.

— Gândeşte-te la atacul cibernetic din Toronto, îi spun. Organizaţia Fiii Jihadului nu şi-a asumat responsabilitatea pentru el, deşi tipii ăştia întotdeauna îşi asumă responsabilitatea. Fiecare atac pe care l-au făcut vreodată a venit împreună cu un mesaj pentru Occident, avertizându-ne să stăm departe de zona lor de influenţă, de centrul şi sud-estul Europei. Ei spun: „Luaţi-vă banii şi trupele”. Dar nu şi de data asta. De ce oare, Lester?

— Dumneavoastră puteţi să-mi spuneţi de ce, zice el.

Îi fac semn să se aşeze şi eu fac la fel.

— Informaţia asta e doar pentru urechile tale, îi spun.

— Da, domnule.

— Răspunsul e că nu ştim de ce. Dar ce cred eu? Toronto a fost doar un test de verificare. Dovada că avea ce trebuie. Probabil ca să-şi primească avansul pentru adevărata lui misiune.

Mă relaxez şi îl las să digere informaţia. Lester are privirea ruşinată a unui copil care îşi dă seama că trebuie să înţeleagă ceva, dar nu poate şi nu vrea s-o recunoască.

— Atunci, de ce nu l-aţi omorât? întreabă Lester. De ce l-aţi salvat din acel atac din Algeria?

Îl privesc uimit pe Lester.

— Doar pentru urechile mele, spune el.

Nu-i pot da lui Lester toate detaliile, dar îi pot da destul, ca să nu se plictisească.

— Nu încercam să-l salvăm pe Suliman Cindoruk, îi spun. Încercam să-l prindem.

— Atunci… De ce aţi împiedicat acel grup paramilitar?

— Lester, ei nu voiau să-l prindă. Ei voiau să-l *ucidă.* Voiau să tragă bazooka în casa lui.

— Şi? Lester ridică din umeri. Un terorist prins, un terorist mort – care-i diferenţa?

— În cazul acesta, e o diferenţă uriaşă, îi zic. Am nevoie de Suliman Cindoruk în viaţă.

Lester îşi privi mâinile şi îşi răsuci verigheta. Ascultă şi nu dezvăluie nimic.

— Serviciul nostru de informaţii ne-a anunţat că grupul acesta paramilitar l-a găsit. Nu am ştiut mai mult. Tot ce am putut face a fost să profităm de operaţiunea lui din Algeria, să încercăm să îi împiedicăm atacul total şi să îl prindem noi pe Suliman. I-am împiedicat atacul, dar Suliman a scăpat în busculada creată. Şi, da, a murit un american. Dar ce am vrut să rămână ascuns şi strict secret a devenit viral pe site-urile de socializare în câteva ore.

Lester procesează informaţia, cu ochii mijiţi, clătinând din cap.

— Nu cred că Suliman lucrează singur, îi spun. Cred că a fost angajat. Şi cred că atacul din Toronto a fost încălzirea, un test, un aperitiv.

— Iar noi suntem felul principal, şopteşte Lester.

— Exact!

— Un atac cibernetic, murmură el. Mai mare decât cel de la Toronto.

— Destul de mare încât să-l facă pe cel de la Toronto să pară un deget lovit de la picior.

— Iisuse Hristoase!

— Am nevoie de Suliman Cindoruk în viaţă, pentru că el s-ar putea să fie singura persoană care ar putea opri atacul cibernetic şi poate identifica persoana care l-a angajat şi pe cei care mai lucrează cu el. Dar nu vreau să mai ştie nimeni ce ştiu şi ce gândesc. Încerc să fac ceva incredibil de dificil pentru Statele Unite ale Americii: să zboare pe sub radar.

Un semn că ar înţelege se distinge în mimica preşedintelui Camerei. Se lasă pe spătarul canapelei, ca un om care are asul în mânecă.

— Spuneţi că audierile noastre vor interveni în ceea ce faceţi.

— Fără îndoială.

— Atunci de ce aţi fost de acord să depuneţi mărturie de la început?

— Ca să câştig timp. Voiai să-mi aduni toată echipa de securitate naţională în faţa comitetului tău, acum câteva zile. Nu puteam permite asta. M-am oferit în schimbul prelungirii timpului.

— Dar acum aveţi nevoie de şi mai mult timp. Va dura mai mult de o săptămână.

— Da!

— Şi vreţi să mă întorc la grupul meu şi să le spun tuturor că ar trebui să vă acorde acest timp.

— Da!

— Dar nu pot să le spun de ce. Nu pot să le spun nimic din ce am discutat acum. Trebuie doar să le zic că am hotărât să am „încredere” în dumneavoastră.

— Lester, tu eşti conducătorul grupului. Aşa că trebuie să-l conduci. Spune că ai hotărât că e în interesul ţării noastre să amâni audierile.

Îşi lasă capul în jos şi îşi freacă mâinile una de cealaltă, încălzindu-se pentru discursul pe care probabil că l-a recitat în faţa oglinzii de o duzină de ori înainte să vină până aici.

— Domnule preşedinte, reia el, înţeleg că nu vreţi ca aceste audieri să aibă loc. Dar aşa cum dumneavoastră aveţi responsabilităţi, aşa şi noi avem responsabilitatea de supraveghere a controlului puterii executive. Sunt membri care m-au ales să am grijă ca acel control să se realizeze. Nu mă pot întoarce la grupul meu să spun că ne vom eschiva de la responsabilitatea noastră.

Nu contează ce îi spun azi. El are nişte scheme de joc şi le urmează. Patriotismul nu va conta niciodată pentru el. Aşa cum spunea mama, dacă tipul ăsta ar avea vreodată un gând altruist, ar muri de singurătate.

Dar am terminat cu încercările.

— Dacă totul merge bine, îi spun eu, şi împiedicăm acest atac terorist, vei sta lângă mine. Voi spune lumii întregi că preşedintele Camerei Reprezentanţilor a lăsat la o parte diferenţele de opinie şi a făcut ce trebuia pentru ţara lui. O să te dau ca exemplu al corectitudinii la Washington, DC. Vei fi preşedinte al Camerei pe viaţă.

El continuă să dea din cap şi îşi drege vocea. A început să bată cu piciorul în podea.

— Dar dacă… Nu reuşeşte să termine propoziţia.

— Dacă lucrurile merg prost? Atunci îmi voi asuma eu vina. Toată.

— Dar şi *eu* voi fi învinovăţit, spune el. Pentru că am oprit aceste audieri fără să le dau un motiv membrilor mei sau publicului. Nu-mi puteţi promite că voi scăpa nevătămat din asta…

— Lester, asta e slujba pe care ţi-ai ales-o. Fie că ai ştiut asta sau nu, fie că îţi place sau nu. Ai dreptate. Nu există promisiuni aici. Nimic nu e sigur. Eu sunt comandantul suprem, te privesc în ochi şi îţi spun că siguranţa acestei ţări e în pericol şi am nevoie de ajutorul tău. Mă vei ajuta sau nu?

Nu îi trebuie multă vreme. Face o grimasă şi îşi priveşte iar mâinile.

— Domnule preşedinte, mi-ar plăcea să vă ajut, dar trebuie să înţelegeţi, avem o responsa…

— La naiba, Lester, pune-ţi ţara pe primul loc!

Mă ridic prea repede de pe scaun, simţind cum mă clatin, iar furia îmi consumă toată energia. Constat că-mi pierd vremea.

Lester se ridică de pe canapea, îşi trage din nou manşetele şi îşi îndreaptă cravata.

— Ne vedem luni? Ca şi cum nu ar fi înţeles nimic din ce i-am spus. Singurele lucruri de care îi pasă acum, sunt să se întoarcă la grupul lui şi să le spună tuturor că mi-a ţinut piept.

— Crezi că ştii ce faci, îi zic, dar habar n-ai!

## CAPITOLUL 8

Privesc mirat spre uşă după ce pleacă preşedintele Camerei, Rhodes. Nu ştiu la ce m-aş fi putut aştepta de la el. La un patriotism de modă veche? Sau poate la un simţ al răspunderii? La un pic de încredere în preşedinte?

Visuri. Nu mai există încredere. În mediul prezent, nu se câştigă nimic din ea. Toate stimulentele îi împing pe oameni în direcţii opuse.

Aşa că Rhodes va merge în colţul lui, conducând un atac pe care nu îl poate controla cu adevărat, pentru că grupul lui tresare la fiecare postare pe Twitter. În anumite zile, nici mie nu-mi e prea bine. Participanţii la democraţie par să fie conduşi pe de o parte numai de satisfacţia imediată, resimţită în urma discuţiilor pe Twitter, Snapchat, Facebook şi, pe de altă parte, de ştirile ce se schimbă la intervale foarte scurte de timp. Folosim tehnologia modernă pentru a ne întoarce la relaţii umane primitive. Mass-media ştie ce vinde – conflict şi disensiune. E rapid şi uşor. Funcţionează adesea mai bine decât răspunsurile; resentimentele – mai bine decât raţiunea; iar emoţia învinge dovezile. O replică arogantă şi sarcastică, oricât de falsă, primează peste un răspuns calm, bine argumentat, care e văzut ca un clişeu. Asta îmi aminteşte de o veche glumă din politică: „De ce-ţi sunt oamenii antipatici imediat? Ca să nu-mi mai pierd vremea cu ei”.

Ce s-a întâmplat cu reportajele imparţiale, bazate pe fapte, deşi ceea ce înseamnă „fapte” a devenit din ce în ce mai greu de definit, pentru că linia dintre fapt şi invenţie devine tot mai neclară pe zi ce trece.

Democraţia nu poate supravieţui fără o presă liberă, dedicată păstrării acelei linii imparţiale, urmând faptele acolo unde acestea o conduc. În prezent, există presiuni mari pe umerii jurnaliştilor noştri, mai ales asupra acelora care scriu despre politică, să facă exact invers – să-şi exercite propria putere şi, aşa cum zicea un cronicar înţelept, să-i prezinte ca „anormali” pe toţi politicienii, chiar şi pe cei cinstiţi şi competenţi, adesea din cauza unor chestiuni nesemnificative.

Specialiştii numesc asta echivalenţă falsă. Înseamnă că atunci când găseşti un munte de informaţii de expus despre o persoană sau un partid, trebuie să identifici o moviliţă de pe partea cealaltă şi să o transformi într-un munte ca să eviţi să fii acuzat că eşti părtinitor. Moviliţele astfel construite aduc mari beneficii: mai multă difuzare la ştirile de seară, milioane de postări pe Twitter şi mai mult material pentru talk-showuri. Când munţii şi moviliţele arată la fel, campaniile şi guvernele nu-şi mai dedică din timp şi energie dezbaterii problemelor care contează cel mai mult pentru poporul nostru. Chiar şi când încercăm să facem asta, suntem adesea puşi în umbră de noutatea zilei.

Dar acest gen de atitudine produce mai multă frustrare, polarizare, paralizie, decizii proaste şi oportunităţi ratate. Lipsiţi de stimulentul de a realiza ceva, tot mai mulţi politicieni se lasă duşi de val, întreţinând flăcările furiei şi ale resentimentelor, când, de fapt, ei ar trebui să acţioneze ca un detaşament de pompieri. Toată lumea ştie că e o atitudine greşită, dar recompensele imediate sunt atât de mari, încât mergem înainte, clătinându-ne, şi presupunem că instituţiile noastre publice, Constituţia şi statul de drept pot îndura fiecare nou atac fără prejudicii permanente ale libertăţilor noastre şi ale modului nostru de viaţă.

Am candidat la preşedinţie ca să schimb acel cerc vicios. Sper că încă mai pot face asta. Dar acum trebuie să mă ocup de lupul ce stă la uşă.

JoAnn intră şi spune:

— Danny şi Alex sunt aici.

JoAnn a lucrat pentru guvernatorul pe care l-am succedat în Carolina de Nord. În timp ce el îşi părăsea funcţia, iar eu eram pe cale să i-o preiau, ea a asigurat tranziţia cu o eficienţă care m-a impresionat. Toată lumea se temea de ea. Mi s-a spus să nu o angajez pentru că venea de la „ei” – de la partidul de opoziţie –, dar JoAnn mi-a zis: „Domnule guvernator-ales, eu tocmai am divorţat, am doi copii la şcoala gimnazială şi sunt lefteră. Nu întârzii niciodată, nu sunt bolnavă niciodată, scriu mai repede decât puteţi dumneavoastră să scuipaţi şi, dacă o să aveţi un comportament necuviincios, voi fi prima care o să vă spună asta”. A rămas alături de mine de atunci. Copilul ei cel mai mare tocmai a început să lucreze la Departamentul de Trezorerie.

— Domnule preşedinte, spune Danny Akers, consilier la Casa Albă.

Eu şi Danny am fost vecini în Wilkes County, Carolina de Nord, unde am copilărit într-un orăşel de aproape trei kilometri pătraţi din zonă, cuibărit între o autostradă şi singurul semafor existent acolo. Am înotat, am pescuit, ne-am dat cu skateboardul, am bătut mingea şi am vânat împreună. Ne-am învăţat unul pe celălalt să înnodăm o cravată, să reparăm o maşină, să legăm aţa la undiţă şi să executăm o aruncare arcuită. Am trecut împreună prin toate – de la şcoala primară până la universitate la UNC. După facultate, ne-am şi înrolat împreună, ca specialişti E-4 în unitatea Rangers. Singurul lucru pe care nu l-am experimentat împreună a fost Furtuna în Deşert: Danny nu a fost repartizat la Compania Bravo, ca mine, aşa că nu a participat la nicio acţiune în Irak.

Când încercam, fără succes, să îmi revin după rănile din Furtună în Deşert şi să joc baseball profesionist în Liga AA din Memphis, Danny începea facultatea de drept la UNC. El a pus o vorbă bună pentru mine pe lângă Rachel Carson, studentă în anul III, atunci când am intrat eu la facultatea de drept din UNC.

— Domnule preşedinte… E Alex Trimble – pieptul mare cât un butoi şi părul tuns foarte scurt îţi arată, când te uiţi prima dată la el, că face parte din „Serviciul Secret”. Nu e foarte amuzant, dar e direct şi puternic şi se ocupă de toate detaliile siguranţei mele la fel de eficient ca de o operaţiune militară.

— Luaţi loc! Ar trebui să mă întorc la biroul meu, dar mă aşez pe canapea.

— Domnule preşedinte, spune Danny, poftiţi memorandumul meu pe volumul 18, capitolul 3056. Îmi înmânează documentul. Doriţi versiunea lungă sau pe cea scurtă? mă întreabă el, deşi ştia deja răspunsul.

— Cea scurtă. Ultimul lucru pe care am chef să îl fac este să citesc acum ceva în limbaj legal. Nu am nicio îndoială că memorandumul a fost pregătit cu precizie. Întotdeauna, ca procuror, mi-a plăcut câmpul de luptă al sălii de judecată, dar Danny a fost eruditul, el a examinat noile opinii ale Curţii Supreme de plăcere, a dezbătut punctele fine ale legilor şi a preţuit cuvântul scris. A plecat de la firma lui de avocatură ca să fie consilierul meu în perioada în care am fost guvernator în Carolina de Nord. S-a descurcat grozav până când preşedintele de atunci l-a numit la Curtea de Apel a Statelor Unite pentru Circuitul Patru. Şi-a adorat acea slujbă şi ar fi putut s-o păstreze pentru tot restul vieţii dacă eu nu aş fi fost ales preşedinte şi nu i-aş fi cerut să mi se alăture din nou.

— Spune-mi doar ce pot şi ce nu pot să fac, îi spun.

Danny îmi face cu ochiul.

— Legea zice că nu puteţi refuza protecţia. Dar există precedent pentru refuzarea ei temporară ca parte a dreptului dumneavoastră la intimitate.

Alex Trimble mă priveşte mirat. Am atins subiectul acesta cu el, aşa că nu i-a apărut aşa, ca din senin, dar e evident că spera ca Danny să mă convingă să renunţ la idee.

— Domnule preşedinte, spune Alex, cu tot respectul, nu puteţi vorbi serios.

— Ba da, sunt serios precum un infarct.

— Tocmai acum, domnule…

— Am hotărât.

— Putem să vă păzim de departe. Sau măcar să verificăm locul înainte.

— Nu!

Alex strânge braţele scaunului lui, cu gura uşor deschisă.

— Am nevoie de un minut cu consilierul meu, îi spun.

— Domnule preşedinte, vă rog, nu…

— Alex! repet nervos. Am nevoie de un minut cu Danny!

Cu un oftat adânc şi o scuturare a capului, Alex iese din încăpere.

Danny se uită spre uşă ca să se asigure că rămânem singuri. Apoi ne privim reciproc.

— Fiule, ai înnebunit mai rău decât un iepure sălbatic, spune el, vorbind un pic pe nas, în timp ce invocă zicala preferată a mamei mele. Le cunoaşte pe toate la fel de bine ca mine. Părinţii lui Danny au fost oameni buni şi muncitori, dar au lipsit de acasă multă vreme. Tatăl lui făcea multe ore suplimentare la o firmă de transporturi, iar mama sa lucra în schimbul de noapte la fabrica din localitate.

Tatăl meu a fost profesor de matematică la liceu, şi a murit într-un accident de maşină pe când aveam patru ani. Aşa că, în copilărie, am trăit din pensia parţială de urmaş a unui profesor de şcoală primară şi din ce câştiga mama, pentru că servea la mese la Curly Ray’s de lângă Millers Creek. Dar întotdeauna era acasă noaptea, aşa că îi ajuta pe soţii Akers cu Danny. L-a iubit ca pe un al doilea fiu; el şi-a petrecut tot atât de mult timp la noi acasă cât şi la el.

De obicei, atunci când îmi trezeşte acele amintiri, îmi aduce un zâmbet pe buze. În schimb, acum mă aplec înainte şi îmi frec mâinile una de cealaltă.

— Bine, vrei să-mi spui ce se-ntâmplă? încearcă el. Începi să mă sperii.

Bine-ai venit în club! Simt că îmi las încet garda jos pentru că sunt doar cu Danny. În slujba asta, el şi Rachel au fost întotdeauna ancorele mele în timpul furtunilor.

Îmi ridic privirea spre el.

— A trecut multă vreme de când n-am mai prins păstrăvi în pârâul Garden, îi spun.

— Bine! Pentru că nu puteai să arunci undiţa aşa cum trebuia nici dacă depindea viaţa ta de asta.

Din nou nu zâmbesc.

— Domnule preşedinte, sunteţi exact acolo unde trebuie să fiţi, spune el. Dacă se va duce totul de râpă, atunci tot pe dumneavoastră vă vreau la conducere.

— Hei! Danny se ridică de pe scaun şi se aşază lângă mine pe canapea. Mă atinge uşor cu palma peste genunchi. Să fii la conducere nu înseamnă să fii singur. Eu sunt alături de tine. În acelaşi loc în care am fost mereu, indiferent care a fost funcţia ta. În acelaşi loc în care voi fi mereu.

— Da, ş-ştiu!

Mă uit în ochii lui. Ştiu asta.

— Nu e vorba despre prostia aia cu punerea sub acuzare, nu-i aşa? Pentru că asta se va rezolva de la sine. Lester Rhodes? Băiatul ăla e atât de prost încât n-ar putea vărsa urina dintr-o cizmă nici dacă instrucţiunile ar fi scrise pe talpă.

Încearcă pe toate căile şi mai scoate de la naftalină una dintre vorbele mari ale mamei Lil. Încearcă să mă ducă înapoi la ea, la puterea ei. După ce a murit tata, ea a dat cu biciul în mine la fel de tare ca orice instructor militar pe care aveam să-l întâlnesc mai târziu, m-a lovit în cap dacă am făcut vreo greşeală gramaticală şi mi-a spus că, dacă nu merg la facultate, o să-mi tăbăcească pielea. Mergea la serviciu dimineaţa devreme şi se întorcea acasă după-amiaza cu două cutii de polistiren pline cu mâncare, ceea ce însemnau cina pentru mine şi Danny. Îi făceam masaj la picioare în timp ce ea ne verifica temele şi ne întreba ce am mai făcut la şcoală. Întotdeauna spunea: „Băieţi, nu sunteţi destul de bogaţi ca să vă permiteţi să nu fiţi atenţi”.

— E vorba de cealaltă problemă, nu-i aşa? spune Danny. Chestiunea aia despre care nu vorbeşti şi pentru care ţi-ai anulat jumătate din program în ultimele două săptămâni? Motivul pentru care ai devenit brusc interesat de legea marţială, *habeas corpus* şi controlul preţurilor? Cel care te face să fii mut ca un peşte atunci când vine vorba de Suliman Cindoruk şi Algeria în timp ce Lester Rhodes te bate ele nu mai ştii încotro să o apuci?

— Da! E vorba despre chestiunea aia.

— Bine!

Danny îşi drege vocea şi bate darabana cu degetele.

— Pe o scară de la unu la zece, spune el. Cât de grav e?

— O mie!

— Iisuse Hristoase! Şi tu trebuie să mergi de unul singur? Trebuie să-ţi spun, mi se pare o idee foarte proastă.

Ar putea fi. Dar e cea mai bună pe care o am.

— Eşti speriat, observă el.

— Da! Da, sunt!

Rămânem tăcuţi multă vreme.

— Ştii când te-am văzut ultima dată aşa de speriat?

— Atunci când Ohio mi-a dat peste 270 de voturi electorale?

— Nu!

— Când am aflat de poziţionarea Companiei Bravo?

— Nu, domnule.

Mă uit la el.

— Când coboram din autobuzul acela la Fort Benning, spune el. Şi sergentul Melton striga: „Unde-s specialiştii? Unde-s viermii ăia ticăloşi din frăţie?” Nici măcar n-am coborât din blestematul ăla de autobuz şi sergentul deja îşi ascuţea cuţitele pentru băieţii cu facultate.

Chicotesc.

— Îmi amintesc.

— Da. Nu se uită prima muştruluială, nu-i aşa? Am văzut expresia feţei tale atunci când mergeam pe culoarul autobuzului. Probabil era la fel ca a mea. Eram speriaţi ca nişte şoareci într-o gaură de şarpe. Mai ţii minte ce-ai făcut?

— Am făcut pe mine?

Danny se întoarce şi mă priveşte direct.

— Nu-ţi mai aminteşti, soldat?

— Jur că nu.

— Te-ai băgat în faţa mea, spune el.

— Asta am făcut?

— Sigur că asta ai făcut. Eu stăteam lângă culoar şi tu lângă geam. Aşa că am fost în faţa ta pe culoar. Dar, în clipa în care sergentul a început să latre despre specialişti, tu m-ai împins cu cotul şi ai trecut în faţa mea ca să fii primul din autobuz care să apari în faţa lui, nu eu. Aşa speriat cum erai, acesta a fost primul tău instinct, să ai grijă de mine.

— Hm! Nu-mi amintesc faza asta.

Danny mă bate uşor pe picior.

— Continuaţi să fiţi speriat, domnule preşedinte Duncan. Eu tot vreau ca dumneavoastră să fiţi acela care ne va apăra.

## CAPITOLUL 9

În timp ce soarele îi încălzeşte faţa şi căştile îi umplu urechile cu muzica lui Wilhelm Friedemann Herzog, care interpretează setul complet al sonatelor şi suitelor pentru solo de vioară, Bach se gândeşte că există moduri mai puţin plăcute de a-şi petrece timpul decât vizitarea parcului Naţional Mall.

Monumentul lui Lincoln, cu coloanele lui greceşti şi statuia impozantă de marmură, aşezată pe nişte scări aparent interminabile, pare potrivit mai mult pentru o zeitate decât pentru un preşedinte onorat pentru modestia lui. Dar acea contradicţie este chintesenţa Americii, tipică pentru o naţiune construită pe promisiunea libertăţii şi a drepturilor individuale, dar care calcă în picioare cu nonşalanţă acele principii dincolo de graniţele ei.

Aceste gânduri îi trec prin minte doar ca nişte observaţii; geopolitica nu este ceea ce o motivează. Şi, la fel ca ţara, acest monument, în ciuda contradicţiei, nu e mai puţin magnific.

Lumina soarelui de dimineaţă sclipeşte în luciul apei din bazinul aflat în faţa statuii. Monumentele veteranilor, mai ales ale celor din Războiul Coreean, o impresionează într-un mod neaşteptat.

Dar atracţia ei preferată o constituie vizita din această dimineaţă, devreme, la Teatrul Ford – locul celui mai îndrăzneţ asasinat prezidenţial din istoria naţiunii.

Lumina soarelui devenise destul de puternică, de aceea ochelarii de soare supradimensionaţi îi erau necesari. Se foloseşte de camera de filmat pe care o are atârnată de gât, având grijă să facă mai multe poze – Monumentul Washington, prim-planuri cu Abe, FDR şi Eleanor, inscripţii de pe monumentele veteranilor – în caz că cineva ar fi întrebat-o cum şi-a petrecut ziua Isabella Mercado – numele ei de pe paşaport.

În căştile ei se aud strigătele emoţionante ale corului, viorile agitate ale *Patimii Sfântului Ioan,* confruntarea dramatică dintre Pilat, Hristos şi mulţimi.

*Weg, weg mit dem, kreuzige ihn!*

*Plecaţi cu el de-aici, răstigniţi-l!*

Închide ochii, aşa cum o face adesea, se pierde în muzică şi îşi imaginează că stă în Biserica Sfântul Nicolae din Leipzig, unde fusese interpretată *Patima* prima dată, în 1724, întrebându-se cum trebuie să se fi simţit compozitorul atunci când şi-a auzit lucrarea prinzând viaţă şi i-a observat frumuseţea fermecând enoriaşii.

Se născuse în secolul greşit.

Deschide ochii şi vede o femeie care stă pe o bancă şi îşi alăptează copilul. O trece un fior. Îşi scoate căştile din urechi şi o priveşte pe această femeie, apoi pe copilaşul care se hrăneşte la sân. Bach ştie că la asta se referă oamenii atunci când pronunţă „iubire”.

Îşi aminteşte iubirea. Îşi aminteşte de mama ei, de senzaţia ei mai mult decât de o imagine vizuală, deşi cea din urmă e menţinută de două fotografii pe care reuşise să le ia în timpul evadării. Îşi aminteşte clar de fratele ei deşi, din păcate, e greu să-şi amintească altceva în afară de expresia lui încruntată şi de privirea plină de ură pe care le avusese ultima dată când se văzuseră. Acum, el are o soţie şi două fiice. Ea crede că e fericit. Speră că are parte de iubire.

Ia încă o bomboană cu ghimbir şi cheamă un taxi.

— La sud-vest, pe strada M şi la sud-vest, pe strada Capitoliului, spune ea, probabil vorbind ca un turist, dar e foarte bine aşa.

Îşi ignoră greaţa provocată de mirosul de grăsime şi de zdruncinăturile taxiului. Îşi pune din nou căştile în urechi, pentru a evita o conversaţie cu şoferul vorbăreţ de origine africană. Plăteşte cu bani gheaţă şi respiră câteva clipe aerul curat înainte să se îndrepte spre restaurant.

I se zice pub şi aici sunt servite fripturi din tot soiul de animale, cu garnitură de legume prăjite, pe farfurii mari. E invitată să încerce nachos – care, din câte îşi dă seama, se compun dintr-o farfurie de tortilla prăjite şi brânză procesată, câteva legume simbolice şi carne de mai multe feluri.

Ea nu consumă carne. Nu ar ucide un animal. Animalele nu-i făcuseră niciodată vreun rău pentru care să merite să le omoare.

Stă pe un scaun, cu faţa la fereastră, la o masă pentru clienţi singuri, şi priveşte spre stradă, unde vehicule masive sunt aliniate la un semafor, iar pe panouri se mişcă reclame pentru diferite sortimente de bere, fast-food, împrumuturi de maşini, magazine de haine şi filme. Străzile sunt aglomerate. Nu şi restaurantul; e doar unsprezece dimineaţa, aşa că îmbulzeala de la prânz, cum i se zice, încă nu începuse. Meniul nu-i oferă aproape nimic suportabil. Comandă o băutură răcoritoare şi o supă, apoi aşteaptă.

Cerul începe să se înnoreze. În ziar scria că exista o probabilitate de treizeci la sută să plouă.

Asta înseamnă o probabilitate de şapte zeci la sută să îşi încheie misiunea în noaptea asta.

Un bărbat ocupă locul din stânga ei. Nu se uită la el. Privind în faţă, vedea doar tejgheaua, aşteptând să apară pagina de cuvinte încrucişate.

După un moment, bărbatul trânteşte ziarul, deschis la pagina de cuvinte încrucişate, şi scrie nişte litere în pătrăţelele din prima linie orizontală a careului.

Literele spun: CONFIRMAT.

Uitându-se la harta ei cu parcul Naţional Mall, foloseşte un pix ca să scrie în spaţiul alb de sus: *Liftul de marfă?*

Bărbatul, prefăcându-se că se gândeşte la altă definiţie, loveşte cu creionul în cuvântul deja scris.

Ospătarul vine cu băutura ei răcoritoare. Ia o înghiţitură lungă şi se bucură de efectul liniştitor al băuturii carbogazoase asupra stomacului ei agitat. Apoi ea scrie: *Întăriri?*

Foloveşte din nou în acelaşi cuvânt, confirmând încă o dată.

Pe urmă, într-o coloană de jos a careului de cuvinte încrucişate, scrie: AIBULETIN.

*Am*, scrie ea. Adaugă: *Dacă plouă, ne întâlnim la ora nouă?*

El scrie: NUPLOUĂ.

Ea se agită, dar nu reacţionează în niciun fel, doar aşteaptă.

DALANOUĂ, scrie el pe o coloană orizontală de mai jos.

Apoi se ridică înainte ca ospătarul să îi poată prelua comanda şi lasă ziarul cu cuvintele încrucişate pe tejghea. Ea îl trage spre ea şi îl deschide mai bine, de parcă ar fi interesată de unul dintre articole. Harta şi ziarul vor fi distruse şi aruncate în coşuri de gunoi diferite.

De-abia aşteaptă să plece în seara asta. Este convinsă că îşi va îndeplini misiunea. Singurul lucru pe care nu îl poate controla însă, este vremea.

Nu se rugase niciodată în viaţa ei, dar, dacă ar face-o acum, s-ar ruga să nu plouă.

## CAPITOLUL 10

E 1:30 după-amiaza, în Camera de Criză, răcoroasă, izolată fonic şi fără ferestre.

— Mâine, Montejo va declara legea marţială în tot Hondurasul, spune Brendan Mohan, consilierul meu pentru securitate naţională. Deja şi-a închis majoritatea rivalilor politici, dar va merge mai departe. Alimentele lipsesc, aşa că probabil va institui un control al preţurilor pentru a-i menţine calmi pe oameni încă vreo câteva zile, până când va avea controlul complet. Conform estimărilor noastre, Patriotas au o armată puternică, de două sute de mii de soldaţi, care se găseşte în vecinătate, în Managua. Aşteaptă doar ordinul. Asta dacă el nu va demisiona…

— Nu va face asta, spune vicepreşedinta Kathy Brandt.

Mohan, un fost general, nu apreciază întreruperea, dar înţelege lanţul autorităţii. Ridică din umerii lui laţi şi se întoarce în direcţia ei.

— Sunt de acord, doamnă vicepreşedintă, nu o va face. Dar s-ar putea să nu îi reziste armata. Atunci va fi dat jos de la putere. Dar dacă va rezista, conform estimărilor noastre, în Honduras va izbucni un război civil în cel mult o lună.

Mă întorc spre Erica Beatty, directoarea CIA, o femeie pedantă, cu o voce blândă, cu ochi negri, cearcăne şi părul cărunt tuns foarte scurt. E o adevărată spioană, şi-a petrecut viaţa în CIA. A fost recrutată din facultate de Agenţie şi a devenit ofiţer sub acoperire, rămânând în Germania de Vest în anii ’80. În 1987, a fost răpită de STASI – Serviciul de Securitate al Statului Est-German –, care a pretins că a fost prinsă de partea lor a Zidului Berlinului, cu un paşaport fals şi schiţe arhitectonice ale sediilor RDG. A fost interogată şi ţinută prizonieră aproape o lună înainte ca STASI să-i dea drumul. Documentele STASI, făcute publice după căderea zidului şi reunificarea Germaniei, au arătat că a fost torturată cu brutalitate, dar nu a dezvăluit nicio informaţie.

Lăsând în urmă vremurile de ofiţer sub acoperire, a avansat pe scara ierarhică şi a devenit unul dintre cei mai importanţi experţi ai ţării noastre pe probleme legate de Rusia, a sfătuit şefii de State Majore întrunite şi a condus Divizia Centrală Eurasiatică a CIA, care se ocupa cu supravegherea operaţiunilor de culegere de informaţii din statele-sateliţi ale fostei Uniuni Sovietice şi din ţările membre ale Pactului de la Varşovia. În cele din urmă, Beatty a fost în slujba Serviciului Superior de Informaţii. În campanie, a fost cel mai important consilier al meu pe probleme legate de Rusia. Rareori vorbeşte neîntrebată, dar, dacă o provoci, poate să-ţi spună mai multe despre preşedintele Dimitri Cernokev decât ar putea să-ţi zică el însuşi.

— Ce crezi, Erica? o întreb.

— Montejo cade fix în plasa lui Cernokev, spune ea. De când a preluat puterea, Cernokev şi-a dorit o incursiune în America Centrală. Asta e cea mai bună şansă a lui de până acum. Montejo devine fascist şi le oferă credibilitate celor de la Patriotas, făcându-i să pară nişte luptători pentru libertate şi nu nişte marionete ale Rusiei. Joacă exact rolul pe care i l-a scris Cernokev. Montejo e un laş şi un idiot.

— Dar e laşul şi idiotul *nostru,* spune Kathy.

Kathy are dreptate. Nu-i putem lăsa pe Patriotas, care sunt sprijiniţi de ruşi şi sunt marionetele lui Cernokev, să intre în acea regiune. Am putea declara orice înfrângere a preşedintelui Montejo drept o lovitură de stat şi am sista ajutoarele din partea Americii, dar ce folos ar aduce asta intereselor noastre? Ar întoarce guvernul Hondurasului şi mai mult împotriva noastră, iar Rusia ar fi în câştig, consolidându-şi astfel poziţia în America Centrală.

— Am vreo opţiune bună aici? întreb.

Nimănui nu-i vine în minte niciuna.

— Haideţi să ne ocupăm acum de Arabia Saudită. Ce naiba s-a-ntâmplat?

Erica Beatty se ocupă de asta.

— Saudiţii au arestat câteva zeci de persoane bănuite că ar fi implicate într-un complot de asasinare a regelui Saad ibn Saud. Se pare că au sechestrat arme şi explozibili. Nu s-a ajuns atât de departe încât să se atenteze la viaţa lui, dar autorităţile saudite susţin că suspecţii mai aveau un pas până la asasinat când Mabahith şi-a executat raziile şi arestările în masă.

Saad ibn Saud are doar treizeci şi cinci de ani şi este cel mai tânăr fiu al fostului rege. Cu doar un an în urmă, tatăl lui şi-a remaniat conducerea şi i-a surprins pe mulţi atunci când l-a numit pe Saad prinţ moştenitor – următorul pe linie la tron. Asta i-a supărat pe mulţi membri ai familiei regale. Şi, la trei luni de la numire, tatăl lui a murit, iar Saad ibn Saud a devenit cel mai tânăr rege al Arabiei Saudite.

A fost un drum greu pentru el până acum. A reacţionat la majoritatea dificultăţilor folosind poliţia de stat, Mabahith, ca să prindă disidenţii şi, într-o noapte, acum câteva luni, a executat mai mult de o duzină dintre ei. Nu am fost de acord, dar n-am avut încotro. Am nevoie de el în regiunea aceea. Ţara lui este cel mai apropiat aliat al nostru. Şi, fără o Arabie Saudită cu o situaţie politică stabilă, influenţa noastră este compromisă.

— Erica, cine-i în spatele complotului? Iran? Yemen? A fost ceva din interior?

— Domnule, ei nu ştiu. Noi nu ştim. ONG-urile pentru drepturile omului spun că nu a fost niciun complot de asasinare, că e doar o scuză pentru a prinde mai mulţi rivali politici ai regelui. Ştim că au fost arestaţi şi unii dintre cei mai bogaţi, dar mai puţin influenţi, membri ai familiei regale. Vor veni nişte zile grele acolo.

— Îi ajutăm?

— Ne-am oferit. Până acum, nu ne-au răspuns. E o… situaţie tensionată.

Agitaţie în cea mai stabilă parte din Orientul Mijlociu. În timp ce mă confrunt cu problema asta acasă. E ultimul lucru de care am nevoie acum.

La ora 2:30, înapoi în Biroul Oval, vorbesc la telefon:

— Doamnă Kopecky, fiul dumneavoastră a fost un erou. Îi cinstim serviciul făcut pentru ţară. Mă rog pentru dumneavoastră şi pentru familia dumneavoastră.

*— Şi-a iubit… şi-a iubit ţara, domnule preşedinte Duncan,* răspunde ea cu o voce tremurândă. *A crezut în misiunea lui.*

— Sunt sigur că…

*— Eu nu am crezut,* spune ea. *Nu înţeleg de ce băieţii noştri mai trebuie să meargă în ţara aia. Nu-şi pot da seama cum să-şi conducă ţara lor tâmpită?*

Deasupra mea, becurile pâlpâie, două licăriri rapide.

— Înţeleg, doamnă Kopecky.

*— Spuneţi-mi Margaret – toată lumea îmi zice aşa. Pot să vă spun Jon?*

— Margaret îi spun unei femei care tocmai şi-a pierdut fiul în vârstă de 19 ani poţi să-mi spui cum vrei.

*— Jon, ştiu că încerci să ieşi din Irak. Dar fă mai mult decât să încerci. Ieşi naibii odată!*

La ora 3:10 sunt în Biroul Oval, cu Danny Akers şi Jenny Brickman, consilierul meu politic.

Carolyn intră, stabileşte contactul vizual cu mine şi dă din cap repede, preventiv – încă nu a primit nicio veste, nu s-a schimbat nimic.

E greu să mă concentrez la altceva. Dar nu am de ales. Lumea nu va sta în loc pentru ameninţarea asta.

Carolyn ni se alătură, aşezându-se.

— Asta e de la Departamentul de Sănătate şi Servicii Sociale, spune Danny. Nu aveam chef azi de prezentarea secretarului de la departamentul de Sănătate şi Servicii Sociale, dorind să reduc la minimum timpul petrecut cu chestiuni neesenţiale, aşa că l-am pus pe Danny să cerceteze problema şi să mi-o explice.

— E o problemă cu programul Medicaid, spune Danny, în care e implicată Alabama. Vă mai amintiţi că Alabama a fost unul dintre statele care a refuzat să accepte extinderea Medicaid sub Actul pentru Îngrijire Medicală Accesibilă?

— Sigur că da.

Carolyn se ridică de pe scaun şi merge repede spre uşă, care se deschide chiar când ajunge la ea. Secretara mea, JoAnn, îi înmânează un bilet.

Danny tace, probabil pentru că vede expresia de pe faţa mea.

Carolyn citeşte biletul şi se uită la mine.

— Domnule, e nevoie de dumneavoastră în Camera de Criză, spune ea.

Dacă e ceea ce mă tem eu că e – dacă asta e –, atunci auzim împreună despre asta pentru prima dată.

## CAPITOLUL 11

După şapte minute, eu şi Carolyn intrăm în Camera de Criză.

Ne dăm seama imediat: nu e lucrul de care ne temeam. Atacul nu a început. Pulsul meu încetineşte. Nu am venit aici ca să ne distrăm şi să ne jucăm, dar nu e un coşmar. Nu încă.

În timp ce intrăm, îi văd în cameră pe: vicepreşedinta Kathy Brandt, consilierul meu pentru securitate naţională, Brendan Mohan, preşedintele Şefilor Statelor-Majore întrunite, amiralul Rodrigo Sanchez, secretarul Apărării, Dominick Dayton, Sam Haber, secretarul pentru Securitate Internă şi directoarea CIA, Erica Beatty.

— Sunt într-un oraş numit al-Bayda, spune amiralul Sanchez. În centrul Yemenului. Nu este o zonă cu activitate militară. Coaliţia condusă de saudiţi e la o sută de kilometri.

— De ce se întâlnesc ăştia doi?

Erica Beatty, de la CIA, răspunde:

— Nu ştim, domnule preşedinte. Dar Abu-Dheeq este şeful operaţiunilor militare al-Shabaab, iar al-Fadhli este comandantul militar al AQAP. Îşi ridică sprâncenele.

Cei mai importanţi generali ai teroriştilor somalezi şi ai celor din Al-Qaida se întâlneau în Peninsula Arabă.

— Cine mai e acolo?

— Se pare că Abu-Dheeq a venit cu un grup mic, spune ea. Dar al-Fadhli şi-a adus familia. Întotdeauna face asta.

Exact. Îşi aduce familia ca să fie o ţintă mai dificilă.

— Câţi sunt?

— Şapte copii, spune ea. Cinci băieţi şi două fete. Cu vârste cuprinse între doi şi şaisprezece ani. Şi soţia lui.

— Spune-mi exact unde sunt. Nu geografic, ci în termeni civili.

— Se întâlnesc la o şcoală primară, explică ea. Apoi adaugă repede: Dar acum nu simt copii acolo. Amintiţi-vă că sunt cu opt ore înaintea noastră. E noapte.

— Vrei să zici că nu sunt copii, cu excepţia celor cinci băieţi şi a celor două fete ale lui al-Fadhli.

— Bineînţeles, domnule.

Ticălosul acela îşi foloseşte copiii drept scut şi ne provoacă să îi ucidem toată familia ca să ajungem la el. Doar un laş face asta.

— Nu există nicio şansă ca al-Fadhli să fie separat de copiii lui?

— Pare să fie în altă parte a şcolii, dacă asta contează, spune amiralul Sanchez. Întâlnirea are loc într-un birou. Copiii dorm într-un spaţiu mare, probabil o sală de sport sau o sală de şedinţe.

— Dar racheta va demola toată şcoala, îi spun.

— Da, domnule, trebuie să presupunem că aşa se va întâmpla.

— Domnule general Burke, îi zic la telefonul cu difuzor, aveţi vreun comentariu de adăugat?

Burke e un general cu patru stele şi şeful Comandamentului Central al Statelor Unite, în legătură telefonică din Qatar.

*— Domnule preşedinte, nu trebuie să vă spun eu că acestea sunt două ţinte de mare valoare. Sunt cele mai bune minţi militare ale organizaţiilor respective. Abu-Dheeq e un fel de Douglas MacArthur pentru al-Shabaab. Al-Fadhli nu e doar cel mai bun comandant militar, ci şi cel mai bun strateg pentru AQAP. Ar putea fi ceva foarte important, domnule. S-ar putea să nu mai avem niciodată o ocazie ca asta.*

*Important* e un termen relativ. Aceşti oameni vor fi înlocuiţi. Şi, în funcţie de cât de mulţi nevinovaţi vom ucide, am putea crea mai mulţi viitori terorişti decât ucidem acum. Dar, fără îndoială, va fi un regres pentru organizaţiile lor. Şi nici nu-i putem lăsa pe terorişti să creadă că sunt în siguranţă cât timp se ascund după familiile lor.

— Domnule preşedinte, spune Erica Beatty, nu ştim cât de mult va dura întâlnirea asta. S-ar putea încheia chiar acum. Evident, aceşti doi comandanţi militari vor să-şi spună sau să-şi împărtăşească ceva important şi se tem să o facă prin intermediari sau mijloace electronice. Dar, din câte ştim, ar putea pleca în cinci minute.

Cu alte cuvinte, acum ori niciodată.

— Rod? îl întreb pe preşedintele Şefilor Statelor-Majore întrunite, amiralul Sanchez.

— Eu recomand să atacăm, spune el.

— Dom? Cer părerea secretarului de stat al Apărării.

— Sunt de acord.

— Brendan?

— Sunt de acord!

— Kathy? Tu ce părere ai, ca vicepreşedintă?

Vicepreşedinta îşi ia un răgaz scurt şi răsuflă cu năduf. Îşi dă o şuviţă de păr cărunt după ureche şi răspunde:

— El a ales, nu noi, să-şi folosească familia ca pe un scut uman. Sunt de acord că ar trebui să atacăm.

Privesc spre directoarea CIA.

— Erica, ai numele copiilor?

Mă cunoaşte destul de bine. Îmi înmânează o hârtie cu şapte nume scrise pe ea.

Le citesc, de la Yasin, băiatul de şaisprezece ani, până la Salma, fetiţa de doi ani.

— Salma! Asta înseamnă „pace”, nu-i aşa?

Ea îşi drege vocea.

— Cred că da, domnule.

Îmi imaginez o copiliţă, cuibărită în braţele mamei ei, dormind liniştită, fără să ştie nimic despre o lume plină de ură. Poate că Salma va creşte şi va deveni femeia care va schimba totul. Poate că ea ne va conduce departe de conflictele noastre, spre înţelegere. Trebuie să credem că asta se va întâmpla într-o zi, nu-i aşa?

— Am putea aştepta să se termine întâlnirea, le spun. Când o vor lua pe căi diferite, vom urmări convoiul lui Abu-Dheeq şi îl vom distruge. Vom omorî un lider al teroriştilor. Nu doi, dar va fi mai bine decât niciunul.

— Şi cu al-Fadhli cum rămâne? întreabă amiralul Sanchez.

— Urmărim şi convoiul lui şi sperăm că se va separa de familie. Apoi îl atacăm.

— Nu o s-o facă, domnule. Vreau să spun că nu se va separa de familie. Se va întoarce într-o zonă populată şi va dispărea, aşa cum face întotdeauna. Îl vom pierde.

— Al-Fadhli rareori iese pe-afară, vine cu părerea Erica Beatty. De-asta e o ocazie aşa de grozavă.

— Grozavă! Dau din mână. Da! Să ucizi şapte copii e… grozav!

Mă ridic şi mă îndepărtez de scaunul meu, apoi mă plimb pe lângă perete. Cu spatele la echipă, aud vocea lui Kathy Brandt.

— Domnule preşedinte, spune ea, al-Fadhli nu e prost. Dacă o să-l ucidem pe Abu-Dheeq la un kilometru sau doi de unde a avut loc întâlnirea, va şti că i-ai urmărit pe amândoi până la şcoala primară. Va şti de cel-ai cruţat. Îi va anunţa pe fraţii lui de arme. Ţineţi-vă copiii lângă voi şi americanii nu vă vor ataca!

— Ei nu-şi fac griji pentru copiii *noştri,* spune Erica Beatty.

— Şi noi trebuie să ne comportăm la fel? Nu suntem mai buni decât ei. Dacă lor nu le pasă de copiii noştri, nici nouă nu ar trebui să ne pese de ai lor?!

Kathy îşi ridică o mână.

— Nu, domnule, nu asta vreau să spun. Ei atacă *intenţionat* civili. Noi nu o facem intenţionat. Noi o facem doar în ultimă instanţă. Noi conducem un atac militar de precizie împotriva unui lider terorist, nu alegem la întâmplare civili şi copii drept ţinte.

Sigur, acesta e argumentul. Dar teroriştii cu care ne luptăm nu văd nicio diferenţă între o lovitură militară condusă de Statele Unite şi ceea ce fac ei. Nu-şi pot folosi dronele pentru a lansa rachete. Nu ne pot ataca armata sau aviaţia militară. Ceea ce fac ei, aruncarea în aer sau atacarea ţintelor civile, este versiunea lor de lovituri militare de precizie.

Nu suntem diferiţi? Nu ne oprim atunci când vine vorba de conducerea unui atac militar despre care *ştim* că va ucide copii nevinovaţi? Există consecinţe neintenţionate. Dar de data asta ştim rezultatul dinainte de a începe.

Amiralul Rod Sanchez îşi privi ceasul.

— Această dezbatere ar putea deveni inutilă oricând. Mă îndoiesc totuşi că vor mai sta mult împreună înainte să…

— Da, deja s-a vorbit despre asta, spun eu. Am auzit de prima dată.

Îmi las capul în jos şi închid ochii, ignorându-i pe cei prezenţi. Am o echipă de profesionişti, foarte competenţi şi bine pregătiţi, care mă sfătuiesc. Dar prefer să iau singur această decizie. Există un motiv pentru care fondatorii ţării noastre au pus un civil să conducă armata. Pentru că nu contează doar eficacitatea militară. Contează şi politica, valorile, ceea ce susţinem ca naţiune.

*„Cum pot să ucid şapte copii?*

*Nu faci asta. Ucizi doi terorişti care plănuiesc următorul măcel împotriva civililor nevinovaţi. Al-Fadhli îşi ucide copiii pentru că se ascunde după ei.*

*Adevărat, dar e o chestiune de semantică. E alegerea mea. Ei trăiesc sau mor din cauza alegerii mele. Cum o să-mi întâlnesc Creatorul într-o zi şi o să le justific morţile?*

*Nu e o problemă de semantică. Dacă ratezi ocazia asta, îi răsplăteşti pentru tacticile lor laşe.*

*Dar nu asta contează. Cei şapte copii nevinovaţi contează. Asta susţin Statele Unite?*

*Dar de ce se întâlnesc acei terorişti importanţi faţă-n faţă? Asta nu s-a mai întâmplat până acum. Trebuie să plănuiască ceva măreţ. Ceva care va avea ca rezultat moartea mai multor oameni decât cei şapte copii. Dacă îi opreşti acum, ai putea împiedica un atac. În cele din urmă, ai putea salva mai multe vieţi.”*

Deschid ochii. Inspir adânc şi aştept să mi se liniştească bătăile neregulate ale inimii. Dar nu se întâmplă asta. Devin mai rapide.

Ştiu răspunsul. Întotdeauna ştiu răspunsul, deşi nu l-am căutat niciodată. Am căutat doar o justificare.

Mai aştept un moment şi şoptesc o rugăciune. Mă rog pentru acei copii. Mă rog ca, într-o zi, niciun preşedinte să nu mai fie nevoit să ia o decizie ca asta.

— Dumnezeu să ne-ajute! spun. Aveţi autorizaţia mea să atacaţi!

## CAPITOLUL 12

Mă întorc în Biroul Oval cu Carolyn, în timp ce se apropie încet şi agonizant ora cinci după amiaza. Tăcem. Mulţi muncitori de-abia aşteaptă ora cinci de vineri, pentru că asta înseamnă sfârşitul săptămânii de muncă, începutul relaxării de care au mare nevoie şi timpul petrecut cu familia.

Dar, în ultimele patru zile, eu şi Carolyn am aşteptat şi plănuit pentru această oră a zilei fără să ştim dacă e începutul sau sfârşitul a ceva, ori amândouă.

Lunea trecută, chiar după prânz, am primit un apel pe telefonul meu mobil. În bucătărie, eu şi Carolyn mâncam grăbiţi sandviciuri cu carne de curcan. Deja ştiam că ne confruntam cu o ameninţare iminentă. Nu înţelegeam proporţiile şi importanţa ei. Nu ştiam cum s-o oprim. Misiunea noastră din Algeria deja dăduse greş într-un mod spectaculos în faţa întregii lumi. Suliman Cindoruk rămăsese în libertate. Toată echipa mea de securitate naţională fusese citată să depună mărturie a doua zi, marţi, înaintea Comitetului Special al Camerei Reprezentanţilor.

Dar, când am lăsat jos sandviciul şi am răspuns la acel apel, în bucătărie, totul s-a schimbat. Totul a fost întors cu susul în jos. Pentru prima dată, aveam o rază de speranţă. Dar eram şi mai speriat ca niciodată.

*„La cinci după-amiaza, ora Coastei de Est, vineri, 11 mai”,* mi s-a spus.

Aşa că, pe măsură ce se apropie ora cinci a zilei de vineri, 11 mai, nu mă mai gândesc la cei şapte copii nevinovaţi din Republica Yemen, care sunt morţi sub o grămadă de cenuşă şi moloz din cauza unei decizii pe care am luat-o eu.

Acum mă întreb ce naiba se va întâmpla cu ţara noastră şi cum mă pot ocupa mai bine de asta.

— Unde-i fata? murmur nerăbdător.

— Domnule, încă nu e ora cinci. Va veni ea aici.

— Nu ştii, îi spun în timp ce umblu încoace şi-ncolo. Nu ai de unde să ştii. Sun-o!

Înainte să poată face asta, telefonul îi vibrează. Răspunde.

— Da, Alex… ea – bine… e singură?… da… asta e bine, fă ce trebuie să faci… da, grăbeşte-te!

Pune telefonul deoparte şi mă priveşte fix.

— E aici? întreb.

— Da, domnule, e aici. O percheziţionează.

Mă uit pe fereastră la cerul înnorat ce ameninţă cu ploaia.

— Carrie, oare ce-o să spună?

— Şi eu aş vrea să ştiu, domnule. Vă voi urmări!

Indicaţia pe care am primit-o a fost o întâlnire între patru ochi, fără excepţii. Aşa că, fizic, voi fi doar eu în Biroul Oval, împreună cu oaspetele meu. Dar Carolyn ne va privi pe un ecran din Sala Roosevelt.

Bat pasul pe loc pentru că nu ştiu ce să fac cu mâinile. Stomacul mi s-a întors complet pe dos.

— Doamne, n-am mai fost aşa de agitat de când… Nu pot termina propoziţia. Nu cred că am fost vreodată atât de agitat.

— Nu se vede, domnule.

Nu sunt de acord cu ce spune.

— Nici la tine nu se vede. Carolyn nu-şi arată niciodată slăbiciunea. Nu e felul ei de a fi. Şi e o alinare acum, pentru că ea e singura persoană pe care pot conta.

E singura persoană din Guvernul Statelor Unite, în afară de mine, care ştie despre această întâlnire.

Carolyn pleacă. Stau lângă biroul meu şi aştept ca JoAnn să deschidă uşa pentru vizitatoarea mea.

După o vreme care mi se pare o veşnicie, în timp ce ceasul se mişcă încet, JoAnn deschide uşa.

— Domnule preşedinte, spune ea.

Asta e!

— Pofteşte-o înăuntru, îi spun.

## CAPITOLUL 13

Fata intră în cameră. Poartă bocanci, blugi rupţi şi un tricou gri cu mâneci lungi pe care scrie PRINCETON. E foarte slabă, are un gât lung, pomeţi proeminenţi şi ochi mici şi îndepărtaţi într-un fel ce sugerează că vine din Europa de Est. Părul îi e aranjat într-unul dintre acele stiluri pe care nu l-am înţeles niciodată, cel de pe partea dreaptă a capului ei e tuns zero, milităreşte, iar un păr mai lung îi atârnă peste aceasta, până la umerii ei osoşi.

Arată ca o combinaţie de manechin de la Calvin Klein şi rocker-punkist european.

Scrutează camera, dar nu în felul în care o fac persoanele obişnuite care intră în Biroul Oval. Cei care vizitează prima dată privesc totul, mănâncă din ochi toate portretele şi toate fleacurile, se minunează de sigiliul preşedintelui şi de biroul *Resolute.*

Nu şi ea. Ceea ce văd în ochii ei, dincolo de masca ei impenetrabilă, e un dispreţ pur. Mă urăşte şi îmi urăşte şi biroul, cu tot ce reprezintă el.

Dar e şi încordată, atentă – se întreabă dacă cineva o va ataca, o va încătuşa şi îi va pune o glugă pe cap.

Se încadrează în descrierea fizică pe care am primit-o. La poartă, a spus numele la care ne aşteptam. Ea e. Dar tot trebuie să verific.

— Spune cuvintele, îi zic.

Ea îşi ridică sprâncenele. Nu poate fi surprinsă.

— Spune-le!

Ea îşi dă ochii peste cap.

— Evul Mediu, zice ea, de parcă aceste cuvinte ar fi fost o otravă pe limba ei. Are accent puternic est-european.

— De unde ştii aceste cuvinte?

Ea da din cap şi plescăie zgomotos. E clar că nu voi primi un răspuns la întrebarea mea.

— Serviciul dumneavoastră Secret… nu mă place, răspunde ea.

— Ai declanşat detectoarele de metale.

— Fac asta… de fiecare dată. Cum îi spune? Fragmentul de bombă…

— Şrapnelul, o ajut. Părţile bombei. Dintr-o explozie.

— Da, acesta, spune ea, lovindu-şi încet fruntea. Mi-au spus că doi… centimetri mai la dreapta… şi nu m-aş mai fi trezit.

Îşi îndoaie degetul mare într-o gaică a blugilor. Mă priveşte sfidător, mă provoacă.

— Aţi vrea să ştiţi… ce-am făcut ca să merit asta?

Pot să ghicesc că are ceva de-a face cu un atac militar ordonat de vreun preşedinte american – poate chiar eu – într-un ţinut îndepărtat. Dar nu ştiu aproape nimic despre această femeie. Nu-i ştiu numele adevărat sau de unde vine. Nu-i ştiu motivaţia sau planul. După ce m-a contactat prima dată – indirect – acum patru zile, luni, a dispărut de pe hartă şi, în ciuda eforturilor mele considerabile de a afla mai multe despre ea, nu am reuşit să fac asta. Nu am nicio informaţie concretă despre ea.

Dar sunt destul de sigur că în mâinile acestei tinere este viitorul lumii libere.

— Îmi duceam… verişorul… la slujbă când a lovit racheta, explică ea.

Bag mâinile în buzunare, căutând un răspuns.

— Aici eşti în siguranţă.

Îşi ridică privirea şi se uită departe. Atunci am observat ochii de o frumoasă nuanţă arămie. O fac să pară mai tânără. Mai puţin ca imaginea dură pe care încearcă să o proiecteze şi mai mult ca o copilă speriată, aşa cum trebuie să fie, dincolo de toate.

Ar trebui să fie speriată. Sper că e speriată. Eu sigur sunt, dar n-am de gând să o arăt mai mult decât ea.

— Nu, spune ea. Nu cred!

— Îţi promit!

Ea clipeşte greu şi priveşte departe, cu dispreţ.

— Preşedintele american promite. Îşi bagă mâna în buzunarul din spate al blugilor şi scoate un plic rupt şi îndoit. Îl îndreaptă şi îl pune pe masa de lângă canapea.

— Partenerul meu nu ştie ce ştiu eu. Doar eu ştiu. Nu am scris informaţia. Totul este memorat, zice ea, şi se loveşte uşor cu palma peste frunte. E doar aici.

Se referă la secretul ei. Nu l-a pus într-un computer de unde l-am putea accesa sau într-un e-mail pe care l-am putea intercepta. Îl păstrează într-un singur loc, un loc pe care nici tehnologia noastră sofisticată nu-l poate penetra – mintea ei.

— Iar eu nu ştiu ce ştie partenerul meu, completează ea.

Exact! S-a despărţit de partenerul ei. Îmi spune că fiecare dintre ei are o parte a puzzle-ului. Fiecare e la fel de indispensabil.

— Am nevoie de amândoi, îi spun. Înţeleg. Mesajul tău de luni a fost clar în legătură cu asta.

— Veţi fi singur în seara asta, zice ea.

— Da! Mesajul tău a fost clar şi în legătură cu asta.

Dă din cap de parcă am fi stabilit ceva.

— De unde ştii despre „Evul Mediu”?

Văzu pe masa de lângă canapea o fotografie cu mine şi fiica mea mergând de la elicopterul prezidenţial Marine One spre Casa Albă, şi o ridică să o privească mai bine.

— Îmi amintesc de prima dată când am văzut un elicopter, spune ea. Eram o fetiţă. Era la televizor. Se inaugura un hotel în Dubai. Mari-Poseidon se numea. Era… un hotel maiestuos la malul Golfului Persic. Avea un heli – un heli… port?

— Da, heliport, îi spun. Un loc de aterizare pe acoperiş pentru elicoptere.

— Da! Elicopterul a aterizat pe acoperişul acestui hotel. Îmi aduc aminte că m-am gândit că dacă oamenii pot zbura, atunci pot face… orice.

Nu ştiu de ce îmi vorbeşte despre hoteluri din Dubai sau elicoptere. Poate e doar o pălăvrăgeală din cauza nervilor.

Mă apropii de ea. Se întoarce, pune fotografia pe masă şi îşi face curaj.

— Dacă nu plec de aici, spune ea, nu îl veţi vedea niciodată pe partenerul meu. Nu veţi putea opri asta.

Ridic plicul de pe masă. E aproape imponderabil şi foarte subţire. Văd o urmă de culoare prin hârtie. Serviciul Secret l-ar fi inspectat, ar fi verificat dacă avea reziduuri suspecte sau alte lucruri de genul acesta.

Ea se dă mai în spate, încă circumspectă, încă aşteptând ca agenţii guvernamentali să dea buzna pe uşă şi să o ducă într-o cameră de interogatoriu în stilul celor de la Guantanamo. Dacă aş fi crezut că asta ar fi funcţionat, aş fi făcut-o imediat. Dar ea a aranjat totul ca să nu fie posibil aşa ceva. Această tânără a reuşit să facă tot ceea ce foarte puţini oameni pot să facă.

M-a forţat să joc după regulile ei.

— Ce vrei? o întreb. De ce faci asta?

Pentru prima dată, expresia ei stoică dispare, buzele i se curbează, dar nu într-o exprimare a veseliei.

— Doar preşedintele acestei ţări ar pune o asemenea întrebare. Dă din cap, apoi chipul ei devine din nou o mască misterioasă.

— Veţi afla de ce, spune ea, în timp ce se uită la plicul din mâna mea. În seara asta.

— Aşa că trebuie să am încredere în tine.

Asta o face să se uite la mine cu o sprânceană ridicată şi cu o sclipire în ochi.

— Nu v-am convins?

— Ai ajuns până aici, îi zic. Dar nu, nu m-ai convins în totalitate.

Se holbează la mine, sigură şi îndrăzneaţă, de parcă aş fi fost un prost dacă aş fi crezut că mergea la cacealma.

— Atunci trebuie să hotărâţi, spune ea.

— Aşteaptă, îi zic în timp ce se îndreaptă spre uşă şi întinde o mână spre clanţă.

Se enervează şi încremeneşte. Cu spatele la mine, îmi explică:

— Dacă nu îmi daţi voie să plec, nu îl veţi vedea niciodată pe partenerul meu. Dacă voi fi urmărită, nu îl veţi vedea niciodată pe part…

— Nimeni nu te va opri. Nimeni nu te va urmări.

Rămâne nemişcată, cu mâna deasupra clanţei. Se gândeşte. Meditează. Nu ştiu la ce. Aş putea să umplu o cameră cu tot ce nu ştiu.

— Dacă se întâmplă ceva cu partenerul meu, continuă ea, ţara dumneavoastră va arde.

Deschide uşa şi pleacă. Pur şi simplu, dispare.

Apoi rămân singur, cu plicul. Trebuie să o las să plece. Nu am de ales. Nu pot să risc să pierd singura şansă pe care o am.

Presupunând că o cred. Presupunând că tot ce scrie e adevărat. Sunt aproape sută la sută sigur, dar, în munca mea e greu să fiu mai mult.

Deschid plicul şi citesc unde va avea loc următoarea întâlnire, tot în seara asta. Îmi amintesc ce tocmai s-a întâmplat. Foarte puţine lucruri. Aproape că n-a avut nimic substanţial de zis.

Dar îmi dau seama că a realizat două lucruri. Unu, trebuia să-mi înmâneze acest plic. Şi doi, voia să ştie dacă putea avea încredere în mine, dacă aş fi lăsat-o să plece.

Mă aşez pe canapea, apoi privesc mirat plicul şi încerc să culeg nişte indicii din ce mi-a zis. Încerc să mă gândesc la următoarele mişcări de pe tabla de şah.

Aud o bătaie în uşă şi intră Carolyn.

— Am trecut testul, îi spun.

— Doar atât a fost, încuviinţează ea. Şi acela, adaugă ea, dând din cap în timp ce se uită la plicul din mâna mea.

— Dar oare ea a trecut testul meu? întreb. Cum pot să-mi dau seama dacă e ceva real?

— Cred că este, domnule.

— De ce?

Deasupra, becurile pâlpâie iar, cu un efect momentan de stroboscop. Carolyn privi în sus şi înjură în şoaptă. Cândva, va trebui să se ocupe şi de asta.

— De ce o crezi? o întreb.

— Pentru că m-a făcut să pierd câteva minute bune până să ajung aici, domnule. Arată spre telefonul ei. Tocmai am primit veşti din Dubai. A avut loc un incident.

Un incident în Dubai.

— Cu un elicopter?

Ea afirmă.

— Un elicopter a explodat în timp ce ateriza pe heliportul de pe hotelul Mari-Poseidon.

Îmi cuprind faţa cu palmele.

— Am verificat ora, domnule. S-a întâmplat după ce a intrat ea în Biroul Oval. Nu avea cum să afle despre incident.

Mă las pe spătarul canapelei. Aşadar, şi-a realizat şi al treilea scop. Mi-a arătat că vorbea serios.

— Bine, şoptesc. Sunt convins.

## CAPITOLUL 14

Sus, în locuinţa mea personală, deschid unul dintre sertarele măsuţei de toaletă, care conţine un singur obiect: o fotografie cu Rachel. Am o mulţime pe-aici, fotografii cu ea plină de viaţă şi fericită, când poza în fel şi chip în faţa aparatului foto, îmbrăţişa pe cineva sau râdea. Asta e doar pentru mine. A fost făcută cu mai puţin de o săptămână înainte de a muri. Faţa ei e pătată şi aproape scheletică din cauza tratamentelor; mai are doar câteva smocuri de păr pe cap. Celor mai mulţi oameni le-ar fi greu să privească asta – Rachel Carson Duncan, în cele mai grele momente ale ei, sucombând, în cele din urmă, din cauza unei boli devastatoare. Dar, pentru mine, este cea mai bună, mai puternică şi mai frumoasă Rachel – datorită zâmbetului din ochii ei, a păcii şi a tăriei ei.

Lupta s-a terminat atunci. Ne-au spus că era doar o chestiune de timp – putea fi vorba de câteva luni sau, mai degrabă, săptămâni. S-a dovedit că era vorba de doar şase zile. Au fost şase zile pe care nu le-aş da pentru altele din viaţa mea. Tot ce conta eram noi şi iubirea noastră. Am vorbit despre temerile noastre. Am vorbit despre Lilly. Am vorbit despre Dumnezeu. Am citit din Biblie, ne-am rugat, am râs şi am plâns până ne-au secat izvoarele lacrimilor. N-am mai cunoscut o intimitate atât de intensă şi de cathartică. Nu m-am mai simţit niciodată inseparabil faţă de altă fiinţă umană.

„Lasă-mă să-ţi fac o poză”, i-am şoptit.

A început să protesteze, dar apoi a înţeles: voiam să-mi amintesc acele vremuri pentru că, în cel moment, am iubit-o cel mai mult.

— Domnule, spune Carolyn Brock, bătând uşor cu degetele în uşă.

— Da, ştiu.

Ating fotografia lui Rachel cu două degete, în semn de sărut. Apoi închid sertarul şi îmi ridic privirea.

— Hai să mergem, spun, îmbrăcat în haine civile şi ţinând o geantă mică pe umăr.

Alex Trimble îşi lasă capul în jos, cu falca încleştată din cauza dezaprobării. Cel mai rău coşmar al şefului echipei Serviciului Secret acesta e. Se poate consola oricând cu faptul că i-am dat un ordin, că nu a avut de ales decât să mă lase să plec.

— Doar de la distanţă? întreabă el. Nu ne veţi vedea niciodată.

Îi zâmbesc într-un fel ce îi transmite un refuz.

Am lucrat alături de Alex încă de la alegerile preliminare, când mi s-a asigurat protecţia de către un grup de agenţi de securitate. Eram un guvernator cu puţine şanse de câştig. De-abia după prima dezbatere majoră mi-au urcat procentele în sondaje şi am ajuns la unul dintre primii candidaţi, după fruntaşa Kathy Brandt. Nu ştiam cum îşi împărţea Serviciul Secret misiunile, dar, fiind un candidat mai puţin cunoscut, am presupus că nu i-am primit pe cei mai buni şi mai inteligenţi agenţi. Alex mi-a spus mereu: „Domnule guvernator, pentru mine, dumneavoastră *sunteţi* preşedintele”, şi a fost disciplinat şi organizat. Echipa lui îi ştia de frică, la fel cum cadeţii ştiu de frica instructorilor militari. Şi, aşa cum i-am spus când l-am făcut şeful echipei de securitate al Casei Albe, nimeni nu mă asasinase până atunci, aşa că trebuia să fi făcut ceva bine.

Nu te apropii prea mult de echipa ta de securitate, iar membrii ei nu se apropie prea mult de tine. Fiecare parte a acordului înţelege nevoia de separare emoţională. Dar eu întotdeauna am văzut bunătatea lui Alex. S-a însurat cu iubita lui din facultate, Gwen; citeşte din Biblie în fiecare zi şi îi trimite mamei lui bani în fiecare lună. E primul care-ţi spune că nu a fost un tocilar, dar a fost un bun apărător de stânga şi a primit o bursă de fotbal la Universitatea statului Iowa, unde a studiat justiţia penală şi a visat să facă parte din Serviciul Secret ca să facă şi în viaţă ce făcea pe terenul de fotbal – să apere clientul din unghiul mort.

Când i-am cerut să-mi conducă echipa de securitate de la Casa Albă, şi-a păstrat expresia stoică obişnuită şi postura dreaptă, dar am surprins o scurtă sclipire de emoţie în ochii lui. „Domnule, ar fi cea mai mare onoare din viaţa mea”, mi-a şoptit el.

— Vom folosi GPS-ul, îmi spune el acum. Doar ca să ştim unde sunteţi.

— Îmi pare rău, îi zic.

— Puncte de control, încearcă el, ca o rugăminte. Doar spuneţi-ne unde mergeţi…

— Nu, Alex.

Nu înţelege de ce. E convins că mă poate supraveghea fără să fie văzut. Sunt sigur că poate? Aşa că de ce nu-l las?

Nu ştie, iar eu nu pot să-i spun.

— Măcar purtaţi o vestă antiglonţ, insistă el.

— Nu, îi răspund. E prea uşor de observat. Chiar şi cele noi sunt prea groase.

Alex vrea să mai negocieze. Vrea să-mi spună că sunt inconştient, dar nu ar vorbi niciodată aşa cu mine. Îşi formulează o cerere în minte, probabil una care nu e diferită de motivele pe care deja mi le-a prezentat, înainte să-şi lase umerii în jos şi să renunţe.

— Aveţi grijă! continuă el. O vorbă pe care oamenii şi-o zic în fiecare zi ca un rămas bun inofensiv, dar care, în acest caz, e încărcată de emoţie şi teamă.

— O să am.

Mă uit la Danny şi la Carolyn, singurii oameni din cameră în afară de noi doi. E timpul să plec, singur şi neoficial. De ani întregi tot plec pe undeva, dar niciodată singur şi neoficial. Serviciul Secret face fiecare pas alături de mine şi cel puţin un asistent e aproape tot timpul lângă mine, chiar şi când sunt în vacanţă. Se ţine evidenţa locului în care sunt în fiecare oră.

Ştiu că asta este singura opţiune ce va scuti ţara de nenumărate suferinţe şi îmi va permite să îmi fac datoria de a o păstra, proteja şi apăra. Ştiu că semenii mei americani merg singuri şi neoficial tot timpul, chiar dacă telefoanele mobile, camerele de supraveghere, cercetarea site-urilor de socializare şi hackingul le micşorează şi lor zonele de intimitate. Totuşi, este o mare schimbare şi mă simt un pic dezorientat şi dezarmat.

Danny şi Carolyn sunt alături de mine în ultima parte a deplasării mele dincolo de capcanele biroului. Tăcem. Fiecare dintre ei a încercat din greu să mă convingă să renunţ la ideea asta. Acum s-au resemnat şi mă ajută ca să meargă totul bine.

Să ieşi neobservat din Casa Albă e mai greu decât ai crede. Din apartamentul meu personal, coborâm pe scări. Mergem încet, fiecare zgomot de pas fiind o altă mişcare spre ceea ce se va întâmpla. Cu fiecare pas, îmi predau controlul unei sorţi incerte în noaptea asta.

— Vă mai amintiţi când am mers prima dată pe drumul ăsta? întreb eu, revenindu-mi în minte turul de după alegeri pe care l-am făcut înainte să depun jurământul.

— Ca şi cum ar fi fost ieri, spune Carolyn.

— Nu voi uita niciodată, zice Danny.

— Cred că eram atât de plini de… speranţă. Eram siguri că vom face lumea mai bună.

Carolyn continuă:

— Poate dumneavoastră eraţi. Eu eram speriată de moarte.

Şi eu eram. Ştiam ce lume moşteneam. Nu ne făceam iluzii că vom lăsa în urmă totul perfect. Când îmi puneam capul pe pernă în fiecare noapte în timpul acelor zile agitate dinaintea inaugurării, mintea mea trecea repede de la visuri de mari paşi înainte în securitatea naţională, relaţii externe, prosperitate împărtăşită, îngrijire medicală şi reformă a justiţiei penale la coşmaruri în care stricam totul şi cufundam naţiunea într-o criză.

— Mai sigură, mai puternică, mai corectă, mai bună, spune Danny, amintindu-mi de cele patru cuvinte pe care le bifam în fiecare dimineaţă când începeam să adăugăm detalii subtile la politicile noastre şi să ne construim echipa pentru mandatul de patru ani ce ne aştepta.

În cele din urmă, ajungem la subsol unde e o popicărie, un centru de operaţiuni ca un buncăr, dar bine mobilat, pe care Dick Chenney l-a ocupat după 11 septembrie, şi câteva camere proiectate pentru întâlniri în jurul unor mese simple sau pentru dormit pe paturi de campanie.

Trecem de uşi şi ne îndreptăm spre un tunel îngust ce leagă clădirea de Departamentul de Trezorerie, spre est, pe bulevardul nr. 15 şi Pennsylvania. Ceea ce este sub Casa Albă a constituit subiect de mituri şi zvonuri de pe vremea Războiului Civil, când Armata Uniunii se temea de un atac împotriva Casei Albe şi s-au făcut planuri să-l evacueze pe preşedintele Lincoln, într-o pivniţă din clădirea Trezoreriei, ca ultimă soluţie. Adevărata muncă la tunel nu a început până la Franklin Delano Roosevelt şi al Doilea Război Mondial, când un atac aerian împotriva Casei Albe a devenit o reală ameninţare. A fost proiectat în zigzag, ca să diminueze impactul unui atac cu bombe.

Intrarea în tunel are o alarmă la uşă, dar Carolyn s-a ocupat de asta. Tunelul are o lăţime de doar trei metri şi o înălţime de doar doi metri – nu prea mult spaţiu deasupra capului pentru mine, deoarece am peste un metru şi optzeci de centimetri. Ar putea avea un efect claustrofob, dar nu îl simt. Pentru cineva care s-a dezobişnuit să meargă fără Serviciul Secret sau asistenţi, spaţiul gol şi deschis al tunelului este eliberator.

Noi trei străbatem aproape toată lungimea tunelului, înainte să ajungem la alt drum ce se întoarce la dreapta, până într-o mică parcare subterană rezervată funcţionarilor de rang înalt ai Trezoreriei şi oaspeţi importanţi. În seara asta, găzduieşte şi maşina mea de evadare.

Carolyn îmi înmânează cheile maşinii, apoi un telefon mobil, pe care îl pun în buzunarul din stânga al hainei, lângă plicul pe care mi l-a dat fata acum o jumătate de oră.

— Numerele sunt programate dinainte, spune ea, referindu-se la telefonul mobil. Sunt toţi cei despre care am vorbit. Inclusiv Lilly.

Lilly. Ceva se rupe în interiorul meu.

— Vă amintiţi codul? întreabă ea.

— Mi-l amintesc. Nu-ţi face griji.

Scot un plic din buzunarul de la spate, unul cu sigiliul prezidenţial şi care conţine o singură foaie de hârtie. Când îl vede Danny, aproape că-şi pierde cumpătul.

— Nu, spune el. Nu-l deschid.

Carolyn întinde o mână şi ia plicul.

— Deschide-l, îi spun, dacă e nevoie.

Danny îşi pune o mână pe frunte şi îşi dă părul pe spate.

— Doamne, Jon, şopteşte el, folosindu-mi numele de botez pentru prima dată de când sunt în funcţie. Chiar o să faci asta?

— Danny, îi şoptesc, dacă mi se-ntâmplă ceva…

— Hei! Hei! Îşi pune mâinile pe umerii mei. Şovăie, încercând să-şi controleze emoţiile. Parcă ar fi a mea. Ştii asta. Iubesc copila aceea mai mult decât pe oricine.

Danny e divorţat şi are un fiu la masterat. Dar a fost în sala de aşteptare atunci când s-a născut Lilly; a stat în altar la botezul ei; a plâns la fiecare absolvire a ei şi a ţinut-o de mână la înmormântarea lui Rachel. La început, a fost „unchiul Danny” pentru Lilly. Cândva, a renunţat la partea cu „unchiul”. Va fi cel mai apropiat om pe care îl va avea, care să-i ţină loc de un părinte.

— Mai ai moneda de Ranger? întreabă el.

— Ce faci, mă verifici de monede chiar acum? Îmi ating uşor buzunarul. Nu merg niciunde fără ea, îi răspund. Dar tu?

— Nu pot să spun că o am la mine. Cred că-ţi rămân dator cu o băutură. Aşa că… I se încordează gâtul din cauza emoţiei. *Trebuie* să te întorci.

Continui să-l privesc pe Danny, care nu îmi e rudă de sânge, dar simt pentru el o afecţiune deosebită.

— Am recepţionat, frate.

Apoi mă întorc spre Carolyn. Nu avem genul de relaţie care să ne permită să ne îmbrăţişăm; în afară de nopţile în care am câştigat nominalizarea şi apoi alegerile generale, nu ne-am mai îmbrăţişat niciodată.

Dar o facem acum. Îmi şopteşte la ureche.

— Pariez pe dumneavoastră, domnule. Ei nu ştiu cu cine se pun.

— Dacă asta e adevărat, îi răspund, e pentru că te am de partea mea.

Îi privesc cum pleacă, speriaţi, dar hotărâţi. Următoarele douăzeci şi patru sau patruzeci şi opt de ore nu vor fi uşoare pentru Carolyn, care va trebui să fie locţiitoarea mea la Casa Albă. Acestea sunt vremuri fără precedent. Improvizăm pe parcurs, în adevăratul sens al cuvântului.

După ce pleacă şi rămân singur în tunel, mă aplec şi îmi pun mâinile pe genunchi. Respir adânc de câteva ori ca să scap de fluturii din stomac.

— Sper că ştii ce naiba faci! îmi spun. Apoi mă întorc şi continui drumul prin tunel.

## CAPITOLUL 15

Intru în parcarea subterană a Trezoreriei, cu capul aplecat, cu mâinile în buzunarele blugilor şi cu pantofii cu talpă de piele înăbuşind orice zgomot pe asfalt. Nu sunt singura persoană de aici la această oră, aşa că prezenţa mea nu e bătătoare la ochi în niciun fel, chiar dacă sunt îmbrăcat mai neglijent decât angajaţii Departamentului de Trezorerie care au costume, serviete şi insigne cu nume. E uşor să mă ascund printre zgomotele paşilor ce lovesc trotuarul, telecomenzile maşinilor ce bipuie, închizătorile automate ale maşinilor ce se deschid şi motoarele care pornesc, mai ales când angajaţii care pleacă sunt mai preocupaţi de planurile lor de weekend decât de tipul cu cămaşă de bumbac şi blugi.

S-ar putea să mă ascund şi nu e o călătorie de plăcere, dar nu pot să neg că mă simt un pic eliberat atunci când merg în public fără să fiu observat. A trecut mai bine de un deceniu de când n-am mai pus piciorul în public fără să fiu expus, fără să simt că cineva mă va fotografia în orice moment, fără să văd zeci de oameni dorindu-şi să se apropie de mine pentru o strângere de mână, un salut rapid, un selfie, o favoare sau chiar o discuţie substanţială despre politică.

Aşa cum mi s-a promis, maşina este a patra de la capătul din stânga, un sedan banal, un model mai vechi, argintiu, cu plăcuţe de înmatriculare de Virginia. Scot telecomanda şi deschid uşile cu o serie de bipuri. Mi-am ieşit din mână. Nu mi-am mai deschis singur portiera maşinii de peste un deceniu.

În spatele volanului, mă simt ca o persoană care tocmai a ieşit dintr-o maşină a timpului şi a fost transportat în viitor de această misterioasă invenţie. Îmi potrivesc scaunul, pornesc motorul, apăs pe acceleraţie o dată, merg în marşarier şi îmi întorc privirea în spate, având braţul pe bancheta pasagerului. În timp ce ies încet din locul de parcare, maşina emite un bip ce se aude tot mai repede şi mai tare. Pun frână şi văd o femeie care merge în spatele maşinii, în drum spre maşina e.i După ce trece, bipul se opreşte.

E un fel de radar, un dispozitiv anticoliziune. Mă uit la tabloul de bord şi observ o cameră de filmat pentru spatele maşinii. Aşadar, pot conduce în marşarier în timp ce stau cu faţa, privind ecranul? Nu aveau aşa ceva acum zece ani sau, dacă aveau, maşina *mea* sigur nu avea una.

Merg cu Sedanul prin parcarea cu aleile surprinzător de înguste şi colţurile ascuţite. Îmi trebuie câteva minute ca să mă obişnuiesc cu asta din nou, înaintez prea brusc, frânez prea tare, dar apoi mă simt ca şi cum ieri aş fi avut şaisprezece ani şi conduceam rabla de Chevy din parcarea Autoturismelor Noi şi Folosite ale lui Crazy Sam Kelsey, pe care am dat 1.200 de dolari.

Privesc maşinile de la coada din faţa mea, cum aşteaptă să iasă din parcare. Poarta se ridică automat când fiecare maşină ajunge în faţă. Nu e nevoie ca şoferul să-şi întindă mâna afară pe geam şi să apese un card pe vreun cititor de carduri sau ceva de genul acesta. Îmi dau seama că nici măcar nu m-am gândit să întreb despre asta.

Când îmi vine rândul în faţă, poarta se ridică, lăsându-mă să plec. Urc încet pe rampă, apropiindu-mă de lumină, atent la pietonii care trec, înainte să intru pe stradă.

Traficul e aglomerat, aşa că dorinţa mea de a accelera, de a simţi libertatea acestei independenţe temporare e împiedicată de blocajul de la fiecare intersecţie. Mă uit prin parbriz la cerul înnorat, sperând că nu va ploua.

Radioul. Apăs pe un buton să-l pornesc şi nu se întâmplă nimic. Mai apăs pe un buton şi tot nu se întâmplă nimic. Apăs pe alt buton şi răsună, şocându-mă pentru că aud doi oameni care se ceartă, vorbind unul peste altul despre faptul că preşedintele Jonathan Duncan a comis un delict pentru care trebuie să fie pus sub acuzare. Apăs pe acelaşi buton, sunetele încetează, şi mă concentrez la condus.

Mă gândesc la locul în care merg, la persoana pe care am s-o văd şi, ca de obicei, îmi aduc aminte de trecut…

## CAPITOLUL 16

*Profesorul Waite se plimba în partea de jos a sălii de curs, cu mâinile strânse la spate.*

*— Care a fost motivul disidenţei judecătorului Stevens? S-a întors la pupitru şi s-a uitat la tabelul cu numele studenţilor. Domnule… Duncan? Şi-a ridicat privirea spre mine.*

*Mi-am băgat nişte tutun Copenhagen în gură ca să pot sta treaz după o noapte în care mi-am făcut lucrarea. Doar am frunzărit cazul pentru ziua aceea. Până la urmă, eram o sută în clasă, aşa că probabilitatea de a mă striga tocmai pe mine era foarte mică. Dar nu era ziua mea norocoasă. Am fost prins nepregătit.*

*— Judecătorul Stevens… nu a fost de acord cu majoritatea în… cu… întorc paginile, simţind că-mi iau foc obrajii.*

*— Păi, da, domnule Duncan, de obicei disidenţii nu sunt de acord cu majoritatea. Cred că de-asta se şi numesc disidenţi. Se aude un râs nervos prin toată sala de curs.*

*— Da, domnule, el… el nu a fost de acord cu interpretarea majorităţii a celui de-al Patrulea Amendament…*

*— Domnule Duncan, confunzi disidenţa judecătorului Stevens cu cea a judecătorului Brennan. Disidenţa judecătorului Stevens nici măcar nu* menţionează *al Patrulea Amendament.*

*— Păi, da, sunt confuz – adică e o situaţie confuză…*

*— Cred că ai nimerit-o de prima dată, domnule Duncan. Domnişoară Carson, puteţi fi destul de amabilă să ne scăpaţi de confuzia domnului Duncan?*

*— Ideea domnului judecător Stevens era că Suprema Curte nu ar trebui să intervină în deciziile tribunalelor de stat care, în cel mai rău caz, ar avea ca efect creşterea importanţei constituţiei federale…*

*Făcut de ruşine pentru prima dată de către cunoscutul profesor Waite, fiind doar în săptămâna a patra a primului meu an de facultate la Universitatea de Drept din Carolina de Nord, m-am uitat în partea cealaltă a sălii, la femeia din al treilea rând care vorbea în timp ce mă gândeam:* „Vierme ce eşti, asta e ultima dată când mai vii la clasă nepregătit”.

*Apoi am privit-o fix pe ea, care stătea în rândul trei, răspunzând sigură pe ea, aproape relaxată:*

*— …atât timp cât există un motiv adecvat şi independent al statului pentru decizia respectivă…*

*Am simţit că rămân fără suflare.*

*— Cine-i… aia? i-am şoptit lui Danny, care stătea lângă mine. Danny era cu doi ani înaintea mea la facultate – era în anul III – şi îi ştia aproape pe toţi.*

*— E Rachel, mi-a răspuns el în şoaptă. Rachel Carson. E în anul III. Ea mi-a suflat postul de editor-şef la revista de drept.*

*— Ce ştii despre ea?*

*— Vrei să ştii dacă e singură? Habar n-am. Dar ai făcut o primă impresie grozavă.*

*Inima încă-mi mai bătea tare când s-a terminat ora. Am sărit de pe scaun şi am dat buzna pe uşă, sperând să o prind în hol, printr-o mare de studenţi.*

*Păr castaniu, tuns scurt, geacă de blugi…*

*…Rachel Carson… Rachel Carson…*

*Apoi am zărit-o. Am navigat prin mulţime şi am ajuns-o din urmă chiar când se îndrepta spre o uşă.*

*— Hei! am spus eu cu voce tremurândă. Îmi tremura vocea?*

*S-a întors şi s-a uitat la mine, cu nişte ochi verzi, umezi şi cu sprâncenele ridicate. Avea cel mai delicat chip sculptat pe care l-am văzut vreodată.*

*— Bună, a spus ea nesigură, încercând să-şi de-a seama dacă mă cunoştea.*

*— Hm! Bună! Mi-am ridicat rucsacul pe umăr. Hm, doar voiam să-ţi mulţumesc pentru că, ştii tu, m-ai ajutat acolo.*

*— Ooo, nicio problemă. Eşti în anul I?*

*— Recunosc, sunt vinovat.*

*— Ni se întâmplă tuturor, a spus ea.*

*Am tras adânc aer în piept.*

*— Aşa că, hm, ce… vreau să spun… ce, ştii tu, ce faci acum?*

*Ce* *naiba se-ntâmpla cu mine*? *Am suportat toate muştruluielile sergentului Melton. Am fost torturat prin simularea înecului, bătut, spânzurat şi executat în glumă de Garda Republicană Irakiană. Brusc, am rămas fără cuvinte?*

*— Acum? Păi… A dat din cap, privind într-o parte. Pentru prima dată, m-am uitat la uşa pe care voia să intre – era toaleta femeilor.*

*— Ooo, voiai să…*

*— Da…*

*— Atunci, ar trebui.*

*— Ar trebui? a spus ea amuzată.*

*— Da, vreau să spun că nu e bine să – ţii în tine sau – vreau să spun – dacă trebuie, trebuie, nu-i aşa?*

*Ce* *naiba se-ntâmpla cu mine?*

*— Aşa e, a spus ea. Păi… mă bucur că te-am întâlnit.*

*I-am auzit râsul din baie.*

*La o săptămână după ce am pus ochii pe ea, n-am putut să mi-o scot din minte. M-am mustrat: primul an de drept e anul în care te apuci de treabă, anul în care demonstrezi cine eşti. Dar oricât de tare încercam să mă concentrez la doctrina contactelor minime ale jurisdicţiei personale sau la elementele unei declaraţii de neglijenţă sau la regula imaginii în oglindă a legislaţiei contractelor, fata din al treilea rând de la cursul opţional de jurisdicţie federală tot îmi venea în minte.*

*Danny mi-a dat nişte informaţii: Rachel Carson era dintr-un orăşel din Minnesota de Vest, era licenţiată la Harvard şi urma cursurile Facultăţii de Drept a Universităţii din Carolina de Nord cu o bursă de interes public. Era editor-şef al revistei facultăţii, prima în clasa ei, şi o aştepta o slujbă la o organizaţie nonprofit ce oferea asistenţă legală persoanelor sărace. Era drăguţă, dar liniştită. Era discretă în societate şi îşi petrecea timpul cu oamenii mai în vârstă din şcoală, care nu veneau direct de la licenţă.*

„Păi, ce naiba, *m-am gândit eu.* Nici eu nu am venit direct de la licenţă.”

*În cele din urmă, mi-am făcut curaj şi am găsit-o în bibliotecă, stând la o masă lungă cu câţiva prieteni. Mi-am zis din nou că era o idee proastă. Dar picioarele mele au avut altă părere şi, brusc, m-am trezit stând lângă masa ei.*

*Când m-a văzut venind, şi-a pus pixul pe masă şi m-a privit fix.*

*Voiam să fac asta în intimitate, dar mă temeam că, dacă nu o făceam atunci, nu o mai făceam niciodată.*

„Continuă, tâmpitule, până nu cheamă cineva paznicii.”

*Am scos foaia de hârtie din buzunar, am desfăcut-o şi mi-am dres glasul. Toţi cei de la masă erau atenţi la mine. Am început să citesc:*

— Primele două dăţi când am vorbit, am făcut-o ca un prost.

Ca un catâr cu joben pe cap, n-aveam niciun rost.

N-am ştiut, a treia încercare va fi mai bună, oare?

Aşa c-am hotărât să-mi pun gândurile într-o scrisoare.

*M-am uitat la ea şi avea un zâmbet amuzat pe chip.*

*— Încă n-a plecat, am spus eu, făcându-i o prietenă să chicotească, un început bun.*

— Mă cheamă Jon. Vin de-aici, dintr-un oraş de lângă Boomer.

Sunt manierat, ascultător, cu simţul umorului decent.

N-am bani, n-am maşină, nici talent ca poet,

Dar îmi merge mintea, chiar dacă adesea n-o arăt.

*Versul acesta le-a făcut pe prietenele ei să mai chicotească o dată.*

*— E adevărat, i-am spus eu lui Rachel. Pot să scriu, să citesc şi toate prostiile alea.*

*— Sunt sigură, sunt sigură.*

*— Pot să continui?*

*— Sigur că da. Mi-a făcut semn cu mâna.*

— Ai venit aici să-nveţi, mi-a spus amicul meu. Îl mai ţii minte pe profesorul Waite?

Dar, din nu ştiu ce motiv, nu mă pot concentra.

Secţiunea de protecţie egală, legi şi cote rasiale o citesc,

Dar la fata cu ochi verzi din Minnesota mă gândesc.

*Nu şi-a putut controla zâmbetul şi s-a înroşit la faţă. Celelalte femei de la masă m-au aplaudat.*

*Am făcut o plecăciune.*

*— Mulţumesc foarte mult, am spus eu, imitându-l pe Elvis cât puteam de bine. Voi fi aici toată săptămâna.*

*Rachel nu s-a uitai la mine.*

*— Măcar am reuşit s-o fac cu rime…*

*— Da, asta a fost ceva impresionant, a încuviinţat ea cu ochii închişi.*

*— Bine! Doamnelor, dacă-mi permiteţi, o să mă prefac că totul a mers bine şi o să plec cât încă mai pot să primesc puncte de bună purtare.*

*Am mers destul de încet, astfel încât ea să mă ajungă din urmă dacă voia.*

## CAPITOLUL 17

Îmi revin din vis şi intru în locul de parcare, chiar acolo unde mi s-a spus că va fi, la nici cinci kilometri de Casa Albă. Parchez maşina şi opresc motorul. Nu se mai vede nimeni.

Îmi iau geanta şi ies. Intrarea din spate arată ca un fel de chei şi are trepte care ajung până la o uşă mare fără clanţă.

O voce strigă la mine prin interfon.

*— Cine sunteţi?*

— Charles Kane, mă prezint.

După o clipă, uşa groasă se întredeschide. Întind o mână şi o deschid.

Înăuntru e un depozit, fără oameni, plin de cutii de la UPS şi FedEx, lăzi mari şi cărucioare industriale. În dreapta e un lift mare, cu uşile deschise şi pereţii acoperiţi cu un material gros.

Apăs butonul de sus, iar uşile se închid. Îmi ţin respiraţia când liftul reacţionează prost, coborând pentru o clipă înainte să urce, cu angrenajul lui zgomotos.

Alt moment de ameţeală. Mă sprijin cu mâna de peretele căptuşit şi aştept să-mi treacă în timp ce îmi sună în cap vorbele doamnei doctor Lane.

Când ajung sus şi se deschide uşa, ies atent şi mă îndrept pe hol bine mobilat, cu pereţii vopsiţi cu un galben-deschis şi cu copii după Monet, care mă ghidează spre singura uşă de la ultimul etaj, cea a apartamentului de lux.

Nu ajung bine, şi uşa se deschide automat.

— Charles Kane, la dispoziţia dumneavoastră, îi spun.

Amanda Braidwood stă în prag, cu braţul întins în timp ce ţine uşa deschisă şi mă evaluează. Puloverul ei subţire atârnă larg peste o fustă strâmtă. Poartă colanţi negri şi e desculţă. Are părul lung zilele astea, datorită filmului pe care l-a terminat în urmă cu o lună, dar în seara asta e prins într-o coadă de cal, cu câteva şuviţe ce atârnă ca să-i încadreze contururile feţei.

— Bună, domnule Kane, spune ea. Îmi cer scuze pentru subterfugiu, dar portarul de la intrarea din faţă e un pic cam băgăcios.

Anul trecut, o revistă de divertisment a numit-o pe Mandy una dintre cele mai frumoase douăzeci de femei de pe planetă. Alta a numit-o una dintre cele douăzeci cele mai bine plătite actriţe de la Hollywood, la mai puţin de un an după ce a primit al doilea Oscar.

Ea şi Rachel au locuit împreună în toţi cei patru ani în care au studiat la Harvard şi au păstrat legătura de-a lungul anilor – atât cât au putut o avocată din Carolina de Nord şi o stea de cinema la nivel internaţional. Numele de cod Charles Kane a fost ideea lui Mandy: acum opt ani, la o sticlă de vin în curtea vilei guvernatorului, eu, Rachel şi Mandy am căzut de acord că unul dintre cele mai bune filme făcut vreodată a fost capodopera lui Orson Welles.

Dă din cap în timp ce îi apare încet un zâmbet pe faţă.

— Vai, vai! spune ea. Mustăţi, barbă, adaugă, în timp ce mă sărută pe obraz. Ce sălbatic. Ei, bine, nu mai sta afară – intră.

Parfumul ei, mirosul unei femei, mă tulbură. Rachel nu era înnebunită după parfumuri, dar gelul ei de baie şi loţiunea ei de corp – sau cum se numesc acele creme, loţiuni sau săpunuri – miroseau amândouă a vanilie. Cât timp voi trăi, nu voi putea simţi acel miros din nou fără să văd imaginea umărului gol al lui Rachel şi să-mi imaginez moliciunea gâtului ei.

Se spune că nu există un manual pentru a trece cu bine peste moartea unui partener de viaţă. Asta e adevărat şi când soţul supravieţuitor este preşedinte, pentru că nu are timp să jelească. Sunt prea multe decizii de luat, ce nu pot fi amânate, şi ameninţări de securitate constante care, chiar şi din cauza unei lipse momentane de atenţie, pot avea consecinţe catastrofale. Când Rachel a ajuns la ultimele stadii ale bolii, am urmărit Coreea de Nord, Rusia şi China mai îndeaproape ca oricând, ştiind că liderii acelor ţări căutau un indiciu de vulnerabilitate sau lipsă de atenţie la Casa Albă. Am luat în considerare renunţarea temporară la preşedinţie – chiar i-am cerut lui Danny să întocmească actele –, dar Rachel nici n-a vrut să audă de aşa ceva. Era hotărâtă ca boala ei să nu provoace nicio întrerupere în preşedinţia mea. Asta conta pentru ea într-un fel intens pe care nu mi l-a explicat niciodată pe deplin şi nici eu nu l-am înţeles prea bine.

Cu trei zile înainte să moară Rachel – ne întorsesem deja la Raleigh, ca să poată muri acasă –, Coreea de Nord a testat o rachetă balistică intercontinentală, de pe coasta ei, iar eu am ordonat ca un portavion să pătrundă în Marea Galbenă. În ziua în care am îngropat-o, în timp ce stăteam lângă mormântul ei, ţinând-o de mână pe fiica mea, ambasada noastră din Venezuela a fost atacată de un terorist sinucigaş care a detonat o bombă şi, în scurt timp, m-am trezit în bucătărie cu generalii şi cu echipa naţională de securitate, analizând opţiuni pentru un răspuns adecvat.

Pe termen scurt, probabil că e mai uşor să suporţi o pierdere personală când lumea din jurul tău îţi solicită constant atenţia. La început, eşti prea ocupat ca să fii trist sau să te simţi singur. Apoi îţi dai seama care e realitatea – ai pierdut iubirea vieţii tale, fiica ta şi-a pierdut mama şi unei femei minunate i s-a luat şansa de a trăi o viaţă lungă şi bogată. Devii recunoscător pentru cererile slujbei tale. Dar există momente de singurătate intensă, chiar şi când eşti preşedinte. Nu le-am simţit înainte de moartea ei. Am avut o mulţime de decizii grele de luat în primii doi ani, de multe ori nu am putut să fac altceva decât să mă rog să fi luat decizia corectă, au fost dăţi în care nu a contat câţi asistenţi aveam, pentru că totul depindea doar de mine. Dar nu m-am *simţit* niciodată singur. Întotdeauna am avut-o pe Rachel alături de mine, să-mi spună părerea ei sinceră despre cum luam deciziile, să-mi spună să fac totul cât puteam de bine şi să-şi strângă braţele în jurul gâtului meu când se termina totul.

Încă mi-e foarte dor de Rachel, şi orice amintire îmi provoacă senzaţii unice, aşa cum numai un bărbat care şi-a adorat soţia poate simţi, în seara asta mi-e dor de simţul ei straniu care o făcea să ştie când trebuia să mă mustre şi când să mă susţină şi să mă facă să cred că, orice-ar fi fost, totul s-ar fi terminat cu bine.

Pentru mine, niciodată nu va exista o altă Rachel. Ştiu asta. Dar aş vrea să nu mai fiu singur tot timpul. Rachel mi-a cerut să vorbim despre ceea ce avea să se întâmple după moartea ei. Obişnuia să spună, în glumă, că aveam să devin cel mai dorit burlac de pe planetă. Poate că am devenit. Dar acum mă simt ca un tocilar zăpăcit care va dezamăgi pe toată lumea.

— Doreşti ceva de băut? mă întreabă Mandy, uitându-se la mine peste umăr.

— N-am timp, îi spun. Nu pot să stau prea mult.

— Sinceră să fiu, nu înţeleg de ce vrei să faci asta, spune ea. Dar sunt pregătită. Hai să ne-apucăm de treabă.

O urmez în apartament.

## CAPITOLUL 18

— Mi se pare ciudat, îi spun.

— O să rezişti tu, îmi şopteşte Mandy. Nimeni nu ţi-a mai făcut asta?

— Nu, şi sper să nu mi-o mai facă nimeni niciodată.

— Va fi mai plăcut pentru amândoi, spune ea, dacă vei înceta să te mai plângi. Pentru numele lui Dumnezeu, Jon, ai fost torturat într-o închisoare din Bagdad şi nu poţi suporta asta?

— Faci asta în fiecare zi?

— Aproape în fiecare zi. Acum stai… nemişcat. E mai uşor aşa.

Poate mai uşor pentru ea. Încerc să stau cât pot de nemişcat, aşezat pe un scaun roz din vestiarul dormitorului lui Mandy, în timp ce ea îmi machiază sprâncenele cu un creion. În dreapta mea, e măsuţa de toaletă a lui Mandy, acoperită cu produse de machiaj, sticluţe, perii, pudre, creme şi argile de toate mărimile şi culorile. Seamănă cu ceva de pe platoul de filmare a unui film de categoria B despre vampiri sau zombi.

— Să nu mă faci să arăt ca Groucho Marx, îi spun.

— Nu, nu. Dar, apropo de… întinde o mână, scoate ceva dintr-o geantă şi îmi arată – ochelarii Groucho Marx, cu sprâncenele stufoase şi mustaţa.

Îi iau de la ea.

— Ca ai lui Rachel, îi spun.

Când Rachel a început să se simtă foarte rău, a deranjat-o cât de mult o compătimeau toţi. Aşa că, de fiecare dată când veneau prietenii în vizită, îşi făcuse un obicei în a-i înveseli. Eu îi avertizam pe oameni că „Rachel nu e în apele ei azi”. Şi, când intrau în cameră, o vedeau pe Rachel în pat, purtând ochelarii Groucho. Câteodată purta un nas de clovn. Avea şi o mască interesantă cu faţa lui Richard Nixon, care îi făcea pe oameni să râdă foarte tare.

Aşa era Rachel. Întotdeauna îşi făcea griji pentru toţi, în afară de ea însăşi.

Înainte să devin prea confuz, Mandy îmi spune:

— Nu-ţi face griji în legătură cu sprâncenele tale. Doar le îngroş puţin. Ai fi uimit să afli cum pot schimba ele înfăţişarea cuiva. Ochii şi sprâncenele.

Se întoarce pe scaunul ei şi se uită la mine.

— Sinceră să fiu, băiete, mi-ai făcut jumătate din treabă cu barba asta cu care-ai apărut. Şi e atât de roşcată! Aproape că nu pare reală. Vrei să-ţi vopsesc părul ca să se asorteze cu ea?

— Categoric, nu.

Ea îi studie faţa de parcă ar fi un specimen de laborator.

— Părul tău nu e destul de lung ca să-i fac prea multe, murmură ea, vorbind mai mult cu ea însăşi decât cu mine. Mutarea cărării de pe dreapta pe stânga nu ar schimba nimic. Am putea să uităm de cărare şi să-l periem pe tot în faţă. Îşi bagă degetele în părul meu, trage de el, îl piaptănă cu degetele, îl ciufuleşte. Măcar ai avea o coafură din deceniul ăsta.

— Ce-ar fi să port o şapcă de baseball?

— Ooo! Ea se retrage. Sigur, asta ar fi mai uşor. Oare ar funcţiona? Ţi-ai adus una?

— Da! Bag mâna în geantă şi scot o şapcă de baseball cu sigla Nationals şi mi-o pun pe cap.

— Ţi-e dor de zilele tale de glorie, nu-i aşa? Bine, bine, între barbă şi şapca roşie de baseball, sprâncene şi… hmm! Dă din cap înainte şi înapoi. Cheia e în ochi, spune ea, gesticulând către faţa ei. Oftează. Dragul meu, ochii tăi s-au schimbat.

— Ce vrei să spui?

— De când a murit Rachel, zice ea. Ochii tăi s-au schimbat de când a murit ea. Îşi revine. Îmi pare rău. Hai să-ţi punem nişte ochelari de vedere. Nu porţi ochelari, nu-i aşa?

— Doar ochelari de citit, când sunt obosit.

— Aşteaptă puţin. Merge în dressing, apoi revine cu o cutie dreptunghiulară acoperită cu catifea. O deschide şi dezvăluie vreo cincizeci de perechi de ochelari, fiecare pereche aşezată într-o mică adâncitură.

— Doamne, Mandy!

— I-am împrumutat de la Jamie, explică ea. Când am făcut continuarea la *Londra,* anul trecut. Va fi lansat de Crăciun.

— Am auzit despre asta. Felicitări!

— Ei, bine, i-am spus lui Steven că e ultimul pe care-l fac. Rodney nu şi-a putut ţine mâinile acasă tot timpul. Dar m-am descurcat.

Îmi dă o pereche de ochelari cu rame groase şi maronii. Mi-i pun.

— Hm! spune ea. Nu! încearcă-i pe ăştia!

Încerc altă pereche.

— Nu, pe ăştia!

— Nu încerc să câştig un premiu de modă.

Îmi aruncă o privire inexpresivă.

— Dragul meu, crede-mă, nu există nicio şansă să se întâmple aşa ceva. Uite! Scoate altă pereche. Ăştia! Ăştia, da!

Îmi dă din nou o pereche de ochelari cu rame groase dar, de data asta, sunt maronii-roşiatici. Îi pun, iar ea se luminează la faţă.

— Se asortează cu barba ta.

Mă strâmb la ea.

— Nu, Jon, ceea ce vreau să spun e că îţi schimbă culoarea complet. Eşti prea alb. Ai părul blond-închis şi tenul alb. Ochelarii şi barba scot în evidenţă nuanţa închisă de şaten-roşcat.

Mă ridic şi merg la oglinda de deasupra măsuţei ei de toaletă.

— Ai slăbit, spune ea. N-ai fost corpolent nicio zi în viaţa ta, dar acum arăţi slab.

— Nu mi se pare că-mi faci un compliment.

Mă verific în oglindă. Sunt tot eu, dar îi înţeleg ideea despre schimbarea culorii. Şapca, ochelarii şi barba. Şi nu mi-am dat seama niciodată cât de mult nişte sprâncene un pic mai groase pot schimba înfăţişarea unei persoane. Toate astea şi fără anturajul Serviciului Secret. Nimeni nu mă va recunoaşte.

— Ştii, Jon, e bine să-ţi continui viaţa. Ai doar cincizeci de ani. Ea ar fi vrut să faci asta. De fapt, ea m-a făcut să prom…

Se opreşte, se îmbujorează puţin şi îi sclipesc ochii.

— Ai vorbit cu Rachel despre asta?

Ea dă din cap, îşi pune o mână pe piept şi aşteaptă un moment ca să-i treacă emoţia.

— Mi-a spus şi citez: „Nu-l lăsa pe Jon să-şi petreacă restul vieţii singur din cauza unei loialităţi greşit înţelese”.

Trag adânc aer în piept. Acele cuvinte – *loialitate greşit înţeleasă* – mi le-a spus şi mie de mai multe ori. Parcă Rachel ar fi în camera asta, parcă-i simt respiraţia pe faţă şi capul ei e înclinat, ca de fiecare dată când avea ceva important de zis. Parfumul ei de vanilie, gropiţa din obrazul drept, ridurile din jurul ochilor atunci când zâmbea…

În ultima zi, mi-a strâns mâna, vocea îi era slabă din cauza calmantelor puternice, era foarte slăbită, dar suficient de puternică pentru a mă strânge tare de mână ultima dată.

*„Jonathan*, *promite-mi că-ţi vei găsi pe altcineva. Promite-mi!”*

— Tot ce vreau să zic, spune ea, cu vocea răguşită de emoţie, e că toată lumea înţelege că vine o vreme când trebuie să te întorci în ring. Nu ar trebui să-ţi schimbi înfăţişarea doar ca să mergi la o întâlnire.

Aştept un moment să-mi revin şi să-mi amintesc ceva ce nu ar fi trebuit să uit niciodată – că Mandy habar n-are ce se-ntâmplă. Sigur, acum că mă gândesc la asta, e logic: îşi închipuie că merg la o întâlnire cu o femeie – la cină, ceva de băut sau un film – şi nu aş vrea ca prima noastră întâlnire să fie observată de presa internaţională.

— Mergi la o întâlnire, nu-i aşa?

Sprâncenele ei perfecte se apropie atunci când se gândeşte la ceva. Dacă nu merg la o întâlnire, atunci ce fac? De ce ar pleca pe furiş un preşedinte de lângă echipa lui de securitate şi ar călători incognito?

Înainte să-i las imaginaţia să zboare mai departe, îi spun:

— Da, mă întâlnesc cu cineva.

Ea aşteaptă mai multe informaţii şi se supără că nu i le ofer. Dar s-a purtat cu mănuşi cu mine de când a murit Rachel şi nu va insista dacă lui vreau să-i spun mai multe.

Îmi dreg glasul în timp ce mă uit la ceas. Am un program strict. Nu sunt obişnuit cu asta. Întotdeauna am un program aglomerat, dar preşedintele nu întârzie niciodată. Toată lumea îl aşteaptă. Nu şi de data asta.

— Trebuie să plec acum.

## CAPITOLUL 19

Cobor cu liftul de marfă şi ies pe alee. Maşina mea încă e parcată pe locul ei. Conduc până în cartierul Capitol Hill şi găsesc un loc de parcare lângă strada nr. 7 şi Carolina de Nord, lăsându-mi cheile unui paznic care nici nu se uită la faţa mea.

Mă amestec printre pietoni şi zgomotele făcute de oamenii care se bucură de o seară primăvăratică de vineri, într-un cartier rezidenţial, cu restaurante şi baruri cu ferestrele deschise, cu oameni care râd şi socializează, în timp ce muzica pop răsună din difuzoare.

Ajung lângă un bărbat cu haine zdrenţuite care se sprijină de zidul unei cafenele. Lângă el stă un ciobănesc german ce gâfâie de căldură lângă un castron gol. Bărbatul, la fel ca mulţi oameni fără adăpost, poartă mai multe straturi de haine decât are nevoie. Poartă şi nişte ochelari de soare negri, zgâriaţi. Pe cartonul pe care îl ţine scrie VETERAN FĂRĂ ADĂPOST, dar acum e rezemat de zidul clădirii. Trebuie să fie în pauză. În cealaltă parte a lui, o cutiuţă de carton conţine câteva bancnote. Muzica se aude încet dintr-un radio portabil.

Mă îndepărtez de valul traficului pietonilor şi mă aplec lângă el. Recunosc cântecul ce se aude, e *Into the Mystic* al lui Van Morisson. Îmi amintesc de un dans lent în Savannah în timpul instruirii de bază, era ora închiderii la unul dintre barurile de pe River Street, nu mai gândeam clar din cauza băuturii şi mă dureau toate membrele în urma muştruluielii şi a exerciţiilor de antrenament.

— Domnule, sunteţi un veteran al Războiului din Golf? îl întreb. După cum arăta, era să zic Vietnam, înainte să iau în considerare anii grei care probabil că l-au îmbătrânit mai repede decât trebuia.

— Sigur că sunt, spune el, dar nu sunt „domn”. Mi-am câştigat pâinea, amice. Sergent-major în Big Red One. Am fost acolo când au trecut prin primele linii de apărare ale lui Saddam.

Simt mândria lui. Mă bucur să-i ofer acest moment. Aş vrea să fac mai mult, să-i cumpăr un sandvici, să-l ascult puţin mai mult. Dar mă presează timpul şi mă uit la ceas.

— Prima divizie de infanterie, nu-i aşa? Voi aţi condus atacul în Irak, nu-i aşa?

— Noi am fost vârful de lance, omule. Am călcat pe fătălăii ăia din Garda Republicană de parcă erau adormiţi.

— Nu-i rău pentru un infanterist, îi spun.

— Infanterist? Pare surprins. Ai luptat? Ai fost aviator cumva?

— Şi eu sunt infanterist ca şi tine. Da, am petrecut câţiva ani în Regimentul 75.

Se ridică un pic şi îşi înalţă sprâncenele împreunate şi neîngrijite.

— Ranger în Aviaţie, nu-i aşa? Pun pariu că ai văzut ceva acţiune, băiete. Raiduri şi misiuni de recunoaştere, nu-i aşa?

— Nu la fel de multe ca voi, băieţii din unităţile mari, îi spun, îndreptându-i atenţia înapoi spre el. Cât v-a trebuit – o săptămână – să ajungeţi până în mijlocul ţării?

— Apoi ne-am oprit brusc, spune el, cu buzele încreţite. Întotdeauna am crezut că a fost o greşeală.

— Hei! îi zic. Mi-ar prinde bine un sandvici. Vrei şi tu unul?

— Ţi-aş fi recunoscător, spune el. Când mă îndreptam spre uşă, adaugă:

— Apropo, aici fac un sandvici nemaipomenit cu carne de curcan.

— Atunci, de curcan să fie.

Când mă întorc la el, sunt hotărât să-mi fac repede ieşirea, dar nu fără să mai aflu câteva lucruri.

— Cum te cheamă, soldat? îl întreb.

— Sergent-major Christopher Knight, se prezintă el.

— Poftim, sergent. Îi înmânez punga de hârtie cu mâncarea. Pun jos vasul plin cu apă pentru câine, pe care acesta îl linge până îi termină conţinutul.

— A fost o onoare să te întâlnesc, sergent. Unde dormi noaptea?

— Adăpostul e la câteva străzi mai încolo. Vin aici aproape în fiecare dimineaţă. Oamenii sunt puţin mai buni.

— Trebuie să plec, dar uite, Chris, ia banii ăştia!

Scot din buzunar restul pe care l-am primit când am luat mâncarea şi i-l dau.

— Dumnezeu să te binecuvânteze, spune el, strângându-mi mâna cu fermitate, ca un războinic.

Din nu ştiu ce motiv, asta mă face să simt un nod în gât. Am vizitat clinici şi spitale, şi am făcut tot ce am putut ca să reformez Departamentul pentru Problemele Veteranilor, dar nu am întâlnit niciun veteran fără adăpost şi cu sindrom de stres post-traumatic care nu-şi poate găsi sau păstra o slujbă.

Merg mai departe pe trotuar, scoţându-mi telefonul mobil ca să-mi notez numele lui şi locaţia cafenelei şi ca să mă asigur că acest om va fi ajutat înainte să fie prea târziu.

Dar sunt zeci de mii ca el. Am un sentiment cunoscut, simt că abilitatea mea de a-i ajuta pe oameni e vastă dar limitată în acelaşi timp. Înveţi să trăieşti cu paradoxul. Dacă nu o faci, atunci obsesia limitelor te va împiedica să faci tot ce poţi. Între timp, cauţi ocazii de a forţa limitele, de a face cât de mult poţi pentru cât de mulţi oameni poţi, în fiecare zi. Chiar şi în zilele rele, poţi să faci ceva bun.

La două străzi mai departe de sergentul Knight, în timp ce merg printre umbrele create de soarele ce apune, mulţimea din faţa mea se opreşte. Ocolesc nişte oameni şi păşesc pe carosabil ca să văd mai bine.

Doi poliţişti metropolitani încearcă să forţeze un bărbat să se întindă la pământ, un puşti de origine africană, într-un tricou alb şi blugi. El se împotriveşte, încercând să-şi elibereze braţele în timp ce unul dintre poliţişti încearcă să-i pună cătuşele. Au arme şi pistoale cu electroşocuri, dar nu le folosesc, cel puţin deocamdată. Două sau trei persoane de pe trotuar îşi ţin telefoanele ridicate şi filmează incidentul.

— Stai jos! Jos! strigă poliţiştii.

Bărbatul pe care încearcă să-l aresteze se poticneşte, aplecându-se spre dreapta, poliţiştii merg după el şi intră pe carosabil, unde traficul e oprit, blocat de maşina poliţiei.

Instinctiv, fac un pas în faţă, apoi unul în spate. Ce-am de gând să fac, să anunţ că eu sunt preşedintele şi o să mă ocup de asta? N-am ce face, decât să mă uit la ei cu gura căscată sau să plec.

Habar n-am ce a provocat acest moment. Poate că bărbatul acesta a comis o infracţiune cu violenţă, a furat vreo poşetă sau poate doar i-a enervat pe tipii ăştia. Sper că poliţiştii răspund unui apel şi acţionează aşa cum se cuvine. Ştiu că majoritatea poliţiştilor, aproape tot timpul, fac tot ce pot, cât de bine pot. Ştiu că există poliţişti răi, la fel cum există muncitori răi în fiecare profesie. Şi mai ştiu că există poliţişti care se consideră buni, dar care, chiar şi inconştient, văd un bărbat de culoare, în tricou şi blugi, mai ameninţător decât un bărbat alb îmbrăcat la fel.

Mă uit în jur, la mulţimea care priveşte, formată din oameni de toate rasele şi culorile. Zece oameni ar putea privi acelaşi lucru şi ar avea zece moduri diferite de a-l înţelege. Unii vor vedea nişte poliţişti buni care îşi fac treaba. Alţii vor vedea un negru tratat diferit din cauza culorii pielii lui. Uneori e vorba de primul caz, alteori de al doilea. Uneori e un pic din amândouă. Oricum, în mintea fiecărui privitor e aceeaşi întrebare. Oare acest om neînarmat va pleca de aici fără să fie împuşcat?

Al doilea echipaj de poliţie apare în stradă în timp ce poliţiştii îl pun pe om la pământ, îl încătuşează şi îl ridică în picioare.

Trec strada şi mă îndrept spre următoarea mea destinaţie. Nu există soluţii uşoare la astfel de probleme, aşa că încerc să-mi urmez propriul sfat – să-mi înţeleg limitele şi să continui să fac tot ce pot pentru a îmbunătăţi situaţia. Un ordin executiv, un proiect de lege ce ajunge pe biroul meu, discursurile, cuvintele rostite de pe poziţia mea de autoritate – aceste lucruri pot crea condiţiile potrivite şi ne pot îndrepta spre direcţia corectă.

Dar e o luptă la fel de veche ca omenirea – noi împotriva lor. În fiecare epocă sau vreme, indivizii, familiile, clanurile şi naţiunile n-au ştiut cum să-l trateze pe „celălalt”. În America, rasismul e cel mai vechi blestem al nostru. Dar ne mai dezbină şi alte lucruri – religia, imigraţia, identitatea sexuală. Uneori, strategia cu „ceilalţi” e doar un drog ce hrăneşte bestia din noi. Adesea, cei care vorbesc împotriva „lor” câştigă în faţa unor rugăminţi sincere de a ne aminti ce putem fi „noi” şi ce putem face împreună. Creierele noastre funcţionează aşa de foarte multă vreme. Poate vor funcţiona aşa pentru totdeauna. Dar trebuie să continuăm să încercăm. Asta este misiunea permanentă pe care ne-au lăsat-o Părinţii Noştri Fondatori – să mergem înainte spre „o uniune perfectă”.

Vântul se înteţeşte când schimb direcţia pe o altă stradă. Mă uit la cerul înnorat.

În timp ce merg până la capătul străzii, spre barul din colţ, mă tem că urmează cea mai grea parte a unei nopţi foarte încărcate.

## CAPITOLUL 20

Trag adânc aer în piept şi intru în bar.

Înăuntru sunt steagurile echipelor Georgetown Hoyas, Skins şi Nationals, televizoare amplasate la înălţime, în colţurile pereţilor expuşi de cărămidă şi muzică tare ce concurează cu pălăvrăgeala însufleţită a mulţimii la ora la care totul e la preţ redus. Bărbaţii sunt îmbrăcaţi lejer, unii sunt studenţi, dar alţii sunt profesionişti care au venit aici după programul de lucru, în costume, cu cravatele desfăcute, sau în cămăşi şi pantaloni. Terasa de afară e plină până la refuz. Podelele sunt lipicioase şi miroase a bere stătută. Îmi amintesc din nou de Savannah din timpul instrucţiei de bază, când mergeam la toate barurile de pe River Street în weekenduri.

Îi observ pe cei doi agenţi de la Serviciile Secrete, îmbrăcaţi în costume, care stau de pază, deşi nu-mi convine. Li s-a spus că voi veni şi cum voi fi îmbrăcat. Li s-a spus să nu mă recunoască oficial, şi urmează acea directivă, doar dau repede din cap şi îşi îndreaptă puţin postura.

În colţul din spate, fiica mea stă la o masă, înconjurată de oameni – unii sunt prieteni, alţii doar vor să fie aproape de fiica preşedintelui – şi bea ceva colorat, din fructe, dintr-un pahar, în timp ce altă femeie îi strigă ceva la ureche din cauza muzicii ce se aude prea tare. Ea reacţionează la comentariu, punându-şi mâna la gură, de parcă încearcă să râdă şi să înghită în acelaşi timp. Dar totul pare forţat. Doar încearcă să fie politicoasă.

Ochii ei scrutează camera. La început, mă ignoră, dar apoi mă priveşte în ochi. Gura ei se deschide puţin şi îşi mijeşte ochii. În cele din urmă, expresia feţei ei devine mai blândă. I-a trebuit un moment ca să mă recunoască, aşa că deghizarea mea trebuie să fie destul de bună.

Continui să merg pe lângă toalete, până la depozitul din spatele barului, ce are uşa descuiată intenţionat. Înăuntru miroase ca în casa unei frăţii din cauza rafturilor pline cu diferite băuturi, a butoiaşelor aliniate de-a lungul pereţilor, a cutiilor deschise cu şerveţele şi a paharelor de bar pe podeaua de beton.

Îmi creşte inima în mine când intră copila cu faţa rotundă şi ochi foarte mari, care îşi întindea mâinile ca să-mi atingă faţa, fetiţa care se ridica pe vârfuri ca să mă pupe, cu faţa mânjită de unt de arahide şi jeleu, adolescenta care gesticula cu mâna prin aer când susţinea meritele stimulentelor pentru energie alternativă la finala dezbaterilor naţionale.

Când se retrage şi mă priveşte în ochi, zâmbetul îi dispare.

— Aşadar, e adevărat.

— E adevărat.

— A venit la Casa Albă?

— Da, a venit. Nu pot să spun mai mult.

— Unde mergi? mă întreabă ea. Ce faci? De ce nu ai echipa de la Serviciile Secrete lângă tine? De ce eşti deghizat…

— Hei! Hei! O ţin de umeri. Lil, totul e în ordine. O să mă întâlnesc cu ei.

— Cu Nina şi cu partenerul ei?

Nu cred că fata cu tricoul pe care scria Princeton i-a spus fiicei mele numele ei adevărat. Dar, cu cât i-a spus mai puţin, cu atât mai bine.

— Da, răspund scurt.

— N-am mai văzut-o de când a vorbit cu mine, spune Lilly. Nici măcar o dată. A dispărut din program.

— Nu cred că a fost vreodată înscrisă în programul din Sorbona, îi spun eu. Cred că a mers la Paris doar ca să te întâlnească. Să-ţi transmită mesajul.

— Dar de ce, dintre toţi oamenii, mi-a vorbit tocmai mie?

Nu-i răspund. Nu vreau să-i dau mai multe detalii decât e nevoie. Dar Lilly are inteligenţa mamei ei. Nu-i trebuie prea mult timp până să-şi dea seama.

— Ştia că îţi voi transmite mesajul direct, spune ea. Fără intermediari. Fără filtre.

Exact de asta a făcut-o.

— La ce se referea? întreabă Lilly. Care-i treaba cu „Evul Mediu”?

— Lil… O trag mai aproape, dar nu-i zic nimic.

— Nu o să-mi spui. Nu poţi, adaugă ea, lăsându-mă să ies din încurcătură şi iertându-mă. Trebuie să fie ceva important. Atât de important, încât mi-ai cerut să vin de la Paris şi acum… faci ce faci. Se uită peste umăr. Unde-i Alex? Unde-i echipa ta de protecţie? În afară de Frick şi Frack, cei pe care i-ai trimis să mă păzească?

De când a absolvit facultatea, Lilly a ales să refuze serviciul de protecţie, aşa cum avea dreptul. Dar, imediat ce am primit apelul de la ea lunea trecută, am trimis nişte agenţi de la Serviciul Secret la ea. Le-a trebuit câteva zile să o aducă acasă, pentru că avea ultimul examen şi mi s-a garantat că era în siguranţă în Paris.

— Echipa mea de protecţie e prin preajmă. Nu trebuie să ştie că merg singur. E destul de speriată şi aşa. Încă încearcă să-şi revină după pierderea mamei ei, din urmă cu un an. Nu trebuie să se gândească la posibilitatea de a-şi pierde şi al doilea părinte. Nu mai e un copil, e matură pentru vârsta ei, dar, pentru numele lui Dumnezeu, are doar douăzeci şi trei de ani, încă e naivă şi nu ştie ce îi poate aduce viaţa.

Simt o greutate în piept atunci când mă gândesc ce poate însemna asta pentru Lilly. Dar nu am de ales. Am jurat să apăr această ţară şi sunt singura persoană care poate să facă asta.

— Ascultă, îi spun, luând-o de mână. Vreau să petreci următoarele zile la Casa Albă. Camera ta e pregătită. Dacă ai nevoie de ceva din apartamentul tău, agenţii îţi vor aduce tot ce vrei.

— Nu… înţeleg. Se întoarce şi mă priveşte, cu buzele tremurându-i puţin. Tăticule, eşti în pericol?

Tot ce pot să fac e să îmi ţin emoţiile în frâu. Nu mi-a mai zis „tăticule” din adolescenţă, chiar dacă mi-a spus aşa o dată sau de două ori când Rachel era pe moarte. Păstrează această adresare pentru vremurile în care se simte mai vulnerabilă, mai îngrozită. Am rezistat instructorilor militari sadici, anchetatorilor irakieni cruzi, legiuitorilor părtinitori şi presei din Washington, dar fiica mea mă impresionează ca nimeni altcineva.

Mă aplec şi îmi lipesc capul de al ei.

— Cine, eu? Fii serioasă. Doar sunt prudent. Dar vreau să te ştiu în siguranţă.

Nu-i ajunge explicaţia. Îmi cuprinde gâtul cu mâinile şi mă strânge tare. O trag şi eu mai aproape. Îi aud suspinele şi simt cum îi tremură corpul.

— Lilly, sunt foarte mândru de tine, îi şoptesc eu, încercând să ignor nodul din gât. Ţi-am mai spus vreodată asta?

— Mi-ai spus-o tot timpul, îmi şopteşte ea la ureche.

Mângâi părul fetei mele geniale, puternice şi independente. Acum e o femeie frumoasă, inteligentă şi curajoasă ca mama ei, dar întotdeauna va fi fetiţa care se lumina la faţă când mă vedea, care ţipa când o bombardam cu pupături şi care nu putea adormi după un coşmar dacă tăticul nu o ţinea de mână.

— Acum, du-te cu agenţii, îi şoptesc. Faci asta pentru mine?

Ea se îndepărtează de mine, îşi şterge lacrimile de pe obraji, inspiră o dată puternic, mă priveşte cu nişte ochi plini de speranţă şi încuviinţează.

Apoi se repede la mine şi mă strânge în braţe din nou.

Închid ochii şi îi strâng trupul care tremură. Brusc, fiica mea adultă e cu cincisprezece ani mai tânără, e o elevă care are nevoie de tăticul ei, un tată care ar trebui să fie stânca ei şi să nu o dezamăgească niciodată.

Aş vrea să o ţin în braţe, să îi şterg fiecare lacrimă şi să îi alin fiecare grijă. A trebuit să înţeleg, cu mult timp în urmă, că nu o puteam urmări pe fetiţa mea peste tot ca să mă asigur că toată lumea se purta frumos cu ea. Iar acum trebuie să mă despart de ea şi să-mi continui treaba când, de fapt, tot ce aş vrea e să o ţin în braţe şi să nu-i mai dau drumul.

Îi cuprind faţa cu mâinile şi ochii umflaţi şi plini de speranţă ai fiicei mele mă privesc.

— Te iubesc mai mult decât orice pe lumea asta, îi spun. Şi îţi promit că mă voi întoarce la tine.

## CAPITOLUL 21

După ce Lilly pleacă din bar cu agenţii de la Serviciul Secret, îi cer barmanului un pahar cu apă. Bag mâna în buzunar şi scot pastilele, steroizii care îmi vor creşte numărul trombocitelor. Urăsc aceste pastile. Mă zăpăcesc. Dar ori voi funcţiona cu o minte zăpăcită, ori nu voi mai funcţiona deloc. Nu există cale de mijloc. Şi ultima variantă nu e o opţiune.

Mă întorc la maşina mea. Norii sunt la fel de vineţi ca partea din spate a picioarelor mele. Nu a început ploaia, dar îi simt mirosul în aer.

Scot telefonul din buzunar şi o sun pe doamna doctor Lane în timp ce merg. Nu recunoaşte acest număr, dar răspunde oricum.

— Doamnă doctor Lane, sunt Jon Duncan.

*— Domnule preşedinte? Am încercat să dau de dumneavoastră toată după-amiaza.*

— Ştiu. Am fost ocupat.

— Numerele continuă să scadă. Aveţi sub şaisprezece mii.

— Bine, o să-mi dublez steroizii, aşa cum v-am promis.

*— Nu e suficient. Aveţi nevoie de tratament imediat.*

Aproape că intru în trafic pentru că nu sunt atent la o trecere de pietoni. Un şofer de SUV mă claxonează, în caz că nu mi-am observat greşeala.

— Încă n-am ajuns la zece mii, îi spun doamnei doctor Lane.

*— Numărul acela e o limită generală. Toţi suntem diferiţi. Aţi putea suferi o hemoragie internă chiar acum, în timp ce vorbim.*

— Asta e puţin probabil, spun eu. RMN-ul a fost negativ ieri.

*— Ieri, da. Dar azi? Cine ştie?*

Ajung la locul unde e parcată maşina mea. Îi dau biletul şi banii, iar paznicul îmi dă cheile maşinii.

*— Domnule preşedinte, sunteţi înconjurat de oameni talentaţi şi capabili. Sunt sigură că ei pot ţine situaţia sub control câteva ore în timp ce dumneavoastră vă luaţi tratamentul. Credeam că preşedinţii deleagă.*

Aşa şi fac. Aproape tot timpul. Dar nu pot delega asta. Şi nu-i pot spune nici ei şi nici altcuiva de ce.

— Aud tot ce-mi spui, Deborah. Trebuie să plec acum. Ţine-ţi telefonul la îndemână.

Închid telefonul, pornesc maşina şi, conducând prin traficul aglomerat, mintea îmi fuge la fata cu tricoul pe care scria Princeton – Nina, pentru fiica mea.

Mă gândesc la „Evul Mediu”.

Mă gândesc la următoarea întâlnire din seara asta, la ameninţările şi ofertele pe care le pot face.

Un bărbat care ţine un indicator alb pe care scrie PARCARE îmi face semn cu mâna. Îl plătesc şi urmez indicaţiile altui bărbat până la un loc liber. Îmi păstrez cheile şi merg pe două străzi până când mă opresc în faţa unui bloc de înălţime medie pe a cărui intrare scrie CAMDEN SOUTH CAPITOL. De pe strada de vizavi se aude zgomotul mulţimii.

Traversez bulevardul, ceea ce nu e o misiune uşoară din cauza traficului. Un om trece pe lângă mine strigând:

— Cine are nevoie de două bilete? Cine are nevoie de două bilete?

Scot plicul pe care mi l-a dat Nina şi, din el, biletul colorat pentru meciul din seara asta, Nationals contra Mets.

La poarta din stânga terenului Nationals Park, paznicii verifică oamenii cu un detector de metal, îi dau la o parte pe aceia care nu trec testul şi caută arme în bagajele lor. Stau la coadă, dar aşteptarea e scurtă. Meciul deja a început.

Locul meu e în secţiunea 104, unde îţi curge sânge din nas. Sunt obişnuit cu cele mai bune locuri, în lojă, la prima bază sau la a treia. Dar îmi place acesta mai mult, în stânga. Nu am cea mai bună privelişte, dar mi se pare mai reală.

Mă uit în jur, deşi nu are rost. Se va întâmpla atunci când se va întâmpla. Treaba mea e să stau aici şi să aştept.

În mod normal, aici aş fi ca un copil într-o cofetărie. Mi-aş lua o Budweiser şi un hotdog. Poţi să uiţi pe raft toate berile de calitate: la un meci, nicio băutură nu e mai bună decât o Bud rece ca gheaţa. Şi nicio mâncare nu are un gust mai bun decât un hotdog cu muştar, nici măcar coastele făcute de mama, cu sos de oţet.

Îmi amintesc de acele zile în care aruncam mingi la UNC, visam la o carieră de jucător profesionist când Royals m-au ales în runda a patra, de anul meu în liga AA, cu Memphis Chicks, când transpiram în autobuze, îmi puneam gheaţă pe cot noaptea, în moteluri proaste, jucam în faţa unor mulţimi de doar câteva sute de oameni, mâncam Big Mac şi mestecam tutun Copenhagen.

Dar nu beau bere în seara asta. Deja mă supără stomacul în timp ce îmi aştept vizitatorul, partenerul fetei cu tricoul pe care scria Princeton.

Îmi vibrează telefonul în buzunarul blugilor. Identitatea apelantului apare pe ecran drept *C.* *Brock.* Carolyn mi-a trimis un mesaj cu o singură cifră: 3. Îi răspund, scriind *Wellman* şi apăs pe *Trimite.*

Acesta e codul nostru pentru actualizarea stării: Până aici, totul e bine. Dar nu sunt sigur că totul a mers aşa de bine până acum. Am întârziat la meci. Oare a trecut pe-aici şi a plecat deja? L-am ratat?

Nu se poate. Dar nu am ce face decât să stau pe locul meu, să aştept şi să mă uit la meci. Aruncătorul de la Mets are un braţ puternic, dar aruncă mingea prea departe, de aceea nu va cădea unde trebuie. Cel care loveşte, din Nationals, un stângaci, e într-o situaţie evident dificilă, cu oamenii din prima, a doua şi a treia bază, care stau în spate. Aruncătorul ar trebui să arunce mai sus şi mai în interior, dar nu o face. Are noroc că jucătorul ofensiv nu-i poate doborî mingea ori de câte ori încearcă. În cele din urmă, după două lovituri, puştiul aruncă până departe, în partea stângă a terenului, spre mine. Instinctiv, mulţimea se ridică, dar a aruncat prea jos, şi jucătorul defensiv din stânga prinde mingea aproape de linia de avertizare.

Când ne aşezăm din nou pe scaunele noastre, cineva din câmpul meu vizual periferic încă stă în picioare, aplecat peste rând în direcţia mea. Poartă o şapcă având sigla Nationals, ce pare a fi nou-nouţă, dar omul arată ca şi cum n-ar avea ce căuta la un meci de baseball. Ştiu imediat că va ocupa locul gol de lângă mine.

Acest bărbat e partenerul Ninei. A venit vremea şi pentru asta.

## CAPITOLUL 22

Asasina cunoscută sub numele de Bach închide uşa şi se încuie în baie. Respiră tremurând, se lasă în genunchi şi vomită în toaletă.

Când termină, cu usturimi în ochi şi stomacul întors pe dos, inspiră adânc şi se lasă pe vine. Nu e bine. E inacceptabil.

Când poate, se ridică, trage apa, foloseşte şerveţele Clorox ca să şteargă bine toaleta, apoi le aruncă în toaletă şi trage apa şi după ele. Nu trebuie să rămână nicio urmă de ADN.

Asta e ultima dată când va mai vomita în noaptea asta. Gata!

Îşi verifică înfăţişarea în oglinda murdară de deasupra chiuvetei. Are o perucă blondă, strânsă într-un coc. Uniforma ei e albastră precum cerul. Nu e cea mai bună, dar nu ea alesese îmbrăcămintea purtată de personalul de curăţenie al apartamentelor din Camden South Capitol.

Când iese din baie şi intră în camera de mentenanţă, cei trei bărbaţi încă sunt acolo, îmbrăcaţi la fel, cu cămăşi de un albastru-deschis şi pantaloni negri. Unul dintre bărbaţi e atât de musculos, încât bicepşii şi pieptul aproape că îi rup cămaşa şi ies prin ea. Simţise o antipatie imediată faţă de el, când îl întâlnise mai devreme, tot în acea zi. În primul rând, pentru că ieşea în evidenţă. În profesia lor, nimeni nu ar trebui să iasă în evidenţă. În al doilea rând, probabil că se bazase prea mult pe forţa brută şi nu destul pe inteligenţă, talent şi un temperament răutăcios.

Ceilalţi doi sunt acceptabili. Sunt vânjoşi şi solizi, dar nu au un fizic impresionant. Au feţe banale, uşor de uitat.

— Te simţi mai bine? întreabă tipul cel mai musculos. Ceilalţi doi reacţionează zâmbind până când văd expresia feţei lui Bach.

— Mai bine decât o să te simţi tu, răspunde ea, dacă mă mai întrebi asta o dată.

Nu ar trebui să se pună cu o femeie în primul trimestru de sarcină, cu greţuri matinale care, aparent, nu se limitează la dimineţi. Mai ales cu una specializată în asasinate de mare risc.

Se întoarce spre liderul trioului, un bărbat chel, cu un ochi de sticlă.

El îşi ridică mâinile în semn de scuze.

— Fără supărare, fără supărare, spune el. Engleza lui e bună, dar are un accent puternic – se presupune că e din Republica Cehă.

Îşi întinde mâna. Liderul îi înmânează o cască mică de ureche. Şi-o potriveşte în ureche, iar bărbatul face la fel cu a lui.

— Ce se-ntâmplă?

Răspunsul vine prin casca ei.

*— A venit. Echipa noastră e pregătită.*

— Atunci, ne vom ocupa poziţiile, spune ea.

Cu servieta ce conţine arma şi o geantă, Bach intră în liftul de marfă, îşi scoate o haină neagră din geantă, cu care se îmbracă. Renunţă şi la perucă pentru o vreme, şi îşi pune o căciulă neagră de schi. Acum e îmbrăcată în negru din cap până-n picioare.

Iese din lift la ultimul etaj şi urcă pe scări până la uşa din acoperiş. Aşa cum i s-a promis, e descuiată. Vântul de pe acoperiş e ca un vârtej, dar ea se poate adapta. E sigură că va ploua la un moment dat. Măcar nu începuse ploaia până atunci. Dacă acest eveniment sportiv prostesc ar fi fost anulat, atunci operaţiunea ei ar fi eşuat.

Aşa că acum trebuie să fie pregătită pentru întreruperea meciului din cauza ploii, ceea ce va forţa mii de oameni să se ascundă brusc sub o mare de umbrele. Cândva ucisese un ambasador turc, trăgându-i un glonţ în cap prin umbrelă, dar era doar cu încă o persoană pe o stradă liniştită. Problema ei din seara asta e găsirea ţintei de la început – dacă o masă de oameni s-ar îndrepta simultan spre ieşiri.

Pentru asta există echipele de teren.

Îşi deschide servieta cu arma, folosind sistemul de recunoaştere a amprentei degetului mare şi o asamblează pe Anna Magdalena, puşca ei semiautomată. Îi montează luneta şi îi alimentează încărcătorul.

Merge la locul potrivit şi se ghemuieşte acolo, ascunsă de un întuneric aproape total. Soarele va apune în mai puţin de douăzeci de minute, ceea ce îi ascunde şi mai bine poziţia de pe acoperiş.

Se aşază comod şi reglează luneta. Găseşte intrarea pe care o căuta, poarta din stânga terenului.

Va aştepta. Ar putea dura cinci minute sau trei ore. Apoi va trebui să acţioneze aproape imediat, cu o precizie mortală. Dar asta face ea şi, până acum, nu dăduse greş niciodată.

Of, cât îşi doreşte să-şi pună căştile şi să asculte un concert de pian! Dar fiecare misiune e diferită şi, pentru asta, are nevoie de o echipă care să-i dea indicaţii în avans în casca din ureche. Ar putea veni în orice clipă, aşa că, în loc să-l asculte pe Andrea Bacchetti cântând Concertul pentru Claviatură nr. 4 la Teatrul Olimpic din Vicenza, ascultă automobilele în trafic, uralele din stadionul aglomerat, zgomotele de orgă ce trezesc mulţimea şi actualizările ocazionale de la echipa de înaintare.

Trage aer adânc şi îl scoate zgomotos afară. Îşi lasă pulsul să încetinească. Îşi ţine degetul aproape de trăgaci, dar nu pe el. Nu are rost să fie nerăbdătoare. Ţinta va veni la ea, ca de obicei.

Şi, ca de obicei, nu va rata.

## CAPITOLUL 23

Bărbatul ocupă locul din stânga mea fără să scoată un cuvânt, stând cu capul plecat, de parcă am fi nişte străini care, din întâmplare, ne-am cumpărat bilete cu locuri învecinate.

De fapt, suntem străini. Nu ştiu nimic despre el. Neprevăzutul este atât de comun în slujba mea, încât mă aştept la el, dar, oricând apare ceva, am o echipă de consilieri care mă ajută să analizez, să adunăm tot ce ştim şi să organizăm, să impunem o ordine în tot haosul. De data asta, sunt singur şi nu ştiu nimic.

Ar putea fi doar un mesager ce livrează o informaţie pe care poate că nici nu o înţelege, inutil într-un interogatoriu, pentru că nu are ce să ciripească. Dacă asta e adevărat, atunci mi-a fost prezentat într-o lumină falsă, dar aş putea avea încredere în sursă, femeia cunoscută drept Nina.

El ar părea să fie asasinul. Totul ar putea fi un şiretlic, ca să ajung singur şi vulnerabil. Dacă e aşa, atunci fiica mea nu va mai avea părinţi în viaţă. Iar eu voi fi făcut de ruşine funcţia de preşedinte, pentru că mi-am permis să fiu fraierit ca să merg la o întâlnire secretă printr-un plan simplu.

Dar a trebuit să risc din cauza acelor două cuvinte: *Evul Mediu.*

Se întoarce şi mă priveşte atent pentru prima dată, se uită la omul despre care ştie că este preşedintele Duncan, dar care, cu barba roşcată, ochelarii şi şapca de baseball, nu prea seamănă cu comandantul suprem, proaspăt bărbierit şi îmbrăcat la costum, pe care îl vede în mass-media. Aprobă dând uşor din cap şi înţeleg că nu e de acord cu deghizarea mea, ci doar cu faptul că m-am deghizat. Înseamnă că am intrat în joc – cel puţin până acum. Am fost de acord cu o întâlnire secretă. Deja i-am recunoscut importanţa.

A fost ultimul lucru pe care am vrut să-l recunosc, dar a trebuit să o fac. Din câte ştiu eu, acest bărbat ar putea fi acum cel mai periculos om din lume.

Arunc o privire în jurul nostru. Nimeni nu stă lângă noi şi nici în spatele nostru.

— Spune cuvintele! îi zic omului.

E tânăr, ca partenera lui, Nina, poate are cel mult douăzeci şi ceva de ani. E slab, ca ea. Structura osoasă îmi sugerează că e din estul Europei, ca ea. E de rasă caucaziană, dar are un ten mai întunecat decât partenera lui. E posibil să fi avut strămoşi din zona mediteraneană, din Orientul Mijlociu sau din Africa. Faţa lui e ascunsă în mare parte de o barbă lungă şi neîngrijită şi de un păr des şi sârmos ce iese de sub şapca de baseball. Ochii îi sunt adânciţi în orbite, de parcă ar fi foarte obosit. Are nasul lung şi strâmb – din cauze genetice sau pentru că i-a fost rupt.

Poartă un tricou negru, simplu, pantaloni cargo negri şi adidaşi. Nu are o geantă sau un rucsac.

Nu are o armă. Nu ar fi trecut de paznici cu ea. Dar multe lucruri pot fi folosite drept arme. Poţi ucide pe cineva cu o cheie, o bucată de lemn sau chiar cu un pix, dacă îl introduci cu o precizie chirurgicală într-o anumită parte a corpului ţintei tale. La instrucţia Rangerilor, înainte să fim trimişi în Irak, ne-au arătat lucruri – tactici de autoapărare, arme improvizate – la care nu m-aş fi gândit niciodată. Dacă mi-ar înfige repede un obiect ascuţit în artera carotidă, aş pierde prea mult sânge înainte să primesc ajutor medical.

Îl apuc de braţ, mâna mea strângându-se în jurul braţului lui osos.

— Spune cuvintele! *Acum!*

E surprins de mişcarea mea. Se uită în jos, la mâna mea care îi strânge bicepşii, apoi în sus, la mine. E uimit, dar – observ cu atenţie – nu foarte impresionat.

— Fiule, îi spun eu, amintindu-mi să-mi controlez expresia facială şi volumul vocii, acesta nu e un joc. Habar n-ai cu cine te pui şi în ce te-ai băgat!

Aş vrea ca poziţia mea să fie aşa de puternică precum vreau să pară.

Îşi mijeşte ochii înainte să decidă să vorbească.

— Ce cuvinte aţi vrea să spun? întreabă el. Armagedon? Holocaust nuclear?

Are acelaşi accent ca şi partenera lui. Dar pare să stăpânească engleza mai bine.

— Ultima şansă, îi spun eu. Nu o să-ţi placă deloc ce va urma.

Îşi fereşte privirea.

— Spuneţi aceste lucruri de parcă eu aş vrea ceva de la dumneavoastră. Dar dumneavoastră vreţi ceva de la mine.

Ultima afirmaţie e incontestabilă. Prezenţa mea aici o confirmă. Dar şi opusul e adevărat. Nu ştiu ce are de spus. Dacă e doar o informaţie, atunci are un preţ. Dacă însă, transmite o ameninţare, atunci vrea o răscumpărare. Nu a trecut prin toate astea pentru nimic. Şi eu am ceva pe care el îl vrea. Doar că nu ştiu ce.

Îi dau drumul la braţ.

— Nu vei putea ieşi de pe stadion, îi spun, ridicându-mă de pe scaunul meu.

— Evul Mediu, şopteşte el, de parcă ar fi pronunţat o înjurătură.

Pe teren, Rendon aruncă o minge ce sare foarte sus, pe care jucătorul defensiv trebuie să o prindă şi să o arunce din fugă spre ieşire la prima bază.

Mă aşez din nou pe scaunul meu.

— Cum să-ţi spun? îl întreb.

— Puteţi să-mi spuneţi… Augie.

Sfidarea şi sarcasmul au dispărut. E o mică victorie pentru mine. Poate că are cărţi mai bune decât ale mele, dar e doar un puşti, iar eu îmi câştig existenţa jucând poker.

— Şi cum… ar trebui să vă spun eu? zice el, puţin mai tare decât în şoaptă.

— Poţi să-mi spui domnule preşedinte.

Îmi pun braţul peste scaunul lui, de parcă am fi prieteni vechi sau rude.

— Uite ce-o să facem. Tu o să-mi zici de unde ştii aceste cuvinte. Şi să-mi mai spui şi orice altceva mai ai de zis. Apoi *eu* o să decid ce am de făcut. Dacă putem colabora – dacă voi fi mulţumit de conversaţia noastră –, atunci totul s-ar putea termina foarte bine pentru tine, Augie.

Îl las un moment ca să înţeleagă bine totul, să vadă lumina de la capătul tunelului. Trebuie să existe una în fiecare negociere.

— Dar, dacă *nu* voi fi mulţumit, continui eu, voi face tot ce e necesar atât ţie, cât şi prietenei tale sau oricărei alte persoane la care ţii din lumea asta, ca să îmi apăr ţara. Pot să fac orice. *Voi* face orice.

Gura i se strâmbă printr-un rânjet. Fără îndoială, e o expresie de ură pentru mine şi pentru tot ce reprezint. Dar e şi speriat. A avut de-a face cu mine de la distanţă, folosindu-şi partenera ca să o contacteze pe fiica mea peste ocean pe de o parte, şi tehnologia pe de alta, dar acum e aici, în persoană, cu preşedintele Statelor Unite. Nu mai poate da înapoi.

Se apleacă înainte şi îşi pune coatele pe genunchi, într-o încercare de a se îndepărta de mine. Bine! E îngrijorat.

— Aţi vrea să ştiţi cum am descoperit „Evul Mediu”, spune el cu o voce mai puţin sigură, tremurătoare. Aţi mai vrea să ştiţi şi de ce se tot… întrerupe curentul la Casa Albă?

Nu îi răspund direct. Spune că el e responsabil pentru pâlpâirea becurilor din Casa Albă. E o cacealma? Încerc să-mi amintesc dacă Nina le-a văzut pâlpâind cât timp a fost acolo.

— Trebuie să fie enervant, spune el. Vă ocupaţi de probleme importante de securitate naţională, economie şi… intrigi politice în Biroul Oval în timp ce becurile pâlpâie de parcă aţi trăi într-o colibă dintr-o ţară din lumea a treia.

Inspiră adânc.

— Tehnicienii dumneavoastră habar n-au de ce se întâmplă asta, nu-i aşa? Bineînţeles că nu. I-a revenit încrederea în voce.

— Puştiule, ai două minute. Începând de acum. Dacă nu vorbeşti cu mine, vei vorbi cu oameni care lucrează pentru mine şi care nu vor fi atât de prietenoşi.

Dă din cap, deşi e greu să-mi dau seama pe cine încearcă să convingă, pe mine sau pe el însuşi.

— Nu, aţi venit singur, spune el cu speranţă în voce, nu cu convingere.

— Oare?

Mulţimea strigă atunci când se aude o bâtă lovind o minge, oamenii din jurul nostru se ridică în picioare şi ovaţionează, apoi se liniştesc când văd că mingea se îndreaptă spre direcţia greşită. Augie nu se mişcă, încă stă aplecat în faţă, cu o expresie dură în timp ce se holbează la spătarul scaunului din faţa lui.

— Un minut şi treizeci de secunde, îi spun eu.

În meci, cel care loveşte cu bâta încasează a treia lovitură cerută, mingea ajunge în colţ, iar mulţimea reacţionează cu huiduieli şi urlete.

Mă uit la ceas.

— Un minut. După aceea, poţi să-ţi iei adio de la viaţă!

Augie se lasă pe spate în aşa fel încât să-l pot privi în faţă, dar eu rămân cu ochii aţintiţi pe teren, neacordându-i destul respect ca să mă uit în direcţia lui.

Dar, în cele din urmă, mă întorc spre el, de parcă aş fi pregătit să aud ce are de zis. Faţa lui are altă expresie acum, una intensă şi rece.

Ţine un pistol în poală, îndreptat spre mine.

*— Eu* să-mi iau adio de la viaţă? întreabă el.

## CAPITOLUL 24

Mă concentrez la Augie, nu la armă.

O ţine jos, în poală, ca să nu poată fi detectată de ceilalţi spectatori. Acum înţeleg de ce scaunele de lângă noi sunt goale, la fel cum sunt şi cele patru scaune din faţa şi din spatele nostru. Augie a cumpărat toate acele locuri ca să ne ofere un simulacru de intimitate.

După forma lui pătrăţoasă, îmi dau seama că e un Glock, o armă cu care nu am tras niciodată, dar tot cu un calibru de 9 mm, capabilă să mă nimerească de aproape.

Cândva, aş fi avut o şansă să-l dezarmez fără să fiu împuşcat mortal. Dar a trecut mult timp de când am fost un Ranger. Am cincizeci de ani şi sunt ramolit.

Nu e prima dată când stau cu o armă îndreptată spre mine. Când am fost prizonier de război, un gardian din închisoarea irakiană îmi punea pistolul la cap în fiecare zi şi apăsa pe trăgaci.

Dar e prima dată după multă vreme când se întâmplă aşa ceva, dar şi prima dată de când sunt preşedinte.

În timp ce-mi aud bătăile inimii, mă gândesc: ar fi putut apăsa deja pe trăgaci dacă planul lui ar fi fost să mă omoare. Nu trebuia să aştepte până m-am întors cu faţa la el. Voia ca eu să văd arma. Voia să schimbe raportul dintre forţe.

Sper că am dreptate în legătură cu asta. Nu arată ca o persoană care ar avea multă experienţă în mânuirea armelor de foc. Dacă o să am un tic nervos, o să primesc un glonţ în coaste.

— Ai venit aici cu un motiv, îi spun. Aşa că pune arma deoparte şi spune-mi care e motivul.

Îşi strânge buzele.

— Poate că mă simt mai în siguranţă aşa.

Eu mă aplec înainte şi vorbesc mai încet.

— Arma te pune într-un pericol mai mare. Îi enervează pe oamenii mei. Îi face să-şi dorească să-ţi tragă un glonţ în cap chiar acum, în timp ce stai aici, pe scaun.

El clipeşte încordat, îşi mişcă privirea în toate direcţiile şi încearcă a păstreze controlul. Ideea că cineva are o puşcă puternică îndreptată spre tine îţi poate tulbura nervii.

— Nu-i poţi vedea, Augie. Dar, crede-mă, ei te pot vedea.

Există un risc în ceea ce fac. Să-l sperii de moarte pe omul care ţine o armă îndreptată spre mine, s-ar putea să nu fie cea mai inteligentă mişcare. Dar am nevoie ca el să pună arma aceea deoparte. Şi voi continua să-l fac să creadă că nu are de-a face cu un om, ci cu o ţară – una cu o forţă copleşitoare, cu capacităţi şocante şi cu resurse dincolo de înţelegerea lui.

— Augie, nimeni nu vrea să-ţi facă rău, îi spun. Dar, dacă apeşi pe trăgaci, vei muri în două secunde.

— Nu, spune el. Aţi venit… îi piere glasul.

— Ce, am venit singur? Nu crezi asta cu adevărat. Eşti prea deştept ca să crezi asta. Aşa că pune arma deoparte şi spune-mi de ce sunt aici. Altfel, plec.

Arma se mişcă în poala lui. Îşi mijeşte ochii din nou.

— Dacă plecaţi, spune el, nu veţi putea să împiedicaţi ceea ce se va întâmpla.

— Şi tu nu o să obţii niciodată ce vrei de la mine, oricare-ar fi acel lucru. Se gândeşte la asta. E cel mai inteligent lucru pe care poate să-l facă, dar vrea să fie ideea lui, nu a mea. În cele din urmă, îşi ridică cracul pantalonului şi îşi bagă arma în toc.

Răsuflu uşurat.

— Cum naiba ai trecut cu arma aceea de detectoarele de metal?

Îşi trage în jos cracul pantalonilor. Arată la fel de uşurat ca şi mine.

— Un aparat rudimentar, spune el, ştie doar ce i se comandă să ştie. Nu are o gândire independentă. Dacă i se comandă să nu vadă nimic, atunci nu vede nimic. Dacă i se spune să treacă cu vederea, atunci trece cu vederea. Aparatele nu întreabă de ce.

Îmi amintesc de detectorul de metale prin care am trecut. Nu avea raze X, aşa cum au cele din aeroport. Era doar o intrare, şi bipuia sau nu când treceai prin ea, în timp ce paznicul stătea lângă ea, aşteptând un semnal acustic.

L-a blocat cumva. L-a dezactivat atunci când a trecut prin el.

A intrat în sistemul electric de pe bulevardul Pennsylvania nr. 1600.

A doborât un elicopter în Dubai.

Şi ştia despre „Evul Mediu”.

— Augie, sunt aici, îi spun. Ai obţinut întâlnirea pe care o voiai. Spune-mi cum ai aflat de „Evul Mediu”.

Îşi ridică sprâncenele. Aproape că zâmbeşte. Obţinerea codului a fost o realizare destul de importantă şi el ştie asta.

— Prin hacking, cumva? întreb. Sau…

Acum zâmbeşte de-a binelea.

— Acest „sau” vă îngrijorează. Vă îngrijorează atât de mult, încât nu sunteţi în stare să spuneţi cuvintele.

Nu-l contrazic. Are dreptate.

— Pentru că, dacă nu am putut să-l obţin de la distanţă, spune el, există un singur alt mod prin care l-aş fi putut obţine. Şi ştiţi ce înseamnă asta.

Dacă Augie n-a aflat despre „Evul Mediu” prin hacking – şi e greu de înţeles cum ar fi putut afla –, atunci a primit codul de la o fiinţă umană, iar lista cu fiinţe umane care au acces la „Evul Mediu” e foarte, foarte scurtă.

— Acesta e motivul pentru care aţi fost de acord să vă întâlniţi cu mine, spune el. E clar că înţelegeţi… ce înseamnă asta.

Mă gândesc.

— Înseamnă că există un trădător la Casa Albă.

## CAPITOLUL 25

Mulţimea din jurul nostru începe să ovaţioneze. Se aud sunetele unei orgi.

Echipa Nationals pleacă în fugă de pe teren. Cineva trece pe lângă noi, îndreptându-se spre culoar. Îl invidiez pe acel om, pentru că unica mare grijă a lui în acest moment e să meargă la toaletă sau la tarabă ca să îşi ia nişte nachos.

Îmi vibrează telefonul. Bag mâna după el în buzunar, apoi îmi dau seama că o mişcare bruscă l-ar putea speria.

— Telefonul, îi explic. E doar telefonul. Cineva verifică dacă sunt bine.

Augie se încruntă.

— Ce se-ntâmplă?

— Şefa cancelariei mele. Verifică dacă sunt bine. Atât!

Augie se retrage bănuitor. Dar nu aştept aprobarea lui. Dacă nu-i răspund lui Carolyn, ea va presupune că s-a întâmplat ce putea fi mai rău. Şi vor fi consecinţe. Va deschide acea scrisoare pe care i-am dat-o.

Din nou, mesajul e de la C. Brock. Din nou, e doar un număr, de data asta, 4.

Îi răspund scriind Stewart şi trimit mesajul.

Pun telefonul deoparte şi îi zic:

— Spune-mi, de unde ştii despre „Evul Mediu”?

Nu va fi aşa de uşor. Partenera lui nu ar oferi acea informaţie şi nici el nu o va face. Nu încă. E o parte din avantajul lui. Ar putea fi *singurul* lui avantaj.

— Trebuie să ştiu, îi spun.

— Nu, nu trebuie. *Vreţi* să ştiţi. Ce *trebuie* să ştiţi e mai important.

Îmi e greu să-mi imaginez ceva mai important decât dacă cineva din cercul meu apropiat a trădat ţara.

— Atunci, spune-mi ce trebuie să ştiu.

— Ţara dumneavoastră nu va supravieţui.

— Ce înseamnă asta? îl întreb. Cum?

El ridică din umeri.

— Într-adevăr, dacă vă gândiţi bine, e, pur şi simplu, inevitabil. Credeţi că puteţi preveni pentru totdeauna o explozie nucleară în Statele Unite? Aţi citit cartea *Un psalm pentru Leibowitz*?

Încerc să-mi amintesc. Mi se pare cunoscut titlul, de la orele de engleză din liceu.

— Sau *A patra etapă*? continuă el. O discuţie fascinantă despre… natura ciclică a istoriei. Omenirea e previzibilă. Guvernele maltratează oamenii – din propriile popoare sau altele. Întotdeauna au făcut asta şi întotdeauna o vor face. Aşa că oamenii reacţionează. Există acţiune şi reacţiune. Aşa a progresat istoria şi aşa o va face întotdeauna.

Îşi agită degetul în aer.

— Ah, dar acum tehnologia permite chiar şi unui singur om să provoace o distrugere totală. Schimbă perspectiva, nu-i aşa? Distrugerea reciprocă sigură nu mai reprezintă o piedică. Recrutarea miilor sau milioanelor de oameni pentru o cauză nu mai e necesară. Nu mai e nevoie de o armată pentru o mişcare. Ajunge un singur om, care vrea să distrugă tot, care e dispus să moară dacă e necesar, care nu poate fi constrâns şi cu care nu se poate negocia.

Deasupra noastră se aud primele zgomote ale cerului înnorat. Se aude tunetul, dar nu se vede niciun fulger. Încă nu plouă. Luminile stadionului sunt deja aprinse, aşa că întunecarea cerului nu prea are niciun efect.

Mă aplec spre el, uitându-mă în ochii lui.

— Îmi ţii o lecţie de istorie sau îmi spui despre ceva iminent?

El clipeşte. Înghite în sec şi i se mişcă mărul lui Adam.

— Ceva e iminent, spune el cu o voce schimbată.

— Cât de iminent?

— E o chestiune de ore, zice el.

Îmi îngheaţă sângele-n vine.

— Despre ce vorbim, mai exact? întreb eu.

— Deja ştiţi asta.

Bineînţeles că ştiu. Dar vreau să-l aud pe el spunând-o. Nu dau nimic pe gratis.

— Spune-mi odată!

— Virusul. Cel pe care l-aţi văzut pentru o clipă – pocneşte din degete – înainte să dispară. Motivul pentru care l-aţi sunat pe Suliman Cindoruk. Virusul pe care nu l-aţi putut localiza. Virusul care a zăpăcit echipa dumneavoastră de experţi. Virusul care vă îngrozeşte până-n măduva oaselor. Virusul pe care nu îl veţi putea opri niciodată fără noi.

Arunc o privire în jur, căutând pe oricine ne-ar putea observa cu atenţie. Nimeni.

— Fiii Jihadului sunt în spatele lui? îi şoptesc. Suliman Cindoruk?

— Da. Aţi avut dreptate în legătură cu asta.

Înghit în sec din cauza nodului ce mi se formează în gât.

— Ce vrea?

Augie clipeşte încordat, iar expresia feţei i se schimbă într-una de confuzie.

— Ce vrea *el?*

— Da. Suliman Cindoruk. Ce vrea?

— Asta nu ştiu.

— Nu ştii… Mă las pe spătarul scaunului. Ce rost are o cerere de răscumpărare dacă nu ştii ce vrei să ceri? Bani, eliberarea unui prizonier, o amnistie, o schimbare în politica externă – ceva. A venit aici să mă ameninţe, să obţină ceva, dar nu ştie ce vrea?

Poate că misiunea lui e să demonstreze ameninţarea. Poate, mai târziu, altcineva va face această cerere. E posibil, dar nu mi se pare corect.

Apoi înţeleg. Întotdeauna a fost o posibilitate, dar când am contemplat potenţialele scenarii pentru seara aceasta, nu a fost niciodată o prioritate în lista mea.

— Nu ai venit aici să îl reprezinţi pe Suliman Cindoruk.

El ridică din umeri.

— Asta e adevărat, interesele mele nu mai sunt… aliniate cu cele ale lui Suli.

— Cândva au fost. Ai făcut parte din Fiii Jihadului.

Un rânjet îi strâmbă buza de sus, îi urcă sângele în obraji şi îi sclipesc ochii.

— Am făcut parte, spune el. Dar nu mai fac.

Furia lui, acel răspuns emoţional – resentimentele faţă de FJ sau de conducătorul ei, poate din cauza unei lupte pentru putere – e ceva ce voi păstra pentru mai târziu, ceva de care mă voi putea folosi.

Se aude pocnetul unei bâte ce loveşte o minge. Mulţimea se ridică şi ovaţionează. Se aude muzică din difuzoare. Cineva a marcat. Acum mi se pare că suntem la ani-lumină depărtare de un meci de baseball.

Îmi deschid braţele.

— Spune-mi ce vrei.

El dă din cap.

— Încă nu.

Primii stropi de ploaie îmi lovesc mâna. Uşori, sporadici, nu sunt grei, fac mulţimea să mârâie, dar nu şi să se mişte, nimeni nu se grăbeşte spre un adăpost.

— Acum plecăm, spune Augie.

— Noi?

— Da, noi.

Mă trece un fior. Dar am presupus că această întâlnire avea să se mute, în cele din urmă, într-un loc diferit. Nu e ceva sigur, dar nici această întâlnire n-a fost. Nimic nu e sigur în treaba asta.

— Bine, spun eu şi mă ridic de pe scaun.

— Telefonul dumneavoastră! Luaţi-l!

Mă uit nedumerit la el.

Se ridică şi el între timp.

— Veţi înţelege în curând de ce, spune el.

## CAPITOLUL 26

*„Respiră! Relaxează-te! Ocheşte! Apasă!”*

Bach stă pe acoperiş, respiră regulat, nervii ei sunt liniştiţi şi priveşte cu un ochi prin luneta armei la poarta din stânga stadionului de baseball de sub ea. Îşi aminteşte cuvintele lui Ranko, primul ei profesor, cu scobitoarea ce îi ieşea din colţul gurii, cu părul roşcat, înflăcărat şi ţepos – *„o* *sperietoare căreia i-a luat foc părul” –* aşa cum se descrisese el singur.

*„Aliniază-ţi corpul cu arma. Gândeşte-te că puşca face parte din corpul tău. Ţinteşte cu corpul tău, nu cu arma.*

*Trebuie să rămâi stabilă.*

*Alege-ţi punctul de ochire, nu ţinta.*

*Apasă pe trăgaci. Degetul tău arătător e separat de restul mâinii tale.*

*Nu, nu – ai smucit arma. Ţine-ţi restul mâinii nemişcată. Nu respira. Respiră normal.*

*Respiră! Relaxează-te! Ocheşte! Apasă!”*

Prima picătură de ploaie cade pe gâtul ei. Ploaia ar putea accelera evenimentele.

Îşi îndepărtează capul de lunetă şi îşi ridică binoclul ca să îşi verifice echipele.

Echipa 1, de la nordul ieşirii, e formată dintr-o adunătură de trei oameni care vorbesc şi râd, par trei prieteni ce se întâlnesc pe stradă şi conversează.

Echipa 2, de la sudul ieşirii, face acelaşi lucru.

Sub ea, vizavi de strada stadionului, în afara câmpului ei vizual, ar trebui să fie echipa 3, cu membrii adunaţi la fel, gata să împiedice orice evadare prin direcţia lor.

Ieşirea va fi înconjurată, iar echipele vor fi pregătite să se strângă în jurul ei ca un şarpe boa.

*— Pleacă de pe locul lui.*

Îi sare inima din loc şi îi pompează adrenalină prin tot corpul când aude aceste cuvinte din cască.

Respiră.

Se relaxează.

Totul încetineşte până se târăşte. Încet. Uşor.

Nu va merge perfect, conform planului. Niciodată nu merge aşa. O mică parte din ea, cea competitoare, preferă să nu se întâmple asta, ca să facă modificări pe loc.

*— Se îndreaptă spre ieşire,* aude ea din cască.

— Echipele 1 şi 2, porniţi, spune ea. Echipa 3, fiţi pregătiţi.

*— Echipa 1 porneşte,* vine răspunsul.

*— Echipa 2 porneşte.*

*— Echipa 3 e pregătită.*

Îşi apropie ochiul de luneta armei.

Respiră.

Se relaxează.

Ocheşte.

Îşi îndoaie degetul pe trăgaci, gata să apese.

## CAPITOLUL 27

Mă îndrept cu Augie spre ieşire, prin poarta pe care am intrat, cea din stânga terenului, cu smartphone-ul în mână, aşa cum am fost instruit. Câţiva oameni au renunţat deja la meci după primii stropi de ploaie, dar majoritatea celor treizeci şi ceva de mii încă mai speră, aşa că nu plecăm cu o mulţime. Aş fi preferat asta. Dar nu e decizia mea.

Calmul şi încrederea în sine pe care le-a arătat Augie mai înainte au dispărut. Cu cât ne apropiem mai mult de ieşire, de orice se va întâmpla după aceea, el devine mai neliniştit, se uită peste tot şi îşi bâţâie degetele fără niciun scop. Îşi verifică telefonul, poate ca să vadă cât e ceasul sau dacă a primit un mesaj, dar nu pot să-mi dau seama, pentru că îşi strânge mâinile în jurul lui.

Trecem prin poarta stadionului. Se opreşte cât încă suntem în nişă, dar în afara stadionului, uitându-ne la strada Capitol, dar încă protejaţi de zidurile stadionului. Plecarea din stadion e importantă pentru el. Trebuie să se simtă în siguranţă în mulţime.

Privesc cerul, acum o întindere neagră, nesfârşită şi o picătură de ploaie îmi cade pe obraz.

Augie se agită.

— Acum, spune el.

Înaintează, trecând de pereţii nişei, pe trotuar. Câţiva oameni umblă pe aici, dar sunt foarte puţini. În dreapta noastră, la nord, un mare camion utilitar e parcat lângă bordură. Lângă el, doi gunoieri transpiraţi stau la o pauză de ţigară sub un bec stradal.

La sud, în stânga noastră, maşina unui echipaj metropolitan de poliţie e parcată lângă bordură, dar nu e nimeni în ea.

Chiar în spatele maşinii de poliţie, apare o furgonetă ce parchează la aproximativ nouă metri de noi.

Augie pare să se uite la ea, încercând să vadă şoferul. E greu să disting detaliile, dar trăsăturile ei sunt inconfundabile – conturul scheletic al umerilor şi unghiurile ascuţite ale feţei. E partenera lui Augie, femeia cu tricoul pe care scria Princeton, Nina.

Aparent ca răspuns, farurile de sus ale furgonetei pâlpâie de două ori. Apoi le stinge.

Augie îşi lasă capul în jos, spre telefonul lui, care se luminează ca răspuns la degetele lui ce tastează pe el. Apoi se opreşte, îşi ridică privirea şi aşteaptă.

Pentru o clipă, rămâne nemişcat. Totul e nemişcat.

„*Un fel de semnal,* mă gândesc eu. *Ceva se v-a-ntâmpla*.”

E ultimul meu gând înainte ca totul să se întunece.

## CAPITOLUL 28

— Eu, Katherine Emerson Brandt… jur solemn… că îmi voi îndeplini cu credinţă funcţia de preşedinte al Statelor Unite… conform abilităţilor mele… voi păstra, proteja şi apăra… Constituţia Statelor Unite.

Kathy Brandt îşi aranjează sacoul în timp ce se priveşte în oglinda băii din apartamentul personal.

Nu-i fusese uşor să fie vicepreşedintă, deşi e conştientă că mulţi oameni ar vrea să fie în locul ei. Dar câţi dintre acei oameni fuseseră aproape de câştigarea preşedinţiei doar ca să le fie distruse visurile de către un erou de război de o frumuseţe aspră şi cu un simţ ascuţit al umorului?

Îşi jurase, în noaptea Marii Marţi, când Texas şi Georgia votaseră târziu pentru Duncan, că nu avea să cedeze, că nu avea să-l susţină – că, Doamne fereşte – nu avea să se alătur*e programului lui politic.*

Apoi făcuse toate acele lucruri.

Iar acum, ca un parazit, trăieşte de pe urma gazdei lui. Dacă el face o greşeală, e vina *ei.* Şi, de parcă asta nu ar fi de ajuns, trebuie să justifice greşeala de parcă ar fi a ei.

Şi, dacă nu o face, dacă se separă de preşedinte şi îl critică, atunci e neloială. Oricum, criticii o vor băga în aceeaşi oală cu Duncan, iar susţinătorii ei o vor abandona dacă nu reuşeşte să-şi susţină preşedintele.

Fusese un dans dificil.

— Eu, Katherine Emerson Brandt… jur solemn…

Îi sună telefonul. Instinctiv, îşi întinde mâna după el, de pe măsuţa de toaletă, telefonul ei de serviciu, chiar dacă îşi dă seama că tonul de apel aparţine celuilalt telefon.

Al telefonului ei personal.

Intră în dormitor şi ia telefonul de pe noptieră. Vede identitatea apelantului. Îi tremură tot corpul.

*„Acum începem”,* se gândeşte, în timp ce răspunde la telefon.

## CAPITOLUL 29

Negru, totul e negru.

Treizeci de mii de oameni strigă la unison în stadionul din spatele meu, atunci când totul e cufundat în întuneric, becurile stradale, luminile blocurilor şi semafoarele sunt stinse, curentul e întrerupt pe multe străzi. Farurile maşinilor din traficul de pe strada Capitol arată ca nişte halouri de lumină în timp ce trec, ca nişte reflectoare care străbat scena, în timp ce smartphone-urile sunt nişte licurici care dansează în întuneric.

— Folosiţi-vă telefonul, spune Augie cu o voce frenetică, lovindu-mi braţul. Haide, grăbiţi-vă!

Alergăm prin întuneric spre furgoneta Ninei, cu telefoanele în faţa noastră pentru o iluminare slabă.

Se aprinde un bec în furgonetă chiar când portiera laterală din panoul hidraulic se deschide pentru noi. În contrast cu întunericul din jurul nostru, trăsăturile femeii cu tricoul pe care scrie Princeton apar în întregime, faţa ei sculptată, de model foarte slab, sprâncenele ei apropiate din cauza îngrijorării, în timp ce strânge volanul. Pare să ne spună ceva, poate să ne grăbim…

…chiar atunci însă, sticla geamului lateral din partea şoferului se sparge şi partea stângă a feţei ei explodează, iar sângele, ţesuturile şi bucăţile de creier sunt împrăştiate pe parbriz.

Capul ei se înclină spre dreapta, dar centura de siguranţă o ţine pe loc, buzele ei încă sunt strânse ca şi când ar vrea să spună ceva, iar ochii ei de căprioară se holbează orbeşte lângă un crater sângeros din partea stângă a craniului. Un copil speriat şi nevinovat care, într-un mod abrupt, violent şi brusc, nu mai e speriat, iar acum şi-a găsit pacea…

*„Dacă sunteţi în bătaia puştii duşmanului, trântiţi-vă la pământ sau ghemuiţi-vă până se termină.”*

— N-nu… nu! strigă Augie…

Augie!

Îmi revin, îl apuc de umeri şi îl trag în jos, mă lovesc de maşina echipajului de poliţie, parcată la nord de furgonetă şi cad peste el, pe trotuar. În jurul nostru se petrec mici explozii în timp gloanţele şuieră prin aer. Geamurile maşinii de poliţie sunt sparte şi plouă cu cioburi peste noi. Din zidul stadionului ies pietre şi praful ne acoperă.

Haosul ţipetelor, scârţâitul cauciucurilor şi claxoanele sunt înăbuşite de bătăile inimii mele. Maşina poliţiei zace sub ploaia neîncetată de gloanţe.

Îl împing pe Augie pe trotuar şi mă chinui să-i găsesc arma pusă în tocul ei şi ascunsă în cracul pantalonului, la gleznă. Prin fluxul de adrenalină, simt cum îmi zvâcneşte capul, aşa cum am simţit tot timpul în luptă. E o senzaţie care nu-l părăseşte niciodată pe un veteran.

Glockul e mult mai uşor decât Beretta, cu care am fost instruit. Poate fi ţinut mai bine şi am auzit că e precis, dar armele sunt ca maşinile – ştii că au părţi standard precum farurile, motorul şi ştergătoarele de parbriz, dar tot ai nevoie de câteva secunde să îţi dai seama cum funcţionează dacă nu eşti obişnuit cu ele. Aşa că pierd momente preţioase încercând să mă obişnuiesc cu el înainte să fiu pregătit să ţintesc şi să trag.

La sud, lumina din portiera furgonetei se întinde pe trotuar. Din întuneric apar trei bărbaţi care aleargă spre noi. Unul dintre ei, mare şi musculos, îi conduce pe ceilalţi doi, alergând spre mine în lumina din furgonetă, cu o armă pe care o ţine cu ambele mâini.

Trag de două ori, ţintind în mijlocul lui. Se clatină şi cade cu faţa înainte. Nu-i văd pe ceilalţi doi retrăgându-se în întuneric… unde sunt… câte cartuşe am… mai sunt alţii şi în partea cealaltă… oare pistolul are un încărcător cu zece cartuşe… unde sunt ceilalţi doi tipi din sud?

Mă întorc spre stânga, dar capota maşinii de poliţie încasează două gloanţe, *tronc-tronc,* iar eu încerc să-l acopăr pe Augie cu corpul meu. Mă asigur de câteva ori că nu e nimeni nici în stânga, nici în dreapta, cercetând întunericul, în timp ce pe trotuar totul se sparge în jurul nostru. Lunetistul încearcă să ne nimerească din fiecare unghi, dar nu poate. Atât timp cât rămânem ghemuiţi după maşină, lunetistul, oriunde ar fi, nu ne poate lovi.

Dar, în acelaşi timp cât suntem la pământ, devenim ţinte uşoare.

Augie mă împinge.

— Trebuie să fugim, trebuie să fugim…

— Nu te mişca! îi strig eu în timp ce îl forţez să stea întins la pământ Dacă fugim, murim.

Augie rămâne nemişcat. Aşa fac şi eu, în spaţiul nostru protejat de întuneric. De la stadion se aud zgomote, e un haos general din cauza penei de curent, cauciucurile scârţâie, sirenele urlă – dar gloanţele nu mai lovesc maşina poliţiei.

Sau trotuarul din jurul nostru.

Sau zidul stadionului de vizavi de noi.

Lunetistul nu mai trage. Nu mai trage pentru că…

Mă întorc şi văd, în spatele meu, un om care vine de după partea stângă a furgonetei, luminat de becul din interior, cu o armă la nivelul umărului. Apăs pe trăgaci o dată, de două ori, de trei ori, în timp ce se vede o explozie de lumină ieşind şi din arma lui, iar gloanţele ricoşează pe capota maşinii în schimbul de focuri, dar eu sunt în avantaj, ghemuit în întuneric, în timp ce el stă în lumină.

Risc să mă uit încă o dată peste capotă, simţindu-mi pulsul ca un val de şoc prin tot corpul. Nu se vede nici urmă de trăgător sau de al treilea membru al echipei din sud.

Aud scârţâitul tare al frânelor, nişte bărbaţi ce strigă, voci pe care le recunosc, cuvinte pe care le recunosc…

— Serviciul Secret! Serviciul Secret!

Îmi las arma în jos şi ei ajung la mine, mă înconjoară cu arme automate îndreptate în toate direcţiile timp în care cineva mă prinde de subraţe şi mă ridică, iar eu încerc să le spun „lunetist”, dar nu sunt sigur că reuşesc. Gândesc, dar nu pot să vorbesc, şi aud strigăte: „Plecaţi! Plecaţi! Plecaţi!”, în timp ce sunt cărat până într-un vehicul ce ne aşteaptă, acoperit din toate părţile de oameni antrenaţi să îşi sacrifice vieţile pentru mine…

Apoi apare o lumină orbitoare, aud un zumzet tare, totul se luminează din nou, parcă mi se îndreaptă un reflector spre faţă, iar curentul revine peste tot în jurul nostru.

Mă aud spunând „Augie” şi „aduceţi-l”, apoi portiera e închisă, aud din nou „Plecaţi! Plecaţi! Plecaţi!” şi ne grăbim, conducând pe un teren accidentat, spre mijlocul ierbos al străzii Capitol.

— Sunteţi rănit? Sunteţi rănit? Alex Trimble îşi plimbă frenetic mâinile pe mine, căutând semnele unor răni.

— Nu, îi răspund eu, dar nu mă crede pe cuvânt şi îmi atinge pieptul. Apoi mă întoarce cu forţa pe o parte ca să îmi verifice spatele, gâtul, capul, apoi picioarele.

— Nu e rănit, strigă Alex.

— Augie, spun eu. Puştiul.

— L-am luat, domnule preşedinte. E în maşina din spatele nostru.

— Fata care a fost împuşcată… Luaţi-o şi pe ea.

Expiră uşurat, uitându-se la geamul din spatele lui, în timp ce nivelul de adrenalină scade.

— Poliţia metropolitană se poate ocupa…

— Nu, Alex, nu, îi spun. Fata… e moartă… luaţi-i cadavrul… orice… orice trebuie să spuneţi poliţiei metropolitane…

— Da, domnule.

Alex strigă la şofer. Încerc să înţeleg ce tocmai s-a întâmplat. Punctele sunt aici, împrăştiate ca stelele într-o galaxie, dar nu pot face legătura între ele, nu acum.

Îmi vibrează telefonul. Îl găsesc în locul pentru picioare din faţa banchetei din spate. Carolyn. Poate fi doar Carolyn.

— Am nevoie… de telefon, îi zic lui Alex.

Se întinde după el şi mi-l pune în mâna care încă îmi tremură. Carolyn mi-a trimis mesaj cu numărul 1. Gândurile mele sunt prea împrăştiate ca să îmi amintesc numele învăţătoarei din clasa I. Mi-o amintesc. Era înaltă, cu nasul mare şi coroiat…

Trebuie să-mi amintesc. Trebuie să-i răspund. Dacă nu…

Richards! Nu, Richardson! Doamna Richardson!

Îmi sare telefonul din mână. Tremur atât de tare, încât nu îl pot ţine, nu pot trimite un mesaj de pe el. Îi spun lui Alex ce să scrie în telefon şi el o face pentru mine.

— Vreau să merg… cu Augie, spun eu. Bărbatul… cu care eram.

— Ne vom întâlni cu el la Casa Albă, domnule preşedinte, şi putem…

— Nu, îi zic eu. Nu!

— Nu ce, domnule?

— Nu ne întoarcem… la Casa Albă.

## CAPITOLUL 30

Nu ne oprim până când nu ajungem pe autostradă, apoi îi ordon lui Alex să ieşim de pe rută. În sfârşit, s-a produs ruperea de nori şi o ploaie grea cade pe parbriz, iar ştergătoarele se mişcă încoace şi încolo, într-un ritm grăbit precum pulsul meu.

Alex Trimble ţipă la cineva la telefon, dar stă cu ochii pe mine, asigurându-se că nu am intrat în stare de şoc. *Şoc* nu e cuvântul tocmai potrivit. Adrenalina îmi umple corpul atunci când îmi amintesc evenimentele, apoi scade când îmi dau seama că sunt în siguranţă în SUV-ul blindat, dar se întoarce cu mai multă furie, de parcă m-ar încărca cu energie.

*„Până când mor, sunt viu*.” A fost refrenul meu constant când am fost prizonier de război, când zilele şi nopţile erau la fel în celula mea fără fereastră, când îmi înveleau faţa cu un prosop şi turnau apă pe ea, când foloseau câinii, când mă legau la ochi, apoi cântau o rugăciune şi îmi puneau pistolul la tâmplă.

Nu sunt aproape viu. Sunt viu şi gata şi, mai mult ca niciodată, o euforie îmi umple corpul cu electricitate, fiecare simţ îmi e mai ascuţit: mirosul scaunelor de piele, gustul fierii din gură şi senzaţia transpiraţiei care îmi alunecă pe faţă.

— Nu pot să vă spun mai mult, îi zice Alex la telefon cuiva de la poliţie, folosindu-se de rangul lui – sau măcar încercând. Nu va fi uşor. Avem multe explicaţii de dat. Strada Capitol trebuie să arate ca o mică zonă de război. Un trotuar găurit, un zid al stadionului Nationals Park spart, o maşină a poliţiei metropolitane ciuruită de gloanţe, sticlă spartă peste tot. Şi cadavre, cel puţin trei – cel al tipului acela mare care a fugit spre mine, al celuilalt membru al echipei lui, care a încercat să se furişeze pe lângă furgonetă ca să ajungă la noi şi al Ninei.

Îl prind pe Alex de braţul lui gros ca un trunchi de copac. El se întoarce spre mine şi spune la telefon: „Va trebui să vă sun mai târziu” şi închide telefonul.

— Câţi morţi? întreb, temându-mă de ce poate fi mai rău, de faptul că oameni nevinovaţi au fost prinşi în ploaia de gloanţe a lunetistului sau a echipei lui de teren.

— Doar fata din furgonetă, domnule.

— Dar bărbaţii aceia? Erau doi.

El dă din cap.

— Au dispărut, domnule. Trebuie să-i fi luat cine a fost cu ei. A fost un atac bine coordonat.

Fără îndoială. Un lunetist şi cel puţin o echipă de teren.

Dar încă sunt viu.

— Tocmai am luat-o pe fată de la scena crimei, domnule. Le-am spus că e o investigaţie de fraudă a Serviciului Secret.

Asta a fost o mişcare inteligentă. Nu e uşor de crezut – o investigaţie de fraudă ce se termină cu un schimb sângeros de focuri lângă un stadion de baseball – dar Alex nu a avut alte cărţi în joc.

— Cred că asta e mai bine decât să spui că preşedintele a mers pe ascuns la un meci de baseball şi cineva a încercat să-l asasineze.

— Şi eu m-am gândit la fel, domnule, spune Alex cu o faţă inexpresivă.

Îi întâlnesc privirea. Mă mustră. Îmi transmite, fără cuvinte, că acesta e genul de complicaţie ce apare atunci când un preşedinte renunţă la echipa lui de securitate.

— Pana de curent ne-a ajutat, conchide el, scutindu-mă de mustrări. Şi zgomotul de pe stadion. A fost iadul pe pământ. Iar acum plouă ca naiba, aşa că treizeci sau patruzeci de mii de oameni se grăbesc să plece de pe stadion în timp ce poliţia încearcă să-şi dea seama ce naiba s-a-ntâmplat, în timp ce ploaia şterge aproape toate dovezile legale.

Are dreptate. În cazul acesta, haosul e bun. Mass-media va fi interesată de incident, dar cea mai mare parte a lui s-a petrecut în beznă, iar Trezoreria va ascunde totul, susţinând că e o investigaţie oficială. Va funcţiona? Ar fi bine să funcţioneze.

— M-ai urmărit, îi spun.

El ridică din umeri.

— Nu e chiar aşa, domnule. Când a venit femeia aceea la Casa Albă, a trebuit s-o percheziţionăm.

— Aţi scanat plicul.

— Ca de obicei, domnule, răspunde el.

Bineînţeles. Şi au văzut un bilet la meciul din seara asta de pe stadionul Nationals Park. Gândurile mele au fost atât de împrăştiate, că nici nu mi-a trecut asta prin minte.

Alex mă priveşte supus, dându-mi ocazia să-l muştruluiesc. Dar e greu să-l muştruluiesc pe omul care tocmai mi-a salvat viaţa.

— Mulţumesc, Alex, îi spun. Dar să nu-mi mai încâlci ordinele niciodată.

Acum am ieşit de pe autostradă şi încetinim într-un spaţiu deschis, o parcare masivă, pustie la această oră din noapte. De-abia văd a doua noastră maşină prin ploaia torenţială. De-abia văd orice.

— Adu-l pe Augie aici, la mine, îi zic.

— Domnule, el e o ameninţare.

— Nu, nu e. Cel puţin nu în felul în care se referă Alex la el.

— Nu aveţi de unde să ştiţi, domnule. Misiunea lui ar fi putut fi să vă scoată de pe stadion…

— Alex, dacă eu eram ţinta, eram mort până acum. Augie ar fi putut să mă omoare singur. Iar lunetistul a tras prima dată în Nina. Cred că a doua ţintă ar fi fost Augie, nu eu.

— Domnule preşedinte, slujba mea e să presupun că dumneavoastră aţi fost ţinta.

— Bine! Pune-i cătuşe dacă vrei, îi spun. Pune-l într-o cămaşă de forţă. Doar că vreau să meargă cu mine.

— Deja i-am pus cătuşe, domnule. E foarte… supărat. Alex se gândeşte un moment. Domnule, ar fi mai bine să vă urmăresc din cealaltă maşină. Trebuie să fiu la curent cu ce se întâmplă pe stadion. Departamentul metropolitan de poliţie vrea nişte răspunsuri.

Şi doar el se poate ocupa de situaţia asta. Doar el ştie ce trebuie spus şi ce nu trebuie spus.

— Jacobson va merge cu dumneavoastră, domnule.

— Bine! Doar adu-l pe Augie aici!

Vorbeşte la staţia radio fixată de sacoul lui. După o clipă, deschide portiera laterală a SUV-ului, cu puţin efort, în timp ce vântul violent şuieră în maşină, aducând înăuntru ploaia ce nu cruţă pe nimeni.

Agenţii îşi schimbă poziţiile. Jacobson, adjunctul lui Alex, sare în maşină după o clipă. Jacobson e mai mic decât Alex, dur şi suplu, dar puternic şi sever. E ud leoarcă, iar picături de ploaie sar de pe geaca lui, atunci când se aşază lângă mine.

— Domnule preşedinte, spune el în felul lui scurt şi la obiect, dar grăbit, în timp ce priveşte dincolo de portieră, gata să sară.

Peste o clipă, face exact asta, înaintând ca să primească ce îi oferă alt agent. Apare şi Augie, în timp ce Jacobson îl împinge cu brutalitate pe unul dintre locurile libere din faţa mea, în compartimentul din spate. Mâinile lui Augie sunt încătuşate în faţă. Părul lui sârmos îi atârnă ud peste faţă.

— Stai acolo şi nu te mişca, ai înţeles? se răsteşte Jacobson la el. Ai înţeles?

Augie se agită, împingând centura de siguranţă pe care Jacobson a prins-o peste el.

— Înţelege, îi spun eu. Jacobson stă lângă mine, aplecându-se în faţă, sprijinit pe vârfurile picioarelor.

Ochii lui Augie, atât de bine cât pot să-i văd prin părul ce îi atârnă până la obraji, stabilesc, în cele din urmă, contactul vizual cu mine. Probabil că a plâns, deşi e imposibil să-mi dau seama din cauza feţei lui udate de ploaie. Îşi cască ochii de furie.

— Ai omorât-o! strigă el. Ai omorât-o!

— Augie, îi explic simplu şi la obiect, încercând să-l calmez cu tonul meu, asta nu are niciun sens. A fost planul tău, nu al meu.

Faţa lui se strâmbă din cauza unui rânjet, îi curg lacrimile şi plânge în hohote. Ar putea fi un actor care înfăţişează un pacient dintr-un azil de nebuni, ce se zbate când e legat, geme, înjură şi strigă, doar că suferinţa lui e reală, nu produsul unei minţi bolnave.

Deocamdată, nu are rost să-i spun ceva. Aştept să-şi exprime durerea.

Maşina începe să se mişte din nou, înapoi spre autostradă, spre destinaţia noastră. E un drum lung până acolo.

Mergem în linişte pentru o vreme, în timp ce Augie, încătuşat, murmură cuvinte ce alternează între engleză şi limba lui maternă, strigă tare de durere şi se chinuie să respire printre hohotele de plâns.

Folosesc ultimele minute ca să mă gândesc la situaţie şi să înţeleg ceea ce tocmai s-a întâmplat. Îmi pun întrebări. De ce sunt viu? De ce a fost ucisă fata mai întâi? Şi cine i-a trimis pe acei oameni?

Pierdut printre gânduri, îmi dau seama brusc de liniştea din maşină. Augie mă priveşte, aşteptând ca eu să observ.

— Vă aşteptaţi ca eu… spune el cu vocea întreruptă, vă aşteptaţi ca eu să vă ajut după tot ce s-a-ntâmplat?

## CAPITOLUL 31

Bach iese în linişte prin poarta din spate a clădirii, cu trenciul încheiat la nasturi până la gât, purtând o geantă pe umăr şi o umbrelă ce îi ascunde faţa, ascultând răpăitul ploii torenţiale. Merge în stradă în timp ce răsună sirenele poliţiei, iar maşinile de poliţie gonesc spre următoarea stradă, Capitol, spre stadion.

Ranko, primul ei mentor – o sperietoare cu păr roşcat, un soldat sârb căruia i se făcuse milă de ea după ce tatăl ei fusese bătut de oamenii lui – o luase sub aripa lui protectoare (şi sub corpul lui), o învăţase să tragă cu arma, dar nu o învăţase cum să organizeze o operaţiune de extracţie. Un lunetist sârb nu avea nevoie de aşa ceva, el nu trebuia să părăsească muntele Trebevici, de unde trăgea de voie în cetăţeni şi în ţintele militare ale opozanţilor în timpul războiului, când armata lui strangulase oraşul Sarajevo ca un piton.

Nu. Ea învăţase singură despre evadări, rute plănuite de evadare şi deplasări nedetectabile când căuta hrană pe aleile lăturalnice sau în coşurile de gunoi din pieţe, când se ferea de minele de teren, când cerceta împrejurimile pentru lunetişti sau ambuscade, ascultând permanent pentru a identifica poziţiile de tragere a mortierelor, noaptea, pălăvrăgeala soldaţilor beţivi ce se aflau în timpul lor liber şi nu respectau nicio regulă în privinţa fetelor bosniace de pe stradă.

Uneori, în timp ce căuta pâine, orez sau lemne de foc, Bach era destul de rapidă ca să scape de soldaţi. Alteori, nu era.

*— Avem două bilete în plus,* spune un bărbat prin casca ei.

Două bilete – doi oameni răniţi.

— Poţi să-i aduci acasă? întreabă ea.

*— Nu avem timp,* răspunde el. Vrea să spună că sunt într-o stare gravă.

— Acasă va fi bine, spune ea. Ne întâlnim acasă.

Ar trebui să ştie deja că singura opţiune e punctul de ieşire din zonă. Se panichează, îşi pierd concentrarea. Probabil din cauza sosirii Serviciului Secret. Sau poate din cauza penei de curent, o manevră tactică impresionantă, trebuie să recunoască asta. Bineînţeles că era pregătită să treacă luneta în modul de vedere pe timp de noapte dar, în mod clar, îi afectase echipele de pe teren.

Îşi scoate casca şi o îndeasă în buzunarul drept al trendului.

Bagă mâna în buzunarul stâng şi îşi pune altă cască în ureche.

— Jocul nu s-a terminat, continuă ea. Au mers spre nord.

## CAPITOLUL 32

— Au fost… oamenii dumneavoastră, spune Augie, în timp ce pieptul i se umflă şi se strânge spasmodic, iar ochii îi sunt atât de umflaţi şi de roşii că pare altă persoană. Arată ca un băiat. Exact asta şi este.

— Augie, nu oamenii mei ţi-au împuşcat prietena, îi spun, încercând să-i transmit compasiune dar, mai mult ca orice, calm şi raţiune. Oricine a tras în ea, trăgea şi în *noi.* Datorită oamenilor mei suntem în siguranţă, aici, în SUV.

Cuvintele mele nu reuşesc să-i oprească lacrimile. Nu cunosc natura relaţiei lui cu Nina, dar e clar că suferinţa lui înseamnă mai mult decât frică. Oricine era, e clar că el a ţinut mult la ea.

Îmi pare rău pentru pierderea lui, dar nu am prea mult timp de sentimentalism. Trebuie să stau cu ochii pe premiu. Am trei sute de milioane de oameni de protejat. Aşa că singura mea întrebare e cum pot folosi emoţiile lui în avantajul meu.

Pentru că totul s-ar putea duce de râpă foarte repede. Dacă e să cred ce mi-a spus Nina mai devreme în Biroul Oval, ea şi Augie deţineau părţi diferite ale informaţiei, ale puzzle-ului. Iar acum ea e moartă. Dacă îl pierd şi pe Augie – dacă amuţeşte – atunci nu mai am nimic.

Şoferul, agentul Davis, tace în timp ce se concentrează la drum pe vremea asta ticăloasă. Pasagerul din faţă, agentul Ontiveros, scoate staţia radio de la bord şi vorbeşte încet la ea. Jacobson, lângă mine în compartimentul din spate, îşi ţine un deget pe cască, ascultând atent actualizările pe care le primeşte de la Alex Trimble, din cealaltă maşină.

— Domnule preşedinte, spune Jacobson. Am luat furgoneta pe care o conducea. Aşa că şi ea şi camioneta au fost ridicate de la locul crimei. Au mai rămas doar un trotuar crăpat şi o maşină de poliţie împuşcată ca naiba. Şi mulţi poliţişti nervoşi, adaugă el.

Mă aplec spre Jacobson, ca să mă audă doar el.

— Ţine cadavrul femeii şi camioneta sub pază. Ştim cum să păstrăm un cadavru?

El afirmă repede, dând din cap.

— O să ne dăm seama, domnule.

— Totul rămâne în Serviciul Secret.

— Am înţeles, domnule.

— Acum dă-mi cheile de la cătuşele lui Augie.

Jacobson se retrage.

— Domnule?

Nu repet. Un preşedinte nu trebuie să facă asta. Doar îi întâlnesc privirea.

Jacobson a fost în Forţele Speciale, la fel cum am fost şi eu cu multă vreme în urmă, dar aici se opresc asemănările dintre noi. Ardoarea lui nu vine din disciplină sau devotament pentru datorie, ci e un mod de viaţă. Nu pare să ştie cum să fie altfel. E tipul de om care se ridică din pat dimineaţa şi face o sută de flotări şi abdomene. E un soldat care caută un război, un erou care caută un moment de eroism.

Îmi înmânează cheia.

— Domnule preşedinte, vă sugerez să mă lăsaţi pe mine să o fac.

— Nu!

Îi arăt cheia lui Augie, aşa cum aş întinde cu prudenţă o mână unui animal rănit, ca să-i semnalizez apropierea mea. Am trecut împreună printr-o experienţă traumatică, dar Augie e încă un mister pentru mine. Tot ce ştiu e că a făcut cândva parte din organizaţia Fiii Jihadului şi acum a renunţat. Nu ştiu de ce. Nu ştiu ce vrea din toată treaba asta. Doar ştiu că nu a venit până aici fără vreun motiv. Nimeni nu face un lucru fără vreun motiv anume.

Mă ridic de pe locul meu, ce se află în partea din spate a SUV-ului, şi fac câţiva paşi până unde se află Augie, care miroase a haine ude şi transpiraţie. Mă aplec şi încerc să-i deschid cătuşele.

— Augie, îi spun la ureche, ştiu că ai ţinut la ea.

— Am iubit-o.

— Bine! Ştiu cum e să pierzi o persoană iubită. După ce am pierdut-o pe soţia mea, am fost nevoit să merg mai departe fără să ezit o clipă. Asta trebuie să facem noi doi acum. Vei avea mult timp să jeleşti, dar nu acum. Ai venit la mine cu un motiv. Nu ştiu care e motivul acela, dar trebuie să fi fost important, dacă ai trecut prin toate necazurile astea şi ţi-ai asumat un risc atât de mare. Ai avut încredere în mine mai devreme. Ai încredere în mine şi acum.

— Am avut încredere în dumneavoastră şi acum ea e moartă, şopteşte el.

— Şi, dacă refuzi să vorbeşti acum, pe cine ajuţi? Pe oamenii care au omorât-o, îi spun.

Aud respiraţia lui grăbită în timp ce mă îndepărtez de el, întorcându-mă pe scaunul meu, cu cătuşele legănându-mi-se pe deget.

Jacobson scoate centura de siguranţă pentru mine. Eu trag în continuare de ea şi o fixez. Tipii ăştia chiar oferă servicii complete.

Augie îşi freacă încheieturile mâinilor şi mă priveşte acum cu o altă expresie decât ură. E curiozitate. Mirare. Ştie că tot ce spun are sens. Ştie cât de aproape am fost amândoi de moarte, că l-aş putea închide, interoga, chiar ucide – dar, în schimb, i-am făcut pe plac de la început.

— Unde mergem? întreabă el cu o voce lipsită de emoţie.

— Într-un loc secret, îi răspund, în timp ce o luăm pe autostrada de pe podul de deasupra Potomacului, ce trece în Virginia. Undeva unde putem fi în siguranţă.

— În siguranţă, repetă Augie, uitându-se departe.

— Ce-i *aia?* strigă Davis, şoferul. Pe pista de biciclete, în stânga…

— Ce…

Înainte ca agentul Ontiveros să îşi termine propoziţia, ceva loveşte mijlocul parbrizului cu un zgomot ca de tunet şi îl acoperă. Maşina merge şerpuit în timp ce focul izbucneşte din dreapta noastră, iar gloanţele lovesc partea dreaptă a vehiculului nostru blindat, cu un ropot sacadat.

— Scoate-ne de-aici! strigă Jacobson în timp ce cad peste el, iar el bâjbâie după arma lui. Vehiculul nostru se învârte, scăpat de sub control, pe podul de la 14th Street, udat de ploaie, sub focul ostil al inamicului.

## CAPITOLUL 33

Bach înclină umbrela ca să se ferească de ploaia ce vine dintr-o parte datorită vântului puternic, forţând-o să meargă mai încet decât ar fi vrut.

Aşa plouase şi prima dată, atunci când veniseră soldaţii.

Îşi aminteşte cum ploaia lovea acoperişul. În casa ei era întuneric, după ce curentul fusese întrerupt săptămâni întregi în cartier. Focul încălzea camera familiei. O rafală de aer rece intrase în cameră când uşa din faţa casei se deschisese, iar primul ei gând fusese că era de vină vântul puternic. Apoi auzise strigătele soldaţilor, împuşcăturile, vasele sparte din bucătărie şi împotrivirea furioasă a tatălui ei în timp ce îl târau afară din casă. Fusese ultima dată când îi auzise vocea.

În cele din urmă, ajunge la depozit şi intră pe uşa din spate, cu umbrela deschisă, pe care o pune apoi cu susul în jos pe podeaua de beton. Aude bărbaţii de lângă spaţiul din faţă, în aer liber, acolo unde îngrijesc rănitul şi strigă unul la celălalt, învinuindu-se într-o limbă pe care ea nu o înţelege.

Dar înţelege panica în orice limbă.

Îşi permite să facă destul zgomot cu tocurile, pentru ca ei să o audă. Nu îşi dorise să îşi anunţe venirea, ca să nu o aştepte o ambuscadă – vechile obiceiuri dispar greu – dar nu ar fi în avantajul ei să sperie un grup de bărbaţi bine înarmaţi şi violenţi.

Bărbaţii se întorc atunci când aud ecoul tocurilor ei sub tavanul înalt al depozitului, doi dintre cei nouă ducându-şi instinctiv mâinile la arme, înainte să se relaxeze.

— A scăpat, spune liderul echipei, bărbatul chel, încă în cămaşa lui de un albastru-deschis şi cu pantalonii negri, în timp ce ea se apropie.

Bărbaţii se dau la o parte, făcându-i loc, doi dintre ei stând rezemaţi pe nişte lăzi. Unul dintre ei e culturistul, cel pe care ea nu îl plăcuse niciodată, cu ochii strâns închişi, cu faţa strâmbată, gemând, fără cămaşă şi cu un bandaj improvizat din tifon şi bandă adezivă lângă umărul lui drept. Probabil că este o rană curată şi profundă, îşi imaginează ea, cu mulţi muşchi şi multe ţesuturi afectate, dar nu şi osul.

Şi al doilea e fără cămaşă, respiră greu, are o privire apatică, e palid, iar alt bărbat îi apasă partea stângă a pieptului cu o cârpă murdară de sânge.

— Unde-i ajutorul medical? întreabă un alt bărbat.

Nu ea alesese această echipă. Fusese asigurată că era compusă de unii dintre cei mai buni agenţi din lume. Având în vedere că o angajaseră tocmai pe ea şi suma cu care o plătiseră, presupuse că nu se zgârciseră la nicio cheltuială ca să obţină cei mai buni nouă agenţi disponibili pentru această parte a misiunii.

Îşi scoate pistolul din buzunarul trenciului, cu amortizorul deja ataşat, şi trage un glonţ în tâmpla culturistului, apoi altul în capul celuilalt bărbat.

Acum mai sunt disponibili doar *şapte* dintre cei mai buni agenţi.

Ceilalţi bărbaţi se retrag în spate, năuciţi şi amuţiţi de pocnetul rapid ce încheiase vieţilor celor doi parteneri ai lor. Observă că niciunul dintre ei nu îşi întinde mâna după vreo armă.

Stabileşte contactul vizual cu fiecare dintre ei, obţinând de la fiecare un răspuns satisfăcător la întrebarea *„avem-vreo-problemă”.* Nu pot fi surprinşi. Cel cu rana din piept avea să moară oricum. Culturistul, dacă nu ar fi făcut vreo infecţie, ar fi putut supravieţui dar, dintr-un bun, devenise o povară. Joacă nişte jocuri cu sumă nulă. Şi jocul nu e terminat.

Ultimul om pe care îl caută e cel chel, liderul echipei.

— Vei scăpa de cadavrele astea, spune ea.

El se mulţumeşte doar să afirme.

— Ştii unde trebuie să mergi?

Urmează o nouă afirmaţie.

Ea se apropie de el.

— Mai ai întrebări pentru mine?

El dă din cap în semn de „nu” categoric.

## CAPITOLUL 34

— Suntem atacaţi, repet, suntem atacaţi…

SUV-ul nostru virează brusc, gloanţele loveau rapid dintr-o parte a podului şi am o senzaţie de rău şi neajutorare în timp ce maşina alunecă pe drumul ud, iar agentul Davis se luptă cu îndârjire ca să recapete controlul vehiculului.

Noi, cei trei de pe bancheta din spate, suntem aruncaţi ca nişte bile, deşi ne ţinem încordaţi de centurile de siguranţă, eu şi Jacobson lovindu-ne unul de celălalt în timp ce ne clătinăm dintr-o parte în alta.

Suntem loviţi de o maşină, ceea ce face ca SUV-ul să se învârtă prin trafic, apoi are loc altă coliziune, de astă dată din dreapta, farurile acelei maşini oprindu-se la doar câţiva centimetri de faţa lui Jacobson, iar eu simt impactul în dinţi şi în gât, în timp ce sunt azvârlit în stânga.

Totul se învârte, toţi strigă, gloanţele lovesc blindajul vehiculului nostru, din stânga, din dreapta, din sud, din nord, e imposibil să-mi dau seama…

Spatele SUV-ului nostru se loveşte de o barieră din beton şi se opreşte brusc, după ce e învârtit pe contrasens pe podul de la 14th Street, cu faţa spre nord, în timp ce traficul se îndreaptă spre sud. Exploziile de foc din armele automate vin din stânga acum, neîncetat, unele gloanţe ricoşează, altele se înfig în blindaj şi în geamul antiglonţ.

— Scoate-ne de-aici! strigă Jacobson. Primul ordin al operaţiunii – să găsească o rută de scăpare pentru preşedinte şi să-l scoată de-aici.

— Augie, şoptesc. Stă lăsat pe centura de siguranţă, conştient şi nevătămat, dar zăpăcit, încercând să îşi revină şi să îşi recapete răsuflarea.

Îmi trece un gând prin minte: aproape că se vede Casa Albă de pe podul acesta, din direcţia asta. Douăzeci de agenţi şi o echipă SWAT se află la doar şase străzi depărtare, dar e la fel de inutil ca şi cum ar fi pe cealaltă parte a planetei.

Agentul Davis înjură în timp ce se chinuie să schimbe vitezele, iar parbrizul e curăţat destul ca să vedem în faţa noastră, spre sud. Gloanţele nu vin doar dinspre trotuar, ci şi dinspre maşina noastră de rezervă, pentru că Alex Trimble şi echipa lui trag în atacatori.

„Cum o să plecăm de-aici? Suntem prinşi într-o capcană. Trebuie să fugim…”

— Hai, porneşte-o! strigă Jacobson în ritmul lui exersat, în timp ce rămâne ţintuit în centura de siguranţă, dar cu arma automată la îndemână.

În cele din urmă, Davis reuşeşte să pornească în marşarier, folosind radarul de pe bord şi, după ce cauciucurile ajung pe trotuarul umed, mergem brusc în spate, iar schimbul de focuri din faţa noastră se vede tot mai departe, apoi dispare de tot atunci când un alt vehicul intră pe banda noastră, mai mare decât Suburbanele noastre.

E un camion ce vine spre noi cu o viteză de două ori mai mare decât a noastră.

Pornim repede şi alunecăm înapoi, Davis încercând să prindă viteză cât de bine poate, dar nu se poate compara cu camionul ce se apropie repede din faţă. Mă pregătesc de impact când grilajul camionului e singurul lucru vizibil prin parbriz.

Davis, cu mâinile bine ţintuite pe volan, încearcă două viraje scurte, stânga-dreapta, învârtind maşina într-un viraj evaziv în formă de J. Sunt aruncat iar pe Jacobson, în timp ce spatele maşinii şerpuieşte din nou spre dreapta, iar acum maşina se află în calea camionului ce vine, întors în lateral pe bandă în momentul impactului.

Bufnitura impactului mă lasă fără răsuflare, văd stele dansând în faţa mea şi simt un val de şoc prin tot corpul. Grilajul camionului turteşte partea din faţă-dreapta a maşinii, azvârlindu-l pe Ontiveros în şoferul Davis, şi răsuceşte spatele SUV-ului într-un unghi de şaizeci de grade, în timp ce partea din faţă rămâne legată de grilajul camionului, blindajele vehiculelor scârţâind în ciocnire. Un aer fierbinte şi umed invadează compartimentul din spate în timp ce SUV-ul se străduieşte cu disperare să nu se dezmembreze.

Cumva, Jacobson reuşeşte să coboare geamul şi să tragă cu mitraliera în cabina camionului, dar vântul fierbinte şi ploaia ne lovesc. Jacobson trage încontinuu în timp ce se apropie maşina de rezervă, cu Alex şi echipa lui care deja trag în camion din geamurile laterale ale SUV-ului lor.

*„Scoate-l pe Augie!”*

— Augie, îi spun eu, desfăcându-mi centura de siguranţă.

— Nu mişcaţi, domnule preşedinte! strigă Jacobson în timp ce capota SUV-ului nostru se dezintegrează într-o minge de foc portocaliu.

Augie, alb la faţă de groază, îşi desface centura de siguranţă. Deschid uşa pasagerului din stânga, trăgându-l pe Augie de încheietura mâinii.

— Mergi aplecat! îi strig, în timp ce alergăm prin spatele SUV-ului ce ne apără de gloanţele ce vin din cabina camionului, apoi alergăm spre maşina lui Alex prin ploaia care ne udă până la piele, scăpând din fiecare unghi din care trăgătorii din cabină ne-ar putea ataca – dacă vor supravieţui atacului nemilos al lui Jacobson.

— Domnule preşedinte, intraţi în maşină! strigă Alex de pe mijlocul podului, în timp ce ne apropiem de el. Până acum, el şi alţi doi agenţi au ieşit din al doilea SUV şi trag în camion cu mitralierele.

Eu şi Augie alergăm spre al doilea vehicul. În spatele acelui SUV, mai multe maşini s-au ciocnit pe pod şi sunt întoarse în toate direcţiile.

— Urcă în spate! strig la el, în vreme ce ploaia mă loveşte în faţă. Ocup locul şoferului. Pornesc maşina şi apăs pe acceleraţie.

Partea din spate a vehiculului e deteriorată, dar maşina e încă funcţională, destul cât să ne scoată de aici. Nu-mi place să-mi las oamenii în urmă. E împotriva învăţăturilor din serviciul militar. Dar nu am nicio armă, aşa că nu sunt util. Şi protejez cel mai important bun – pe Augie.

Inevitabil, a doua explozie se petrece atunci când trecem pe pod în Virginia, cu mai multe întrebări ca niciodată şi niciun răspuns.

Dar, până vom muri, suntem vii.

## CAPITOLUL 35

Îmi tremură mâinile, dar ţin strâns volanul, iar îmi bate inima ca nebuna când mă uit prin parbrizul lovit de gloanţe, stropit de ploaie şi pe care ştergătoarele se mişcă frenetic încoace şi-ncolo.

Sudoarea îmi curge pe faţă, simt că-mi arde pieptul, mi-aş dori să ajustez temperatura, dar mă tem să-mi abat privirea de la drum, să opresc SUV-ul sau chiar să încetinesc şi caut în oglinda retrovizoare semnele altui vehicul care mă urmăreşte. E o defecţiune în spatele acestui SUV, se aude cum un metal zgârie un cauciuc, maşina se zgâlţâie puţin în timp ce merge. Nu o mai pot conduce mult timp.

— Augie! îl strig. Augie!

E surprins de furia şi frustrarea din vocea mea.

Însoţitorul meu misterios se ridică pe bancheta din spate, dar nu vorbeşte. Arată de-a dreptul şocat, copleşit, priveşte departe, cu gura uşor întredeschisă în forma unui mic O, tresărind la fiecare fulger sau ridicătură a drumului.

— Augie, oamenii mor! Ar fi bine să-mi spui orice ştii, şi să-mi spui acum!

Dar nici măcar nu ştiu dacă pot să am încredere în el. De când l-am întâlnit, cu referirile lui misterioase la Armagedon pe terenul de baschet, am petrecut fiecare moment doar încercând să rămânem în viaţă. Nu ştiu dacă e prieten sau duşman, erou sau spion.

Doar un lucru e sigur – e important. E o ameninţare pentru cineva. Altfel nu s-ar întâmpla niciunul dintre lucrurile astea. Cu cât încearcă mai mult să ne oprească, cu atât creşte mai mult importanţa lui.

— Augie! strig din nou. La naiba, copile, revino-ţi! Nu intra în şoc. Nu avem timp de şoc…

Îmi vibrează telefonul în buzunar. Întind mâna dreaptă după el, chinuindu-mă să îl scot din buzunar înainte ca apelul să ajungă în mesageria vocală.

*— Domnule preşedinte, sunteţi bine,* spune Carolyn Brock, cu o uşurare evidentă în voce. *Dumneavoastră aţi fost pe podul de la 14th Street?*

Nu e surprinzător că deja ştie. Nu ar dura mai mult de un minut ca o ştire de genul acesta să ajungă la Casa Albă, la mai puţin de un kilometru şi jumătate depărtare. Imediat, toţi şi-ar face griji, gândindu-se la un atac terorist în Capitală.

— Carrie, închide Casa Albă, îi spun în timp ce şofez, iar farurile de deasupra aruncă o pată de culoare neclară pe parbrizul ud. Exact ca…

*— Domnule, deja e închisă.*

— Şi protejeaz-o…

*— Vicepreşedinta e deja în siguranţă în centrul de operaţiuni, domnule.*

Trag adânc aer în piept.

Doamne, câtă nevoie am de un port în furtună, asemenea lui Carolyn acum, care să-mi anticipeze mişcările şi chiar să le îmbunătăţească.

Îi explic, folosind cât de puţine cuvinte pot, în timp ce încerc să nu divaghez şi mă chinuiesc să rămân calm, că da, am fost implicat în ce s-a întâmplat pe pod şi la stadionul Nationals Park.

*— Domnule, acum sunteţi cu Serviciul Secret?*

— Nu. Doar cu Augie.

*— Îl cheamă Augie? Şi fata…*

— Fata e moartă.

*— Moartă? Ce s-a-ntâmplat?*

— A împuşcat-o cineva la stadionul de baseball. Eu şi Augie am scăpat. Ascultă, Carrie, trebuie să ies de pe drum. Mă îndrept spre Casa Albastră. Îmi pare rău, dar nu am de ales.

*— Bineînţeles, domnule, bineînţeles.*

— Şi trebuie să vorbesc cu Greenfield acum.

*— Domnule, aveţi numărul în telefon, dacă nu cumva vreţi să vă fac eu legătura.*

Da, aşa e. Carolyn a introdus numărul lui Liz Greenfield.

— Am înţeles. Vorbim mai târziu, îi spun.

*— Domnule preşedinte! Sunteţi acolo?* Se aude vocea lui Alex ţipând prin bord. Scap telefonul pe bancheta pasagerului, trag staţia radio de pe bord şi apăs pe buton cu degetul mare de la mâna dreaptă ca să vorbesc.

— Alex, sunt bine. Doar conduc pe autostradă. Vorbeşte cu mine. Iau degetul de pe buton.

*— Au fost anihilaţi, domnule. Patru morţi pe trotuar. Camionul a explodat. Nu ştiu câte victime sunt în camion, dar sigur nu sunt supravieţuitori.*

— A fost o bombă în camion?

*— Nu, domnule. Nu erau atentatori sinucigaşi cu bombe. Dacă ar fi fost, niciunul dintre noi nu am mai fi în viaţă. Am spart rezervorul de benzină şi am provocat un incendiu. Nu au avut alţi explozibili la bord. Nu sunt victime civile.*

Măcar asta ne spune ceva. Nu erau credincioşi adevăraţi sau radicali. Nu erau din ISIS, Al-Qaida sau alte ramuri canceroase ale lor. Erau mercenari angajaţi.

Trag din nou aer în piept şi pun întrebarea de care mi-e groază.

— Alex, care-i situaţia oamenilor noştri? Mă rog în gând, în timp ce aştept răspunsul.

*— Domnule, i-am pierdut pe Davis şi Ontiveros.*

Dau cu pumnul în volan. Vehiculul se abate de la drum, dar îi îndrept cursul rapid, amintindu-mi instantaneu că nu-mi pot neglija obligaţiile nici măcar o secundă.

Dacă o fac, atunci oamenii mei şi-au pierdut vieţile degeaba.

— Îmi pare rău, Alex, îi spun prin staţia radio. Îmi pare foarte rău.

*— Da, domnule,* spune el foarte serios. *Domnule preşedinte, acum e haos aici. Sunt camioanele pompierilor. Poliţia metropolitană şi cea din Arlington. Toată lumea încearcă să-şi dea seama ce naiba s-a întâmplat şi cine e responsabil pentru toate.*

Da. Bineînţeles. O explozie pe un pod între Washington şi Virginia e un coşmar jurisdicţional. O confuzie în masă.

— Arată-le clar că *tu* te ocupi de asta, îi zic. Deocamdată, spune-le că e doar o „investigaţie federală”. Ajutoarele sunt pe drum.

*— Da, domnule! Domnule, rămâneţi pe autostradă. Vă vom urmări cu GPS-ul şi vă vom înconjura în curând cu vehicule. Rămâneţi în acel vehicul, domnule. E cel mai sigur loc în care puteţi fi până când vom putea să vă ducem înapoi la Casa Albă.*

— Alex, nu mă întorc la Casa Albă. Şi nu vreau un convoi. Doar un vehicul. Unul.

*— Domnule, orice-i asta sau orice a fost, circumstanţele s-au schimbat. Ei au informaţii, tehnologie, personal şi arme. Ei ştiau unde aveaţi să fiţi.*

— Nu ştim asta, îi răspund. Ar fi putut aranja mai multe puncte de ambuscadă. Probabil că erau deja pregătiţi să ne prindă dacă mergeam la Casa Albă sau dacă ne îndreptam spre sud de la stadion. La naiba, poate chiar *sperau* să trecem pe podul de pe Potomac.

*— Nu ştim, domnule preşedinte, asta e ideea…*

— Un vehicul, Alex. E un ordin direct.

Închid staţia şi îmi găsesc telefonul pe bancheta pasagerului. Găsesc numărul lui FBI Liz şi îl apelez.

*— Bună seara, domnule preşedinte,* spune directoarea FBI, Elizabeth Greenfield. *Ştiţi de explozia de pe pod?*

— Liz, de când eşti în funcţie?

— De zece zile, domnule.

— Ei bine, doamnă directoare, îi spun eu, e timpul să renunţi la roţile ajutătoare.

## CAPITOLUL 36

*— La următoarea casă, domnule,* aud vocea lui Jacobson strigând prin bord, de parcă nu aş recunoaşte deja casa.

Opresc SUV-ul la bordură, uşurat că am ajuns până aici. Vehiculele Serviciului Secret sunt ca nişte tancuri, dar nu ştiam cât voi putea conduce cu defecţiunea din spate.

Vehiculul lui Jacobson opreşte în spatele meu. M-a ajuns din urmă pe autostradă şi a folosit GPS-ul ca să mă ghideze până aici. Am mers de multe ori până la casa aceea, dar niciodată nu am fost prea atent la diferitele drumuri care duceau până aici.

Parchez maşina şi opresc motorul. Când fac asta, simt că trece un val prin mine, aşa cum ştiam că mi se va întâmpla – tremurături, reacţia fizică după adrenalină şi traumă. Până acum, a trebuit să mă controlez ca să scap şi eu şi Augie de pericol. Munca mea e departe de a se fi terminat – de fapt, e mai complicată ca niciodată – dar îmi permit această scurtă pauză, inspir adânc de câteva ori, încerc să trec de crizele la limita dintre viaţă şi moarte şi să elimin panica şi furia care s-au adunat în mine.

— Trebuie să rezişti, îmi şoptesc, tremurând. Dacă tu nu rezişti, atunci nimeni nu va rezista. O tratez ca pe oricare altă decizie, drept ceva ce pot controla total, hotărându-mă să nu mai tremur.

Jacobson aleargă şi îmi deschide portiera. Nu am nevoie de ajutor să cobor din vehicul, dar el mă ajută oricum. În afară de nişte tăieturi şi murdărie pe faţă, arată, în general, nevătămat.

Când stau în picioare, mă simt ameţit un moment, parcă nu am echilibru. Doamna doctor Lane nu ar fi mulţumită de mine acum.

— Eşti bine? îl întreb pe Jacobson.

*— Eu* să fiu bine? Da, sunt bine. Cum vă simţiţi, domnule?

— Bine! Mi-ai salvat viaţa, îi spun.

— Davis v-a salvat viaţa, domnule.

Şi asta e adevărat. Manevra evazivă de condus, întoarcerea în formă de J care ne-a pus vehiculul perpendicular în faţa camionului ce venea, a fost felul lui Davis de a se pune în calea impactului ca să nu fiu lovit eu, cel din spatele maşinii. A fost un agent bine antrenat, care a condus genial. Nici Jacobson nu a fost prost atunci când a tras în cabina camionului înainte ca ambele vehicule legate să se oprească. Eu şi Augie nu am fi putut scăpa fără acea acoperire.

Agenţii Serviciului Secret niciodată nu sunt apreciaţi atât cât merită pentru ce fac în fiecare zi pentru siguranţa mea, deoarece îşi dau vieţile pentru mine şi fac ceea ce nu ar face nicio altă persoană normală la cap de bunăvoie – să se arunce în faţa unui glonţ, în loc să se ferească de el. Din când în când, un agent face o prostie cu banii plătitorilor de taxe şi asta e ce ţine minte toată lumea. Nici nu se menţionează că îşi fac treaba perfect de nouăzeci şi nouă de ori dintr-o sută.

— Davis avea o soţie şi un băieţel, nu-i aşa? îl întreb.

Dacă aş fi ştiut că Serviciul Secret mă va urmări în seara asta, aş fi făcut ce fac de fiecare dată când vizitez una dintre zonele periculoase ale lumii, unul dintre locurile în care Serviciul e cel mai nesigur în legătură cu siguranţa mea – Pakistan, Bangladesh sau Afganistan: aş fi insistat să nu mă însoţească nicio persoană care are copii mici.

— Acesta e riscul meseriei, spune Jacobson.

Spune-le asta soţiei şi copilului.

— Şi Ontiveros?

— Domnule, zice el, dând repede din cap în semn că n-are rost să vorbim.

Are dreptate. Asta va conta mai târziu. Voi avea grijă să nu uităm de familia lui Davis şi de oricare dintre membrii familiei pe care Ontiveros i-a lăsat în urmă. Acesta e jurământul meu personal. Dar nu pot să mă ocup de asta acum, nu în noaptea asta.

*„Plângeţi-vă pierderile mai târziu, după ce se termină lupta,* obişnuia să spună sergentul Melton. *Când eşti în luptă, luptă.”*

Şi Augie iese din SUV cu picioarele tremurânde, călcând într-o baltă de pe drum. Ploaia s-a oprit, lăsând în urmă un miros proaspăt de pământ pe această stradă rezidenţială adormită, de parcă Mama Natură ne-ar spune: *„Aţi reuşit, acum aveţi parte de un nou început”.* Sper că asta e adevărat, dar nu simt că e aşa.

Augie mă priveşte ca un căţeluş rătăcit, într-un loc necunoscut, fără parteneră, fără nimic care să-i aparţină în afară de un smartphone.

Casa din faţa noastră e în stil victorian, din cărămidă şi stuc, cu o peluză îngrijită, o alee care duce la un garaj pentru două maşini şi un felinar ce luminează aleea până la prispa din faţă – singura lumină ce pare să funcţioneze după ora zece seara. Stucul e vopsit în albastru deschis, originea denumirii de Casa Albastră.

Augie şi Jacobson mă urmează pe alee.

Uşa se deschide înainte să ajungem la ea. Soţul lui Carolyn Brock ne aştepta.

## CAPITOLUL 37

Greg Morton, soţul lui Carolyn Brock, poartă o cămaşă de bumbac, blugi şi e încălţat cu sandale. Ne face semn cu mâna să intrăm.

— Morty, îmi pare rău că trebuie să vin aici, îi spun.

— Nicio problemă, nicio problemă.

Morty şi Carolyn şi-au sărbătorit al cincisprezecelea an de căsnicie anul acesta – deşi din cauza rolului ei de şefĂ a cancelariei preşedintelui, sărbătoarea, din câte îmi amintesc, a fost doar un weekend prelungit pe insula Martha’s Vineyard. Morty, în vârstă de cincizeci şi doi de ani, s-a pensionat după o carieră profitabilă ca avocat, ce s-a sfârşit din cauza unui infarct într-o sală de tribunal din ţinutul Cuyahoga, în timp ce stătea în faţa unui juriu. Al doilea copil al său, James, nu avea nici măcar un an atunci. Voia să-şi vadă copiii crescând şi deja câştigase atât de mulţi bani, încât nici nu putea să-i cheltuiască pe toţi, aşa că s-a lăsat de meserie. Acum face scurte filme documentare şi stă acasă cu cei doi copii.

Se uită la mine şi la echipajul meu mizerabil. Am uitat cât de departe am mers ca să mă deghizez – am o barbă pe care nimeni nu a văzut-o până acum, haine obişnuite ude leoarcă şi îmi pică apa de ploaie din păr pe faţă. Apoi e Augie, care era ciufulit dinainte să fie plouat. Măcar Jacobson arată ca un agent al Serviciului Secret.

— Se pare că aveţi o poveste destul de interesantă de spus, zice Morty cu vocea de bariton ce a impresionat mulţi juraţi de-a lungul anilor. Dar eu nu voi auzi niciun cuvânt din ea.

Intrăm în casă. La jumătatea scării spiralate ce se termină în hol, doi copii stau şi se holbează la noi printre baluştri – James, în vârstă de şase ani, într-o pijama cu Batman, cu părul ciufulit, şi Jennifer, în vârstă de zece ani, care mă priveşte mirată. Nu sunt o prezenţă nouă pentru ei, dar de obicei nu arăt precum ceva scos din gunoi de o pisică.

— Dacă aş putea să-i controlez pe ăştia mici, spune Morty, ar fi în pat acum.

— Ai o barbă roşie, spune Jennifer, strâmbând din nas. Nu arăţi ca un preşedinte.

— Grant a avut barbă. Coolidge a fost roşcat.

— Cine? întreabă James.

— Au fost preşedinţi, geniule, i-a zis, prefăcându-se că o să-l lovească. Demult, foarte demult. Când mama şi tata erau mici.

— Uau! Cât de bătrân crezi că sunt? spune Morty.

— Ai cincizeci şi doi de ani, răspunde Jennifer. Dar noi te îmbătrânim mai devreme.

— P*e-asta* ai nimerit-o. Morty se întoarce spre mine. Carrie a spus să mergeţi în biroul de la subsol, domnule preşedinte. Doriţi să faceţi asta?

— Ar fi grozav.

— Cunoaşteţi drumul. O să vă aduc nişte prosoape. Şi copiii mei vor merge la culcare, nu-i aşa, copii?

— Auuuu…

— Gata cu efectele de sunet. La culcare!

Carolyn şi-a instalat un birou elaborat la subsol, completat cu linii sigure de telecomunicaţie, permiţându-i să lucreze de-acasă în serile târzii.

Jacobson merge primul, coboară pe scări şi verifică zona înainte să îmi facă semn cu degetul mare ridicat.

Cobor cu Augie. Subsolul e curat şi bine mobilat, aşa cum s-ar aştepta oricine să fie casa lui Carolyn. E o cameră mare şi deschisă de joacă, mobilată cu fotolii puf, birou, scaun şi canapea; e şi un televizor montat pe perete, o pivniţă de vinuri, o sală de cinema cu un ecran de proiecţie şi scaune de lux, o baie în hol, un dormitor şi biroul lui Carolyn în spate. Are un birou în formă de potcoavă pe care sunt multe computere, un mare panou de plută pe perete, câteva dulapuri pentru dosare şi un mare televizor cu ecran plat.

— Poftiţi! Morty ne înmânează fiecăruia un prosop. Domnule preşedinte, sunteţi pregătit pentru Carrie? Doar apăsaţi pe butonul de acolo. Îmi arată cu degetul spre mouse-ul de lângă computer.

— Stai puţin! Ai un loc unde ar putea să stea prietenul meu? întreb, referindu-mă la Augie. Nu i l-am prezentat lui Morty, iar Morty nu mi-a cerut să i-l prezint. Ştie mai bine.

— Camera de recreere, spune Morty. Spaţiul mare şi deschis de lângă scări.

— Grozav! Mergi cu el, îi zic lui Jacobson.

Cei doi ies din cameră. Morty clatină din cap, uitându-se la mine. Carrie a spus că aţi dori un rând de haine.

— Ar fi grozav. Am lăsat geanta cu hainele pentru sâmbătă în maşina pe care am lăsat-o în parcarea stadionului de baseball.

— Vi le aduc. Ei bine, acum vă las. O să mă rog pentru dumneavoastră, domnule preşedinte.

Îl privesc nedumerit. Acestea sunt nişte cuvinte importante. Fără îndoială, apariţia mea incognito în felul acesta a fost ceva neconvenţional. E un tip deştept, dar Carolyn nu îi împărtăşeşte informaţii clasificate.

Se apleacă spre mine.

— O cunosc pe Carrie de optsprezece ani, spune el. Am văzut-o pierzând o alegere în congres. Am văzut-o când a făcut un avort spontan, când era să mor din cauza unui infarct şi când am pierdut-o pe Jenny într-un mall din Alexandria timp de două ore. Am văzut-o la necaz; am văzut-o îngrijorată. Dar, până în seara asta, n-am văzut-o niciodată îngrozită.

Nu-i răspund. Nu pot. Ştie asta.

Îşi întinde mâna.

— Orice-ar fi, pariez pe voi doi.

Îi strâng mâna.

— Chiar şi-aşa, îi spun, du-te şi roagă-te!

## CAPITOLUL 38

Închid uşa biroului lui Carolyn de la subsol, închizându-mă între pereţii izolaţi fonic, şi mă aşez la birou. Iau mouse-ul computerului. Când fac asta, pe ecranul negru al computerului apare ceva neclar, apoi ecranul devine mai clar şi se împarte în două.

*— Bună seara, domnule preşedinte,* salută Carolyn Brock, vorbitul de la Casa Albă.

*— Bună seara, domnule preşedinte,* zice şi Elizabeth Greenfield, directoarea FBI în funcţie, din a doua jumătate a ecranului împărţit. Liz a devenit directoarea în funcţie după ce predecesorul ei a murit în birou în urmă cu zece zile din cauza unui anevrism. Am nominalizat-o şi pentru funcţia permanentă. După toate criteriile, e cea mai bună persoană pentru această slujbă – fost agent, procuror federal, şefă a diviziei penale la Justiţie, respectată de toată lumea ca imparţială şi directă.

Defectul ei, pe care eu nu îl consider deloc un defect, e că în urmă cu mai bine de un deceniu, s-a alăturat protestelor împotriva invaziei Irakului, aşa că unii dintre prădătorii din Senat au sugerat că îi lipseşte patriotismul, probabil uitând că protestul paşnic e una dintre cele mai admirabile forme de patriotism.

Au mai spus şi că voiau să fiu primul preşedinte care numea o femeie afro-americană la conducerea FBI.

— Spune-mi despre pod, îi zic eu, şi despre Nationals Park.

*— Avem foarte puţine informaţii de la stadion. Bineînţeles, e devreme, dar din cauza penei de curent nu s-a văzut nimic, iar ploaia a spălat aproape toate probele legale. Dacă au fost ucişi oameni în afara stadionului, nu avem nicio urmă. Dacă au lăsat în urmă vreo probă legală a existenţei lor, ar putea dura zile întregi până să o găsim. Şi probabilitatea e foarte mică.*

— Şi lunetistul?

*— Lunetistul. Vehiculul a fost luat de* *Serviciul Secret, dar avem gloanţele trase în trotuar şi în zidul stadionului, aşa că putem calcula un unchi de tragere destul de bun. Din câte am putut afla, se pare că lunetistul a tras de pe acoperişul unui bloc de pe strada de vizavi de stadion, o clădire numită Camden South Capitol. Bineînţeles, nu am găsit pe nimeni acolo sus, dar problema e că nu am găsit nimic. Aşa că lunetistul a făcut o treabă bună atunci când a curăţat în urma lui. Şi, bineînţeles, e* *ploaia.*

— Exact!

*— Domnule preşedinte, dacă s-au instalat în acea clădire, vom afla* *cine sunt. Ar fi trebuit să plănuiască totul în avans. Să aibă acces. Probabil să fure uniforme. Există camere de filmare în interior. Cu recunoaştere facială. Avem căi. Dar îmi spuneţi că nu avem timp.*

— Nu mult.

*— Lucrăm cât de repede putem, domnule. Doar că nu vă putem promite că vom avea răspunsuri în câteva ore.*

— Încercaţi. Şi femeia? întreb, referindu-mă la partenera lui Augie.

*— Nina, da. Serviciul Secret tocmai ne-a predat vehiculul şi cadavrul. Vom avea amprentele şi ADN-ul ei în câteva minute şi le vom verifica. Vom da de urma maşinii, de tot.*

— Bine.

*— Dar podul?* întreabă Carolyn.

*— Încă se lucrează la pod,* răspunde Liz. *Focul a fost stins. Am luat cei patru morţi de pe trotuar şi le căutăm semnalmentele vitale prin baza de date. Va fi mai greu cu cei din camion, dar lucrăm la asta. Dar, domnule preşedinte, chiar dacă le putem afla identităţile, cine i-a angajat pe aceşti oameni nu va lăsa nicio urmă. Vor fi intermediari. Probabil le putem da de urmă, dar nu, nu cred…*

— Nu în câteva ore. Înţeleg. Totuşi, merită efortul. Dar fă-o discret.

*— Vreţi să nu-i spun secretarului Haber despre asta?*

Liz e încă nouă la slujbă, aşa că nu foloseşte numele de botez atunci când vorbeşte cu ceilalţi membri ai echipei mele de securitate naţională, inclusiv Sam Haber, de la Securitatea Naţională.

— Sam, poate ştii că îi urmăreşti pe aceşti oameni. Oricum, s-ar aştepta la asta. Dar nu raporta descoperirile tale decât mie şi lui Carolyn. Dacă întreabă – dacă întreabă oricine – să răspunzi: „Încă nu am aflat nimic”. Bine?

*— Domnule preşedinte, pot să vorbesc liber?*

— Întotdeauna, Liz. M-aş supără pe tine dacă n-ai face-o. Nu preţuiesc nimic mai mult la subordonaţii mei decât dorinţa de a-mi spun că greşesc, de a mă provoca, de a-mi perfecţiona procesul de luare a deciziilor. Cea mai sigură cale spre eşec este să te înconjori de lingăi.

*— De ce, domnule? De ce nu coordonăm operaţiunea asta cât de* *deschis putem? Am fi mai eficienţi dacă am vorbi unii cu alţii. Dacă 11 septembrie ne-a învăţat un lucru, atunci acesta e.*

Privesc faţa lui Carolyn de pe ecranul împărţit. Răspunde ridicând din umeri şi e de acord cu mine că merită să-i spun directoarei în funcţie.

— Liz, e vorba de numele de cod „Evul Mediu”. Doar opt oameni din lume ştiu acel nume de cod în afară de mine. Niciodată nu a fost scris, la ordinul meu. Niciodată nu a fost repetat, în afara cercului nostru, tot la ordinul meu. Nu-i aşa?

*— Da, bineînţeles, domnule.*

— Nici măcar echipa de tehnicieni care încearcă să localizeze şi să neutralizeze virusul, Echipa de Răspuns la Ameninţări Iminente, nu ştie despre „Evul Mediu”, nu-i aşa?

*— Corect, domnule. Doar noi opt şi dumneavoastră.*

— Unul dintre acei opt oameni a scurs informaţia Fiilor Jihadului, spun.

Urmează o pauză în care directoarea în funcţie recepţionează această informaţie.

— Ceea ce înseamnă, continui, că persoana a făcut mai mult decât să scurgă o informaţie.

*— Da, domnule!*

— Acum patru zile, îi spun, luni, o femeie i-a şoptit acele cuvinte, la ureche, fiicei mele, la Paris, ca să mi le transmită mie. Acea femeie e Nina – cea împuşcată de lunetist la stadion.

*— Doamne!*

— S-a apropiat de fiica mea şi i-a zis să-mi spună „Evul Mediu”, şi să-mi mai spună că nu mai aveam timp şi că ne vom întâlni vineri seară.

Bărbia directoarei în funcţie se ridică uşor în timp ce procesează informaţia.

*— Domnule preşedinte… eu sunt una dintre cei opt,* spune ea. *Cum mă eliminaţi?*

Bravo ei.

— Înainte să te numesc directoare în funcţie, acum zece zile, nu erai în cerc. Oricine ne face asta din afară şi oricine dintre cei opt ai noştri îi ajută – le-a luat ceva timp să dezvolte asta. Nu s-ar întâmpla peste noapte.

*— Aşadar, nu suni eu trădătoarea,* spune ea, *pentru că n-aş fi avut timp.*

— Da, eşti exclusă din cauza timpului. Aşa că, în afară de tine, Carolyn, şi de mine, mai rămân şase oameni, Liz. Şase oameni care ar putea fi Benedict Arnold al nostru.

*— V-aţi gândit că unul dintre cei şase i-ar fi putut spune unui soţ sau prieten care a vândut informaţia? Ar încălca directiva noastră de confidenţialitate, dar…*

— Da, m-am gândit la asta. Dar oricine ne-a trădat, a făcut mai mult decât să divulge un cuvânt de cod. Face parte din asta. Soţul sau prietenul cuiva obişnuit nu ar avea genul de acces sau resurse ca să facă aşa ceva. Au nevoie de un funcţionar din guvern.

— Aşa că e unul dintre noi şase.

— E unul dintre noi şase, încuviinţez eu. Aşa că, înţelege, Liz, tu eşti singura în care putem avea încredere totală.

## CAPITOLUL 39

Când termin cu directoarea în funcţie Greenfield, Carolyn îmi spune că următorul apel e pregătit.

Imediat după ceva neclar şi deformat pe ecran, imaginea unui om foarte serios şi cu gâtul gros, cu o barbă îngrijită şi capul chel, apare pe ecran. Cearcănele de sub ochii lui nu sunt un semn al vârstei, ci al săptămânii prin care a trecut.

*— Domnule… preşedinte,* spune el. Engleza lui e perfectă, accentul străin fiind aproape imperceptibil.

— David, mă bucur să te văd.

*— Şi eu mă bucur să vă văd, domnule preşedinte. Având în vedere evenimentele din ultimele ore, declaraţia e mai mult decât o simplă amabilitate.*

Asta e destul de adevărat.

— David, femeia e moartă. Ştiai asta?

*— Am presupus.*

— Dar bărbatul e cu mine. Îşi spune Augie.

*— V-a spus că-l cheamă Augie?*

— Da! E adevărat? L-aţi fotografiat?

După ce am primit biletul la meciul de pe stadionul NaTionals de la Nina, l-am sunat pe David şi i-am spus unde stăteam, în tribunele din stânga. I-a fost greu, dar membrii echipei lui au obţinut bilete la meci şi s-au poziţionat în aşa fel încât să aibă o imagine a feţei lui Augie, pe care să o verifice cu un software de recunoaştere facială.

*— Da, am reuşit să obţinem o imagine bună, în ciuda şepcii de baseball pe care a purtat-o. Credem că persoana care a stat lângă dumneavoastră la meci e Augustas Koslenko. S-a născut în 1996, în Sloviansk, în provincia Doneţk, în estul Ucrainei.*

— Doneţk? Interesant!

*— Şi noi ne-am gândit la fel. Mama lui e lituaniancă. Tatăl lui e ucrainean, un muncilor într-o fabrică de maşinării. Nu ştim să fi avut vreo afiliere politică sau activism.*

— Dar Augie?

*— A plecat din Ucraina în timpul gimnaziului. A fost un copil-minune al matematicii, un geniu. A mers cu o bursă la o şcoală cu internat, în estul Turciei. Credem* – *presupunem că acolo l-a întâlnit pe Suliman* *Cindoruk. Înainte de asta, nu ştim nimic din ce a făcut sau spus în materie de activism de orice fel.*

— Dar îmi spui că el e adevăratul făptaş. A făcut parte din organizaţia Fiii Jihadului.

*— Da, domnule preşedinte. Dar nu sunt atât de sigur şi nu pot folosi timpul trecut.*

Nici eu nu sunt. Nu sunt sigur de nimic atunci când vine vorba de Augie. Nu ştiu ce vrea sau de ce face asta. Măcar acum ştiu că mi-a spus numele adevărat dar, dacă e la fel de inteligent precum cred eu că e, probabil şi-a dat seama că oricum îi voi afla identitatea. Şi, dacă singura lui dovadă de legitimitate e faptul că a fost afiliat Fiilor Jihadului, atunci ar *vrea* ca eu să îi cunosc numele, ar vrea să confirm acel fapt. Aşa că nu am ajuns mai departe cu Augie.

— A spus că s-a certat cu FJ.

— A *spus. Aţi luat în calcul posibilitatea ca el să mai fie încă în slujba lor? Să le facă jocurile?*

Ridic din umeri.

— Sigur, bineînţeles, dar cu ce scop? Ar fi putut să mă ucidă la stadion.

*— Adevărat.*

— Şi cineva îl vrea mort.

*— Se pare că da. Sau vor ca dumneavoastră să credeţi asta, domnule preşedinte.*

— Ei bine, David – dacă e un fals, e unul al naibii de bun. Nu ştiu cât au văzut oamenii tăi din afara stadionului şi presupun că nu au văzut nimic de pe pod. Nu se prefăceau. Am fi putut muri uşor de fiecare dată.

*— Nu mă îndoiesc de ce spuneţi, domnule preşedinte. Doar vă sugerez că ar trebui să rămâneţi cu mintea deschisă şi pentru alte posibilităţi. Din experienţa mea, ştiu că aceşti indivizi sunt tacticieni geniali. Trebuie să ne reevaluăm constant poziţia şi gândirea.*

Este un memento bun.

— Spune-mi ce auzi acolo, zic nerăbdător.

David tace un moment, cumpănindu-şi cuvintele.

*— Auzim că America va fi îngenuncheată. Auzim profeţii despre sfârşitul lumii. Bineînţeles, adesea auzim asemenea lucruri în conversaţiile obişnuite ale jihadiştilor – că va veni ziua Marelui Satan, că e aproape timpul* – *dar…*

— Dar ce?

*— Dar nu am auzit niciodată ca aceste lucruri să aibă o dată fixă stabilită. Şi acum auzim că se va întâmpla mâine. Sâmbătă, spun ei.*

Trag adânc aer în piept. Până sâmbătă sunt mai puţin de două ore.

— David, cine e în spatele lor? întreb.

*— Nu putem şti, domnule preşedinte. După cum ştiţi, Suliman Cindoruk nu răspunde niciunui reprezentant oficial al vreunui stat. Am auzit despre o mulţime de suspecţi. Cred că aţi putea spune că e vorba despre suspecţii obişnuiţi. ISIS. Coreea de Nord. China. Ţara mea. Chiar şi ţara dumneavoastră* – *se spune că evenimentul va fi o propagandă, o criză autoprovocată, ca să justifice represalii militare, prostii caracteristice teoriei conspiraţiei.*

— Care ar fi cea mai bună ipoteză a ta? întreb. Dar sunt aproape sigur că ştiu răspunsul. Împrăştierea tactică a discuţiilor şi comunicarea clandestină a informaţiilor ce erau de fapt intenţionate tot timpul pentru a fi auzite şi de interceptările serviciilor de informaţii. Cel mai imoral contraspionaj şi cele mai fine tactici de spionaj. Toate poartă semnătura unei anumite ţări.

David Guralnik, directorul Institutului pentru Informaţii şi Operaţiuni Speciale din Israel, Mossad, inspiră adânc. Pentru un efect dramatic, imaginea de pe ecran tot apare şi dispare înainte ca faţa lui să devină clară din nou.

— Ipoteza noastră cea mai bună este Rusia, spune el.

## CAPITOLUL 40

Fac clic pentru a opri transmisiunea cu directorul Mossadului şi îmi adun gândurile înainte să vorbesc cu Augie. Sunt multe căi prin care pot face asta, dar nu am timp de subtilităţi.

— Sâmbătă, a zis David. Peste nouăzeci de minute.

Mă ridic de pe scaun şi mă îndrept spre uşă, dar mă apucă o ameţeală, ca şi cum cineva s-ar juca de-a învârtitul sticlei cu busola mea interioară. Mă prind de birou pentru a-mi menţine echilibrul şi îmi controlez respiraţia. Bag mâna în buzunar după pastile. Am nevoie de pastilele mele.

Dar pastilele dispăruseră. Nu mai erau în buzunarul meu, iar pe restul le lăsasem în geantă, în Sedanul din parcarea stadionului.

— La naiba! O apelez pe Carolyn. Carrie, mai am nevoie de steroizi. Nu mai am în Casa Albă şi am pierdut sticluţa pe care o aveam. Sun-o pe doamna doctor Lane. Poate are nişte…

*— Aşa voi face, domnule preşedinte.*

— Grozav!

Închid şi plec din biroul izolat fonic, îndreptându-mă încet pe hol, spre camera de recreere de lângă scară. Augie stă pe canapea, părând un adolescent slăbănog, obişnuit, care leneveşte în faţa televizorului.

Dar nu e nici adolescent, nici obişnuit.

Televizorul montat în perete, la care priveşte, transmite ştirile prin cablu despre tentativa de asasinare a regelui Saad Ibn Saud al Arabiei Saudite şi despre agitaţia crescândă din Honduras.

— Augie! îl strig. Ridică-te!

Face cum îi cer, cu faţa la mine.

— Cine ne-a atacat? îl întreb.

Îşi dă la o parte părul de pe faţă şi ridică din umeri.

— Nu ştiu!

— Străduieşte-te mai mult. Haide sa începem cu cine te-a trimis. Ai spus că nu mai ai aceleaşi viziuni ca Suliman Cindoruk şi Fii Jihadului.

— Da, asta e adevărat. Nu mai sunt cu ei.

— Atunci cine v-a trimis?

— Nimeni nu ne-a trimis. Am venit pentru că aşa am vrut.

— De ce?

— Nu e evident?

Îl prind de cămaşă.

— Augie, în seara asta au murit mulţi oameni. Inclusiv cineva la care ai ţinut şi doi agenţi ai Serviciului Secret la care *eu* am ţinut, oameni care şi-au lăsat copii mici în urmă. Aşa că ar fi bine să începi să-mi răspunzi…

— Am venit să-l oprim, spune el, eliberându-se din strânsoarea mea.

— Să opriţi „Evul Mediu”? Dar… de ce?

Dă din cap, sughiţă şi chicoteşte amărât.

— Vreţi să spuneţi, ce am de câştigat? Ce-mi… iese din toată treaba asta?

— La asta mă refer, răspund. Nu ai vrut să-mi spui mai devreme. Spune-mi acum. Ce vrea un puşti din Doneţk de la Statele Unite?

Augie se retrage, surprins doar pentru un moment. De fapt, nu foarte surprins.

— Nu v-a trebuit mult timp să aflaţi asta.

— Faci parte din tabăra pro-rusă sau cea pro-ucraineană? Ultima dată când am verificat, erau mulţi din Doneţk în ambele tabere.

— Da? Şi când aţi verificat ultima dată, domnule preşedinte? Faţa lui îşi schimbă culoarea când se înfurie. Când v-a folosit scopurilor dumneavoastră, atunci. Asta, spune el, scuturându-şi degetul îndreptat spre mine, asta e diferenţa dintre noi doi. Eu nu vreau nimic de la dumneavoastră, asta vreau. Vreau… să nu distrugeţi o naţiune de milioane de oameni. Cer prea mult?

Oare e atât de simplu? Oare Augie şi partenera lui doar încercau să facă aşa cum e corect? În vremurile noastre, niciodată nu-ţi vine să crezi asta de la-nceput.

Nici acum nu sunt sigur că asta cred. Nu ştiu ce să cred.

— Dar ai creat „Evul Mediu”, îi spun.

El clatină din cap.

— Suli, Nina şi cu mine l-am creat. Dar Nina a fost adevărata inspiraţie, ea a fost forţa conducătoare. Fără ea, nu l-am fi putut crea. Eu am ajutat la codare şi, în special, la implementare.

— Nina? Acesta e numele ei real?

— Da!

— Ei l-au creat, iar tu l-ai infiltrat în sistemele noastre.

— Da, mai mult sau mai puţin.

— Şi poţi să-l opreşti?

El ridică din umeri.

— Nu ştiu asta.

— Ce? Îl apuc de umăr, de parcă dacă l-aş scutura aş obţine un răspuns diferit. Ai spus că ai putea, Augie. Ai spus asta mai devreme.

— Da, am făcut asta. Încuviinţează şi se uită la mine cu nişte ochi strălucitori. Dar Nina era vie atunci.

Îi dau drumul, merg până la zid şi dau cu pumnul în el. Tot timpul fac un pas în faţă şi doi în spate.

Inspir adânc. Ceea ce spune Augie are logică. Nina a fost superstarul. De-asta a fost şi prima ţintă a lunetistului. Din punct de vedere practic, ar fi fost mai logic să îl împuşte prima dată pe Augie, pentru că el era în mişcare, apoi să tragă în Nina, care stătea într-o maşină parcată. E clar că Nina a fost prioritatea numărul unu.

— Voi face tot ce pot ca să vă ajut, spune el.

— Bine, atunci cine ne-a atacat? întreb pentru a doua oară. Poţi măcar să mă ajuţi cu asta?

— Domnule preşedinte, spune el, Fiii Jihadului nu e o… democraţie. Suli nu mi-ar fi împărtăşit o asemenea informaţie. Pot să vă spun doar două lucruri. Primul se referă la faptul că Suli ştie că eu şi Nina am fugit de la el, şi e clar că ne-a urmărit cumva până în Statele Unite.

— Evident, îi răspund.

— Şi al doilea lucru, continuă el, e că, din câte ştiu, capacităţile lui Suli se limitează la computere. E formidabil. Poate provoca pagube considerabile, după cum bine ştiţi. Dar nu are la dispoziţie mercenari antrenaţi.

Ating peretele cu palma.

— Ceea ce înseamnă…

— Ceea ce înseamnă că lucrează cu altcineva, spune Augie. Un stat-naţiune, o ţară ce vrea să îngenuncheze Statele Unite.

— Şi una care a compromis pe cineva din cercul meu apropiat, adaug.

## CAPITOLUL 41

— Bine, Augie, următoarea întrebare. Ce vrea Suliman? Trebuie să vrea ceva. Sau ei – oricine lucrează cu el. Ce vor ei?

Augie îşi lasă capul într-o parte.

— De ce spuneţi asta?

— De ce spun asta? Ei bine, de ce ne-ar fi arătat virusul în avans? Întind mâna în faţă. Augie, acum două săptămâni, un virus a apărut brusc în sistemele noastre din Pentagon. A apărut, apoi a dispărut. Ştii asta. Mi-ai spus-o chiar tu pe stadionul de baseball. A apărut brusc, apoi a dispărut la fel de brusc – pocnesc din degete – uite-aşa!

— Ca un cucu-bau.

— Da, un cucu-bau, aşa cum l-au numit experţii mei. Un cucu-bau. Fără niciun avertisment, fără să declanşeze niciuna dintre cele mai moderne alerte de securitate ale noastre. Brusc, virusul a trecut ca fulgerul prin toate sistemele interne ale Departamentului de Apărare, apoi a dispărut la fel de repede, fără nicio urmă. Aşa a început toată chestia asta. L-am numit „Evul Mediu” şi am format o echipă. Cei mai buni specialişti ai noştri în cibernetică au lucrat non-stop încercând să îl găsească şi să-l oprească, dar nu au putut.

Augie dă din cap.

— Şi asta vă îngrozeşte.

— Bineînţeles.

— Pentru că s-a infiltrat în sistemul vostru fără niciun avertisment şi s-a evaporat la fel de repede. Vă daţi seama că s-ar putea întoarce sau s-ar putea să nu fi plecat niciodată. Şi habar n-aveţi ce poate să facă sistemelor voastre.

— Da, toate lucrurile astea, îi spun. Dar această previzualizare, acest cucu-bau a avut un motiv. Dacă cine a făcut asta voia doar să ne distrugă sistemele, ar fi făcut-o pur şi simplu. Nu ne-ar fi avertizat mai *întâi.* Avertizezi pe cineva dinainte doar dacă vrei ceva, dacă vei face o cerere de răscumpărare.

— Un program tip Ransom, spune el. Da, înţeleg raţionamentul dumneavoastră. Când aţi văzut avertismentul, v-aţi aşteptat să fie urmat de un fel de cerere.

— Exact!

— Aha, deci de-asta – de-asta l-aţi sunat pe Suli. Augie dă din cap. Ca să-l întrebaţi care era cererea lui.

— Da! A încercat să-mi atragă atenţia. Aşa că l-am informat că a reuşit. Am vrut să îi aud cererea fără să îl întreb direct despre ea, fără să las să se înţeleagă că Statele Unite ar ceda şantajului.

— Dar nu v-a cerut nimic.

— Aşa e, n-a făcut-o, îi spun. A făcut pe timidul. Părea… să fi rămas fără cuvinte. De parcă nu s-ar fi aşteptat la telefonul meu. Oh, a făcut comentarii defăimătoare despre ţara mea, chestii obişnuite – dar nicio cerere. Nu a recunoscut virusul cucu-bau. Aşa că am putut doar să-l ameninţ. I-am spus că, dacă virusul lui va face vreun rău ţării mele, îl voi ataca folosind toate resursele pe care le pot aduna.

— Trebuie să fi părut… o conversaţie ciudată.

— A fost, încuviinţez. Tehnicienii mei erau siguri că asta a fost lucrarea FJ. Şi mi-au spus că virusul cucu-bau nu a fost o eroare; a fost internaţionat. Atunci, unde era cererea de răscumpărare? De ce s-au deranjat să facă virusul cucu-bau fără să ceară nimic?

Augie clatină din cap.

— Apoi a venit Nina. Aţi crezut că vă va transmite cererea de răscumpărare.

— Am crezut. Ori tu, ori Nina? Aşa, şi? Îmi ridic mâinile, exasperat. Unde naiba e blestemata aia de cerere de răscumpărare?

Augie inspiră adânc.

— Nu va fi nicio cerere de răscumpărare, spune el.

— Nu – de ce nu? Atunci de ce ar trimite avertismentul?

— Domnule preşedinte, nu Fiii Jihadului au trimis acel virus cucu-bau, spune el. Şi nu l-a trimis nici cine îi sponsorizează pe Fiii Jihadului.

Mă holbez la el. Îmi ia un moment. În cele din urmă, înţeleg.

— Tu l-ai trimis, îi spun.

— Da, eu şi cu Nina. Ca să vă avertizăm. Ca să puteţi începe să pregătiţi protocoalele de atenuare. Ca atunci când eu şi Nina aveam să vă contactăm, să ne luaţi în serios. Suliman n-a ştiut nimic despre asta. Ultimul lucru pe care l-ar fi făcut ai fi fost să vă avertizeze mai devreme despre acest virus.

Mă gândesc la toate astea din nou. Augie şi Nina ne-au trimis avertismentul în urmă cu două săptămâni. Apoi, după mai bine de o săptămână, Nina a găsit-o pe Lily în Paris şi i-a şoptit cuvintele magice.

Au venit să mă avertizeze. Să mă ajute.

Astea sunt veştile bune.

Dar care sunt veştile rele? Asta înseamnă că Suliman Cindoruk şi agentul străin care se ascunde în spatele lui nu au vrut niciodată ca Statele Unite să ştie dinainte despre virus.

Nu vor cere nimic. Nu vor o schimbare în politica noastră externă. Nu vor eliberarea unor prizonieri. Nu vor bani.

Nu vor cere nicio răscumpărare.

Doar vor declanşa virusul. Vor să ne distrugă.

## CAPITOLUL 42

— Cât timp mai avem? îl întreb pe Augie. Când va fi declanşat virusul?

— Sâmbătă în America, răspunde el. Asta-i tot ce ştiu.

Acelaşi lucru pe care mi l-a spus şi directorul Mosadului.

— Înseamnă că trebuie să plecăm chiar acum, îi zic lui Augie, apoi trec grăbit pe lângă el şi îl apuc de braţ.

— Unde mergem?

— O să-ţi spun în…

Mă întorc prea repede, simţind cum se învârte camera, îmi pierd echilibrul şi percep o durere ascuţită în coaste, mă înţeapă ceva din lemn – marginea canapelei – văd cum trece tavanul repede prin faţa mea şi se învârte…

Fac un pas înainte, dar ceva nu e în ordine, piciorul mi se îndoaie, podeaua nu e unde ar trebui să fie – totul e în lateral…

— Domnule preşedinte!

Jacobson mă prinde în braţe exact în momentul în care ajung cu faţa la doar câţiva centimetri de covor.

— Doamna doctor Lane, şoptesc eu, băgându-mi mâna în buzunar.

Camera se învârte în jurul meu.

— Sun-o… pe Carolyn, reuşesc să mai spun. Ridic telefonul, încercând să găsesc numărul de telefon, înainte ca Jacobson să mi-l ia din mână. Ea ştie… ce să facă…

— Doamnă Brock! strigă Jacobson la telefon. Aud toate instrucţiunile date şi ordinele primite ca pe un ecou slab, nu cu vocea normală a lui Jacobson, cea de luptă.

*„Nu acum. Nu se poate întâmpla acum.”*

— Va fi bine, nu-i aşa?

— Cât de repede?

*„Sâmbătă în America. În scurt timp va fi sâmbătă în America.*

*Un nor în formă de ciupercă. Un foc roşu şi mistuitor se întinde peste ţară. Unde e conducătorul nostru? Unde e preşedintele?”*

— Nu… acum…

— Spune-i să se grăbească!

*„Nu putem răspunde, domnule preşedinte.*

*Ne-au dezactivat sistemele, domnule preşedinte.*

*Ce ne facem, domnule preşedinte?*

*Ce veţi face, domnule preşedinte?”*

— Luaţi loc, domnule! Ajutoarele sunt pe drum.

*„Nu sunt pregătit. Încă nu.*

*Nu, Rachel, încă nu sunt pregătit să vin la tine, încă nu.”*

Sâmbătă în America.

Tăcere, dangătul încet al spaţiului mort, nesfârşit şi fără formă.

— Unde naiba e doctorul?

Apoi, o lumină strălucitoare.

# SÂMBĂTĂ ÎN AMERICA

## CAPITOLUL 43

Vicepreşedinta Katherine Brandt deschide ochii, smulsă din ceaţa unui vis. Aude din nou sunetul degetelor ce bat în uşa dormitorului ei.

Uşa se deschide uşor şi ciocănitul se aude mai tare. Faţa lui Peter Evian, şeful cancelariei ei, apare în uşă.

— Îmi pare rău că vă trezesc, doamnă vicepreşedintă, spune el.

Pentru o clipă, nu recunoaşte nimic din jurul ei şi îi trebuie o secundă ca să-şi dea seama unde se află. E la subsol, doarme singură, deşi *singură* e un termen relativ, având în vedere că agenţii stau în faţa uşii micului dormitor.

Întinde mâna după telefonul de pe noptieră şi se uită la ceas: 1.03 dimineaţa.

— Da, Peter, intră. „Vorbeşte calm. Fii întotdeauna pregătită.” Îşi spune asta în fiecare zi. Pentru că se poate întâmpla oricând, ziua sau noaptea, fără niciun avertisment. Un glonţ. Un anevrism. Un infarct. Aşa e viaţa unui vicepreşedinte.

Se ridică pe pat. Peter, îmbrăcat la costum, cu cămaşă şi cravată, ca de obicei, intră şi îi înmânează telefonul lui, deschis la un articol de ziar de pe un site.

Titlul acestuia e: *PREŞEDINTELE LIPSEŞTE.*

În articol scrie că surse de la Casa Albă confirmă că preşedintele nu e în interiorul acesteia. Şi, mai exact, că nu se ştie *unde* e.

Sunt speculaţii peste tot, de la cele plauzibile la cele de-a dreptul ridicole: o revenire a bolii de sânge a preşedintelui şi faptul că e grav bolnav. Sau că plecase din oraş ca să se pregătească pentru audierile în Comitetul Special. Sau că îşi adunase asistenţii apropiaţi ca să pregătească un discurs de demisie. Sau că fuge cu banii murdari primiţi de la Suliman Cindoruk, părăsind ţara ca să evite urmărirea penală.

*„Preşedintele şi vicepreşedinta sunt în siguranţă”,* fusese declaraţia oficială din noaptea trecută, de după explozia de pe pod şi schimbul de focuri de lângă stadionul Nationals Park. Asta se întâmplase. Poate era modul corect de a proceda. Să le spună tuturor că liderii lor erau în siguranţă, dar să nu specifice locaţia lor exactă. Nimeni nu s-ar aştepta şi nimeni nu ar cere altceva.

Dar în acest articol scrie că nici oamenii lui nu ştiu unde e.

Nici ea nu ştie.

— Am nevoie de Carolyn Brock, spune ea.

## CAPITOLUL 44

Carolyn Brock, observă vicepreşedinta, poartă acelaşi costum pe care îl avea cu o zi în urmă. De parcă asta nu ar fi suficient, ochii ei injectaţi confirmă lipsa somnului.

Se pare că neobosita şefă a cancelariei nu mersese acasă în ultima noapte.

Stau într-o sală de conferinţe din centrul de operaţiuni de sub Casa Albă, la capetele opuse ale unei mese lungi. Vicepreşedinta ar fi preferat ca întâlnirea să aibă loc în biroul ei personal din Aripa de Vest, dar fusese trimisă la subsol noaptea trecută, ca parte a protocolului de continuitate a guvernului şi nu vede niciun motiv să conteste asta acum.

— Unde-i Alex Trimble? întreabă ea.

— Nu e disponibil, doamnă vicepreşedintă.

Îşi mijeşte ochii. Asistenţii ei obişnuiau să-i spună că toţi se temeau cel mai mult de acea privire răutăcioasă – modul ei dur şi tăcut de a-şi comunica nemulţumirea faţă de un răspuns.

— Asta e tot? Nu e disponibil?

— Da, doamnă.

Sângele îi fierbe. Practic, Katherine Brandt este a doua cea mai puternică persoană din ţară. Toată lumea o tratează aşa, cel puţin oficial. Ea trebuie să recunoască, oricât de mult îl displăcuse pe Jon Duncan, pentru că trecuse peste ea şi îi furase nominalizarea care de drept îi aparţinea, şi oricât de greu îi fusese să îşi muşte limba şi să îşi accepte rolul ca vioara a doua, preşedintele îi oferise rolul pe care i-l promisese, îi ceruse sfaturile şi îi acordase un loc la masa tuturor deciziilor importante. Duncan îşi respectase partea lui din înţelegere.

Totuşi, amândouă ştiu că adevărata putere din cameră este Carolyn.

— Carolyn, unde-i preşedintele?

Carolyn îşi deschide braţele în semn că nu ştie, întotdeauna se comportă ca un diplomat. Brandt nu se poate abţine să nu simtă un respect amestecat cu pică pentru şefa cancelariei, ce forţase mâinile membrilor Congresului, avusese grijă ca totul să funcţioneze conform programului şi păstrase ordinea în personalul Casei Albe, toate în serviciul agendei preşedintelui. Pe vremea când Carolyn era în Congres, înainte de scăparea pe care o avusese în faţa unui microfon, mulţi oameni credeau că avea să fie viitoarea preşedintă a Camerei Reprezentanţilor sau chiar un candidat prezidenţial. Vorbea bine, era bine pregătită, dinamică, un agent electoral puternic, era atrăgătoare, dar nu superbă ca o regină a frumuseţii – mersul pe sârmă permanent pe care trebuie să îl execute femeile în politică – ea putea fi una dintre cele mai bune.

— Carolyn, te-am întrebat unde e preşedintele.

— Doamnă vicepreşedintă, nu vă pot răspunde la această întrebare.

— Nu poţi sau nu vrei? zice vicepreşedinta gesticulând. Ştii unde e? Poţi să-mi spui măcar atât?

— Doamnă, ştiu unde e.

— E… E bine? E în siguranţă?

Carolyn o privi inexpresiv.

— E cu Serviciul Secret, dacă asta…

— Of, Doamne, Carolyn, nu poţi să-mi dai un răspuns direct?

Se privesc în ochi pentru un moment. Carolyn Brock nu e un adversar slab. Iar loialitatea ei faţă de preşedinte transcende totul. Dacă va trebui să încaseze câteva gloanţe pentru acel om, o va face.

— Nu am autorizaţie să vă spun unde este, zice ea.

— Preşedintele a zis asta. A zis că nu-mi poţi spune.

— Bineînţeles, ordinul nu a fost special pentru dumneavoastră, doamnă.

— Dar mă include şi pe mine.

— Doamnă vicepreşedintă, nu vă pot oferi informaţia pe care o doriţi.

Vicepreşedinta loveşte în masă cu palmele şi se ridică de pe scaun.

— De când, spune ea după un moment, se ascunde preşedintele de noi?

Se ridică şi Carolyn şi se holbează din nou una la alta. Nu se aşteaptă la un răspuns de la Carolyn, iar Carolyn nu o dezamăgeşte. Majoritatea oamenilor s-ar ofili sub privirea ei din cauza tăcerii incomode, dar Brandt e sigură că s-ar chiorî la ea toată noaptea dacă ar fi nevoie.

— Mai doriţi să ştiţi şi altceva, doamnă vicepreşedintă? Are aceeaşi voce eficientă şi calmă care o descurajează pe vicepreşedintă şi mai mult.

— De ce suntem închise? întreabă ea.

— Din cauza violenţelor de azi-noapte, spune Carolyn. Doar ca o precau…

— Nu, spune ea. Violenţele de azi-noapte au făcut parte dintr-o investigaţie a FBI şi a Serviciului Secret, nu-i aşa? O investigaţie a unui fals? Cel puţin, asta a fost anunţat în public.

Şefa cancelariei nu vorbeşte şi nu se mişcă. Lui Brandt i se păruse întotdeauna falsă acea poveste.

— Din cauza acelor violenţe, ar putea fi nevoie să stau închisă pentru scurt timp la început, continuă ea. Câteva minute sau o oră, până când se rezolvă totul. Dar am fost aici jos toată noaptea. Şi ar trebui să rămân aici?

— Deocamdată, da, doamnă.

Merge spre Carolyn şi se opreşte aproape de ea.

— Atunci nu-mi spune că e doar din cauza violenţelor petrecute noaptea trecută în capitală. Spune-mi de ce suntem închise cu *adevărat.* Spune-mi de ce urmăm protocolul de continuitate a guvernului. Spune-mi chiar acum de ce se teme preşedintele pentru viaţa lui.

Carolyn clipeşte încordată de câteva ori, dar rămâne stoică.

— Doamnă, am primit ordin direct de la preşedinte să securizăm Casa Albă pentru protocolul de continuare a guvernării. Nu sunt în măsură să pun la îndoială acel ordin. Nu sunt în măsură să întreb de ce. Şi nu… Se uită în altă parte şi îşi strânge buzele.

— Şi nici *eu* nu sunt în măsură – asta vrei să spui, Carolyn?

Carolyn se întoarce şi o priveşte în ochi.

— Da, doamnă. Asta voiam să spun.

Vicepreşedinta clatină din cap, înfuriindu-se.

— E vorba de punerea sub acuzare? întreabă ea, deşi nu îşi poate imagina cum.

— Nu, doamnă.

— E o problemă de securitate naţională?

Carolyn nu răspunde, rămânând nemişcată.

— E vorba despre „Evul Mediu”?

Carolyn tresare dar nu vrea să răspundă la întrebare.

— Ei bine, doamnă Brock, spune ea, chiar dacă nu sunt eu preşedintele…

„Încă.”

— Dar *sunt* vicepreşedinta. Nu primesc ordine de la tine. Şi nu am auzit niciun ordin de închidere de la preşedinte.. Ştie cum să mă contacteze. Numărul meu e în agenda lui telefonică. Poate să mă sune oricând şi să-mi spună ce *naiba* se întâmplă.

Se întoarce şi se îndreaptă spre uşă.

— Unde mergeţi? o întreabă Carolyn, cu o voce diferită, mai puternică, mai puţin respectuoasă.

— Unde *crezi* că merg? Am o zi încărcată. Inclusiv un interviu cu cei de la *Meet the Press,* a căror primă întrebare sunt sigură că va fi: „Unde-i preşedintele?”

Şi, mai important, înainte de aia: întâlnirea pe care o programase noaptea trecută, după ce fusese sunată în reşedinţa ei personală. Ar putea fi una dintre cele mai interesante întâlniri din viaţa ei.

— Nu plecaţi din centrul de operaţiuni.

Vicepreşedinta se opreşte în pragul uşii. Se întoarce cu faţa spre şefa cancelariei Casei Albe, care tocmai îi vorbise într-un fel în care nu o mai făcuse nimeni de la alegeri – de fapt, cu mult timp înainte de ele.

*— Pardon?*

— Aţi auzit ce-am spus. Se pare că şefa cancelariei terminase cu orice simulacru de respect. Preşedintele doreşte să rămâneţi în centrul de operaţiuni.

— Ascultă-mă, lacheu neales! Eu primesc ordine doar de la preşedinte. Până când o să aud ceva de la el, o să fiu în biroul meu din Aripa de Vest.

Iese din cameră şi ajunge în hol, unde şeful cancelariei ei, Peter Evian, îşi ridică privirea din telefon.

— Ce se-ntâmplă? întreabă el, ţinând pasul cu ea.

— O să-ţi spun eu ce *nu* se-ntâmplă, zice ea. Nu mă scufund odată cu corabia asta.

## CAPITOLUL 45

Calmul de dinaintea furtunii.

Calmul nu e pentru el, ci pentru ei, pentru oamenii lui, pentru mica lui echipă de genii de la computere, care îşi petrecuseră ultimele douăsprezece ore trăind bine. Mângâiaseră femei care, în mod normal, nici nu s-ar deranja să privească în direcţia lor, care făcuseră sex cu ei în zece feluri şi le oferiseră plăceri pe care ei nu le experimentaseră niciodată în tinereţea lor. Băuseră şampanie din sticle care, de obicei, nu ajung decât la buzele elitelor lumii. Se ospătaseră cu caviar, pateu, homar şi file mignon.

Acum dorm, toţi, ultimul retrăgându-se în urmă cu doar o oră. Niciunul dintre ei nu se va trezi înainte de prânz. Niciunul dintre ei nu îi va fi de vreun folos azi.

Dar asta e bine. Îşi făcuseră partea lor din toată treaba.

Suliman Cindoruk stă pe terasa apartamentului de lux, cu ţigara arzându-i printre degete, cu telefoanele, laptopurile şi cafeaua pe masa de lângă el, rupând un croasant în timp ce îşi ridică faţa în lumina dimineţii.

*„Bucură-te de dimineaţa asta liniştită,* îşi aminteşte el. *Pentru că, atunci când soarele va răsări mâine peste râul Spree, pe vremea asta, nu va mai fi pace.”*

Îşi pune micul dejun într-o parte. Nu se poate linişti. Nu poate mânca, are arsuri.

Îşi ia laptopul, apasă pe reîncărcare pentru ecran şi caută printre primele ştiri din on-line.

Principalul articol: planul abandonat de a-l asasina pe regele Saad ibn Saud al Arabiei Saudite şi zecile de arestări şi reţineri de suspecţi după acesta. Posibilele motive, conform site-urilor de ştiri şi experţilor despre care se presupune că sunt „informaţi”, care se găsesc pe toate canalele de cablu: reformele pro-democratice ale noului rege. Liberalizarea drepturilor femeilor. Atitudinea lui dură împotrivii Iranului. Implicarea Arabici Saudite în războiul civil din Yemen.

Al doilea articol: evenimentele din Washington, de noaptea trecută, schimbul de focuri şi explozia de pe pod, împuşcăturile de lângă stadion, ce au declanşat securizarea Casei Albe, prin oprirea oricărui flux de informaţii şi de persoane. Autorităţile federale declaraseră că nu era vorba despre terorism. Nu, totul făcea parte dintr-o investigaţie de fals făcută de FBI împreună cu Departamentul Trezoreriei. Până acum, mass media pare să creadă asta, dar povestea este foarte nouă.

Iar pana de curent de la stadion, care precedase împuşcăturile –, doar o coincidenţă? Da, spun autorităţile federale. E doar o întâmplare că, într-un stadion plin cu oameni şi pe o rază de patru sute de metri în jurul lui, se întâmplă o mare pană de curent chiar cu o secundă sau două înainte ca agenţii federali şi investigatorii de falsuri să lumineze strada Capitol, ca şi cum ar reconstitui faimosul schimb de focuri de la O. K. Corral[[1]](#footnote-1).

Preşedintele Duncan trebuie să ştie că această poveste ridicolă nu va rezista pentru totdeauna. Dar probabil că nu-i pasă. Preşedintele doar încearcă să câştige timp.

Însă nu ştie cât timp mai are.

Unul dintre telefoanele lui Suli vibrează. Este cel cu cartelă preplătită. Mesajul călătorise în jurul globului înainte să ajungă la el, prin intermediari anonimi, ajungând la servere îndepărtate din zeci de ţări. Cineva care ar încerca să urmărească mesajul l-ar găsi oriunde, de la Sydney, Australia până în Nairobi, Kenya sau Montevideo, Uruguay.

„Confirm că lucrăm conform programului”, scrie în mesaj.

El rânjeşte. De parcă ei ştiu care e programul.

El scrie un răspuns: „Confirm că Alfa e moartă”.

„Alfa” înseamnă Nina.

În toate articolele din Online despre violenţele de noaptea trecută de lângă stadionul de baseball, despre schimbul de focuri şi explozia de pe podul dintre capitală şi Virginia, nu se menţionase niciodată despre vreo femeie moartă.

Apasă pe Trimitere şi aşteaptă în timp ce mesajul circulă pe ruta lui ocolitoare.

Îl cuprinde o emoţie. Durerea trădării Ninei. Şi a pierderii ei. Poate că nu îşi înţelesese pe deplin sentimentele pentru ea. Pentru mintea ei revoluţionară. Pentru corpul ei dur şi agil. Pentru apetitul ei vorace pentru explorare în lumea cibernetică şi în pat. Petrecuseră ore, zile şi săptămâni colaborând, se provocaseră, îşi stimulaseră reciproc ideile, îşi oferiseră şi refuzaseră ipoteze, trecuseră prin încercări şi erori, ghemuiţi în faţa unui laptop, teoretizând la un pahar cu vin sau goi în pat.

Astea se întâmplaseră înainte ca ea să-şi piardă interesul romantic pentru el. Putea trăi cu asta. Nu intenţiona să rămână cu o femeie. Dar nu putuse înţelege niciodată cum de se cuplase cu Augie, dintre toţi oamenii, trolul urât.

„Stop!” îşi atinge ochii. Nu are rost.

Vine răspunsul:

„Ni s-a confirmat moartea agentului Alfa.”

Aceasta nu e o confirmare. Dar îl asiguraseră de profesionalismul şi competenţa echipei trimise în America şi nu avea de ales decât să-i creadă.

Suli trimite încă un mesaj: „Dacă Alfa e moartă, atunci lucrăm conform programului”.

Răspunsul vine atât de repede, că Suli presupune că îşi intersectase calea cu mesajul lui.

„Ni s-a confirmat că Beta e viu şi arestat.”

Beta înseamnă Augie. Aşadar, reuşise. E cu americanii.

Suli nu se poate abţine şi zâmbeşte.

Alt mesaj vine foarte repede după ultimul. Sunt nervoşi.

„Confirmăm că respectăm programul după această evoluţie a evenimentelor.”

El răspunde repede: „Confirm. Conform programului”.

Ei cred că ştiu programul pentru răspândirea virusului. Nu-l ştiu.

Nici Suli nu-l ştie în acest moment. Acum, totul e în mâinile lui Augie.

Fie că îşi dă seama de asta sau nu.

## CAPITOLUL 46

— …Trebuie să-l trezim.

— Se va trezi când va putea.

— Soţia mea spune să-l trezim.

Cu mult deasupra mea e suprafaţa apei. Lumina soarelui sclipeşte în valurile care clipocesc.

Înot spre ea, agitându-mi braţele şi dând din picioare.

Aerul pătrunde repede în plămâni, iar lumina e foarte puternică, îmi arde ochii…

Clipesc de câteva ori şi închid ochii din cauza luminii din faţa mea, începând să văd încet, încet, mai clar.

Mă concentrez la Augie, care stă pe canapea, cu cătuşe pe încheieturile mâinilor şi pe glezne, cu ochii negri şi obosiţi.

Plutesc, timpul nu mai înseamnă nimic, în timp ce îi privesc ochii strânşi din cauza concentrării şi buzele mişcându-i-se puţin.

*„Cine eşti, Augustas Koslenko? Pot să am încredere în tine?*

*Nu am de ales. Tu sau nimic.”*

Îşi întoarce puţin încheietura mâinii, aproape imperceptibil. Nu se uită la cătuşele de fier. Se uită la ceas.

Ceasul lui.

— Cât e ceasul… în ce zi… încerc să înaintez, dar sunt împiedicat de durerea din gât şi spate, de o perfuzie ce îmi iese din braţ, cu tubul întins în spatele meu.

— E treaz, e treaz! E vocea soţului lui Carolyn, Morty.

— Domnule preşedinte, e doamna doctor Lane. Îşi ţine mâna pe umărul meu. Faţa ei apare între mine şi lumină. Am făcut o transfuzie de trombocite. Sunteţi bine. E patru fără un sfert dimineaţa, sâmbătă dimineaţa. Aţi fost inconştient mai bine de patru ore.

— Trebuie să…

Încerc să mă ridic din nou, mă aplec înainte, simţind ceva sub mine, un fel de pernă.

Doamna doctor Lane mă apasă uşor pe umăr.

— Uşurel! Ştiţi unde sunteţi?

Încerc să-mi revin. Sunt dezechilibrat, dar sigur ştiu unde sunt şi cu ce mă confrunt.

— Trebuie să plec, doamnă doctor. N-am timp. Scoateţi-mi perfuzia!

— Uau! Staţi puţin!

— Scoateţi-mi perfuzia sau o voi face eu. Morty, îi spun, văzându-l cu telefonul la ureche. E Carrie?

— Stop! îmi spune doamna doctor Lane, după ce i-a dispărut zâmbetul. Uitaţi de Morty pentru un minut. Acordaţi-mi şaizeci de secunde şi ascultaţi-mă!

Trag adânc aer în piept.

— Şaizeci de secunde. Începeţi!

— Şefa cancelariei dumneavoastră mi-a explicat că nu puteţi rămâne aici, că trebuie să mergeţi undeva. Nu vă pot opri. Dar *pot* merge cu dumneavoastră.

— Nu, îi spun. Asta nu e o opţiune.

Îşi mişcă falca.

— E acelaşi lucru pe care l-a spus şefa cancelariei dumneavoastră. Luaţi această perfuzie cu dumneavoastră în maşină, zice ea. Terminaţi punga. Agentul dumneavoastră…

— Jacobson, strigă el.

— Da! Spune că a făcut nişte cursuri de prim ajutor pe când era în Marină. El vă poate scoate perfuzia atunci când e gata.

— Bine, îi zic şi mă aplec înainte, simţindu-mă de parcă am fost lovit în cap de şase sau opt ori.

Ea mă împinge înapoi.

— Ar trebui să staţi întins pe spate în următoarele douăzeci şi patru de ore. Ştiu că nu veţi face asta. Dar trebuie să vă limitaţi eforturile fizice cât de mult puteţi. Staţi aşezat, nu în picioare. Mergeţi, nu alergaţi.

— Înţeleg! Îmi întind mâna dreaptă şi îmi mişc repede degetele. Morty, dă-mi-o pe Carolyn la telefon.

— Da, domnule.

Morty îmi pune telefonul în mână, iar eu îl duc la ureche.

— Carrie, se va întâmpla azi. Anunţă-ne echipa. Asta este confirmarea mea oficială că trecem la stadiul doi.

E tot ce trebuie să spun ca să ne pregătim pentru ceea ce urmează să înfruntăm. În scenarii „normale”, cel puţin cele care se întâmplă după 1959, aş face referire la nivelurile sistemului de alertă DEFCON, specifice sistemelor militare din lume ori pentru comandamentele operaţionale selectate. Asta e ceva diferit – ne confruntăm cu o criză pe care nici nu am fi conceput-o în anii ’50, şi trebuie să punem lucrurile în mişcare în feluri foarte diferite faţă de cum le-am face în timpul unui atac nuclear convenţional. Carrie ştie exact ce presupune nivelul doi, parţial pentru că am fost în nivelul unu în ultimele două săptămâni.

Nu se aude nimic din telefon decât sunetele respiraţiei lui Carrie.

— Domnule preşedinte, spune, e posibil să fi început deja.

Ascult, timp de două dintre cele mai rapide şi, paradoxal, mai lungi minute din viaţa mea.

— Alex! strig. Uită de maşină! Du-ne cu Marine One!

## CAPITOLUL 47

Jacobson conduce. Alex stă lângă mine, pe bancheta din spate a SUV-ului, cu punga de perfuzie ridicată între noi. Augie stă vizavi de mine.

Ţin un laptop în poală şi mă uit la un videoclip, o filmare din satelit a unui cvartal din zona industrială a oraşului Los Angeles. Pe cea mai mare parte a cvartalului se află o construcţie masivă, cu coşuri, un fel de mare fabrică.

Totul e scăldat în întuneric. În colţul ecranului apare ora 02:07 – e trecut de două dimineaţa, aproximativ acum două ore.

Mingi de foc portocalii explodează, aruncând în aer acoperişul şi ferestrele laterale, zguduind şi, în cele din urmă, prăbuşind o parte a fabricii. Tot cvartalul dispare într-un nor de fum negru şi portocaliu.

Opresc videoclipul şi dau clic pe căsuţa din colţul ecranului.

Căsuţa se deschide pe tot ecranul care e împărţit în trei. În centrul ecranului e Carolyn, de la Casa Albă. În stânga ei e directoarea în funcţie a FBI, Elizabeth Greenfield. În dreapta lui Carolyn e Sam Haber, secretarul pentru securitate internă.

Port căşti conectate la laptop, aşa că partea lor din conversaţie va ajunge doar la urechile mele. Vreau să aud eu totul mai întâi, fără să audă Augie.

— Bine, am văzut-o, spun clar. Începeţi cu începutul. Am o voce răguşită în timp ce încerc să scap de mahmureala provocată de tratament şi vreau să mă concentrez.

*— Domnule preşedinte,* zice Sam Haber. *Explozia s-a petrecut în urmă cu două ore. Flacăra a fost enormă, după cum vă puteţi imagina. Încă încearcă să o stingă.*

— Spune-mi despre companie, îi zic.

*— Domnule, este un furnizor în domeniul apărării. Unul dintre cei mai mari furnizori ai Departamentului de Apărute. Au câteva fabrici în apropiere de Los Angeles.*

— Ce-i aşa de special la asta?

*— Domnule, această fabrică produce avioane de recunoaştere.*

Nu văd legătura. Un furnizor în domeniul apărării? Avioane de recunoaştere?

— Există victime?

*— Poate câteva zeci, nu sute. S-a întâmplat la miezul nopţii, aşa că era acolo doar personalul de securitate. E prea devreme să ştim sigur.*

— Din ce cauză? întreb, având grijă să limitez partea mea din conversaţie.

*— Domnule, tot ce putem spune cu siguranţă este că au explodat nişte gaze. Ceea ce nu sugerează automat un agent ostil. E evident că gazele mai explodează din când în când.*

Îmi ridic privirea spre Augie, care mă priveşte şi el. Clipeşte şi se uită în altă parte.

— Există un motiv pentru care aud despre asta.

*— Aveţi dreptate, domnule. Compania a contactat Departamentul Apărării. Tehnicienii lor insistă pe faptul că totuşi ceva, cumva, le-a resetat vitezele pompelor şi setările valvelor. Cu alte cuvinte, a fost un sabotaj ce a produs o presiune care a spart racordurile şi sudurile. Dar nu a fost făcută manual, acolo, de o persoană. Acele locuri au o securitate mai strictă decât birourile guvernamentale.*

— A fost făcută de la distanţă, îi spun.

*— Aveţi dreptate, domnule. Ei cred că a fost făcută de la distanţă. Dar încă nu putem spune asta cu siguranţă.*

Pun pariu însă că ştiu cine ar putea să facă asta. Îi arunc o privire lui Augie, care îşi priveşte ceasul, fără să-şi dea seama că mă uit la el.

— Suspecţi avem? întreb.

— Încă nu avem nimic evident, spune Sam. ICS-CERT cercetează incidentul. Se referă la Centrul de Răspuns la Urgenţe Cibernetice din Sistemele de Control Industrial din cadrul Departamentului pentru Securitate Internă.

*— Dar ştim ceva, domnule. Chinezii au încercat să intre în sistemele noastre de conducte de gaze în 2011 şi 2012, spune el. Poate că asta înseamnă că au reuşit. Dacă au extras informaţii de la vreun utilizator al sistemului, atunci ar putea face orice vor în interiorul sistemului.*

Chinezi. Poate.

— Cred că întrebarea numărul unu e dacă credem că…

Îi arunc o privire lui Augie, care se uită pe geam.

Carolyn spune:

*— Ar putea fi vorba despre „Evul Mediu”?* Înţelege de ce ezit să spun prea multe în faţa lui Augie. Încă o dată, e alături de mine, îmi citeşte gândurile şi îmi termină propoziţiile în aşa fel încât Augie să nu le audă.

— Pun întrebarea pentru că vreau să ştiu.

— Dar întreb şi pentru că vreau să aud răspunsul secretarului pentru securitate internă. Sam face parte din cercul celor opt care ştiu despre „Evul Mediu”. Carolyn nu a divulgat informaţiile. Liz Greenfield nu a divulgat informaţiile. Am exclus două persoane din cele opt.

Sam Haber este unul dintre cei şase pe care nu l-am exclus.

Sam pufăie şi dă din cap ca şi cum nu e de acord cu asta.

*— Ei bine, domnule preşedinte, doamna Brock tocmai m-a informat că avem motive să credem că astăzi este ziua aceea.*

— Aşa e, spun.

*— Nu mi-a zis care e sursa noastră pentru acea informaţie.*

— Aşa e, repet eu. E felul meu de a spune: *„Şi nici nu o să-ţi spunem sursa, Sam”.*

Aşteaptă puţin şi îşi dă seama că nu va primi mai multe informaţii, îşi înclină capul, dar nu răspunde altcumva.

*— Bine, domnule, dacă acesta e cazul, atunci recunosc că sincronizarea e suspectă. Totuşi, trebuie să vă spun că mi separe ceva diferit. „Evul Mediu” e un malware, un virus pe care l-am descoperit.*

Ei bine, de fapt, nu l-am descoperit. Ei – Augie şi Nina – ni l-au arătat. Dar Sam nu ştie asta. Nici măcar nu ştie că Augie există.

Sau ştie?

*— Dar asta* – *asta pare să fie o metodă mai convenţională, ca un virus de tip spearphishing, continuă el. Au încercat să compromită un director de companie ademenindu-l să deschidă un ataşament al unui e-mail sau să dea click pe un link ce instalează un cod maliţios ce îi permite hackerului să aibă acces la autorizaţii şi tot felul de informaţii importante. După ce extragi autorizaţiile şi ai acel gen de acces, poţi să faci tot felul de lucruri* – *aşa cum s-a întâmplat în acest caz.*

*— Dar de unde ştim că e ceva diferit de „Evul Mediu”?* insistă Carolyn. *Nu putem spune că „Evul Mediu” nu provine dintr-un virus de tip spearphishing. Nu ştim cum a intrat virusul în sistem.*

*— Aveţi dreptate. Încă nu pot exclude asta. Au trecut doar câteva ore. Vom lucra imediat la asta. Vom obţine un răspuns cât mai repede posibil*

„Cât mai repede posibil” are azi un nou sens.

*— Domnule preşedinte,* spune Sam, *am contactat toate companiile de* *gaze pentru securitatea conductelor. ICS-CERT lucrează cu ele la protocoalele de gestionare a urgenţelor. Sperăm să împiedicăm repetarea acestui incident.*

— Domnule preşedinte. Alex îmi dă un ghiont. SUV-ul nostru a ajuns în heliportul din estul Virginiei, iar marele elicopter Marine, verde cu alb, e luminat doar de becurile din jurul heliportului.

— Sam, deocamdată va trebui să te las să te întorci la treabă, îi spun. Ţine-le pe Carolyn şi pe Liz tot timpul la curent. Doar pe ele! E clar?

*— Da, domnule. Acum plec.*

Treimea de ecran a lui Sam dispare. Ecranul se modifică, iar Carolyn şi Liz apar în imagini mai largi.

Mă întorc spre Alex.

— Du-l pe Augie în Marine One. Vin şi eu acolo.

Aştept ca Alex şi Augie să plece din SUV. Apoi mă întorc spre Carolyn şi Liz.

Spun:

— De ce ar vrea să arunce în aer o fabrică de avioane furnizate Departamentului de Apărare?

## CAPITOLUL 48

— Habar n-am, răspunde Augie atunci când îi repet întrebarea.

Stăm în Marine One, aşezaţi vizavi unul de celălalt, în scaune de piele de culoare crem, în timp ce elicopterul se ridică încet în aer.

— Nu ştiu nimic despre o acţiune ca aceasta, spune el. Nu am jucat niciun rol în aşa ceva.

— N-ai intrat niciodată neautorizat într-un sistem de conducte sau în sistemul unui furnizor al Departamentului Apărării? N-ai făcut niciodată lucruri de genul acesta?

— Domnule preşedinte, dacă vorbim la modul general, atunci da, am făcut asemenea lucruri. Aţi spus că e vorba despre un virus de tip spearphishing?

— Da.

— Atunci, da, am făcut astfel de lucruri. La început, chinezii au perfecţionat această artă. Au încercat să intre în sistemul vostru de conducte de gaz, nu-i aşa?

Aceeaşi idee pe care a propus-o şi Haber.

— Ceea ce au făcut chinezii este o informaţie publică, spune Augie. Dar nu noi am făcut asta aici. Sau ar trebui să spun: nu *eu* am făcut asta.

— Poate Suliman Cindoruk să intre în sistemul nostru de conducte fără ajutorul tău?

— Bineînţeles că da, are o echipă de oameni care pot face asta. Aş spune că eu eram cel mai avansat, dar nu vorbim despre ceva dificil. Oricine poate încărca un virus într-un e-mail şi spera că ţinta va da clic pe el.

Acest ciberterorism este noul Vest Sălbatic. E o frontieră nouă şi înspăimântătoare. Oricine stă pe canapea, în lenjerie, poate submina securitatea unei naţiuni.

— Nu ai auzit nimic despre Los Angeles.

— Nu!

Mă las pe spate, pe scaunul meu.

— Atunci nu ştii nimic despre asta.

— Nu ştiu, spune el. Şi nu pot înţelege ce ar fi de câştigat din aruncarea în aer a unei companii ce construieşte avioane pentru dumneavoastră.

Nu pot să-l contrazic. La ce ar folosi distrugerea unei fabrici?

Trebuie să mai fie ceva în toată treaba asta.

— Bine! Bine, Augie. Îmi frec degetele, mă lupt cu epuizarea de după transfuzia de trombocite şi cu exasperarea provocată de faptul că niciodată nu ştiu ce se va întâmpla în continuare. Spune-mi! Spune-mi cum te-ai infiltrat în sistemele noastre şi spune-mi ce pagube va provoca asta.

În sfârşit, avem ocazia asta. De când ne-am întâlnit prima dată la stadion, ne-am ferit de gloanţe, am scăpat din ambuscade, din maşini şi am leşinat aproape de miezul nopţii, aşa că n-am avut ocazia să ne ocupăm de asta.

— Vă pot asigura că eforturile noastre nu au fost atât de rudimentare precum introducerea pe furiş a unor virusuri în e-mailuri în speranţa că cineva le va deschide, spune el. Şi vă asigur că numele vostru de cod, „Evul Mediu”, e unul potrivit.

## CAPITOLUL 49

Mă forţez să beau nişte cafea pe Marine One, sperând să scap de confuzia indusă de medicamente. Trebuie să mă implic 100% în jocul meu. Următorul pas s-ar putea să fie cel mai important dintre toate.

Se crapă de ziuă, iar norii au o nuanţă magnifică şi focoasă de portocaliu. În mod normal, aş fi profund impresionat de privelişte, e un memento al omnipotenţei naturii, ne aduce aminte cât de mici suntem în lumea asta pe care am moştenit-o. Dar acei nori îmi amintesc de mingea de foc pe care tocmai am văzut-o în Los Angeles, în imaginile transmise prin satelit, iar soarele ce răsare mă anunţă cât de tare bate ceasul, cu ecouri de gong.

— Sunt pregătiţi pentru noi, îmi spune Alex Trimble, ridicându-şi privirea spre mine în timpul conversaţiilor pe care le poartă prin căşti. Camera de comunicaţii e sigură. Camera consiliului de război e sigură. Terenurile sunt verificate şi sigure. Baricadele şi camerele de filmat sunt la locul lor.

Aterizăm uşor într-un loc amenajat pentru aterizarea elicopterelor, un teren gol de formă pătrată, printre pădurile vaste ale Virginiei. Suntem în mijlocul unui domeniu deţinut de un prieten de-al meu, un investitor ce merge la risc şi care, după cum mărturiseşte chiar el, nu ştie nimic despre ceea ce el numeşte „chestii tehnice despre computere”, dar recunoaşte un câştigător atunci când îi simte mirosul, pentru că a investit milioane într-o companie nouă de software şi a transformat acele milioane în miliarde. Asta e casa lui de vacanţă, locul lui de pescuit pe lac sau de vânat căprioare atunci când nu e în Manhattan sau în Silicon Valley. Are mai mult de patru sute de hectare de pădure de pini cu flori sălbatice, pentru vânat şi mers cu barca pe lac, drumeţii lungi şi focuri de tabără. Am venit aici cu Lilly, în câteva weekenduri, după moartea lui Rachel, am stat pe ponton şi am făcut plimbări lungi, încercând să găsim secretul care să ne ajute sa facem faţă pierderii suferite.

— Noi am ajuns primii aici, nu-i aşa? îl întreb pe Alex.

— Da, domnule.

Bine. Vreau măcar câteva minute pentru a aranja nişte lucruri şi a mă curăţa puţin. Acum nu mai am voie să greşesc.

În următoarele câteva ore, am putea schimba istoria omenirii pentru generaţii întregi de-acum încolo.

La sud de locul nostru de aterizare sunt cărări ce duc până la doc, dar se văd doar pădurile dese. La nord de noi e o căsuţă construită în urmă cu mai bine de un deceniu, din buşteni de pin alb, culoarea lemnului schimbându-se de-a lungul anului din galben-maroniu într-un portocaliu-închis care aproape că se asortează cu cerul din zori.

Una dintre cele mai bune calităţi ale acestui loc, mai ales din perspectiva lui Alex, e inaccesibilitatea lui. Nu se poate intra pe aceasta proprietate din sud sau din vest, pentru că e protejată de un gard electric înalt de nouă metri, pe care sunt montate camere de filmat şi senzori. Partea de sud a proprietăţii se învecinează cu un lac mare, păzit de agenţii Serviciului Secret care stau pe doc. Iar ca să aibă cineva acces cu maşina personală, ar trebui să găsească un drum nemarcat de pietriş de lângă autostrada regiunii, apoi să întoarcă pe o cărare baricadată de vehiculele Serviciului Secret.

Am insistat să nu fiu protejat de mulţi agenţi, pentru că această locaţie trebuie să rămână secretă. Ce se va întâmpla, trebuie să rămână secret. Iar Serviciul Secret are tendinţa de a ieşi în evidenţă atunci când acţionează în forţă – este făcut să iasă în evidenţă. Am ajuns la un echilibru bun între siguranţă şi invizibilitate.

Merg cu picioarele tremurânde pe o mică pantă, cărând suportul perfuziei cu mâna, deoarece roţile lui nu se întorc uşor pe iarba deasă. Aerul de aici e foarte diferit, proaspăt, curat şi dulce datorită mirosului florilor sălbatice, şi sunt tentat să uit pentru o clipă că lumea ar putea fi în pragul dezastrului.

Într-o parte a peluzei întinse, a fost montat un cort, în totalitate negru. Dacă nu ar fi culoarea şi faptul că o draperie acoperă toate părţile, ar arăta ca orice alt cort montat pentru o petrecere în aer liber. Dar e un cort montat ca să permită conversaţii secrete, personale sau electronice, care să se desfăşoare într-o izolare totală, cu bruierea tuturor celorlalte semnale şi încercări de a trage cu urechea.

Vor fi multe conversaţii importante şi confidenţiale astăzi.

Agenţii deschid cabana. Înăuntru, tematica rustică a fost păstrată în mare măsură – trofee de animale sălbatice montate pe perete, tablouri agăţate în rame din lemn de pin, o canoe cioplită pe post de bibliotecă.

Un bărbat şi o femeie iau poziţia de drepţi atunci când intru, observă perfuzia din braţul meu, dar nu spun nimic. Bărbatul e Devin Wittmer, în vârstă de patruzeci şi trei de ani, care arată ca un profesor de facultate – poartă o geacă şi pantaloni, cămaşa deschisă la guler, părul lung periat pe spate, cu nişte fire cărunte prin barba ce îi acoperă faţa slabă – cu o înfăţişare tânără, dar cu cearcăne care arată stresul pe care l-a îndurat în ultimele două săptămâni.

Femeia e Casey Alvarez, în vârstă de treizeci şi şapte de ani, un pic mai înaltă decât Devin, cu un aspect puţin mai de corporatist american – cu părul negru ca smoala, prins la spate, ochelari de vedere cu rame roşii, bluză şi pantaloni negri.

Devin şi Casey sunt copreşedinţii Echipei de Răspuns la Ameninţări Iminente şi fac parte dintr-un grup de lucru pe care l-am convocat după ce virusul numit „Evul Mediu” şi-a făcut scurta apariţie prin serverele Pentagonului în urmă cu două săptămâni. Le-am spus oamenilor mei că voiam cei mai buni specialişti, orice ar fi trebuit să facă, de oriunde ar fi venit, oricât ar fi costat.

Am adunat treizeci de oameni, cele mai inteligente minţi în domeniul ciberneticii pe care le avem. Câţiva sunt împrumutaţi, conform înţelegerilor de strictă confidenţialitate, din sectorul privat – companii de software, giganţi ai telecomunicaţiilor, firme de securitate cibernetică, furnizori ai armatei. Doi sunt foşti hackeri, unul dintre ei ispăşeşte o pedeapsă de treisprezece ani într-un penitenciar federal. Dar aproape toţi sunt de la diferite agenţii ale guvernului federal – Securitatea Naţională, CIA, FBI, NSA.

Jumătate din echipa noastră e dedicată atenuării ameninţării – trebuie să ştie cum să limiteze pagubele sistemelor şi infrastructurii noastre după ce sunt afectate de virus.

Dar acum mă preocupă cealaltă jumătate, echipa de răspuns la ameninţări, pe care o conduc Devin şi Casey. Sunt dedicaţi opririi virusului, ceva ce nu au putut face în ultimele două săptămâni.

— Bună dimineaţa, domnule preşedinte, spune Devin Wittmer. Vine de la NSA. După ce a absolvit la Berkeley, a început să proiecteze software de apărare cibernetică pentru clienţi ca Apple, apoi a fost recrutat de NSA. A dezvoltat instrumente de evaluare a securităţii cibernetice federale pentru a ajuta industriile şi guvernele să înţeleagă cât de pregătite sunt pentru atacuri cibernetice. Atunci când sistemele majore de sănătate din Franţa au fost infectate de virusul Ransom, în urmă cu trei ani, l-am împrumutat pe Devin, care a putut să-l localizeze şi să-l dezactiveze. Am fost asigurat că nimeni din America, în afară de el, nu se pricepe mai bine la găsirea breşelor din sistemele cibernetice şi la acoperirea lor.

— Domnule preşedinte, spune Casey Alvarez, Casey fiind fiica unui imigranţi mexicani care s-au stabilit în Arizona ca să îşi întemeieze o familie şi să-şi deschidă de-a lungul timpului un lanţ de băcănii în sud-vest. Casey nu a arătat niciun interes pentru afacere, dar a devenit repede pasionată de computere şi a vrut să intre în rândurile poliţiei. Când era studentă la Penn, nu a reuşit să ocupe un post la Departamentul de Justiţie. Casey s-a apucat să lucreze la calculator şi a reuşit să facă tot ceea ce statul şi autorităţile federale n-au putut să rezolve timp de ani întregi – s-a infiltrat într-un site ascuns de pornografie infantilă şi a dezvăluit identităţile tuturor patronilor site-ului, practic oferind pe tavă posibilitatea urmăririi lor penale pentru Departamentul Federal de Justiţie şi închizând o operaţiune despre care se credea că era cea mai mare furnizoare de pornografie infantilă din ţară. Departamentul de Justiţie a angajat-o pe loc şi a rămas acolo până când a început să lucreze pentru CIA. În ultimul timp a fost trimisă în Orientul Mijlociu cu Comandamentul Central al Statelor Unite, unde interceptează, decodează şi întrerupe comunicaţiile cibernetice dintre grupurile teroriste.

Am fost asigurat că cei doi sunt, de departe, cei mai buni specialişti pe care îi avem. Şi vor întâlni omul care, până acum, a fost mai bun decât ei.

Se vede un pic de admiraţie în expresiile lor atunci când îi prezint lui Augie. Fiii Jihadului este o echipă de vedete ale terorismului cibernetic, figuri mitologice în lumea lor. Dar simt şi focul competiţiei, ceea ce va fi un lucru bun.

— Devin şi Casey îţi pot arăta camera consiliului de război, îi spun. Şi ţin legătura cu restul echipei de răspuns la ameninţări din Pentagon.

— Urmează-mă! îi spune Casey lui Augie.

Simt puţină uşurare. Măcar i-am adunat laolaltă. După toate prin câte am trecut, asta e o mică victorie.

Acum pot să mă concentrez la ce va urma.

— Jacobson, spun eu după ce pleacă ei, scoate perfuzia asta!

— Înainte să se termine, domnule?

Mă holbez, la el.

— Ştii ce o să se-ntâmple, nu-i aşa?

— Da, domnule, bineînţeles.

— Bine! Şi nu o să am un tub blestemat în braţ. Scoate-l!

— Da, domnule! Se apucă de treabă. Îşi scoate mănuşile de cauciuc din geantă şi îşi adună alte obiecte necesare. Începe să vorbească singur, ca un copil care încearcă să memoreze paşii dintr-un manual de instruire – *„închide clama, stabilizează cateterul, trage pansamentul şi banda adezivă spre locul injecţiei şi…”*

— Au!

— Îmi pare rău, domnule… niciun semn de infecţie… poftim! Pune un tampon de tifon pe locul dureros. Ţineţi-l apăsat!

După un moment, sunt pansat şi gata de plecare. Merg direct în dormitorul meu, şi intru în mica baie de acolo. Scot un aparat de ras electric şi îmi rad aproape toată barba roşcată, apoi folosesc un brici şi cremă de ras ca să termin treaba. Intru şi la duş, profitând de moment ca să mă bucur de presiunea apei aburinde pe faţa mea, oricât de ciudat ar fi cu braţul meu stâng întins în afara duşului, ca să protejez pansamentul de tifon şi banda adezivă, făcând totul cu o singură mână. Aveam nevoie de un duş şi de un bărbierit. Mă simt mai bine şi aparenţele contează, cel puţin încă o zi.

Mă îmbrac cu hainele curate pe care mi le-a adus soţul lui Carolyn.

Încă port blugii şi pantofii mei, dar mi-a dat o cămaşă potrivită, boxeri curaţi şi şosete. Tocmai am terminat de pieptănat părul când primesc un mesaj de la FBI Liz în care îmi transmite că trebuie să vorbim.

— Alex! strig eu. El apare în dormitor. Unde naiba sunt?

— Am înţeles că sunt aproape, domnule.

— Dar e totul bine? Vreau să spun, după cele prin care am trecut azi-noapte…

— Domnule! Am înţeles că sunt în siguranţă şi pe drum.

— Alex, mai verifică încă o dată informaţia asta.

Apelez numărul directoarei FBI.

— Da, Liz. Ce s-a-ntâmplat?

*— Domnule preşedinte, am veşti despre Los Angeles,* spune ea. *Ţinta lor nu era furnizorul Departamentului Apărării.*

## CAPITOLUL 50

Cobor la subsol şi mă îndrept spre o cameră din capătul estic, unde proprietarul acestei căsuţe, cu ajutorul CIA, a fost destul de amabil să monteze o uşă izolată fonic şi să instaleze linii sigure de comunicaţie pentru mine atunci când vin în vizită. Această cameră de comunicaţii e la câteva uşi distanţă de camera consiliului de război din partea stângă a subsolului, unde sunt instalaţi Augie, Devin şi Casey.

Închid uşa, introduc linia sigură în laptopul meu şi fac să-mi apară triumviratul, format din Carolyn Brock, Liz Greenfield şi Sam Haber de la Securitatea Naţională, pe ecranul împărţit în trei.

— Vorbiţi cu mine, le zic. Grăbiţi-vă!

*— Domnule, în acelaşi cvartal cu furnizorul Departamentului de Apărare era şi un laborator medical privat ce avea un parteneriat cu statul California şi CDC.*

— Centrul pentru Controlul Bolilor, spun.

*— Da, domnule. În CDC avem o Reţea de Răspuns a Laboratoarelor. Avem aproximativ două sute de laboratoare în ţară, proiectate să răspundă la terorismul biologic şi chimic.*

Simt că îmi trece un val rece prin piept.

*— Cel mai mare membru al Reţelei de Răspuns a Laboratoarelor de lângă Los Angeles se învecina cu fabrica furnizorului Departamentului Apărării. A fost distrus de incendiu, domnule.*

Închid ochii.

— Vrei să spui că şi cel mai important laborator însărcinat cu răspunsul la un atac terorist biologic în LA tocmai a fost ars din temelii?

*— Da, domnule!*

— La naiba! Îmi frec tâmplele.

*— Da, domnule. Asta rezumă totul.*

— Şi ce face acel laborator, mai exact? Sau ce făcea?

*— Era primul care diagnostica,* spune el. *Primul care trata. Cel mai important aspect e diagnosticul. Să înţeleagă exact la ce au fost expuşi*, *cetăţenii noştri e primul lucru de pe lista laboratoarelor de răspuns. Nu poţi trata pacientul dacă nu ştii ce tratezi.*

Un moment, toată lume tace.

— Avem de-a face cu un atac biologic în Los Angeles? întreb.

*— Da, domnule, luăm în considerare această ipoteză chiar acum. Ţinem legătura cu autorităţile locale.*

— Bine, Sam – avem protocoale de redirecţionare a operaţiunilor Centrului de Control al Bolilor prin ţară?

*— Facem asta chiar acum, domnule. Mobilizăm resurse din alte oraşe ale Coastei de Vest.*

Un răspuns previzibil. Exact la asta s-ar aştepta teroriştii. Oare e o pistă falsă? Ne fentează să ne îndreptăm atenţia spre LA, ca să mutăm totul pe Coasta de Vest, apoi ei lovesc în alt loc, precum Seattle sau San Francisco în timp ce noi lăsăm garda jos?

Ridic mâinile deznădăjduit.

— Oameni buni, de ce simt că ne învârtim în jurul cozii?

*— Pentru că întotdeauna ne simţim aşa, domnule,* spune Sam. *Asta facem noi. Ne jucăm de-a apărarea contra unor duşmani invizibili, încercăm să-i facem să iasă din ascunzătoare. Încercăm să prezicem tot ce ar putea face. Sperăm că nu se va întâmpla niciodată o catastrofă, dar încercăm să fim cât putem de bine pregătiţi dacă se întâmplă.*

— Asta ar trebui să mă facă să mă simt mai bine? Pentru că nu mă ajută.

*— Domnule, ne ocupăm de asta. Vom face tot ce vom putea.*

Îmi trec degetele prin păr.

— Ocupă-te de asta, Sam. Ţine-mă la curent.

*— Da, domnule.*

Ecranul se ajustează ca să le arate doar pe Carolyn şi pe Liz, în timp ce Sam se deconectează.

— Mai aveţi veşti bune ca asta? întreb. Un uragan pe coasta de est? Tornade? O deversare de ţiţei? Erupe vreun vulcan blestemat pe undeva?

*— Încă ceva, domnule,* spune Liz. *Despre explozia gazelor.*

— Ceva nou?

Îşi înclină capul.

*— Mai degrabă ceva vechi,* spune.

Liz mă informează. Şi nu cred că aş putea să mă simt mai rău. După zece minute, deschid uşa grea şi plec din camera de comunicaţii în timp ce Alex se apropie de mine.

— Tocmai au ajuns la perimetrul de securitate de pe drum, spune Alex. A sosit prim-ministrul israelian.

## CAPITOLUL 51

Delegaţia prim-ministrului israelian, Noya Baram, soseşte exact aşa cum era plănuit: cu o maşină de înaintare ce a ajuns mai devreme şi cu două SUV-uri blindate, unul transportând un detaşament de pază ce va pleca atunci când ea va ajunge în siguranţă şi celălalt transportând-o chiar pe doamna prim-ministru.

Noya coboară din SUV purtând ochelari de soare, o jachetă şi pantaloni. Se uită la cer pentru o clipă, de parcă ar vrea să verifice dacă mai e acolo. E una dintre acele zile grele.

Noya are şaizeci şi patru de ani, părul mai mult cărunt, lung până la umeri, şi ochi negri ce te pot privi cu asprime sau te pot fermeca. E una dintre cele mai neînfricate persoane pe care le-am cunoscut vreodată.

M-a sunat în noaptea în care am fost ales preşedinte. M-a întrebat dacă poate să-mi spună Jonny, aşa cum nu a mai făcut-o nimeni în viaţa mea. Surprins, dezechilibrat, zăpăcit din cauza victoriei, am spus:

— Sigur că poţi! De atunci tot aşa mi-a spus.

— Jonny, îmi spune ea acum, când îşi dă jos ochelarii şi mă pupă pe ambii obraji, strângându-mi mâinile într-ale ei, cu un zâmbet crispat pe chip:

— Arăţi precum cineva care ar avea nevoie acum de un prieten.

— Cu siguranţă, chiar aş avea nevoie.

— Ştii că Israelul nu te va părăsi niciodată.

— Ştiu asta, îi spun. Şi recunoştinţa mea nu are limite, Noya.

— David ţi-a fost de ajutor?

— Foarte mult.

I-am cerut ajutorul Noyei atunci când am descoperit scurgerea de informaţii din echipa naţională de securitate. N-am ştiut în cine puteam să am încredere şi în cine nu, aşa că am fost nevoit să deleg o parte a muncii de recunoaştere Mosadului, având de a face direct cu David Guralnick, directorul lui.

Eu şi Noya avem diferenţe de opinii legate de soluţia celor doua state şi reglementările din Cisiordania, dar când vine vorba de lucrurile ce ne aduc împreună astăzi, nu e nicio diferenţă între poziţiile noastre. Dacă Statele Unite au parte de siguranţă şi stabilitate, atunci şi Israelul are parte de siguranţă şi stabilitate. Are toate motivele să ne ajute şi niciunul să nu o facă.

Şi are cei mai buni experţi în securitate cibernetică din lume. Se joacă de-a apărarea mai bine ca oricine. Doi dintre ei au venit cu Noya sili se vor alătura lui Augie şi oamenilor mei.

— Am ajuns prima?

— Da, Noya, eşti prima. Şi mi-ar plăcea să stau de vorbă cu tine înainte să ajungă şi ceilalţi aici. Dacă aş avea timp să îţi ofer un tur…

— Ce – un tur? Dă din mână. E doar o căsuţă. Am mai văzut căsuţe până acum.

Intrăm în curte. Observă cortul negru.

Ne îndreptăm spre pădure, printre copaci înalţi de nouă metri, flori sălbatice galbene şi violete, urmând cărarea de piatră până la lac. Alex Trimble ne urmăreşte din spate, vorbind la staţia lui radio.

Îi povestesc despre tot ce nu ştie deja, ceea ce nu e foarte mult.

— Ce-am auzit până acum, spune ea, nu pare un plan pentru un atac biologic într-un mare oraş.

— Sunt de acord cu asta. Dar poate că ideea este să ne distrugă abilitatea de a răspunde, apoi să introducă un patogen biologic. Asta ar include distrugerea clădirilor şi a infrastructurii noastre tehnologice.

— Aşa e, aşa e, spune ea.

— Explozia conductei de gaz ar putea fi semnificativă, continui.

— Cum aşa?

— Un virus de computer – un malware – a provocat o întrerupere, spun. Tocmai ni s-a confirmat asta acum câteva minute. Virusul a provocat o creştere forţată a presiunii, ceea ce a cauzat explozia.

— Da? Şi?

Expir scurt, mă opresc, apoi mă întorc la ea.

— Noya, în 1982 le-am făcut sovieticilor acelaşi lucru.

— Ah! Le-aţi sabotat una dintre conductele lor de gaze?

— Tocmai mi-a spus directoarea mea de la FBI. Reagan a aflat că sovieticii încercau să fure un software industrial de la noi. Aşa că a hotărât să îi lase să îl fure. Dar mai întâi l-am stricat. Am pus o capcană în el. Aşa că, atunci când sovieticii l-au furat şi l-au folosit, a provocat o explozie uriaşă în conducta de gaz din Siberia. Oamenii noştri ne-au spus că au văzut imagini transmise prin satelit cu una dintre cele mai mari explozii pe care au văzut-o vreodată.

Ea râde, în ciuda împrejurărilor.

— Reagan, spune ea, clătinând din cap. N-am auzit povestea asta. Dar pare stilul lui. Îşi înclină capul, uitându-se în sus, la mine. Dar asta e istorie antică.

— Da şi nu, îi spun. Am aflat că au fost câţiva oameni pedepsiţi pentru acea greşeală. A fost o mare ruşine pentru Kremlin. Mulţi oameni au fost pedepsiţi. Unii au fost închişi pe viaţă. Niciodată nu am aflat toate detaliile. Dar unul dintre agenţii KGB de care nu am mai auzit niciodată după aceea, se numea Viktor Cernokev.

Zâmbetul ei dispare.

— Tatăl preşedintelui Rusiei.

— Tatăl preşedintelui Rusiei.

Ea clatină din cap cu înţeles.

— Ştiam că tatăl lui a făcut parte din KGB. Nu ştiam cum a murit. Sau de ce.

Îşi muşcă buza, ceva ce face tot timpul atunci când se concentrează.

— Şi… ce-o să faci cu informaţia asta, Jonny?

— Domnule preşedinte – scuzaţi-mă, domnule! Scuzaţi-mă, doamnă prim-ministru.

Mă întorc spre Alex.

— Care-i problema, Alex?

— Domnule, spune el, vine cancelarul Germaniei.

## CAPITOLUL 52

Juergen Richter, cancelarul Germaniei, coboară din SUV-ul lui, arătând ca un membru al familiei regale britanice în costumul lui din trei piese, cu dungi subţiri. Are burtică, dar are şi înălţimea – un metru şi nouăzeci şi cinci de centimetri – şi postura perfecte pentru a o purta cu eleganţă.

Faţa lui lungă şi regală se luminează când o vede pe Noya Baram. Face o plecăciune într-un fel exagerat, iar ea îi face semn cu mâna în timp ce râde. Apoi se îmbrăţişează. E mai scundă decât el cu mai mult de treizeci de centimetri, aşa că ea se ridică pe vârfuri, iar el se apleacă pentru a se pupa unul pe celălalt.

Ne dăm mâna în acord, strângându-mă de umăr cu cealaltă mână, mâna mare a unui fost jucător de baschet în echipa Germaniei la Olimpiada din 1992.

— Domnule preşedinte, spune el. Întotdeauna ne întâlnim în situaţii dificile.

Ultima dată când l-am văzut pe Juergen a fost la înmormântarea lui Rachel.

— Ce mai face soţia dumneavoastră, domnule cancelar? întreb. Şi soţia lui are cancer şi se tratează în Statele Unite.

— Ah, e o femeie puternică, domnule preşedinte, vă mulţumesc pentru grija pe care ne-o purtaţi. Niciodată nu a pierdut o luptă. Cu siguranţă, niciuna cu mine. Se uită la Noya, aşteptând ca ea să râdă, ceea ce şi face. Juergen are o personalitate exuberantă, întotdeauna încearcă să fie amuzant. Nevoia lui de a străluci i-a făcut probleme de mai multe ori în interviuri şi conferinţe de presă, unde se ştie că a făcut câteva comentarii obscene, dar votanţii lui par să aprecieze stilul lui dezinhibat.

— Mă bucur că ai venit, îi spun.

— Când un prieten are o problemă, celălalt prieten îl ajută, răspunde el.

Asta e adevărat. Dar principalul motiv pentru care l-am invitat e ca să îl conving că problema asta nu e doar a ţării mele, ci şi a lui – şi a întregului NATO.

Îi arăt zona pentru scurt timp, dar îmi vibrează telefonul. Îmi cer scuze de la grup şi răspund la telefon. După trei minute, sunt iarăşi la parterul casei, comunicând prin linia sigură a laptopului.

Din nou, sunt aceiaşi trei oameni implicaţi. Carolyn şi Liz, în care am încredere, şi Sam Haber, care trebuie să fie implicat în probleme de securitate naţională şi în care aş vrea să am încredere.

Sam Haber a fost agent de recrutare în CIA acum treizeci de ani. S-a întors în Minnesota şi a fost ales în Congres. A candidat pentru postul de guvernator, a pierdut, dar a reuşit să fie numit drept unul dintre directorii adjuncţi ai CIA. Predecesorul meu l-a numit secretar al Departamentului de Securitate Internă şi a primit calificative bune. A făcut lobby pentru mine ca să ajungă directorul CIA, dar am ales-o pe Erica Beatty pentru acel post şi i-am cerut să rămână la Departamentul de Securitate Internă. Am fost surprins în mod plăcut atunci când el a fost de acord. Cei mai mulţi dintre noi am crezut că va servi în calitate de interimar, făcând legătura între administraţii, înainte de a trece la altceva. Dar a rezistat mai bine de doi ani la această slujbă şi, dacă e nefericit, nu a arătat asta nimănui.

Ochii lui Sam sunt aproape tot timpul mijiţi, iar fruntea îi e tot mereu ridată sub părul tuns foarte scurt. Totul la el e serios. Nu e o trăsătură rea la un secretar pentru securitatea internă.

— Unde s-a întâmplat, mai exact? întreb eu.

*— Într-un orăşel din apropiere de Los Angeles,* spune Sam. *E cea mai mare centrală de epurare a apei din California. Pompează mai mult de două miliarde de litri de apă pe zi, majoritatea către Los Angeles şi Ţinutul Orange.*

— Şi ce s-a-ntâmplat?

*— Domnule, după explozia de la laboratorul biologic privat, am luat legătura cu autorităţile statale şi locale, concentrându-ne pe infrastructura publică importantă – gaze, electricitate, căi ferate – şi, cel mai important, pe reţeaua de apă.*

Logic. E cea mai evidentă ţintă de atac biologic dintre toate utilităţile publice. Dacă introduci un agent biologic patogen în apă, se răspândeşte mai repede decât un incendiu în pădure.

*— Districtul Metropolitan al Apelor din Sudul* *Californiei şi membru Departamentului de Securitate Internă şi Agenţia de Protecţie a Mediului au organizat o inspecţie de urgenţă şi au descoperit breşa.*

— Explică-mi breşa, îi spun. În engleză.

*— Domnule, au intrat în software-ul computerelor. Au reuşit să modifice setările aplicatorilor chimici. Dar au dezactivat şi funcţiile de alertă care, în mod normal, ar detecta anomalii în procesul de purificare.*

— Aşadar, apa murdară care ar trebui să treacă printr-un tratament chimic, nu a primit acel tratament chimic, iar funcţiile de alertare din sistem, proiectate să detecteze chiar acea problemă…

*— Nu au detectat-o. Corect, domnule! Vestea bună e că am descoperit-o repede. Am descoperit-o într-o oră de la intruziunea cibernetică. Apa netratată încă era în rezervoarele de apă finală.*

— Nu a ieşit apă contaminată din centrală?

*— Nu, domnule. Încă nu a intrat nimic în conductele principale de apă.*

— Apa conţinea agenţi biologici patogeni? Ceva de genul acesta?

*— Domnule, deocamdată nu ştim. Echipa noastră de răspuns rapid din acea zonă…*

— Laboratorul pe care l-aţi folosi în mod normal a ars acum patru ore.

*— Aşa e, domnule.*

— Sam, am nevoie de toată atenţia ta aici. Mă aplec înainte, spre ecran. Poţi să-mi spui, 100% sigur, că nu a ajuns niciun pic de apă contaminată la cetăţenii din Los Angeles sau din Ţinuturile Orange?

*— Pot, domnule. A fost singura centrală în care au pătruns. Şi putem afla cu exactitate când s-a petrecut evenimentul cibernetic, când software-ul de aplicare a chimicalelor şi sistemele de detecţie au fost compromise. Nu există nicio posibilitate ca apa netratată să fi ieşit din centrală.*

Respir uşurat.

— Bine! Ei, bine, măcar asta e ceva. Bravo, Sam!

*— A fost meritul efortului unei echipe bune. Dar nu toate veştile sunt bune, domnule.*

— Bineînţeles că nu sunt. De ce naiba ne-am aştepta doar la veşti bune? Dau din mână ca să-mi treacă accesul de furie. Sam, aştept veştile rele.

*— Vestea proastă e că niciunul dintre tehnicienii noştri nu a mai văzut un atac cibernetic ca acesta. Până acum, nu au putut să repornească aplicatorii chimici.*

— Nu-i pot repara?

— *Exact, domnule. Din motive tehnice, principala centrală de epurare a apei care servea Los Angeles, împrejurimile şi Ţinutul Orange e închisă.*

— Bine, dar trebuie să fie şi alte centrale.

*— Da, domnule, sigur că sunt, dar practic nu există niciun mod de a compensa pierderea pentru mult timp. Şi, domnule, mă tem că hackerii încă nu au terminat. Dacă atacă şi altă centrală din perimetrul oraşului Los Angeles? Bineînţeles, acum suntem atenţi. Vom închide orice sistem afectat şi vom împiedica apa netratată să ajungă în conductele principale.*

— Dar va trebui să închizi şi centrala, îi spun.

*— Da, domnule. Am putea închide mai multe centrale de epurare a apei în acelaşi timp.*

— Ce-mi spui, Sam? Ne-am putea confrunta cu o mare lipsă de apă în Los Angeles?

*— Asta vă spun, domnule.*

— Despre câţi oameni vorbim? În Los Angeles şi Ţinuturile Orange?

*— Paisprezece milioane, domnule.*

— Of, Doamne! zic ducând mâna la gură.

*— Nu vorbim doar despre duşuri calde şi stropitori de peluză, spune el. Vorbim despre apă potabilă. Vorbim despre spitale, saloane de chirurgie şi de urgenţe.*

— Se va repeta criza de lipsă de apă din Flint, Michigan?

*— Va fi de o sută patruzeci de ori mai grav decât în Flint, Michigan,* conchide Sam.

## CAPITOLUL 53

*— Dar nu imediat,* zice Carolyn. *Nu astăzi.*

*— Nu astăzi, dar în curând. Los Angeles are o populaţie mai mare decât multe state, Şi această centrală e cel mai mare furnizor de apă potabilă a ei. Criza va începe de astăzi. Încă nu ca în Flint, Michigan, dar va fi o criză reală.*

— Mobilizaţi Agenţia Federală pentru Gestionarea Urgenţelor, spun.

*— Deja am făcut-o, domnule.*

— Putem declara un dezastru federal.

*— Deja am scris acea declaraţie pentru dumneavoastră, domnule.*

— Dar te gândeşti la altceva.

*— Da, domnule. Mă gândesc să rezolv problema, domnule.*

Exact asta credeam că va spune.

*— Domnule, ştiţi la fel de bine ca mine că avem mulţi indivizi foarte buni şi competenţi atunci când vine vorba de apărare cibernetică. Dar se pare că nici cei foarte buni şi competenţi nu pot rezolva azi problema din Los Angeles. Oamenii noştri ne spun că n-au mai văzut un virus ca acesta. Nu ştiu ce să facă.*

— Ai nevoie de cei mai buni.

*— Da, domnule. Avem nevoie de echipa de răspuns la ameninţări pe care aţi adunat-o.*

— Sam, Devin Wittmer şi Casey Alvarez sunt cu mine.

Sam nu-mi răspunde imediat. Nu-i dau detalii. Amândoi ştim asta. Am o sursă care îmi spune că azi e ziua atacului, dar nu i-am dezvăluit lui identitatea sursei. Asta e ceva neobişnuit. Şi, colac peste pupăză, acum îi spun ceva ce probabil şi-a dat seama de unul singur – că ambii experţi de elită în securitate cibernetică ai ţării noastre sunt cu mine, într-o locaţie secretă. Niciuna dintre informaţiile astea nu are vreun sens pentru el. E secretarul pentru securitate internă – de ce nu i-aş spune lui totul, dintre toţi oamenii din lume?

*— Domnule, dacă nu-i putem avea pe Wittmer şi pe Alvarez, măcar trimiteţi-ne o parte din echipă.*

Îmi frec faţa şi mă gândesc.

*— Domnule, e vorba de „Evul Mediu”. Nu e nicio şansă ca asta să fie o coincidenţă. Acesta e începutul. Nu ştiu unde se va sfârşi. La restul centralelor de apă? La reţeaua electrică? Vor deschide barajele? Avem nevoie de ei în Los Angeles. Am avut noroc o dată astăzi. Nu vreau să mă bazez din nou pe noroc.*

Mă ridic de pe scaun, simţindu-mă ca un claustrofob aici, jos. Mersul mă ajută. Îmi pune sângele în mişcare. Am nevoie să se mişte în direcţia celei mai bune decizii.

Explozia de gaze… care a distrus laboratorul biologic… defecţiunea de la laboratorul de apă.

Stai puţin. Stai…

— Oare chiar *a fost* vorba de noroc? mă întreb.

*— Descoperirea defecţiunii în centrala de epurare a apei? Nu ştiu cum altcumva aş putea s-o numesc. Ar fi putut trece zile întregi până să-şi dea seama de ea. A fost o infiltrare foarte sofisticată.*

— Şi doar din cauza distrugerii laboratorului de răspuns la atacuri teroriste biologice ne-am gândit să verificăm manual funcţiile de control la centrala de epurare a apei.

*— Aşa este, domnule. A fost oprimă măsură de precauţie evidentă.*

— Ştiu. Asta e ideea mea.

*— Nu înţeleg, domnule.*

— Sam, dacă tu ai fi în locul teroriştilor, în ce ordine ai face lucrurile? Ai contamina întâi rezerva de apă sau ai arunca laboratorul în aer?

*— Eu… păi, dacă eu…*

— Îţi spun *ce-aş* face eu dacă aş fi în locul teroriştilor. Întâi aş contamina rezerva de apă. Asta nu s-ar observa imediat. Poate în câteva ore sau câteva zile. *Apoi* aş arunca în aer laboratorul. Pentru că, dacă arunci prima dată laboratorul în aer… Dacă arunci prima dată în aer un laborator dedicat răspunsului la un atac terorist biologic…

*— Te dai de gol,* continuă Carolyn. *Ştii că primul lucru pe care îl va face guvernul federal va fi să verifice rezerva de apă.*

— Înseamnă că e exact ceea ce am făcut, spun mai departe.

*— S-au dat de gol,* murmură Sam, atât pentru el însuşi, cât şi pentru noi, gândindu-se la asta.

— S-au dat de gol *intenţionat,* spun. Ne-au păcălit. Au vrut ca noi să inspectăm toate centralele de epurare a apei. Au vrut ca noi să găsim intruziunea cibernetică.

Sam zice:

*— Nu văd cum ne ajută asta…*

— Poate că nu vor să otrăvească apa din Los Angeles. Poate că voi doar ca noi să *credem* asta. Vor ca noi să-i trimitem pe cei mai buni, pe experţii de elită în securitate cibernetică din naţiune în Los Angeles, în cealaltă parte a ţării, ca să fim cu pantalonii în vine atunci când ne atacă virusul.

Îmi cuprind faţa cu palmele şi analizez totul din nou.

*— Domnule, riscăm foarte mult când facem presupunerea asta.*

Încep să merg din nou.

— Liz, ai nişte idei?

Pare surprinsă că o întreb.

*— Vreţi să ştiţi ce aş face eu?*

— Da, Liz. Ai mers la una dintre acele şcoli, Ivy League, nu-i aşa? Ce-ai face?

*— Eu, Los Angeles e o mare zonă metropolitană. Nu aş risca. Aş trimite echipa în Los Angeles să repare sistemul acela.*

Nu sunt de acord, şi gesticulez.

— Carolyn?

*— Domnule, înţeleg logica dumneavoastră, dar trebuie să fiu de acord cu Sam şi cu Liz. Imaginaţi-vă ce-ar fi dacă s-ar afla că aţi hotărât să nu trimiteţi…*

— Nu! strig dintr-odată, arătând cu degetul spre ecranul computerului. Fără politică astăzi. Fără griji pentru ce ar putea veni mai târziu. Oameni buni, ăsta e spectacolul. Fiecare decizie pe care o iau astăzi presupune un risc. Mergem pe sârmă fără plasă de siguranţă. Dacă iau o decizie greşită, de orice fel, am încurcat-o. Nu avem cum să jucăm sigur aici. Există doar un mod corect şi un mod greşit de a juca.

*— Atunci trimiteţi-ne o parte din echipă,* spune Carolyn. *Nu pe Devin şi Casey, ci o parte din echipa de răspuns la ameninţări de la Pentagon.*

— Acea echipă a fost alcătuită ca o unitate coerentă. Nu poţi tăia o bicicletă în jumătate şi să te aştepţi să mai funcţioneze. Nu – e totul sau nimic. Îi trimitem în Los Angeles sau nu?

În cameră se tace linişte.

Sam spune:

*— Îi trimitem în Los Angeles.*

*— Îi trimitem,* afirmă Carolyn.

*— Sunt de acord,* intervine şi Liz.

Trei oameni foarte inteligenţi votează la fel. Cât din decizia lor se bazează pe raţiune şi cât pe teamă?

Au dreptate. Experţii spun să-i trimit.

Instinctul meu spune altceva.

*— Ce facem, domnule preşedinte?*

— Deocamdată, echipa rămâne pe loc, decid. Los Angeles e o momeală.

## CAPITOLUL 54

Sâmbătă dimineaţa, ora 6:52. Limuzina e parcată pe strada de Nord-Vest nr. 13, lângă bordură.

Vicepreşedinta Katherine Brandt stă pe bancheta din spate a limuzinei, cu nervi la stomac, dar nu de foame.

Acoperirea ei e perfectă: în fiecare sâmbătă, la 7:00 dimineaţa, ea şi soţul ei au rezervare regulată pentru un mic dejun cu omlete, chiar după colţul Străzii G Nord-Vest, la Blake’s Café. Au o masă pregătită pentru ea, iar comanda ei e preluată până acum: albuşuri de ouă cu brânză feta şi roşii, cu o porţie suplimentară de chifteluţe crocante din cartofi.

Aşa că are toate motivele pentru a fi aici, chiar în acest moment. Nimeni nu ar susţine contrariul dacă i-ar cere cineva vreo explicaţie.

Slavă Domnului, soţul ei e plecat din oraş, în altă călătorie legată de golf. Sau poate pescuieşte. Nu mai ştie. Fusese mai uşor când locuiseră în Massachusetts, iar ea era plecată de-acasă în timpul săptămânii, când lucra în Senat. Fusese greu să locuiască împreună în Washington, îl iubeşte şi încă se simt bine împreună, dar pe el nu îl interesează politica, urăşte Washingtonul şi nu are ce face de când îşi vânduse afacerea. Asta crease tensiuni în relaţia lor şi îi îngreunase programul de lucru de douăsprezece ore pe zi. În acest caz, absenţele bine programate chiar apropie două inimi.

Oare îi va plăcea să fie Primul Domn?

*„S-ar putea să aflăm asta în curând. Să vedem ce se v-a-ntâmpla în următoarea jumătate de oră.”*

Lângă ea, ţinând locul soţului ei pe post de partener la micul dejun, e şeful cancelariei ei, Peter Evian. Îşi întinde mâna, arătându-i ora de pe telefon: 6:56.

Ea afirmă repede dând din cap.

— Doamnă vicepreşedintă, spune el destul de tare, ca agenţii din faţă să-l audă, de vreme ce avem câteva minute până la rezervare, v-ar deranja dacă aş da un telefon personal?

— Nu, deloc, Pete. Poţi s-o faci.

— O să cobor din maşină.

— Nu-i nevoie să te grăbeşti.

Ştie că, de dragul aparenţelor, Peter va face exact asta – îşi va suna mama şi va avea cu ea o conversaţie telefonică lungă, frumoasă şi documentată.

Peter iese din maşină, cu telefonul la ureche, chiar în momentul în care trei alergători apar de după colţ, de pe strada G Nord-Vest şi trec pe lângă el, îndreptându-se spre limuzina vicepreşedintei.

Alergătorii încetinesc atunci când se apropie de convoiul vicepreşedintei. Bărbatul din faţa grupului, mai în vârstă şi într-o formă mai proastă decât cei doi însoţitori ai lui, se uită la limuzină şi pare să le spună ceva celorlalţi. Încetinesc până încep să meargă şi intră în vorbă cu agenţii Serviciului Secret care stau la posturile lor, lângă vehiculul ei.

— Doamnă vicepreşedintă, spune şoferul, atingându-şi uşor urechea, preşedintele Camerei Reprezentanţilor e chiar acolo. E unul dintre acei alergători.

— Lester Rhodes? Glumeşti, spune ea, încercând să nu pară exagerat de surprinsă.

— Vrea să vă salute repede.

— Mai degrabă mi-aş da foc la păr, spune ea.

Agentul nu râde. Îşi întoarce capul, aşteptând mai mult.

— Să-i spun…

— Păi, nu pot să-l refuz, nu-i aşa? Spune-i să urce.

— Da, doamnă. El vorbeşte la cască.

— Jay, lasă-ne puţin singuri. Nu aş vrea să sară nişte scântei pe tine şi pe Eric.

De data asta, agentul chicoteşte, aşa cum ar trebui.

— Da, doamnă.

Prudenţa nu face rău niciodată. Agenţii Serviciului Secret pot fi citaţi la fel ca toată lumea. La fel şi agenţii poliţiei de la Capitoliu, care îl păzesc pe preşedintele Camerei. Dacă se va ajunge la asta, atunci toţi ar spune aceeaşi poveste sub jurământ. Totul fusese doar o coincidenţă. Întâmplător, preşedintele Camerei alerga prin zonă în timp ce vicepreşedinta aştepta să se deschidă cafeneaua.

Cei doi agenţi de pe banchetele din faţă coboară din limuzină. Mirosul de transpiraţie pătrunde în maşină în timp ce Lester Rhodes urcă în partea din spate şi se aşeză lângă Katherine.

— Doamnă vicepreşedintă, doar voiam să vă salut!

Portiera se închide în urma lui. Acum sunt doar ei doi în maşină.

Lester nu arată grozav în haine de sport. Trebuie să piardă vreo zece centimetri din talie şi cineva ar fi trebuit să-i spună să poarte bermude mai lungi. Măcar are o şapcă – de un albastru-deschis, pe care scrie US CAPITOL POLICE cu litere roşii – ca să nu trebuiască să-i vadă cărarea aceea enervant de dreaptă şi de perfectă din părul lui argintiu.

Îşi ridică şapca şi îşi şterge fruntea cu o bentiţă. Idiotul poartă bentiţă.

Rectificare. Nu e un idiot. E un tactician nemilos, care orchestrase preluarea puterii în Camera Reprezentanţilor, care îşi cunoaşte membrii mai bine decât se cunosc ei înşişi, care nu uită nicio persoană ce îi stă în cale, oricât de neînsemnată ar fi insulta şi lipsa de respect, şi care mişcă piesele pe tabla de şah după o deliberare atentă.

Se întoarce spre ea, mijindu-şi ochii lui albaştri, fatali.

— Kathy!

— Leste! Spune repede ce-ai de spus!

— Am voturile din Cameră, spune el. Camera e pregătită. Am fost destul de rapid?

Unul dintre lucrurile pe care ea le învăţase de-a lungul anilor era arta de a nu răspunde prea repede. Câştiga timp şi o făcea să pară mai gânditoare.

— Kathy, nu te preface că nu eşti interesată. Dacă n-ai fi interesată, acum n-ai fi aici.

E de acord cu ideea lui.

— Dar Senatul? întreabă ea.

El ridică din umeri.

— Tu eşti preşedinta Senatului, nu eu.

Ea rânjeşte.

— Dar partidul tău îl controlează.

— Dacă atragi doisprezece de partea ta, îţi garantez că cei cincizeci şi cinci ai mei vor vota ca să fie condamnat.

Vicepreşedinta se întoarce pe scaunul ei, ca să-l privească în faţă.

— Şi de ce îmi spui asta, domnule preşedinte al Camerei Reprezentanţilor?

— Pentru că nu trebuie să apăs pe acest trăgaci. Se lasă pe spate în scaun. Se face comod. Nu trebuie să-l pun sub acuzare. Aş putea să-l las să se perpelească, rănit şi inutil. E terminat, Kathy. Nu va fi reales. Voi putea să îl controlez în următorii doi ani. Aşa că de ce l-aş pune sub acuzare, doar ca Senatul să-l dea jos din funcţie şi să le ofere votanţilor o nouă faţă ca tine împotriva căreia să trebuiască să candidez?

Această posibilitate îi trecuse prin minte – că preşedintele îi era de folos lui Lester Rhodes mai mult rănit decât dispărut.

— Pentru că vei rămâne în memoria partidului tău, pentru că ai dat jos de la putere un preşedinte, de-aia, spune ea.

— Poate. Pare să se bucure de acel gând. Dar există lucruri mai importante.

— Există ceva mai important pentru tine decât să fii preşedinte al Camerei Reprezentanţilor pe viaţă?

Lester se serveşte cu o sticlă de apă din compartimentul lateral, desface capacul, ia o înghiţitură mare, apoi îşi plescăie buzele, mulţumit.

— Da, există un lucru mai important, zice el.

Ea îşi deschide mâinile.

— Spune-mi care e.

Un zâmbet larg i se întinde pe faţă, apoi dispare.

— E ceva ce preşedintele Duncan n-ar face niciodată, spune el. Dar preşedinta Brandt, cu înţelepciunea ei infinită, ar putea să facă.

## CAPITOLUL 55

— Va fi un post vacant la Curte, spune Lester.

— Cum? Nu auzise de asta. Niciodată nu se ştie cu judecătorii, mulţi rămân în posturi până trec binişor de optzeci de ani. Cine?

El se întoarce şi o priveşte cu ochii mijiţi şi cu o expresie impasibilă.

*„Decide,* se gândeşte ea. *Decide dacă să-mi spună sau nu.”*

— Acum o săptămână, Whitman a primit nişte veşti foarte proaste de la doctorul lui, spune el.

— Judecătorul Whitman e…

— Au fost nişte veşti foarte proaste, zice el. Fie că vrea sau nu, nu va rezista până la sfârşitul acestui mandat prezidenţial. E îndemnat să se pensioneze.

— Îmi pare rău să aud asta, spune ea.

— Chiar îţi pare rău? Îi apare un zâmbet strâmb pe faţă. Oricum, ştii ce nu s-a mai întâmplat de mult? N-a mai fost nimeni din vestul mijlociu la Curtea Supremă de la John Paul Stevens. Nimeni de la o curte federală ca… o, precum Circuitul Şapte. Din inima ţării.

Curtea de Apel a Statelor Unite pentru Circuitul Şapte. Dacă o ajută memoria, acel tribunal se ocupă de cazuri federale din Illinois, Wisconsin…

…şi Indiana, statul natal al lui Lester.

Bineînţeles.

— Cine, Lester?

— Fostul procuror general al Indianei, continuă el. O femeie. Moderată. Respectată. A primit o aprobare aproape unanimă de la Senat, acum patru ani, pentru curtea de apel, inclusiv votul tău. Pricepută şi tânără – patruzeci şi trei de ani – aşa că ar fi o moştenire bună. Ar putea rămâne în tribunal încă treizeci de ani. E de partea mea, dar ar vota pe placul tău pentru chestiunile la care par să ţină oamenii tăi.

Vicepreşedinta rămâne cu gura căscată. Se apleacă spre el.

— Doamne, Lester! se miră ea. Vrei să-ţi numesc fiica în Curtea Supremă?

Încearcă să-şi amintească tot ce ştie despre fiica lui Lester. E căsătorită, are câţiva copii. Absolventă de drept la Harvard. Lucrase în Washington, se mutase înapoi acasă, în Indiana, unde candidase la postul de procuror general ca un contracandidat moderat la politica dură a tatălui ei. Toată lumea presupunea că următorul ei pas era obţinerea postului de guvernator, dar apoi o lăsase mai moale şi acceptase o numire în Curtea federală de Apel.

Şi da, atunci senatoarea Katherine Brandt votase afirmativ la numirea ei în Curtea de Apel. Se spunea despre ea că nu era deloc ca tatăl ei – de fapt, vira în cealaltă direcţie, în ciuda afilierii la partid. Era inteligentă şi raţională.

Lester încadrează un titlu de ziar cu mâinile lui.

— Bipartit, bipartit, bipartit, repetă el. O nouă zi după blocajul din administraţia Duncan. Va fi acceptată uşor. Pot să garantez că atât senatorii, care sunt de partea mea, cât şi cei care sunt de partea ta, vor fi fericiţi. E proalegere, Kathy, şi se pare că oamenilor tăi doar de asta le pasă.

S-ar… putea să nu fie o idee chiar atât de nebunească.

— Îţi vei începe mandatul de preşedintă cu un mare câştig. La naiba, Kathy, dacă joci bine cartea asta, s-ar putea să rămâi în funcţie aproape zece ani.

Vicepreşedinta se uită pe fereastră. Îşi aminteşte emoţiile de când îşi anunţase candidatura, de când fusese preferată, de când putea să vadă, să simtă, să guste victoria.

— Altfel, spune Lester, nu vei fi în funcţie nici măcar o zi. O să-l ţin eu pe Duncan în funcţie, va pierde la alegerile viitoare, iar tu vei ajunge la un capăt de drum.

Probabil că are dreptate în legătură cu următoarea alegere. Nu ar ajunge la un capăt de drum, aşa cum spune el, dar ar fi o luptă grea să candideze după patru ani ca o fostă vicepreşedintă ce pierduse o realegere.

— Îţi convine, spune ea, ca eu să am două mandate şi jumătate de preşedinţie?

Preşedintele Camerei alunecă spre portieră şi îşi întinde mâna după mâner.

— Ce-mi pasă *mie* cine-i preşedintele?

Ea dă din cap, un pic mirată, dar nu foarte surprinsă.

— Dar trebuie să obţii acele douăsprezece voturi din Senat, conchide el, agitându-şi un deget în aer.

— Şi presupun că tu ai o idee despre cum aş putea face asta.

Preşedintele Camerei, Rhodes, îşi ia mâna de pe mânerul portierei.

— De fapt, doamnă vicepreşedintă, chiar am.

## CAPITOLUL 56

Demnitarii adunaţi mănâncă un mic dejun uşor din covrigi, fructe şi cafea în bucătăria cu vedere la curtea din spate şi la pădure, în timp ce îi informez până unde am ajuns până acum. Tocmai am primit o actualizare din Los Angeles, unde Securitatea Internă şi Agenţia Federală de Gestionare a Urgenţelor, sub comanda Departamentului de Securitate Internă, lucrează cu autorităţile oraşului şi ale statului pentru a livra apă potabilă. Întotdeauna au existat planuri pentru evenimente neprevăzute, precum suspendarea funcţiunii sau defectarea centralelor de epurare a apei aşa că, pe termen scurt, deşi va exista o grabă de a porni centrala şi de a o pune din nou în funcţiune, cu puţin noroc, situaţia nu va degenera într-o adevărată criză. Nu-i voi trimite Echipa de Răspuns la Ameninţări Iminente acolo, dar îi voi trimite pe ceilalţi specialişti.

S-ar putea să mă înşel în legătură cu Los Angeles. Ar putea fi punctul de pornire pentru orice va veni. Dacă e adevărat, atunci am făcut o mare greşeală. Dar, fără mai multe informaţii, nu renunţ la echipa mea. Acum sunt la subsol cu Augie şi experţii în securitate cibernetică din Israel şi Germania, lucrând împreună cu restul echipei noastre staţionate la Pentagon.

Cancelarul Juergen Richter stă cu asistentul lui, un tânăr blond pe nume Dieter Kohl, şeful BND, serviciul de informaţii externe al Germaniei. Prim-ministrul Noya Baram şi-a adus şeful cancelariei, un bărbat voinic, serios şi mai în vârstă, care a servit cândva ca general în armata Israelului.

Încercăm să ţinem secretă această întâlnire, ceea ce înseamnă că trebuie să fim puţini. Câte un lider şi câte un ajutor pentru fiecare, plus experţii lor în tehnologie. Nu suntem în 1942, când Franklin D. Roosevelt şi Churchill s-au întâlnit în secret într-un loc de lângă Canalul Intercoastal, în sudul Floridei, pentru o serie de conferinţe de război. Au mâncat la un mare restaurant numit Cap’s Place şi i-au trimis proprietarului scrisori de mulţumire, care sunt acum comorile unui restaurant cunoscut şi pentru fructele de mare pe care le serveşte, plăcinta cu lămâie verde Key şi atmosfera anilor ’40.

În zilele noastre, cu o presă îndrăzneaţă şi lacomă, cu internetul şi site-urile de socializare, cu toţi ochii pe liderii lumii zi şi noapte, este extrem de greu pentru oricare dintre noi să călătorim incognito. Singurul lucru în favoarea noastră e securitatea: având în vedere ameninţările teroriste de azi, putem ascunde detaliile planurilor noastre de călătorie.

Noya Baram participă mâine la o conferinţă, în Manhattan, şi mi-a spus că sâmbătă îşi va vizita familia din Statele Unite. Având în vedere că are o fată ce locuieşte în Boston, un frate lângă Chicago şi o nepoată care îşi încheie primul an la Universitatea Columbia, alibiul ei e plauzibil. Dacă va fi crezut, e o altă poveste.

Cancelarul Richter a folosit cancerul soţiei lui drept acoperire, amânându-şi o vizită la Spitalul Sloan Kettering, aceasta fiind programată ieri, până vineri. Planul lor declarat este să îşi petreacă weekendul în New York cu prietenii.

— Mă scuzaţi, spun eu grupului adunat în camera de zi a căsuţei în timp ce îmi vibrează telefonul. Trebuie să răspund. E – e una dintre acele zile grele.

Aş vrea să am şi eu un asistent, dar am nevoie de Carolyn la Casa Albă şi nu am încredere în altcineva.

Merg pe puntea cu vedere la pădure. Serviciul Secret conduce, dar e un mic contingent de agenţi germani şi israelieni în curte şi răspândit pe proprietate.

*— Domnule preşedinte,* spune Liz Greenfield. *E vorba de fata aceea, Nina. Am primit rezultatele examinării amprentelor ei. Numele ei e Nina Shinkuba. Nu avem multe informaţii la dosar despre ea, dar credem că s-a născut în urmă cu aproape douăzeci şi şase de ani în regiunea Abhazia a republicii Georgia.*

— Teritoriul separatist, completez. Teritoriul disputat. Ruşii au susţinut revendicarea autonomiei Abhaziei faţă de Georgia. Războiul din 2008 dintre Rusia şi Georgia s-a purtat pentru asta, cel puţin aparent.

*— Da, domnule. Nina Shinkuba a fost bănuită de guvernul georgian de bombardarea unei staţii de tren de pe partea georgiană a graniţei disputate, în 2008. Au fost câteva atacuri de ambele părţi ale graniţei înainte de a izbucni războiul între Abhazia şi Georgia.*

Care a devenit războiul dintre Rusia şi Georgia.

— A fost separatistă?

*— Se pare că da. Republica Georgia o numeşte teroristă.*

— Asta ar pune-o în categoria antioccidentalilor, spun eu. Ar face-o şi prorusă?

*— Ruşii au fost cu ei. Ruşii şi abhazienii au luptat de aceeaşi parte în acel război. E o concluzie logică.*

Dar nu una automată.

*— Ar trebui să-i contactăm pe georgieni ca să vedem ce altceva mai putem afla despre ea?*

— Ţine minte ce-ai spus, îi zic. Mai întâi, vreau să întreb şi pe altcineva despre asta.

## CAPITOLUL 57

— Eu am cunoscut-o doar ca Nina, spune Augie, obosit după munca de la subsol şi frecându-şi ochii în timp ce stăm împreună în camera de zi.

— Fără nume de familie. Nu ţi s-a părut ciudat? Te-ai îndrăgostit de o femeie şi nu i-ai cunoscut numele de familie?

El oftează.

— Ştiam că avea un trecut de care fugea. Nu cunoşteam detaliile. Nu mi-a păsat.

Îl privesc, dar nu spune mai mult, nu pare să încerce să-mi explice mai mult.

— A fost o separatistă abhaziană, îi spun. Ei au lucrat cu ruşii.

— Aşa aţi spus. Dacă a… simpatizat Rusia, atunci nu mi-a împărtăşit niciodată asta. Domnule preşedinte, întotdeauna aţi ştiut că Fiii Jihadului au atacat instituţiile occidentale. Ne opunem influenţei Occidentului în sud-estul Europei. Bineînţeles că asta corespunde cu agenda Rusiei. Dar asta nu înseamnă că lucrăm pentru ruşi. Eu am înţeles că da, Suliman a primit bani de la ruşi în trecut, dar nu mai are nevoie de banii lor.

— Îşi vinde serviciile cui oferă mai mult, îi spun.

— Face tot ce vrea. Nu întotdeauna pentru bani. Nu dă socoteală nimănui, decât lui însuşi.

Asta au înţeles şi serviciile noastre de informaţii.

— Aşa a fost rănită Nina, îi zic. Schija din capul ei. A spus că o rachetă a explodat în apropierea unei biserici. A fost a georgienilor. Trebuie să fi fost.

Augie îşi fereşte privirea, uitându-se în depărtare, în timp ce ochii i se umplu de lacrimi.

— Mai contează? şopteşte el.

— Augie, contează dacă ea lucra cu ruşii. Dacă aş putea să-mi dau seama cine e în spatele virusului, atunci aş avea mai multe opţiuni la dispoziţie.

Augie dă din cap, încă privind departe.

— Ameninţări. Intimidare. Domnule preşedinte, spune el, dacă nu putem opri virusul, ameninţările dumneavoastră vor fi inutile. Încercările dumneavoastră de a-i intimida nu vor însemna nimic.

Dar virusul încă nu a atacat. Încă suntem cea mai puternică ţară din lume.

Poate că e timpul să-i amintesc Rusiei acest fapt.

Augie se întoarce la subsol. Îmi scot telefonul şi o sun pe Carolyn.

— Carrie, îi spun, şefii Statelor-Majore sunt în Camera de Criză?

*— Da, domnule.*

— Vă contactez peste două minute.

## CAPITOLUL 58

— Domnule preşedinte, spune cancelarul Richter, cu obişnuita lui politeţe regală, în timp ce îşi întinde braţele şi îşi scoate manşetele franţuzeşti ale cămăşii. Nu e nevoie să mă convingeţi de implicarea ruşilor în acest atac. După cum ştiţi, Germania a trecut prin câteva incidente asemănătoare în trecutul recent. Afacerea Bundestag, sediile Uniunii Creştin-Democrate. Încă simţim efectele lor.

Se referă la infiltrarea din 2015, în serverele Bundestagului, camera inferioară a legislativului federal. Hackerii au avut acces la e-mailuri şi la multe informaţii importante înainte ca germanii să îi detecteze şi să rezolve problema. Acele informaţii continuă să se scurgă pe internet, picătură după picătură, strategic, până în zilele noastre.

Iar sediile Partidului Uniunii Creştin-Democrate a Germaniei – partidul cancelarului Richter – au fost infiltrate şi ele, fiind furate multe documente ce conţineau schimburi de informaţii importante şi directe pe subiecte de strategie politică, coordonare a campaniilor şi probleme fundamentale.

Ambele atacuri au fost atribuite unui grup de hackeri terorişti cibernetici cunoscuţi ca APT28 sau Fancy Bear, afiliaţi la GRU, serviciul de informaţii militare al Rusiei.

— Ştim de aproximativ şaptezeci şi cinci de încercări de atacuri teroriste cibernetice de la cele din Bundestag şi Partidul Creştin-Democrat, spune asistentul lui Richter, Dieter Kohl, şeful serviciului de informaţii externe al Germaniei. Vorbesc de expediţii de phishing în serverele ce aparţin guvernelor federale şi locale şi diferitelor partide politice, toate ostile Kremlinului. Vorbesc de incidente ce implică instituţii guvernamentale, industrii, sindicate ale muncitorilor, grupuri de experţi. Toate, spune el, sunt atribuite grupării Fancy Bear.

— Multe dintre informaţiile pe care le au… Cancelarul Richter se întoarce spre colegul lui, căutând cuvântul potrivit. Le-au sustras, da. Multe dintre informaţiile pe care le-au sustras nu au fost încă publicate. Ne aşteptăm să le vedem pe măsură ce se apropie sezonul alegerilor. Aşa că, domnule preşedinte, pot să vă spun că Germania nu are nevoie să fie convinsă atunci când e vorba despre chestiunea implicării ruşilor.

— Dar asta e ceva diferit, spune prim-ministrul Noya Baram. Dacă am dreptate în legătură cu virusul pe care l-aţi detectat în serverul Pentagonului, atunci nu a lăsat… urme, cum aţi spune voi.

— Corect, aprob. De data asta, hackerii n-au lăsat nicio urmă. Nici amprente. Nici firimituri după ei. Pur şi simplu, a apărut de nicăieri şi a dispărut fără nicio urmă.

— Şi asta nu e singura diferenţă, continuă ea. Jonny, grija ta nu e furtul de informaţii. Grija ta e stabilitatea infrastructurii tale.

— Amândouă sunt, îi spun, dar ai dreptate, Noya. Îmi fac griji că ne vor ataca sistemele. Locul în care a apărut virusul, unde ne-a făcut cu ochiul înainte să dispară – face parte din infrastructura noastră operaţională. Nu fură e-mailuri. Ne compromit sistemele.

— Şi mi s-a spus, e de părere cancelarul Richter, că dacă cineva poate face asta, atunci aceia sunt Fiii Jihadului. Oamenii noştri – se uită la şeful serviciului lui de informaţii externe care clatină din cap – ne spun că FJ sunt cei mai buni din lume. S-ar putea crede că putem găsi oameni la fel de competenţi. Dar aflăm că, de fapt, sunt foarte puţini terorişti cibernetici de elită şi la fel de puţini, dacă nu chiar mai puţini, experţi de elită în apărarea cibernetică. În ţara noastră, am format un nou comandament cibernetic, dar ne e greu să găsim oameni care să ocupe posturile. Avem aproximativ o duzină de oameni care s-ar califica drept destul de buni ca să ne apere de cei mai capabili terorişti cibernetici.

— E la fel ca în orice domeniu, îi zic. Sport, arte, mediul academic. Există oameni în vârful piramidei care, pur şi simplu, sunt mai talentaţi decât ceilalţi. Israelul are mulţi dintre ei în linia de apărare. Israelul are cele mai bune sisteme de apărare cibernetică din lume. Încuviinţez, uitându-mă la Noya, care acceptă complimentul fără să obiecteze; e o sursă de mândrie pentru israelieni.

— Israelul joacă cel mai bine în defensivă, spune Richter, dar Rusia joacă cel mai bine în ofensivă.

— Acum îl avem pe Augie.

Richter clatină din cap şi îşi mijeşte ochii. Noya îl priveşte pe Richter. Apoi pe mine.

— Eşti sigur că poţi avea încredere în acest bărbat, Augustas Koslenko?

— Noya. Îmi deschid mâinile. Sunt sigur că nu am de ales *decât* să am încredere în el. Oameni noştri nu pot opri virusul ăsta. Nici măcar nu-l pot găsi. Mă las pe spătarul scaunului. El ne-a oferit pontul. Dacă n-ar fi fost el, nici măcar n-am fi ştiut despre virus.

— Aşa spune el.

— Aşa spune el, recunosc şi eu. Aşa e. Uite care-i treaba, oricine-ar fi în spatele atacului, FJ, Rusia sau altcineva – da, ei ar fi putut să-l trimită pe Augie la mine. Ar putea avea un motiv ascuns. Am aşteptat să-l aud. Am aşteptat o cerere de răscumpărare. N-am auzit-o. Şi, amintiţi-vă, au încercat să-l omoare. De două ori. Aşa că pun pariu că el reprezintă o ameninţare pentru ei. Ceea ce înseamnă că e un avantaj pentru noi. Eu am cei mai buni oameni, tu ai cei mai buni oameni şi cei mai buni oameni ai lui Juergen urmăresc fiecare mişcare pe care el o face la subsol, ascultă, învaţă şi cercetează. Avem şi o cameră de filmat în sală, doar ca să stăm cu ochii pe el. Ridic mâinile a neputinţă. Dacă cineva are o idee mai bună, sunt deschis la sugestii. Altfel, acesta e cel mai bun lucru pe care îl pot face pentru a încerca să evit… Rămân fără cuvinte. Nu reuşesc să pronunţ nimic.

— Ce… să evitaţi? întreabă Richter. Oare simţim răul care s-ar putea întâmpla? Cu toţii putem specula. Toţi putem veni cu scenarii de coşmar. Ce spune băiatul?

E o trecere bună, unul dintre motivele principale pentru care am cerut prezenţa cancelarului german aici, în această zi.

Mă întorc la Alex, care stă în colţul îndepărtat al camerei de zi.

— Alex, adu-l pe Augie aici. Ar trebui să auziţi asta cu urechile voastre.

## CAPITOLUL 59

Augie stă în faţa liderilor lumii prezenţi în camera de zi, extenuat, purtând nişte haine nepotrivite, pe care i le-am găsit după ce a făcut duş, copleşit în toate felurile posibile după evenimentele din ultimele douăsprezece ore. Dar acest tânăr nu pare nici măcar puţin tulburat de anturajul în care se află. Sunt bărbaţi şi femei cu realizări extraordinare, cu o putere incredibilă în mâini dar, în această arenă, el e învăţătorul, iar noi suntem elevii.

— Una dintre marile ironii ale epocii moderne, începe el, e că progresele omenirii ne pot face mai puternici, dar şi mai vulnerabili în acelaşi timp. Cu cât e mai mare puterea, cu atât e mai mare şi vulnerabilitatea. Aţi crede, pe bună dreptate, că sunteţi în culmea puterii, că puteţi face mai multe lucruri decât oricând. Dar eu văd că sunteţi în culmea vulnerabilităţii.

— Motivul e dependenţa. Societatea noastră a devenit complet dependentă de tehnologie. Internetul Lucrurilor – cunoaşteţi acest concept?

— Mai mult sau mai puţin, spun. E vorba de conectarea dispozitivelor la internet.

— Da, practic despre asta e vorba. Şi nu doar laptopuri şi smartphone-uri. Orice funcţionează cu un întrerupător. Maşini de spălat, cafetiere, sisteme DVR, camere digitale, termostate, componente ale aparatelor, motoare de avioane – lista lucrurilor, mari şi mici, e aproape infinită. Acum doi ani, existau cincisprezece miliarde de dispozitive conectate la internet. Câte vor fi peste doi ani? Am citit estimări că numărul lor va creşte la cincizeci de miliarde. Am auzit de o sută de miliarde. Omul obişnuit de-abia îşi porneşte televizorul că şi aude o reclamă despre ultimul dispozitiv inteligent şi cum acesta va face ceva ce nu aţi crezut că va fi posibil în urmă cu douăzeci de ani. Va comanda flori pentru voi. Vă va permite să vedeţi pe cineva stând în faţa uşii casei voastre în timp ce voi sunteţi la muncă. Vă va spune dacă se construieşte un drum pe traseul vostru şi vă va oferi o rută mai rapidă până la destinaţia voastră.

— Şi toată conexiunea asta ne face mai vulnerabili faţă de viruşii malware şi spyware, spun. Înţelegem asta. Dar acum nu sunt îngrijorat dacă Siri îmi va spune vremea din Buenos Aires sau dacă altă ţară mă spionează prin prăjitorul de pâine.

Augie se plimbă prin cameră de parcă ar ţine o prelegere pe o scenă mare, în faţa unui public format din mii de oameni.

— Nu, nu – dar am divagat. Haideţi să trecem la subiect. Aproape orice formă sofisticată de automatizare şi aproape orice tranzacţie din lumea modernă se bazează pe internet. Permiteţi-mi să vă explic aşa: depindem de reţeaua electrică pentru electricitate, nu-i aşa?

— Bineînţeles.

— Dar ce s-ar întâmpla fără electricitate? Ar fi haos. De ce?

Ne priveşte pe fiecare dintre noi, aşteptând un răspuns.

— Pentru că nu există niciun înlocuitor pentru electricitate, răspund eu. Chiar nu există.

El arată cu degetul spre mine.

— Exact! Pentru că ne bazăm foarte mult pe ceva ce nu are înlocuitor.

— Şi acelaşi lucru e valabil acum şi pentru internet, spune Noya, atât pentru ea însăşi, cât şi pentru ceilalţi.

Augie se apleacă puţin.

— Fără îndoială, doamnă prim-ministru. Multe activităţi care înainte se făceau fără internet, acum se pot face *doar cu* ajutorul internetului. Nu mai putem da înapoi. Şi aveţi dreptate – lumea nu va fi distrusă dacă nu ne vom mai putea întreba smartphone-urile care e capitala Indoneziei. Lumea nu va fi distrusă când cuptoarele noastre cu microunde nu ne vor mai încălzi burrito la micul dejun sau dacă nu ne vor mai funcţiona DVR-urile.

Augie face câţiva paşi, privind în jos, cu mâinile în buzunare, ca un profesor în timpul unui curs.

— Dar dacă *toate* ar înceta să mai funcţioneze? spune el.

În cameră se face linişte. Cancelarul Richter încremeneşte cu o ceaşcă de cafea ridicată până la buze. Noya pare să-şi ţină respiraţia.

„Evul Mediu”, mă gândesc eu.

— Dar internetul nu e atât de vulnerabil precum spui, zice Dieter Kohl, care poate că nu îl egalează pe Augie la aceste chestiuni, dar le cunoaşte mult mai bine decât oricare dintre demnitarii aleşi din cameră. Un server poate fi compromis, traficul de date poate fi încetinit sau chiar blocat, dar e folosit alt server în locul lui. Rutele traficului de date sunt dinamice.

— Dar dacă fiecare rută ar fi compromisă? întreabă Augie.

Kohl se gândeşte la asta, cu gura strânsă de parcă ar fi gata să vorbească, suspendat în acea poziţie. Îşi închide ochii şi clatină din cap.

— Cum… s-ar putea întâmpla aşa ceva?

— S-ar putea întâmpla cu timpul, cu răbdare şi cu pricepere, spune Augie. Dacă virusul nu ar fi detectat atunci când s-ar infiltra în server? Dacă ar rămâne inactiv după infiltrare?

— Cum ai infiltrat serverele? Prin atacuri de phishing?

Augie îşi schimbă imediat fizionomia de parcă s-ar fi simţit insultat.

— Ocazional. Dar, în general, nu. În general, am folosit trimiteri în direcţii false. Atacuri DdoS, coruperea tabelelor BGP.

— Augie! spun eu.

— Oh, da, îmi cer scuze. Aţi spus să vorbesc în engleză. Foarte bine. Un atac DDoS este un tip de atac în care atacatorii, de obicei hackeri, încearcă să îi împiedice pe utilizatorii de drept să acceseze un anumit serviciu. Practic, un atac în cascadă a reţelei de servere, ce transformă adresele URL pe care le tastăm în browserele noastre în numere IP pe care le folosesc routerele de internet.

— Augie! repet.

El se scuză printr-un zâmbet.

— Poftim un exemplu: să zicem că tastaţi [www.cnn.com](http://www.cnn.com), dar reţeaua îl converteşte într-un număr de router pentru traficul direct. Un atac în cascadă trimite un trafic fals în reţea şi o copleşeşte, aşa că reţeaua se blochează sau se prăbuşeşte. În octombrie 2016, un atac DDoS a închis multe servere şi, prin urmare, multe site-uri importante din America, timp de aproape o zi. Twitter, PlayStation, CNN, Spotify, Verizon, Comcast, ca să nu mai spunem de mii de site-uri de vânzări cu amănuntul, au fost toate perturbate.

— Apoi vine coruperea tabelelor BGP – tabelele protocolului de rutare. Furnizorii de servicii, cum ar fi de exemplu, AT&T – practic îşi vor anunţa în acele tabele cine sunt clienţii lor. Dacă o companie ABC foloseşte AT&T pentru serviciul de internet, atunci AT&T îşi va face reclamă pe acele tabele: dacă vreţi să accesaţi site-ul companiei ABC, faceţi-o prin intermediul nostru. Să spunem că sunteţi în China, de exemplu, folosind VelaTel, şi vreţi să accesaţi site-ul companiei ABC. Va trebui să săriţi de la VelaTel la NTT din Japonia, apoi să săriţi la AT&T din America. Tabelele BGP vă arată calea. Noi, bineînţeles, doar tastăm o adresă sau dăm clic pe un link, dar adesea ceea ce se întâmpla aproape instantaneu sunt câteva salturi printre furnizorii de servicii de internet, folosind tabelele BGP drept hartă.

— Problema este că aceste tabele BGP se bazează pe încredere. Poate vă mai amintiţi că, acum câţiva ani, VelaTel, numită China-Tel pe atunci, a pretins într-o zi că era ultimul salt pentru traficul de date către Pentagon şi, pentru o vreme, o mare porţiune din traficul de internet intenţionat pentru Pentagon a trecut prin China.

Acum ştiu despre asta, dar atunci n-am ştiut. Atunci eram doar guvernatorul Carolinei de Nord. Erau vremuri mai simple. Cea mai falsă declaraţie a secolului.

— Un hacker sofisticat, spune Augie, ar putea invada tabelele BGP ale celor mai importanţi douăzeci de furnizori de internet din lume, ar putea amesteca tabelele şi ar direcţiona greşit traficul. Ar avea acelaşi efect ca un atac DDoS. Ar închide temporar internetul pentru toţi oamenii serviţi de acel furnizor.

— Dar ce legătură are asta cu instalarea virusului? întreabă Noya. Din câte am înţeles, obiectivul unui atac DDoS este închiderea serviciului de internet pentru un furnizor.

— Da.

— Şi se pare că această amestecare a tabelelor BGP are acelaşi efect.

— Da. Şi, cum vă puteţi imagina deja, e ceva foarte grav. Un furnizor de servicii nu-şi poate permite să piardă serviciul pentru clienţii lui. Acesta este singurul motiv pentru existenţa lui. Trebuie să acţioneze imediat pentru a rezolva problema sau îşi va pierde clienţii şi va da faliment.

— Bineînţeles, susţine Noya.

— Cum am spus mai devreme, direcţionare greşită. Augie dă din mână. Am folosit tabelele BGP şi atacurile DDoS ca platforme pentru a invada serverele.

Noya îşi ridică bărbia, înţelegând acum despre ce e vorba. Augie a trebuit să-mi explice asta de mai multe ori.

— Aşadar, când ei se concentrau la rezolvarea urgenţei, tu te-ai furişat şi ai plantat virusul.

— Da, acesta ar fi un rezumat destul de exact. Augie nu se poate abţine şi zâmbeşte mândru. Şi, pentru că virusul a fost inactiv – pentru că a fost ascuns şi nu a avut nicio funcţie dăunătoare – ei nu l-au observat niciodată.

— Cât timp a fost inactiv? întreabă Dieter Kohl.

— Ani întregi. Cred că am început… Priveşte în sus şi îşi mijeşte ochii. Acum trei ani?

— Virusul a fost inactiv trei ani?

— În unele cazuri, da.

— Şi câte servere ai infectat?

Augie inspiră, ca un copil care e gata să le dea părinţilor o veste proastă.

— Virusul e programat să infecteze fiecare punct – fiecare dispozitiv cu acces la internet de la un furnizor.

— Şi… Kohl se opreşte, de parcă s-ar teme să cerceteze mai departe, de parcă s-ar teme să deschidă uşa unui dulap întunecat ca să afle ce e ascuns înăuntrul lui. Aproximativ, câţi furnizori de internet ai infectat?

— Aproximativ? Augie ridică din umeri. Niciunul n-a scăpat, spune el.

Toţi cei prezenţi se sperie de această veste. Richter, incapabil să stea nemişcat, se ridică de pe scaun şi se sprijină de perete, cu braţele încrucişate. Noya îi şopteşte ceva asistentului ei. Oamenii foarte puternici se simt acum neputincioşi.

— Dacă ai infectat fiecare furnizor de internet din ţară şi acei furnizori, la rândul lor, au transmis virusul fiecărui client, fiecărui punct, fiecărui dispozitiv, asta înseamnă… Dieter Kohl se lasă înapoi pe scaunul lui.

— Practic, am infectat fiecare dispozitiv ce foloseşte internetul din Statele Unite.

Prim-ministrul şi cancelarul mă privesc şi pălesc amândoi. Atacul despre care discutăm este îndreptat împotriva Americii, dar ei ştiu că ţările lor ar putea urma.

Aceasta e o parte a motivului pentru care am vrut ca Augie să le explice asta şi lor.

— Doar din Statele Unite? întreabă cancelarul Richter. Internetul conectează întreaga lume.

— Corect, spune Augie. Am ţintit doar ISP-urile din Statele Unite. Fără îndoială, va exista şi un transfer către alte ţări, pentru că datele din dispozitivele americane sunt trimise peste graniţe. Nu putem şti sigur, dar nu ne aşteptăm ca împrăştierea virusului să fie semnificativă. Ne-am concentrat pe Statele Unite. Scopul a fost să distrugem Statele Unite.

Asta e ceva mult mai grav decât cele mai mari temeri ale noastre. Când ni s-a arătat virusul, a făcut-o pe un server al Pentagonului. Toţi ne-am gândit la armată. Sau măcar la guvern. Dar Augie ne spune că va afecta mult mai mult decât funcţionarea guvernului. Va afecta fiecare industrie, nenumărate aspecte ale vieţii de zi cu zi, fiecare gospodărie, toate aspectele vieţii noastre.

— Ce ne spui, zice cancelarul Richter cu o voce tremurătoare, e că vei fura internetul din America.

Augie îl privi pe Richter, apoi pe mine.

— Da, dar acesta e doar începutul, conchid. Augie, spune-le ce va face virusul.

## CAPITOLUL 60

— Practic, e ceea ce aţi numi un virus ştergător, zice Augie. Aşa cum sugerează numele, atacul unui asemenea virus şterge – şterge tot – tot software-ul de pe un dispozitiv. Veţi mai putea folosi laptopurile doar ca opritoare de uşi şi routerele ca prespapieuri. Serverele vor fi şterse. Nu veţi mai avea internet, asta e sigur, dar nici dispozitivele voastre nu vor mai funcţiona.

*„Evul Mediu.”*

Augie ia un măr din castronul cu fructe, îl aruncă în aer şi îl prinde cu mâna.

— Majoritatea virusurilor şi a codurilor de atac sunt programate să se infiltreze pe ascuns şi să fure date, explică el. Gândiţi-vă la un hoţ care intră pe furiş, pe fereastră şi merge pe vârfuri, fără să fie auzit, prin casă. Vrea să intre şi să iasă fără să fie prins. Şi, dacă se află vreodată despre jaf, e prea târziu.

— Pe de altă parte, atacurile virusurilor de ştergere sunt zgomotoase. Ele *vor* ca tu să ştii ce fac. Nu au niciun motiv să se ascundă. Pentru că vor ceva de la tine. Teoretic, sunt – păi, nu chiar teoretic – ele *chiar* ţin ostatic conţinutul dispozitivului. Plăteşti răscumpărarea sau îţi iei adio de la toate fişierele. Bineînţeles, nu îşi doresc neapărat să îţi şteargă toate datele. Vor doar banii tăi.

Deschide palma.

— Ei bine, virusul nostru este un atac silenţios de ştergere. Am intrat fără zgomot şi ne-am infiltrat la maximum. Dar nu vrem nicio răscumpărare. *Vrem* să vă ştergem toate fişierele.

— Şi copiile de rezervă nu ne sunt de niciun ajutor, spune Dieter Kohl, dând din cap. Pentru că le-ai infectat şi pe ele.

— Bineînţeles. Virusul a fost încărcat în fişierele de rezervă prin simplul fapt de a face copii de rezervă ale sistemelor la intervale regulate.

— Sunt bombe cu ceas, spun. S-au ascuns înăuntrul dispozitivelor, aşteptând momentul în care vor fi chemate la acţiune.

— Da.

— Şi acel moment e astăzi.

Ne uităm prin cameră, unii la alţii. Am avut câteva ore să mă gândesc la asta, pentru că Augie mi-a explicat totul în Marine One. Probabil că am avut aceeaşi expresie şocată în elicopter, aşa cum au toţi acum.

— Aşadar, înţelegeţi consecinţele, spune Augie. Acum cincizeci de ani, aveaţi maşini de scris şi hârtie indigo. Acum aveţi doar computere. Acum cincizeci de ani – în majoritatea cazurilor, acum *zece sau cincisprezece* ani – nu v-aţi bazat atât de mult pe conexiune ca să vă desfăşuraţi atât de multe operaţiuni. Dar acum o faceţi. Doar aşa funcţionaţi. Dacă vi se ia asta, nu mai puteţi da înapoi.

În cameră e linişte. Augie îşi priveşte pantofii, poate din respect pentru noi, cei care jelim acum, sau poate ca o scuză. Descrie ceva creat, în mare parte, de el.

— Dă-ne un indiciu despre…

Noya Baram îşi freacă tâmplele.

— Oh, bine! Augie începe să se plimbe din nou printre noi. Exemplele sunt nenumărate. Nişte exemple minore: nu vor mai funcţiona lifturile, scannerele de la băcănii, gările şi staţiile de autobuze, televiziunile, telefoanele, radiourile, semafoarele, scannerele de carduri, sistemele de alarmă ale caselor. Laptopurile îşi vor pierde tot software-ul, toate fişierele, totul va fi şters. Computerele voastre vor fi doar nişte tastaturi cu ecrane negre.

— Electricitatea va fi grav compromisă. Ceea ce înseamnă că frigiderele nu vor mai funcţiona. În unele cazuri, nici sistemele de încălzire. Apa – ei bine, deja am văzut efectul asupra centralelor de epurare a apei. În scurt timp, apa potabilă din America va deveni o raritate.

— Asta înseamnă probleme de sănătate la scară largă. Cine va avea grijă de bolnavi? Spitalele? Vor avea resursele necesare să vă trateze? Operaţiile chirurgicale din zilele noastre depind foarte mult de computere. Şi nu vor avea acces la dosarele medicale din online.

— De fapt, vă vor trata? Aveţi asigurare medicală? Cine spune asta? Cardul din buzunarul dumneavoastră? Nu vor putea să vă verifice şi să confirme asta. Şi nu vor putea cere ramburs de la asigurător. Şi, chiar dacă vor contacta compania de asigurări, aceasta nu va şti dacă sunteţi clientul ei. Are liste scrise de mână cu asiguraţii ei? Nu. Totul e în computer. Dar tot ce e în computere a fost şters. Oare personalul din spitale va lucra pe gratis?

— Nu vor mai fi site-uri, bineînţeles. Nu va mai exista comerţ electronic. Nu vor mai exista benzi rulante, aparate sofisticate în fabrici, statede plată.

— Avioanele vor rămâne la sol. Nici trenurile nu vor mai putea circula chiar pe orice rută. Maşinile, cel puţin cele fabricate după 2010, vor fi afectate.

— Înregistrările legale, dosarele de ajutoare sociale, bazele de date ale poliţiei, abilitatea poliţiei locale de a identifica infractorii, de a-şi coordona acţiunile cu alte state sau cu guvernul federal prin bazele de date – toate acestea nu vor mai exista.

— Înregistrările băncilor nu vor mai exista. Credeţi că aveţi zece mii de dolari în contul de economii? Cincizeci de mii de dolari într-un cont de pensie? Credeţi că aveţi o pensie ce vă permite să primiţi o plată fixă în fiecare lună? Clatină din cap. Nu şi dacă fişierele din computere şi copiile lor sunt şterse. Oare băncile au teancuri mari de bancnote legate cu elastic cu numele vostru pe ele, într-un seif, pe undeva? Bineînţeles că nu. Sunt doar date.

— Maica Domnului! spune cancelarul Richter, ştergându-şi faţa cu o batistă.

— Bineînţeles, continuă Augie, băncile au fost unele dintre primele companii care şi-au dat seama de vulnerabilitatea lor şi şi-au trecut unele înregistrări pe sisteme separate. Dar deja le-am infectat. Asta a fost prima industrie pe care am atacat-o. Aşa că reţelele lor separate sunt la fel de compromise.

— Pieţele financiare nu mai sunt locuri de tranzacţionare. Totul e electronic. Toate tranzacţiile prin schimbul valutar american vor înceta.

— Bineînţeles, şi funcţiile guvernului vor înceta. Guvernul depinde de colectarea taxelor pe venit, pe vânzări, accize şi altele de felul acesta. Toate vor dispărea. De unde va avea guvernul bani să funcţioneze, în măsura în care mai *poate* funcţiona?

— Circulaţia monetară va fi brusc redusă la tranzacţii din mână în mână cu bani gheaţă. Şi de unde bani gheaţă? Nu veţi mai putea merge la banca locală sau la cel mai apropiat bancomat să scoateţi bani, pentru că banca nu mai are nicio înregistrare cu dumneavoastră.

— Economia acestei ţări va scârţâi până se va opri. Sectoare industriale întregi, dependente exclusiv de internet, nu vor mai avea niciun mijloc de supravieţuire. Celelalte vor fi grav compromise. Impactul va duce inevitabil la o rată masivă a şomajului, o reducere enormă a disponibilităţii creditelor, o recesiune economică ce va face ca Marea Criză din anii ’30 să pară doar un sughiţ.

— Panică, spune el. Va fi panică pe scară largă. Băncile vor fi asaltate. Alimentarele vor fi jefuite. Vor fi răscoale. Infracţiuni nenumărate. Vor izbucni epidemii. Orice urmă de ordine civilă va dispărea.

— Şi nici măcar nu am menţionat capacităţile militare şi de securitate naţională, abilitatea de a urmări teroriştii şi capacitatea de supraveghere. Aviaţia voastră sofisticată va rămâne la pământ. Capacitatea voastră de a lansa rachete? Nu va mai exista. Radarele şi sonarele? Capacităţile de telecomunicaţii de înaltă tehnologie din armata voastră? Vor dispărea.

— Statele Unite vor fi vulnerabile în faţa atacurilor, aşa cum nu au mai fost niciodată, spune el. Apărarea voastră militară va fi la nivelul secolului al XIX-lea faţă de duşmani cu capacităţi de secolul al XXI-lea.

Ca Rusia, China şi Coreea de Nord.

Dieter Kohl ridică o mână.

— Dacă internetul ar fi doborât permanent, atunci ar fi… o catastrofă de proporţii epice. Dar aceste probleme ar fi rezolvate. Nu e ca şi cum America ar pierde internetul *pentru totdeauna.*

Augie clatină din cap şi se apleacă puţin.

— Aveţi dreptate, domnule, în cele din urmă, internetul va fi refăcut. Probabil că vor trece luni întregi până se va reconstrui toată reţeaua, de la furnizorii de internet până la dispozitive, toate cu sistemele distruse complet la fiecare nivel. În acest timp, Statele Unite vor fi vulnerabile în faţa atacurilor militare sau teroriste, aşa cum nu au mai fost niciodată. În acest timp, sectoare întregi ale economiei, ce se bazează foarte mult sau exclusiv pe internet, vor fi distruse. În acest timp, oamenii foarte bolnavi nu îşi vor primi tratamentele sau procedurile medicale necesare. Fiecare companie, fiecare bancă, fiecare spital, fiecare birou guvernamental, fiecare individ, toţi vor trebui să-şi cumpere dispozitive noi pentru că cele vechi au fost distruse.

— Cât timp poate rezista toată ţara fără apă potabilă? Fără electricitate? Fără frigidere? Fără abilitatea de a executa proceduri medicale vitale şi operaţii? Cu siguranţă, Statele Unite s-ar concentra prima dată pe asemenea nevoi şi servicii importante, dar cât de repede ar putea să redea chiar şi acele lucruri unei ţări de trei sute de milioane de locuitori? Cu siguranţă, nu într-o săptămână, nu în toată ţara. În două săptămâni? Mai degrabă în câteva luni. Numărul morţilor ar fi şocant.

— Şi chiar când internetul va fi refăcut, gândiţi-vă la pagubele ireparabile. Toţi oamenii din America îşi vor fi pierdut economiile şi investiţiile, toate acele înregistrări vor fi şterse definitiv. Vor fi lefteri, nu vor avea decât banii cash pe care i-au avut din întâmplare atunci când a lovit virusul. Acelaşi lucru e valabil pentru pensiile lor, pentru asigurările de sănătate, pentru ajutoarele sociale şi înregistrările medicale. Acele date nu vor mai fi recuperate niciodată. Sau, dacă vor fi cumva recuperate, fără date electronice, va fi un proces imperfect, ce nu poate fi verificat – şi ar dura ani întregi. *Ani!* Cât timp poate rezista un om fără bani?

— Şi, dacă oamenii nu au bani, cum ar putea *vreun* sector al economiei să rămână viabil? Nici măcar un singur magazin de pe orice stradă din ţara asta, de pe Fifth Avenue, Magnificent Miles şi Rodeo Drives până la cele mai mici magazine din cele mai mici oraşe – niciunul nu ar exista fără clienţi. Ca să nu mai spun de sectoarele industriale bazate pe internet. Nu va mai rămâne nimic din economia americană.

— Doamne fereşte, murmură cancelarul Richter. E mai rău decât mi-am imaginat.

— E mai rău decât şi-ar putea imagina oricine, spune Augie. Statele Unite ale Americii vor deveni cea mai mare ţară din lumea a treia de pe planetă.

## CAPITOLUL 61

Augie îi lasă pe cei doi oaspeţi ai mei, prim-ministrul Noya Baram şi cancelarul Juergen Richter, uimiţi şi muţi. Richter îşi dezbracă sacoul, lăsând la vedere vesta, şi îşi şterge fruntea din nou cu o batistă. Noya se serveşte cu un pahar mare cu apă.

— De ce… Richter îşi freacă frenetic bărbia. De ce ar face Rusia aşa ceva?

*„Dacă e Rusia”,* mă gândesc eu.

— Nu e evident? întreabă Noya Baram după ce a băut multă apă, tamponându-şi buzele cu un şerveţel.

— Pentru mine, nu e. E o componentă militară aici? Dacă ar fi compromise capacităţile militare ale Americii, dacă infrastructura ei ar fi distrusă – atunci Statele Unite ar fi vulnerabile în faţa unui atac militar? Nu se poate. Sau se poate? Rusia ar ataca Statele Unite? Cu siguranţă… Dă din mână. Cu siguranţă, Statele Unite – poate ar fi vulnerabile pe moment, da, dar sunt sigur că America îşi poate reconstrui măreţia. Şi, bineînţeles, există Articolul 5.

Conform Articolului 5 din Tratatul Atlanticului de Nord, un atac împotriva unei ţări membre NATO este un atac împotriva tuturor ţărilor membre NATO. Un atac împotriva Statelor Unite ar putea declanşa un război mondial.

Cel puţin teoretic. Acea doctrină nu a fost testată niciodată. Dacă Rusia ne-ar dezactiva infrastructura militară şi ne-ar lovi cu arme nucleare, oare membri importanţi ai NATO – precum Germania, de exemplu, Marea Britanie sau Franţa – ar răspunde atacului Rusiei? Ne-ar Testa alianţa cum nu s-a mai întâmplat până acum. Fiecare dintre acele ţări, dacă ar face asta, ar avea parte, garantat, de represalii nucleare.

De asta e atât de important ca Richter să-şi dea seama că Germania ar putea fi următoarea ţintă şi că nu poate lăsa Rusia – sau oricine e responsabil de acest atac – să scape basma curată.

— Dar care este cel mai mare obstacol al Rusiei? întreabă Noya. De cine se teme Rusia cel mai mult?

— De NATO, spune Richter.

Noya ridică din umeri.

— Ei bine, da – da, Juergen. Da, expansiunea NATO până la graniţele Rusiei îi îngrijorează foarte mult. Dar, în viziunea Rusiei şi, bineînţeles, nu vreau să te jignesc, Juergen – dar, în viziunea Rusiei, NATO înseamnă America. America, în primul rând, apoi aliaţii ei.

— Şi ce câştigă Rusia? Mă ridic de pe scaun, incapabil să stau nemişcat. Pot să înţeleg că Rusia vrea să ne slăbească. Să ne facă să ajungem înapoiaţi. Să ne rănească. Dar de ce ar vrea să ne distrugă?

— Jonny, spune Noya, punând pe masă paharul cu apă. În timpul Războiului Rece, Statele Unite au crezut tot timpul că sovieticii voiau să le distrugă. Şi ei au presupus acelaşi lucru despre voi. Multe s-au schimbat în ultimii douăzeci şi cinci, treizeci de ani. Imperiul sovietic s-a prăbuşit. Puterea militară a Rusiei a scăzut. NATO s-a extins până la graniţele Rusiei. Dar oare s-a schimbat ceva *cu adevărat*? Rusia se simte la fel de ameninţată de voi ca oricând. În cele din urmă, având ocazia asta, nu crezi că ar fi o opţiune viabilă din nou? Eşti gata să rişti dacă te înşeli? Îşi înclină capul într-o parte, oftează greu şi spune:

— Nu ai de ales decât să te pregăteşti pentru posibilitatea unui atac direct împotriva Americii.

E aproape de neconceput. Aproape. Dar slujba mea este să mă pregătesc pentru ce e mai rău chiar atunci când lucrez pentru ce e mai bine. Şi oricine crede că îl înţelege pe preşedintele Cernokev se înşală. Omul joacă pe termen lung. Dar asta nu înseamnă că nu ar lua-o şi pe scurtătură dacă ar putea.

Cancelarul Richter îşi priveşte ceasul.

— Ne mai lipseşte o delegaţie, spune el. Am crezut că va ajunge până acum.

— Trebuie să se gândească la nişte lucruri, îi răspund.

Alex Trimble intră în cameră. Mă întorc spre el.

— Domnule preşedinte, au sosit. Ruşii sunt aici.

## CAPITOLUL 62

Convoiul de SUV-uri negre opreşte pe alee. Agenţii de securitate ruşi ies din primul SUV, vorbind cu Jacobson şi alţii din Serviciul Secret.

Stau pregătit să-i întâmpin, dar un singur gând mi le domină pe celelalte:

*„Aşa încep războaiele.”*

I-am cerut preşedintelui Cernokev să participe la summitul nostru în acelaşi timp în care am contactat reprezentanţii Israelului şi ai Germaniei. Atunci nu ştiam de implicarea Rusiei – nici acum nu ştiu, nu pot fi sigur – dar această ţară are cei mai buni terorişti cibernetici din lume şi, dacă nu ei ne-au atacat, atunci ne pot ajuta, pentru că au tot atâtea lucruri de care să se teamă, aşa cum avem şi noi. Dacă Statele Unite sunt vulnerabile, atunci e şi restul lumii. Inclusiv Rusia.

Şi, dacă Rusia e în spatele atacului, tot e logic ca această ţară să fie reprezentată aici. A avut dreptate Sun Zi când a spus: „Ţine-ţi prietenii aproape şi duşmanii şi mai aproape”.

Dar a fost şi un test. Dacă Rusia era în spatele virusului „Evul Mediu”, atunci nu credeam că preşedintele Cernokev ar veni de bunăvoie şi ar sta cu mine în timp ce virusul s-ar răspândi şi ar provoca distrugeri în masă în urma lui. Ar trimite pe altcineva în locul lui, de dragul aparenţelor.

Agenţii ruşi deschid portiera din spate a celui de-al doilea SUV.

Iese un reprezentant: prim-ministrul Ivan Volkov.

Adjunctul ales al lui Cernokev e un fost colonel din Armata Roşie. Pentru unii e Călăul din Crimeea.

E liderul militar suspectat de crime de război în Cecenia, Crimeea şi, mai târziu, în Ucraina, de la violarea şi uciderea civililor nevinovaţi la torturarea fără milă a prizonierilor de război şi folosirea armelor chimice.

Parcă e făcut dintr-o grămadă de cărămizi, e scund şi solid, cu părul tuns atât de scurt, încât doar o mică dungă de păr negru i se vede în creştetul capului, aproape ca la un Mohawk. Are aproape şaizeci de ani, dar e în formă. Din câte ştiu, a fost boxer şi merge la sală în fiecare zi, are riduri adânci pe fruntea proeminentă şi un nas plat care a fost rupt de mai multe ori în ring.

— Domnule prim-ministru, îi spun, stând singur pe alee, cu mâna întinsă.

— Domnule preşedinte. Cu o expresie implacabilă şi privindu-mă fix cu ochii lui negri, îmi strânge mâna tare, de parcă ar avea un pumn de fier. Poartă un costum negru şi o cravată care e albastră în partea de sus şi roşie în cea de jos, culori ce reprezintă două treimi din steagul rusesc.

— Am fost dezamăgit atunci când am aflat că preşedintele Cernokev nu poate veni până aici.

Am fost mai mult decât dezamăgit.

— Şi el e dezamăgit, domnule preşedinte. E bolnav de câteva zile. Nimic grav, dar nu poate călători. Vă asigur că vorbesc în numele lui. Şi preşedintele a dorit să vă transmit dezamăgirea lui. De fapt, mai mult decât dezamăgirea. Îngrijorarea. Îngrijorarea profundă din cauza acţiunilor provocatoare ale ţării dumneavoastră.

Îl invit spre curtea din spate gesticulând. El aprobă şi începem plimbarea protocolară prin curte, arătându-i cortul.

— Da, cortul, spune el. E potrivit pentru această conversaţie.

Cortul negru nu are uşă sau fermoar, doar bucăţi grele de material ce se suprapun în faţă, astfel că, ajunşi în faţa lui, despart cu mâinile cele două bucăţi de material şi intru, în timp ce prim-ministrul Volkov mă urmează.

Nicio lumină de afară nu intră în cort, singura lumină din interior fiind oferită de lămpile de kerosen aşezate din colţuri. O măsuţă de lemn şi nişte scaune au fost puse acolo, de parcă s-ar fi plănuit un picnic, dar nu mă îndrept spre ele. Prefer să stau în picioare pentru această conversaţie pe care o port cu un bărbat despre care se spune că e responsabil de măcelărirea sălbatică a civililor nevinovaţi, un bărbat care reprezintă o ţară ce ar putea fi în spatele acestui atac îngrozitor împotriva ţării mele.

— Preşedintele Cernokev a fost destul de alarmat de acţiunile militare provocatoare ale dumneavoastră din ultimele treizeci şi şase de ore, spune el. Cu accentul lui puternic, cuvintele parcă îi picură de pe limbă, mai ales cuvântul *„provocatoare”.*

— Sunt doar misiuni de antrenament, precizez.

Un zâmbet nervos îi apare, dar dispare repede de pe buze.

— Misiuni de antrenament, repetă el, iar cuvintele îi sunt pline de amărăciune pe limbă. Exact ca în 2014.

În 2014, după ce Rusia a invadat Ucraina, Statele Unite au trimis în Europa două bombardiere strategice B-2 pentru „misiuni de antrenament”. Mesajul a fost destul de clar.

— Da, exact aşa, zic.

— Dar misiunile acestea sunt mult mai extinse, spune el. Portavioanele şi submarinele cu arme nucleare sunt în Marea Nordului. Bombardierul face exerciţii de zbor deasupra Germaniei. Şi, bineînţeles, se fac exerciţii militare comune în Letonia şi Polonia.

Aceste ţări sunt două membre NATO în prezent. Una dintre ele, Letonia, are graniţă comună cu Rusia, iar cealaltă, Polonia, nu este departe, ci pe flancul de sud-vest al Belarusului.

— Inclusiv un atac nuclear simulat, adaugă el.

— Rusia a făcut aceleaşi lucruri în ultimul timp, îi spun.

— Nu la mai puţin de *optzeci de kilometri de graniţele voastre.* Îşi încleştează maxilarele şi faţa lui arată mai pătrată. Cuvintele lui sunt provocatoare, dar trădează şi multă teamă.

Teama e reală. Niciunul dintre noi nu vrea un război. Niciunul dintre noi nu ar câştiga. Întotdeauna, întrebarea este cât de departe ne lăsăm împinşi. De asta trebuie să fim foarte atenţi atunci când trasăm linii în nisip. Dacă se trece peste acele linii şi nu facem nimic, ne pierdem credibilitatea. Dacă se trece peste acele linii şi răspundem – ei bine, acel răspuns este războiul pe care nu îl doreşte niciunul dintre noi.

— Domnule prim-ministru, cunoaşteţi motivul pentru care v-am invitat. Virusul.

Clipeşte şi sprâncenele lui groase se apleacă, de parcă ar fi surprins de această schimbare a subiectului. Dar e o prefăcătorie. Ştie că un lucru urmează după celălalt.

— Am descoperit prezenţa virusului acum două săptămâni, îi spun. Şi, când am făcut-o, primul lucru la care ne-am gândit a fost vulnerabilitatea noastră în faţa unui atac militar. Dacă virusul ne-ar afecta eficacitatea militară, atunci am fi vulnerabili în faţa unui atac. Aşa că, domnule prim-ministru, am făcut imediat două lucruri.

— Primul lucru pe care l-am făcut a fost să ne recreăm sistemele continentale aici, acasă. Practic, am luat-o de la început. Numiţi-o reinventarea roţii, inginerie inversă, oricum vreţi. Ne-am reconstruit sistemele operaţionale şi ne-am deconectat de la orice dispozitiv ce ar putea fi infectat de virus. Servere noi, computere noi – totul nou.

— Am început cu lucrurile care contează cel mai mult – sistemele noastre de apărare strategică, flota noastră nucleară – şi ne-am asigurat că vor fi recreate fără niciun virus. Apoi am pornit de-acolo. Mă bucur să vă raportez, domnule prim-ministru, că am încheiat cu succes acea operaţiune. Ne-a luat fiecare secundă din aceste două săptămâni, dar am făcut-o. Ne-am reconstruit toată infrastructura militară operaţională a părţii continentale a Statelor Unite. Noi am construit acele sisteme prima dată, aşa că nu ne-a fost atât de greu să le recreăm precum aţi crede.

Volkov e stoic atunci când mă ascultă. Nu are încredere în mine mai mult decât am eu în el. Nu am dezvăluit public această muncă. Recrearea infrastructurii noastre militare a fost făcută în secret, din motive evidente. Din perspectiva lui, aş putea juca la cacealma. Nu poate confirma nimic din ce i-am zis.

Aşa că acum vom vorbi despre ceva ce *poate* confirma.

— Al doilea lucru pe care l-am făcut, simultan, spun eu, a fost să ne asigurăm că ne-am deconectat infrastructura militară de peste ocean de cea din State. Pe scurt, am înlocuit orice sistem computerizat din arsenalul nostru, ce depindea de infrastructura continentală, cu sisteme noi. Le-am făcut independente. Am vrut să ne asigurăm că, dacă toate sistemele noastre din Statele Unite s-ar fi prăbuşit, dacă toate computerele noastre ar fi fost distruse…

Ochii lui Volkov par să se întunece. Clipeşte şi priveşte în altă parte, dar apoi îşi întoarce repede ochii spre ai mei.

— Domnule prim-ministru, am vrut să ne asigurăm, că şi dacă cineva ne-ar distruge complet sistemele operaţionale militare din State, noi am fi înarmaţi şi pregătiţi cu resursele noastre europene – ca să fim pregătiţi să răspundem armat împotriva oricărei naţiuni responsabile pentru lansarea virusului. Sau oricărei naţiuni care ar avea ideea ridicolă că ar putea profita de Statele Unite în această perioadă dificilă printr-un atac împotriva noastră.

— Aşa că e clar cum aceste exerciţii de antrenament în Europa au fost necesare, îi spun. Şi vestea bună e că toate au fost încununate de succes. Dar probabil că deja ştiţi asta.

Faţa lui îşi schimbă culoarea. Ştie asta. Evident, ruşii ne-au urmărit cu atenţie exerciţiile de antrenament. Dar nu îmi va oferi satisfacţia de a recunoaşte asta.

Adevărul? Nu am reuşit să realizăm prea multe în două săptămâni. Numai generalii noştri ştiu cât de slabe şi temporare sunt aceste sisteme noi, cât de rudimentare sunt în comparaţie cu sistemele existente. Dar mă asigură că sunt eficiente şi sigure. Comenzile vor fi transmise. Rachetele vor fi lansate. Ţintele vor fi lovite.

— Acum suntem sută la sută siguri, continui eu, că şi dacă virusul reuşeşte cumva să reinfecteze reţeaua operaţională din State, vom avea capacitatea deplină de a participa la orice fel de război – nuclear, aerian, convenţional, ce aveţi – din bazele noastre NATO din Europa. Domnule prim-ministru, pentru oricine e responsabil de acest virus, sau pentru orice naţiune care încearcă să profite de aceste vremuri dificile ca să atace Statele Unite sau aliaţii ei – ne rezervăm dreptul şi vom avea capacitatea deplină de a răspunde cu o forţă copleşitoare.

— Aşa că nu are legătură cu Rusia. Întâmplător, mulţi dintre aliaţii noştri sunt în curtea voastră. Da, spun eu, lungind vorba, în curtea voastră.

Volkov îşi ridică puţin sprâncenele atunci când îi amintesc de asta. Expansiunea NATO până la graniţele ruseşti, aşa cum a precizat Noya, a provocat multă consternare la Kremlin.

— Dar, dacă Rusia nu are nicio legătură cu virusul, aşa cum ne-a asigurat preşedintele Cernokev şi atât timp cât Rusia nu încearcă să profite de noi, Rusia nu are niciun motiv să se îngrijoreze. Dau din mână. Niciunul.

El clatină uşor din cap, cu o expresie mai puţin acră.

— Voi spune asta oricui, oricui e responsabil pentru acest virus. *Vom* afla cine a făcut asta. Şi, dacă acel virus va fi activat, îl vom considera drept un act de război, zic înflăcărat.

Volkov încă dă din cap, iar mărul lui Adam îi saltă în timp ce înghite în sec.

— Domnule prim-ministru, nu vom ataca noi primii. Acesta este jurământul meu solemn. Dar, dacă vom fi atacaţi, vom răspunde imediat.

Pun mâna pe umărul prim-ministrului.

— Aşa că vă rog să-i transmiteţi asta preşedintelui Cernokev. Şi vă rog să-i transmiteţi şi urările mele de bine, de sănătate.

Mă aplec spre el.

— Şi, după aceea, să vedem dacă ne puteţi ajuta să oprim virusul, îi zic încet.

## CAPITOLUL 63

Eu şi Noya Baram stăm pe doc, privind lacul, în timp ce soarele de amiază luminează tot mai mult cerul, iar razele lui sunt reflectate de apa sclipitoare, seninătatea şi frumuseţea acestei scene contrastând grotesc cu senzaţia de nenorocire iminentă ce îmi cuprinde măruntaiele. De când Kennedy s-a uitat urât la Hruşciov din cauza rachetelor din Cuba, naţiunea noastră n-a mai fost atât de aproape de un război mondial.

Am făcut-o acum. Am trasat linia în nisip. Acum ştiu că structura noastră militară e operaţională, în ciuda virusului. Şi acum ştiu că, dacă ei au infiltrat virusul şi îl activează, Statele Unite vor considera acest gest ca fiind primul atac şi vor răspunde corespunzător.

Unul dintre agenţii Serviciului Secret stă lângă doc cu câte un membru din fiecare detaşament de securitate din Germania şi Israel. La vreo patruzeci şi cinci de metri de mal, trei bărbaţi stau într-o barcă gri cu motor, lungă de vreo opt metri, doi dintre ei ţinând alene undiţe doar de formă, deşi nu sunt aici ca să prindă bibani sau somni. Toţi trei sunt de la Serviciul Secret – bărbaţi fără copii mici, aşa cum am insistat. Barca lor e o „Charlie” de clasă Defender, scoasă din Golful Guantanamo şi furată de Serviciul Secret. Acum arată ca o barcă obişnuită, cu motor, pentru că e imposibil să-şi dea seama cineva că are o carenă blindată. Agenţii au aruncat prelate peste mitralierele montate pe babord şi tribord, lângă cabină, dar şi peste mitraliera de calibru 12,7 mm de pe proră.

Sunt într-un golfuleţ ce se varsă într-un lac mare de acumulare şi stau aproape de deschiderea îngustă care protejează acest golf ascuns de restul lacului.

Privesc înapoi, pe cărarea ce duce la căsuţă şi spre cortul negru de pe peluză.

— Volkov a tot intrat şi ieşit în cortul acela de atât de multe ori, încât ai crede că o face pentru o medalie de merit.

În ultimele trei ore, Volkov a fost sunat de mai multe ori de la Moscova şi a tot intrat în cort.

— Înseamnă că te-a crezut, spune Noya.

— Oh, cred că suntem capabili de un contraatac, zic animat. Acele exerciţii de antrenament le-au spulberat orice îndoială. Dar oare chiar cred că o voi face? Asta e altă întrebare.

Instinctiv, ating cu mâna portofelul din buzunar, cel care conţine codurile nucleare.

Noya se întoarce şi mă priveşte.

— Crezi că o vei face?

Asta e întrebarea de un milion de dolari.

— Noya, tu ce ai face?

Răspunsul începe cu un geamăt scurt.

— Imaginează-ţi că e activat virusul, spune ea. Colaps economic, panică, isterie în masă. Când se întâmplă toate astea, trimiţi trupe în Rusia? Trimiţi rachete nucleare către Moscova?

— Şi ei ar răspunde la fel, îi zic.

— Da. Altfel, nu numai că te vei confrunta cu probleme naţionale fără precedent, dar milioane de americani vor fi expuşi şi radiaţiilor nucleare. Ar putea să îţi supravieţuiască naţiunea la toate astea deodată?

Îmi cuprind genunchii cu mâinile. E un tic vechi pe care l-am căpătat din cauza nervilor pe care mi-i făceam în zilele în care eram prezent pe terenul de baseball.

— Dar, pe de altă parte, spune ea, cum să *nu* răspunzi? Ce s-ar alege de Statele Unite dacă nu ar fi represalii? *Trebuie* să ripostezi cumva, nu-i aşa?

Găsesc o piatră în iarbă, o ridic şi o arunc în lac. Aruncam mingea foarte bine. Îmi trece prin minte că, dacă nu m-aş fi rănit la umăr atunci când am căzut dintr-un elicopter Black Hawk, în Irak, acum nu aş fi fost aici.

— Statele Unite vor riposta, îi spun. Nu există niciun scenariu în care nu ripostăm.

Ea zice:

— Presupun că şefii Statelor-Majore preferă un război convenţional.

Bineînţeles că da. Un război nuclear e o situaţie în care toată lumea pierde. Lansezi atacul doar dacă nu ai de ales, pentru că partea cealaltă l-a lansat deja. De aceea nimeni nu a declanşat acea opţiune. Ameninţarea distrugerii reciproce a funcţionat.

— Dar o invazie terestră a Rusiei? spune ea. Chiar dacă ţi se alătură aliaţii NATO, va fi lungă şi sângeroasă.

— Am câştiga. În cele din urmă. Dar ce ar face Cernokev? Ar folosi arme nucleare, asta ar face. Dacă l-am pune cu spatele la zid? Dacă ar fi demis? Nu ar avea nimic de pierdut. Îi pasă mai mult de pielea lui decât de poporul lui.

— Aşadar, te-ai întors la holocaustul nuclear.

— Exact! Pierdem mii de bărbaţi şi de femei pe câmpurile de luptă ruseşti, şi el tot lansează bombele nucleare.

Noya tace. Ce mai poate să spună?

— Bine, bine! Ridic mâinile. Niciuna dintre aceste acţiuni nu e opţiune. Singura opţiune e să oprim blestematul acela de virus şi să nu trebuiască să iau acea decizie.

— Şi ai făcut tot ce-ai putut, Jonny. I-ai oferit Rusiei toate motivele ca să îşi dorească să te ajute.

Îmi frec faţa cu mâinile, de parcă aşa aş putea să scap de stres.

— Ei bine, acesta a fost scopul ameninţării mele. Gesticulez spre cărare şi căsuţă. Volkov încă e în cortul negru şi vorbeşte cu cei de acasă. Sper să îmi iau mesajul în serios.

— Presupunând că e Rusia, îmi aminteşte ea. Nu ştim asta cu siguranţă. Cum răspunde China la exerciţiile militare japoneze?

Practic, tocmai am făcut acelaşi lucru în Japonia, lucru pe care l-am făcut şi în Europa, exerciţii aeriene şi simulare nucleară.

— Beijingul nu s-a bucurat, spun eu. Secretarul Apărării, practic, a citit acelaşi scenariu. Le-a zis că testam o tehnologie nouă, independentă de sistemele noastre continentale. Nu le-a spus nimic despre virus, dar dacă în spatele lui e China, atunci au înţeles mesajul.

— Probabil că îşi fac griji despre ce gândeşte Pyongyangul.

Da, ne putem aştepta ca dictatorul nord-coreean să fie foc şi pară.

Noya mă apucă de braţ.

— Dacă te consolează cu ceva, eu nu aş face nimic diferit faţă de ce ai făcut tu. Ţi-ai întărit capacităţile militare, ai demonstrat în faţa lumii că le-ai întărit, i-ai transmis un ultimatum lui Volkov şi ai adunat cele mai bune minţi ca să oprească virusul.

— Habar n-ai cât de mult m-ai consolat, îi spun în timp ce ne întoarcem şi începem să mergem pe cărarea ce duce la căsuţă.

— Atunci trebuie să crezi în planul tău, spune ea.

Ne apropiem de cortul negru din curte, unde stă de pază detaşamentul rusesc de securitate. Apoi oamenii fac un pas în spate şi prim ministrul Volkov iese din cort, aranjându-şi cravata în timp ce dă din cap, privindu-şi oamenii.

— Dacă pleacă acum, îi şoptesc Noyei, vom primi un răspuns la întrebarea noastră.

— Va găsi o scuză. Va spune că pleacă pentru a protesta împotriva exerciţii lor militare de la graniţa lor.

— Exact! Dar motivul declarat nu va conta. Dacă ruşii vor pleca acum, după ameninţarea pe care am făcut-o, nu vom mai avea nicio îndoiala că ei sunt în spatele virusului.

Volkov se întoarce şi vede că ne apropiem de el.

— Domnule preşedinte, doamnă prim-ministru. Văzând-o pe Noya pentru prima dată, o salută cu o strângere de mână, o formalitate.

Apoi se uită la mine. Eu nu spun nimic. E mutarea lui.

— Domnule preşedinte, preşedintele Cernokev vă asigură că Rusia va continua să vă ajute să preveniţi activarea acestui virus îngrozitor. Gesticulează spre căsuţă. Putem să intrăm? întreabă el.

## CAPITOLUL 64

Planul B.

Asta e. Ultima ei misiune. Ultima ei crimă. Apoi va termina cu ele, va fi bogată şi liberă să-şi crească fiica nenăscută undeva într-un loc sigur, departe de toate astea. Fiica ei va cunoaşte iubirea. Va cunoaşte fericirea. Războiul şi violenţa vor fi lucruri despre care ea va citi doar în cărţi sau va auzi la ştiri.

Se uită la ceas. Aproape că e timpul.

Îşi mijeşte ochii şi priveşte la soarele de după-amiază. Se simte rău, ca în fiecare dimineaţă, şi această stare e agravată de legănarea înceată a bărcii, dar adrenalina o copleşeşte. Nu are acum timp de pierdut cu greaţa.

Se uită la ceilalţi membri ai echipei din barcă, ce arată ridicoli cu pălăriile şi undiţele lor. Au stat departe de ea după ce le-a ucis doi dintre camarazi. Îi convine asta. Probabil că rolul lor în misiune este încheiat oricum, în afară de a o transporta pe ea.

Ar putea fi nevoie să-şi schimbe opinia despre bărbaţi. Conform studiilor, copiii crescuţi de doi părinţi sunt mai fericiţi, mai sănătoşi şi mai bine adaptaţi. Aşa că poate se va căsători. Îi e greu să-şi imagineze asta. Pur şi simplu, nu simţise niciodată nevoia de a avea un bărbat.

Sexul? Pentru ea, sexul era doar un preţ ce trebuia plătit. Un preţ ce trebuia plătit de mama ei soldaţilor sârbi, pentru că îi permiteau ei şi celor doi copii ai ei să rămână în casa lor după ce îi omorâseră tatăl, oficial, pentru că era creştină şi nu musulmană, ca soţul ei, dar, în realitate, din cauza frumuseţii şi a disponibilităţii ei, de dragul copiilor ei, de a satisface poftele soldaţilor, la cerere, în fiecare noapte. Sexul era preţul pe care Bach îl plătea pentru pâinea şi orezul pe care îl fura din piaţă în acele seri în care nu putea scăpa de ambuscada soldaţilor. Sexul fusese preţul pe care trebuise să îl plătească pentru a se apropia de Ranko, soldatul sârb care fusese de acord să o înveţe cum să tragă cu puşca de la distanţă.

Şi, bineînţeles, fusese preţul pe care trebuise să îl plătească pentru a avea un copil al ei. Bărbatul care o lăsase însărcinată, Geoffrey, era un bărbat bun, pe care îl alesese intenţionat pentru acel scop, după o cercetare atentă. Era inteligent: era un radiolog care studiase în State, la Yale. Avea abilităţi muzicale: cânta la violoncel. Era atletic: jucase rugby la facultate. Era chipeş: avea o structură osoasă bună. Nu avea cazuri de cancer sau boli mintale în istoricul membrilor apropiaţi ai familiei. Părinţii lui încă erau în viaţă şi aveau peste optzeci de ani. Se culcase cu el de maximum trei ori pe săptămână, ca să-i mărească potenţa. Rămăsese cu el până când îi ieşise rezultatul testului de sarcină pozitiv, apoi plecase din Melbourne fără să-i spună o vorbă. El nu îi aflase numele adevărat.

— E timpul, spune unul dintre bărbaţi, lovindu-şi uşor ceasul.

Bach îşi pune tubul de oxigen pe spate. Îşi ia o geantă, iar pe umăr îşi aranjează puşca, Anna Magdalena, protejată în servieta ei.

Îşi pune masca, o potriveşte şi clatină din cap, uitându-se la restul echipei, la fiecare dintre membrii ei, pentru ultima dată. Se întreabă dacă, atunci când se va termina totul, o vor transporta până la punctul de extracţie. Sau vor încerca să o ucidă după ce îşi va fi încheiat misiunea şi nu le va mai fi de folos?

Probabil că va fi ultima variantă. E ceva de care va trebui să se ocupe atunci când va fi timpul pentru asta.

Se lasă pe spate şi cade din barcă în apa lacului.

## CAPITOLUL 65

În camera de comunicaţii, vorbesc cu directoarea CIA, Erica Beatty. Danny spune tot timpul despre ea că e înspăimântătoare, nu din cauza loialităţii ei îndelungate faţă de agenţie, ci datorită feţei ei inexpresive şi a cearcănelor de sub ochii cu pleoapele căzute.

*— Ştiu că a văzut şi a făcut multe,* mi-a spus el, *şi cine ştie ce i-au făcut cei din Germania de Est în captivitate dar, la naiba, nu pot să scap de imaginea ei fierbând poţiuni într-un cazan în casa ei din turtă dulce.*

Da, e înspăimântătoare. Dar e spioana mea. Şi ştie mai multe despre Rusia decât oricine mai e în viaţă.

E şi una dintre persoanele care ar fi putut scurge informaţiile despre „Evul Mediu”.

— Erica, de fapt, ce face el?

Ea clatină din cap, gândindu-se la tot ce i-am spus.

*— Domnule preşedinte, acesta nu este stilul lui Cernokev,* spune ea. *Da, el e nemilos, dar nu nesăbuit. Bineînţeles că ar fi interesat să provoace pagube mari ţării noastre, dar riscul e prea mare. Dacă Rusia este implicată în asta, ştie că vom riposta cu o mare forţă. Nu cred că el îşi asumă acest risc.*

— Dar răspunde-mi la întrebare, îi zic. Dacă el e în spatele acestui virus şi acum vede că ne-am refăcut capacităţile militare, ce va face?

*— Îşi va abandona planul,* spune ea. *Acum riscul e mult prea mare pentru el deoarece, oricât de neputincioşi am fi acasă, tot am putea să-l atacăm. Dar, domnule preşedinte, eu nu văd urmele ruşilor în chestiunea asta.*

Îmi vibrează telefonul: e C. Brock.

— Erica, trebuie să plec.

*— Aveţi un computer prin apropiere?* mă întreabă Carolyn atunci când îi răspund la telefon.

După câteva momente, ecranul computerului meu e împărţit în două, arătându-mi-o pe Carolyn Brock la Casa Albă şi un videoclip oprit în prezent la o imagine cu Tony Winters, gazda emisiunii *Meet the Press,* având părul coafat de experţi, cu cravata înnodată perfect, cu mâinile ridicate şi gura strânsă în timp ce vorbeşte.

*— L-au terminat acum o jumătate de oră,* spune Carolyn. *Vor începe să transmită fragmente în dimineaţa asta. Interviul întreg va fi transmis mâine dimineaţă.*

Videoclipul începe să ruleze.

Winters e prins în mijlocul propoziţiei:

*— …rapoarte din timpul nopţii că preşedintele lipseşte şi că nici măcar asistenţii lui nu ştiu unde este. Doamnă vicepreşedintă, preşedintele lipseşte?*

Kathy dă din cap de parcă se aştepta la o asemenea întrebare, având o expresie tristă. M-aş fi aşteptat la una de amuzament, ca şi cum ar spune: *„Ce întrebare ridicolă”.* Îşi ridică mâna şi o coboară ca pe un topor.

*— Tony, preşedintele lucrează zi şi noapte pentru oamenii din ţara asta, ca să le creeze slujbe din nou, ca să ţină America în siguranţă, ca să ofere scutiri de impozite clasei de mijloc.*

*— Dar a dispărut?*

*— Tony…*

*— Ştiţi unde e?*

Ea zâmbeşte politicos. În sfârşit.

*— Tony, eu nu îl urmăresc tot timpul pe preşedintele Statelor Unite. Dar presupun că e înconjurat de asistenţi şi că Serviciul Secret e alături de el tot timpul.*

*— Rapoartele spun că nici măcar asistenţii lui nu ştiu unde este.*

Ea îşi deschide mâinile.

*— Nu voi răspunde speculaţiilor.*

*— Rapoartele sugerează că preşedintele se îndepărtează de Washington şi se pregăteşte pentru mărturia lui de săptămâna asta înaintea Comitetului Special al Camerei Reprezentanţilor. Alţii sugerează că i-a revenit boala de sânge şi că se tratează.*

Vicepreşedinta afirmă dând din cap.

*— Acum!* spune Carolyn. *Chiar acum!*

*— Tony,* zice Kathy. *Sunt sigură că şi criticilor lui le-ar plăcea să prezinte o imagine a unui preşedinte care are o cădere nervoasă, se ascunde sub pături sau fuge panicat din capitală. Dar nu e cazul. Fie că ştiu exact unde se află, fie că nu, ceea ce ştiu este că îşi controlează total guvernul. Şi atât am de comentat despre acest subiect.*

Videoclipul se termină. Mă las pe spătarul scaunului meu.

Carolyn izbucneşte.

— *Criticilor* *lui le-ar plăcea să prezinte o imagine a unei căderi nervoase a preşedintelui care se ascunde sub pături? Fugă panicată? Ea tocmai a prezentat acea imagine! O cădere nervoasă? Vorbeşte serios?*

*—*De-asta m-ai chemat? întreb confuz.

*— Înregistrarea aceea va fi rulată toată ziua. Toată lumea o va auzi. Ziarele de duminică o vor avea ca titlu principal.*

— Nu-mi pasă!

*— Niciunul dintre acele rapoarte de azi-noapte nu spunea ceva despre o cădere nervoasă sau despre fuga…*

— Carrie!

*— Domnule preşedinte, totul a fost calculat. Ea nu e o începătoare. Ştia că i se va pune acea întrebare. A avut acel răspuns…*

— Carrie! Înţeleg, bine? A făcut-o intenţionat. M-a înjunghiat în spate. Se îndepărtează de mine. Nu-mi pasă! M-auzi? Nu-mi pasă!

*— Trebuie să răspundem. E o problemă.*

— Carrie, acum există doar o problemă. Ai auzit? E cea care ar putea îngenunchea ţara noastră în orice clipă. Avem – mă uit la ceas; e trecut de ora 2:00 după-amiaza – aproximativ zece ore până să se termine „Sâmbăta în America” şi ţara noastră ar putea lua foc oricând până atunci. Aşa că, oricât de mult îţi apreciez loialitatea, stai cu ochii pe premiu. Ai înţeles?

Carolyn lăsă capul în jos, umilită.

*— Da, domnule, îmi cer scuze. Şi îmi pare rău că am lăsat-o să plece din centrul de operaţiuni. A refuzat să mă asculte. N-am putut ordona Serviciului Secret să o reţină.*

Încerc să mă calmez, expirând adânc.

— Asta e problema ei, nu a ta.

Lăsând la o parte politica, ce înseamnă lipsa de loialitate a lui Kathy? Până la urmă, Kathy e unul dintre cei şase oameni pe care nu i-am şters de pe lista cu suspecţi.

Dacă aş fi murit noaptea trecută, ea ar fi fost preşedinte acum.

— Carrie, contacteaz-o, îi spun. Spune-i că vreau să se întoarcă în centrul de operaţiuni de la subsol. Spune-i că, atunci când va ajunge acolo, o voi suna.

## CAPITOLUL 66

Bach se poziţionează pe barcă, prinzând-o de braţe ca un copil care ţine o placă de înot atunci când învaţă să înoate. Doar că acele plăci de înot nu sunt propulsate de două motoare de turbojet.

Apasă pe butonul verde din stânga şi îndreaptă vehiculul în jos, scufundându-se până la nouă metri de suprafaţă, acolo unde se şi opreşte. Apasă pe butonul de accelerare a motoarelor până când se mişcă cu zece kilometri pe oră prin apa întunecoasă. Trebuie să se deplaseze pe o distanţă mare. Se află la capătul estic al uriaşului lac.

*— E o barcă la nord,* spune vocea din casca ei. *Virează spre sud. Stânga. Virează în stânga.*

Vede barca pe suprafaţa apei, dar nu înaintea echipei ei, cu GPS-ul şi radarul lor de pe barcă.

Virează la stânga, trecând prin apa verzuie şi neclară. GPS-ul de pe bordul ei îi arată destinaţia cu un punct verde ce pâlpâie şi numărul de sub el îi arată distanţa.

1.800 de metri…

1.500 de metri…

*— Vine un schior pe apă din dreapta! Stai! Stai!*

Vede că barca se află deasupra apei, cu motorul agitând apa. Apoi vede cum trece şi schiorul.

Nu se opreşte. E cu mult sub ei. Porneşte ambarcaţiunea şi depăşeşte.

Va trebui să îşi cumpere una dintre aceste jucării.

1.100 de metri…

Încetineşte ambarcaţiunea. Adâncimea maximă a lacului e de cincizeci de metri dar, în timp ce se apropie de mal, pământul se ridică abrupt şi ultimul lucru pe care îl vrea e să se lovească de pământ.

*— Stop! Stop! Stai jos! Stai jos! Paza! Paza!*

Se opreşte brusc, la nouă sute de metri de mal, şi nu se mişcă în apă, aproape scăpând din mâini ambarcaţiunea, dar îşi permite să se scufunde mai mult în lac. Un membru al detaşamentului de securitate – Serviciul Secret al Statelor Unite, al Germaniei sau al Israelului – trebuie să fie în pădure, lângă ţărm, scrutând lacul.

Nu pot patrula prea mulţi agenţi prin pădure. Ar fi nevoie de sute de oameni ca să apere mai mult de patru sute de hectare de pădure deasă, iar detaşamentele lor de securitate sunt mici.

Bineînţeles că agenţii patrulaseră pe toată suprafaţa apei cu o noapte înainte, şi o cercetaseră cu atenţie până să vină preşedintele.

Dar acum nu-şi pot permite să patruleze pădurile. Majoritatea paznicilor vor fi prin jurul căsuţei sau înăuntru, câţiva vor fi la doc şi câţiva în curtea din spate, la marginea pădurii.

— *Drumul* e *liber!* îi spune vocea, în cele din urmă.

Mai aşteaptă un minut ca să fie sigură, apoi înaintează. Când ajunge la trei sute de metri de ţărm, opreşte motorul de tot. Ridică jucărioara amuzantă până când ajunge la suprafaţa apei şi navighează paralel cu coasta, ca şi cum cineva pluteşte pe o placă de surf până la mal. Stă jos – cât de jos poate, cu un tub de oxigen, cu puşca ei şi o geantă legată la spate – până când trage la mal, pe o mică plajă.

Îşi scoate masca de scufundări şi inspiră aerul curat. Se uită în jur şi nu vede pe nimeni. Această parte a lacului e rotunjită, aşa că e sigură că nu poate fi văzută de nimeni de pe doc. Serviciul Secret nu o poate vedea.

Urcă pe pământ şi găseşte un loc unde să îşi ascundă ambarcaţiunea şi echipamentul de scufundări. O face repede, dezbrăcându-se de echipament, şi îşi ia nişte haine militare curate şi uscate din geantă. Îşi usucă părul cu prosopul şi, înainte să îşi aplice vopseaua de camuflaj, se asigură că faţa şi gâtul nu mai sunt umede.

Îşi scoate puşca din servietă şi o pune pe umăr. Îşi verifică pistolul.

Acum e pregătită să facă asta. Singură, aşa cum îi place, aşa cum fusese dintotdeauna.

## CAPITOLUL 67

Pădurea e o ascunzătoare perfectă pentru Bach. Copacii înalţi cu coroane bogate blochează aproape toată lumina soarelui, ceea ce îngreunează vizibilitatea din două motive – întunecimea şi razele intermitente de lumină care trec prin coroanele copacilor şi joacă feste ochilor. E greu de văzut ceva în acest loc.

Îşi aminteşte cum era pe muntele Trebevici, cum fugea şi se ascundea după ce se terminase, după ce se răzbunase pe lunetist, pe Ranko, soldatul sârb roşcat care, de milă, pentru sex sau din ambele motive, o învăţase să tragă cu puşca.

*„Iar îţi foloseşti braţele prea mult!” îi spusese în timp ce stăteau în clubul de noapte bombardat, care era ascunzătoarea lunetiştilor din munţi. „Nu te înţeleg, fato. Într-o zi poţi să nimereşti o sticlă de bere de pe un butuc de la o sută de metri şi azi te mişti ca o începătoare? Lasă-mă să-ţi mai arăt o dată.” Îi luase arma, apoi îşi ocupase poziţia. „Ţine-o bine, aşa!”, spusese el, acestea fiind ultimele lui cuvinte înainte ca ea să-i înfigă un cuţit de bucătărie în gât.*

*Apoi îi luase arma, cu care deja se antrenase bine, o poziţionase în fereastra deschisă a clubului de noapte cu vedere spre Sarajevo şi ţintise în camarazii lui Ranko, soldaţii sârbi din patrulă care îl omorâseră pe tatăl ei în bătaie şi îi desenaseră o cruce pe piept cu cuţitul, totul pentru crima de a fi musulman.* Poc-poc-poc-poc-poc, *trăsese cu arma într-o succesiune rapidă, alegându-i unul după celălalt, şi trebuise să-l urmărească pe ultimul după ce acesta îşi scăpase arma şi începuse să fugă spre copaci.*

*După aceea se ascunsese în munţi mai bine de o săptămână, flămândă, însetată, în frig, şi fusese tot timpul în mişcare, temându-se să stea în acelaşi loc, pentru că o vânau pe tânăra care ucisese şase soldaţi sârbi, unul de aproape şi ceilalţi de la o distanţă de o sută de metri.*

Cu geanta şi puşca în spate, înaintează cu prudenţă; cu fiecare pas, pune piciorul pe pământ înainte să îşi lase toată greutatea pe el. În dreapta ei sare ceva şi îi stă inima în loc în timp ce îşi întinde mâna după pistol. Un animal mic, un iepure sau o veveriţă, dispare înainte ca ea să-l vadă. Aşteaptă să treacă efectul adrenalinei.

*— La doi kilometri spre nord,* i se spune în cască.

Continuă să înainteze, uşor şi silenţios. Din instinct, ar vrea să se îndrepte repede spre locul ei, dar disciplina e esenţială. Nu cunoaşte aceste păduri. Nu cercetase niciodată această locaţie, aşa cum ar prefera să o facă de obicei. Terenul e întunecat şi accidentat, ascuns de tufişuri şi de lipsa luminii, plin de rădăcini de copaci, crengi şi cine mai ştie ce.

Păşeşte, îşi lasă greutatea pe piciorul din faţă, se opreşte şi ascultă. Apoi repetă mişcarea…

Aude un foşnet.

Înaintea ei, apare ceva de după un copac.

Animalul nu e mai mare decât un câine de talie mare, are blană groasă, cu fire albe şi negre, urechi mari, ciulite cu atenţie, un bot lung şi nişte ochi negri şi rotunzi care se concentrează la ea.

Nu ar trebui să fie lupi pe aici. Oare e un coiot? Asta trebuie să fie.

Un coiot care stă între ea şi destinaţia ei.

Altul, al doilea, îşi scoate capul, mai departe. E cam de aceeaşi mărime cu primul.

Al treilea, un pic mai mic şi mai negricios, se separă de ceilalţi şi merge în stânga lui Bach, cu ochii pe ea şi cu ceva cărnos care îi picură din bot.

Al patrulea apare în dreapta ei. Cei patru formează un semicerc, iar ea presupune că e un fel de formaţiune.

O formaţiune defensivă. Sau o formaţiune de atac.

Cea din urmă, decide ea.

Opt ochi rotunzi sunt aţintiţi spre ea.

Face un pas înainte şi aude un mârâit încet, vede cum tremură marginile botului lung al primului animal, dezvăluindu-i dinţii – probabil nişte colţi zimţaţi – e prea departe de ei ca să îi distingă. Ceilalţi, îndemnaţi de liderul lor, i se alătură mârâind.

Oare chiar *sunt* coioţi? Ar trebui să se teamă de oameni.

*„Mâncare”,* se gândeşte ea. Trebuie să fie aproape de mâncare sau deja se ospătează, poate cu ceva mare şi gustos, ca o carcasă de căprioară. Trebuie să o vadă ca pe o ameninţare la prânzul lor.

Dacă nu cumva o văd pe *ea* ca pe un prânz.

Nu are timp de asta. Ar fi prea riscant şi ar pierde prea mult timp dacă şi-ar schimba calea. Cineva va trebui să facă o mişcare, şi nu va fi ea.

Nemişcată din loc, îşi scoate pistolul SIG Sauer cu amortizor lung de sunet.

Şeful haitei îşi lasă capul în jos, mârâie mai tare şi se repede la ea.

Ea ţinteşte arma spre spaţiul mic dintre ochii lui. Apoi îşi potriveşte ţinta spre urechea lui şi trage o dată, un singur pocnet difuz.

Animalul scheaună şi se învârteşte, fugind într-o fracţiune de secundă, alegându-se cu o mică rană superficială pe vârful urechii. Ceilalţi dispar şi ei în acelaşi mod.

Ar fi fost o problemă dacă ar fi atacat toţi deodată, venind din direcţii diferite. I-ar fi omorât pe toţi, dar ar fi avut nevoie de mai multă muniţie şi, probabil, ar fi făcut mai mult zgomot.

Întotdeauna e mult mai uşor să fie eliminat doar liderul.

Dacă există ceva ce trebuie învăţat din istorie, atunci este faptul că, de la oameni până la animale, de la cele mai primitive până la cele mai civilizate, majoritatea indivizilor îşi doresc să fie conduşi.

Elimină conducătorul şi restul haitei va intra în panică.

## CAPITOLUL 68

— Ar fi mai bine dacă ar afla de la dumneavoastră, îi spun eu cancelarului Richter, în camera pe care eu aş numi-o a familiei. Ceilalţi lideri din Uniunea Europeană vă respectă, domnule cancelar. Acesta nu este un secret.

— Da, bine. Richter îşi pune ceaşca de cafea pe farfurioară, caută un loc în care să le aşeze pe amândouă, făcându-şi rost de un moment de gândire. Niciodată nu strică să gâdil egoul fără margini al cancelarului, liderul care a servit cel mai mult în U.E. Şi, lăsând la o parte linguşeala mea, este tot mai influent.

Dacă virusul se activează şi trebuie să iau decizii de război, voi da aceleaşi telefoane, cu rugăminţi mai mult sau mai puţin identice, liderilor Franţei, Regatului Unit, Spaniei, Italiei şi celorlalte ţări NATO.

Dacă trebuie să invocăm Articolul 5 al Tratatului NATO şi să mergem la război împotriva Rusiei sau a oricărei ţări care se află în spatele virusului, aş prefera ca actul de invocare să nu vină din partea Statelor Unite. Mai bine, aşa cum a fost cazul după 11 septembrie, toţi membrii NATO ar trebui să se alăture mişcării. Ar fi mai bine dacă ar părea o decizie nesolicitată, decât o rugăminte a unei ţări puternice, dar rănite.

Nu răspunde imediat. Nici nu m-am aşteptat să o facă. Totuşi, e prima dată când l-am lăsat pe Juergen Richter fără cuvinte.

În fundal, din colţ, televizorul arată un şir continuu de ştiri negative: problemele cu rezerva de apă din Los Angeles, posibil provocate de terorism; Coreea de Nord care jură că va face alt test cu rachete balistice după exerciţiile noastre militare din Japonia; agitaţia civilă din Honduras, unde jumătate din cabinetul preşedintelui a demisionat; consecinţele complotului de asasinare a regelui saudit. Dar cea mai importantă ştire, bineînţeles, e viitoarea mărturie a preşedintelui Statelor Unite în faţa Comitetului Special al Camerei Reprezentanţilor şi, datorită vicepreşedintei mele, întrebarea despre preşedintele care suferă de o „cădere nervoasă”, ori a „fugit panicat din capitală”.

Îmi vibrează telefonul – e FBI Liz –, iar tăcerea este întreruptă.

— Scuzaţi-mă! îi spun.

Îmi lovesc uşor casca în timp ce stau în bucătărie, uitându-mă în curte, la cortul negru şi la zidul nesfârşit de copaci de după el.

— Spune, Liz, îi zic.

*— Am identificat membrii echipei pe care Serviciul Secret i-a ucis* *pe pod,* spune directoarea în funcţie a FBI, Elizabeth Greenfield.

— Şi?

*— Fac parte dintr-un grup numit Ratnici. Practic, înseamnă „războinici”. Sunt mercenari. Vin din toată lumea şi au luptat în toată lumea Traficanţii de droguri i-au folosit în Columbia. Au luptat pentru rebelii din Sudan până când guvernul i-a angajat ca să schimbe taberele. Au luptat pentru guvernul tunisian împotriva revoltei ISIS de acolo.*

— Ne-am dat seama de asta. Intermediari. Nedetectabili.

*— Dar Ratnici nu lucrează pe gratis. Sunt soldaţi, nu ideologi. Cineva i-a plătit. Şi, pentru aşa ceva, domnule preşedinte, vă puteţi imagina cât de mulţi bani ar cere.*

— Aşa e, îi spun. Bine! Vei urmări banii!

*— Încercăm, domnule, e cea mai bună pistă a noastră.*

— Ţineţi-vă de ea şi lucraţi cât de repede puteţi, spun eu în timp ce uşa de la subsol se deschide în spatele meu.

Urcă americanii din echipa noastră tehnică, Devin Wittmer şi Casey Alvarez, iar un nor de fum de ţigară se întinde de la ei. Nu ştiu dacă sunt fumători, dar presupun că unii dintre europeni sunt.

Devin nu mai poartă jachetă. Cămaşa lui e scoasă parţial din pantaloni şi are mânecile suflecate. Oboseala de pe faţa lui e evidentă.

Dar zâmbeşte.

O parte din coada lui Casey e desprinsă. Îşi dă jos ochelarii şi îşi freacă ochii, dar gura ei cu colţurile ridicate promite multe.

Simt cum îmi palpită inima în piept.

— L-am localizat, domnule preşedinte, spune Devin. Am găsit virusul.

## CAPITOLUL 69

*„Păşeşte, lasă-ţi greutatea pe piciorul din faţă, opreşte-te şi ascultă.*

*Păşeşte, lasă-ţi greutatea pe piciorul din faţă, opreşte-te şi ascultă.”*

Această metodă funcţionase pentru ea atunci când căutase mâncare prin pieţele din Sarajevo. Funcţionase când se ascundea de armata sârbă, prin munţi, în timp ce aceasta căuta fata bosniacă, pe jumătate musulmană, care omorâse şase oameni din rândurile ei.

Funcţionase pentru ea după o săptămână când, în sfârşit, îşi făcuse curaj să coboare din munţi până la casa ei.

O casă ce arsese din temelii. O casă cu două etaje ajunsese un morman de cenuşă şi moloz.

Lângă casă, era trupul gol al mamei ei, legat de un copac, cu gâtul tăiat.

Doi kilometri. Bach ar putea să alerge pe distanţa asta în douăsprezece minute, chiar şi cu rucsacul în spate. Ar putea să meargă pe distanţa asta în douăzeci de minute. Dar îi trebuie patruzeci de minute cu mersul acesta prudent şi greoi.

Pe drum, animale mici sar din calea ei, chiar şi câteva căprioare, împietrind când ea se apropie de ele, apoi sar mai departe. Dar nu mai sunt coioţi sau orice erau aceia. Poate se răspândise vestea printre ei să nu se pună cu fata înarmată.

Nu se abătuse cu mult faţă de partea de est a terenului; se îndreptase spre nord în timpul plimbării şi mersese aproape de malul lacului. Probabil că patrulele nu ar fi venit din acea parte, ci dinspre nord, sud sau vest.

Ajunge la copacul cel mai gros pe care îl văzuse în această pădure. I se spusese că e înalt de şaizeci de picioare şi are un diametru de două picioare, ceea ce pentru ea înseamnă aproximativ o înălţime de optsprezece metri şi un diametru de şaizeci de centimetri. Înalt şi subţire.

Aici se va întâmpla. Aici îl va ucide.

Deasupra ei, copacul e gros, cu frunze şi crengi puternice, pe care e uşor să se caţere. Dar nu are de ce să se prindă de la sol. Un echipament complet de alpinist – frânghie, pantofi cu crampoane ar fi o povară prea mare, prea greu de transportat.

Îşi scoate din geantă frânghia cu laţ la un capăt. O aruncă peste cea mai joasă creangă, la patru metri deasupra solului – la o înălţime de vreo treisprezece picioare. Are nevoie de trei încercări ca să prindă capătul laţului de creangă. Apoi ridică celălalt capăt al frânghiei în timp ce capătul cu laţ coboară spre ea.

Când îl are în mână, strecoară capătul drept al frânghiei prin laţ. După aceea, trage cu grijă de capătul drept, cu grijă ca să evite cioturile, şi capătul cu laţ se ridică încet din nou. Pe creangă, cele două capete se unesc într-un nod.

Îşi pune rucsacul şi puşca din nou în spate şi apucă frânghia. Va trebui să facă asta repede. Creanga va trebui să suporte o mare greutate, aşa încât, cu cât va dura mai puţin timp, cu atât mai bine.

Inspiră. Nu mai simte greaţa, dar e foarte obosită şi tremură. Se gândeşte la somn, la cum ar fi să-şi întindă picioarele şi să-şi închidă ochii.

Probabil că echipa ei avusese dreptate atunci când o trimisese singură. Voiau să mobilizeze o forţă de zece sau doisprezece oameni în pădure. Ei i-ar fi convenit asta, dar riscul era prea mare. Nu putea şti cât de mari erau patrulele din pădure. Îi fusese destul de greu să ajungă la locul care trebuia, singură, fără niciun incident. Dacă erau doisprezece oameni, ar fi avut o duzină de şanse să fie detectaţi. Ar fi fost nevoie de doar o greşeală, dacă un singur om era prea gălăgios sau neîndemânatic. Toată operaţiunea ar fi fost ratată.

Se uită în jur încă o dată, dar nu vede şi nu aude nimic.

Urcă încet pe frânghie, încordându-şi braţele, cu o mână peste cealaltă, mişcându-şi picioarele ca nişte foarfece pe frânghie.

Tocmai îşi întinde mâna spre creangă, când aude ceva.

Un zgomot. Departe. Nu e un zgomot făcut de nişte animale mici care aleargă. Nu e nici mârâitul încet sau lătratul furios al unui prădător.

Nişte voci omeneşti se apropie de ea.

Prima dată aude pe cineva izbucnind în râs, apoi o pălăvrăgeală însufleţită, înăbuşită de distanţă.

Să se arunce la pământ şi să-şi scoată pistolul? Funia tot s-ar vedea, legănându-se prinsă de creangă.

Vocile se apropie mai tare. Se aude şi mai clar râsul.

Ia picioarele de pe frânghie, le întinde şi le pune pe copac, ca să se sprijine, simţind cât de întinsă e creanga. Dacă rămâne nemişcată, ar putea să nu fie văzută. Mişcarea atrage atenţia mai mult ca orice, mai mult decât culoarea sau sunetul.

Totuşi, dacă pocneşte creanga, zgomotul va fi inconfundabil.

Rămâne nemişcată, ceea ce nu e o treabă uşoară când e suspendată în aer, cu braţele încordate şi cu sudoarea picurându-i în ochi.

Acum îi vede, sunt doi, printre copacii din vest, cu arme semiautomate în mâini, iar vocile lor se aud tot mai tare.

Mâna ei dreaptă dă drumul frânghiei, mişcându-se ca să prindă pistolul.

Nu se poate legăna aici pentru totdeauna. Creanga nu o va ţine. Şi, mai devreme sau mai târziu, şi singurul braţ care o mai ţine va ceda.

Reuşeşte să-şi scoată pistolul.

Ei se apropie, nu merg exact în direcţia ei – mai mult spre sud-est – dar se apropie. Dacă ea îi poate vedea, atunci şi ei o pot vedea.

Încercând să ascundă mişcarea armei, o ţine aproape de ea. Va trebui să-i elimine pe amândoi înainte să apuce să scoată vreun sunet, înainte ca ei să vorbească la staţiile lor radio.

Apoi va trebui să-şi dea seama ce se va întâmpla.

## CAPITOLUL 70

Mă uit la ceas: e aproape trei după-amiaza. Virusul ar putea fi declanşat oricând, în următoarele nouă ore.

Şi oamenii mei au găsit virusul.

— Asta e grozav, nu-i aşa? le spun lui Devin şi lui Casey. L-aţi găsit!

— Da, domnule, grozav e cuvântul potrivit. Casey îşi împinge ochelarii în sus, pe nas. Datorită lui Augie. Nu l-am fi găsit niciodată fără el. Am încercat timp de două săptămâni. Am încercat totul. Am făcut chiar şi căutări manuale, personalizate…

— Dar acum l-aţi găsit.

— Da. Ea afirmă dând din cap. Acesta e primul pas.

— Care e al doilea?

— Neutralizarea lui. Nu e ca şi cum am apăsa pe butonul Delete şi l-am face să dispară. Şi, dacă am face ceva greşit, ei bine – e ca o bombă. Dacă nu o dezamorsezi cum trebuie, explodează.

— Aşa e, bine, spun. Aşa că…

Devin zice:

— Aşa că încercăm să recreăm virusul pe alte computere.

— Poate Augie să facă asta?

— Domnule, amintiţi-vă că Augie a fost hackerul. Nina a scris codurile. De fapt, cel mai mult ne-au ajutat ruşii.

Mă uit în jurul meu şi vorbesc mai încet.

— Chiar ajută sau doar par să ajute? V-ar putea duce pe calea greşită.

— Am fost atenţi, spune Casey. Dar nu par să ne inducă în eroare. Ne-au dat informaţii pe care nu le ştiam despre activitatea lor. Se pare că au primit ordine să facă tot ce pot ca să ne ajute.

Asta şi voiam. Dar nu pot şti dacă e adevărat sau nu.

— Dar nici ei nu au scris acest cod, adaugă ea. Augie spune că acest virus a fost creat de Nina acum trei ani. E mai avansat decât orice am văzut vreodată. E uimitor.

— Când se va termina totul, putem să-i acordăm un premiu post-mortem pentru cel mai bun terorist cibernetic. Spune-mi ce se va-ntâmpla. Veţi recrea virusul şi veţi afla cum să-l neutralizaţi. Ca un joc de simulare a războiului?

— Da, domnule.

— Şi aveţi tot ce vă trebuie?

— Cred că avem destule laptopuri aici, domnule. Şi sunt mii la Pentagon pentru restul echipei de răspuns la ameninţări.

Am cerut să fie aduse aici o sută de computere pentru acest scop. Mai avem încă cinci sute, păzite de puşcaşii marini, la aeroport, la nici cinci kilometri depărtare de locul acesta.

— Şi apă, cafea, mâncare – aveţi destule din astea? Ultimul lucru de care am nevoie este ca experţii să cedeze fizic. Simt destulă presiune la nivel mental. Ţigări? întreb, dând din mână din cauza duhorii.

— Da, suntem bine. Ruşii şi germanii ne-au afumat.

— E o poluare totală acolo jos. Devin face feţe-feţe. Măcar i-am convins să fumeze în spălătorie. Acolo pot deschide o fereastră.

— Există o fereastră?

— Da, în spălătorie…

— Serviciul Secret a închis toate ferestrele, spun eu, dându-mi seama că, bineînţeles, asta nu împiedică pe nimeni să le deschidă dinăuntru.

Cobor pe scări până la subsol, cu Devin şi Casey urmându-mă.

— Domnule preşedinte! strigă Alex, venind şi el pe scări.

Ajung la baza scării şi mă îndrept spre camera lor de consiliu de război, mişcându-mă repede în timp ce simt cum îmi ţiuie urechile şi îmi amintesc cuvintele de avertizare ale doctorului.

În camera de consiliu de război sunt birouri şi laptopuri, câteva zeci la margine şi o mare tablă albă. În afară de camera de supraveghere din colţul camerei, arată ca o sală de clasă obişnuită. Şase oameni sunt aici – câte doi din Rusia, Germania şi Israel, vorbind în timp ce deschid laptopurile şi lovesc tastaturile.

Augie nu e.

— Alex, verifică spălătoria, îi spun. Îl aud mişcându-se în spatele meu. Aud şi ce spune, deşi e la două camere distanţă.

— De ce-i deschisă fereastra asta?

Lui Alex îi trebuie doar un minut ca să cerceteze tot subsolul, inclusiv camera pe care am ocupat-o eu pentru telecomunicaţii. Deja ştiu răspunsul înainte să mi-l spună.

— Domnule preşedinte, a dispărut. Augie a dispărut.

## CAPITOLUL 71

Cei doi membri ai patrulei sunt bruneţi şi voinici, cu părul tuns foarte scurt, feţe pătrăţoase şi umeri laţi. Probabil îşi spun ceva amuzant în germană, în timp ce mărşăluiesc către ea. Nu ar mai râde dacă, ori care din ei, îndreptându-se spre sud-est, şi-ar întoarce capul spre stânga.

Îşi mişcă doar puţin capul de lângă creanga de deasupra ei şi, suspendată în aer, ţinându-se cu doar o mână de frânghie, Bach simte că o lasă puterile. Clipeşte ca să-şi îndepărteze sudoarea din ochi, în timp ce braţul începe să-i tremure foarte tare. Şi aude cum creanga care îi susţine toată greutatea cu o parte a ei începe să cedeze, scârţâind încontinuu.

Geanta şi hainele ei pot fi camuflate, faţa şi gâtul ei pot fi vopsite cu o nuanţă verde ca pinul, ca să se asorteze cu frunzişul copacilor dar, dacă începe să trosnească acea creangă, se termină jocul.

Dacă trage, trebuie să termine acolo, cu două împuşcături rapide. Şi ce va face după aceea? Ar putea să le fure staţiile radio, dar nu va dura mult până când restul echipei îşi va da seama că două dintre santinelele lor lipsesc. Nu va avea de ales şi va trebui să abandoneze misiunea.

Să abandoneze. Nu renunţase niciodată la o misiune şi nici nu dăduse greş la vreuna. Da, putea să o facă acum şi să se aştepte la răzbunare din partea oamenilor care o angajaseră. Dar nu asta e problema: nu se teme de răzbunare. De două ori în trecut, după nişte misiuni încheiate cu succes, oamenii care o angajaseră încercaseră să o ucidă la sfârşit, ca să-şi şteargă urmele, şi ea încă e aici; oamenii pe care ei îi trimiseseră să o ucidă nu mai sunt.

Acum, problema este Delilah – numele pe care îl va da copilului ei – numele mamei ei. Delilah nu va creşte cu acea povară. Nu va şti ce făcuse mama ei. Nu va trăi cu teamă. Nu va cunoaşte o groază atât de mare şi durabilă încât să îi intre pe sub piele, să nu o părăsească niciodată şi să influenţeze tot ce urmează după aceea.

Bărbaţii trec prin faţa ei pentru un moment, apoi dispar după copacul de care atârnă ea. Când vor trece de partea cealaltă a copacului, ea va fi expusă complet, la zece metri de ei. Dacă unul dintre ei va privi în stânga, spre est, nu o vor rata.

Îi vede din nou, pe partea cealaltă a copacului.

Apoi se opresc. Cel mai apropiat are o aluniţă pe obraz şi o ureche deformată care pare să fi încasat câteva lovituri de-a lungul anilor. Bea apă dintr-o sticlă, iar mărul lui Adam îi saltă în gâtul nebărbierit.

Celălalt bărbat, mai scund, stă la umbra pădurii, cu o rază de lumină întinsă în sus, cercetând copacii şi solul.

*„Nu te uita în stânga.”*

Dar se vor uita, bineînţeles. Şi nu are timp. Nu se mai poate ţine mult.

Creanga scârţâie mai tare.

Primul bărbat îşi lasă sticla de apă în jos, priveşte în sus, apoi se întoarce în stânga, spre ea…

Bach deja are SIG-ul aţintit spre primul bărbat, ca un punct în spaţiul dintre ochii lui…

Se aude un strigăt tare din ambele staţii radio în acelaşi timp, ceva în germană, indicând că nu e în regulă ceva.

Fiecare bărbat întinde mâna după staţia radio de la brâu. Urmează un schimb de câteva cuvinte, apoi se întorc şi aleargă spre nord, cu capetele înainte, înapoi spre cabană.

Oare ce se întâmplase? Nu ştie, nu-i pasă.

Fără timp şi fără putere, Bach prinse pistolul cu gura, strângând cu dinţii amortizorul lung. Reuşind să-şi elibereze mâna dreaptă, şi-o ridică repede şi apucă partea cea mai groasă a crengii. Apoi îşi eliberează şi mâna stângă din frânghie şi apucă creanga cu mâinile exact la timp ca să nu cadă la pământ. Gemând tare, dar fără să îi mai pese de consecinţe acum, îşi adună toată energia rămasă şi se ridică, iar creanga îi zgârie faţa. Împinge cu picioarele baza copacului şi le ridică până când reuşeşte să îşi fixeze piciorul stâng peste creangă.

Nu e cea mai graţioasă mişcare făcută vreodată de femeie, dar, în cele din urmă, ajunge într-o poziţie verticală, stând călare pe creangă, deşi era să-şi piardă rucsacul şi puşca în timp ce încercase să facă asta.

Expiră uşurată şi îşi şterge fruntea care luceşte de la transpiraţie, fără să-i mai pese de vopseaua de camuflaj. Îşi oferă un minut de respiro, timp în care numără cu voce tare până la şaizeci. Reuşeşte să-şi pună pistolul în toc, ignorând arsura din braţ, şi îşi încetineşte respiraţia.

Desface nodul şi trage frânghia până sus. Şi-o înfăşoară în jurul gâtului, neputând să ajungă la rucsac în momentele acestea.

Nu va mai sta niciun minut pe creanga asta, chiar dacă se află pe cea mai groasă parte a ei acum.

Se sprijină de copac şi se ridică în picioare, întinde mâna după următoarea creangă şi începe să urce. Când va ajunge în vârf, va găsi un loc înalt şi sigur, şi va fi în poziţia perfectă pentru a-şi îndeplini misiunea fără a fi detectată.

## CAPITOLUL 72

— Cowboy-ul a dispărut! Repet, cowboy-ul a dispărut! Trebuie să cercetăm toată pădurea! Echipele Alfa, staţi acasă!

Alex Trimble închide staţia radio şi mă priveşte cu înţeles.

— Domnule preşedinte, îmi pare rău. E vina mea.

A fost ideea mea să avem puţini agenţi de securitate – să ţinem întâlnirea asta în secret. A trebuit să facem asta. Şi paznicii pe care îi avem au fost atenţi ca nimeni să nu Intre *în* cabană. Nu ne-am făcut griji că cineva ar încerca să plece.

— Alex, găseşte-l!

În drumul nostru spre scări, trec pe lângă Devin şi Casey, care sunt palizi, de parcă ar fi greşit cu ceva. Ambii sunt cu gurile căscate, rămaşi fără cuvinte.

— Reparaţi problema, le spun, arătând cu degetul spre camera consiliului de război. Aflaţi cum se poate distruge acel virus. Asta e tot ce contează. Plecaţi!

Eu şi Alex urcăm pe scări şi ajungem în bucătărie, uitându-ne pe fereastra dinspre sud, la curtea întinsă şi la pădurea ce pare a fi nesfârşită. Alex dă indicaţii prin staţia radio, dar va rămâne lângă mine. Agenţii se agită acum, majoritatea mergând prin pădure, în căutarea lui Augie, dar câţiva agenţi din echipa Alfa rămân pe loc ca să păzească perimetrul.

Nu ştiu cum ar fi putut ajunge în pădure fără să fie văzut. Dar ştiu că, dacă Augie e acolo, mica noastră echipă de agenţi îl va găsi foarte greu.

Întrebarea cea mai importantă e: De ce a fugit?

— Alex, îi spun, gata să îmi exprim aceste gânduri, ar trebui…

Dar cuvintele mele sunt întrerupte de zgomotul din pădure, inconfundabil chiar şi din interiorul căsuţei.

*Răpăitul* împuşcăturilor unei arme automate.

## CAPITOLUL 73

— Domnule preşedinte!

Îl ignor pe Alex, coborând în salturi pe scări, apoi merg în pădure, pe un teren accidentat, ferindu-mă de crengile copacilor.

— Domnule preşedinte, *vă rog!*

Continui să merg pe terenul întunecat, ascuns de coroanele copacilor, auzind strigătele oamenilor dinaintea mea.

— Măcar lăsaţi-mă să merg în faţa dumneavoastră, spune el şi îi permit să facă acest lucru. Alex are arma automată pregătită şi este prevăzător şi atent la fiecare pas.

Când ajungem la luminiş, îl găsesc pe Augie stând pe pământ, rezemat de un copac, cu mâna la piept. Deasupra lui, copacul a fost despicat şi aproape distrus de gloanţe. Doi agenţi ruşi stau cu armele automate lângă ei, în timp ce Jacobson strigă la ei, agitându-şi mâna în aer.

Când ne vede, Jacobson se opreşte şi se întoarce, arătându-ne palma într-un gest ce ne transmite să ne oprim.

— Suntem bine! Toţi sunt bine! Se uită încă o dată urât la ruşi, apoi se apropie de noi.

— Camarazii noştri din Federaţia Rusă l-au văzut prima dată, spune el. Au deschis focul. Susţin că au fost doar nişte focuri de avertizare.

— Focuri de avertizare? Cine avea nevoie de focuri de avertizare?

Mă îndrept spre ruşi, făcându-le semn să se îndrepte spre căsuţă.

— Întoarceţi-vă în casă! Plecaţi din pădurea mea!

Jacobson le spune ceva, o vorbă sau două în rusă. Cu nişte expresii dure, aceştia dau din cap în semn că au înţeles, se întorc şi pleacă de lângă noi.

— Slavă Domnului că am fost prin apropiere, zice Jacobson. Le-am ordonat să înceteze focul.

— Slavă Domnului că erai aproape… Crezi că ruşii încercau să-l omoare? întreb curios.

Jacobson se gândeşte la asta, pufnind. Ridică repede o mână.

— Cei din Garda Naţională Rusă ar trebui să fie cei mai buni. Dacă ai fi vrut să-l omoare, ar fi fost mort deja.

Preşedintele Cernokev a creat recent o nouă forţă de securitate internă ce răspunde direct în faţa lui. Se spune că Garda Naţională este elita elitelor.

— Cât de sigur eşti de asta? îl întreb pe Jacobson.

— Nu sunt sigur deloc, domnule.

Trec printre agenţii Serviciului Secret şi merg până la Augie. Mă aşez pe vine lângă el.

— Augie, ce naiba făceai?

Îi tremură buzele, încă i se ridică pieptul pentru că respiră adânc, are ochii căscaţi şi privirea rătăcită.

— Ei… Se îneacă. Înghite în sec, cu greu. Au încercat să mă omoare.

Mă uit în sus, la copacul de deasupra lui. După o privire rapidă, descopăr că gloanţele care au ciuruit copacul au ajuns la aproximativ un metru şi jumătate de pământ. Nu mi se par nişte „focuri de avertizare”. Dar presupun că depinde de locul în care stătea.

— Augie, de ce-ai fugit?

Îşi mişcă puţin capul, privind în altă parte.

— Nu… nu pot să-l opresc. Nu pot fi acolo când… când…

— Eşti speriat? Asta e?

Augie afirmă dând din cap, aproape ruşinat, cu corpul încă tremurând.

Oare asta e tot? Teamă, remuşcare, se simte copleşit?

Sau n-am observat ceva la Augie?

— Ridică-te! îl apuc de braţ şi îl forţez să se ridice în picioare. Augie, nu e vremea să fii speriat. Haide să vorbim în casă.

## CAPITOLUL 74

Bach ajunge, în cele din urmă, la locul înalt pe care îl caută în pinii albi, iar braţele şi spatele ei simt încordarea din cauza căţărării cu un rucsac mare şi o puşcă în spate. Îl ascultă pe Wilhelm Friedemann Herzog în căşti, interpretând într-un fel jucăuş Concertul de Vioară în Mi Major, din urmă cu trei ani, de la Budapesta.

Printre pini, vede bine căsuţa din depărtare şi terenurile din sud.

Crengile de lângă trunchiul copacului sunt destul de groase ca să o ţină. Încalecă pe o creangă şi îşi pune servieta în faţa ei. O deschide cu amprenta ei şi o scoate pe Anna Magdalena, asamblând-o în mai puţin de două minute în timp ce se uită atent la copaci.

Vede santinele patrulând terenul, bărbaţi cu arme.

Un cort negru.

Patru bărbaţi, urcând pe scările unei prispe, se mişcă repede…

Îşi ajustează luneta cu repeziciune. Nu are timp să facă un suport, să pună puşca pe el şi să se aşeze într-o poziţie potrivită, aşa că şi-o apropie de umeri şi priveşte prin lunetă. Nu e situaţia ideală şi va avea ocazia să tragă doar o dată înainte să îşi dea de gol locul în care se ascunde, stricând totul, aşa că nu poate face o greşeală…

Se dă în spate atunci când ei se apropie de uşa căsuţei.

Un bărbat brunet, solid, cu cască în ureche.

Un bărbat mai scurt, mai slab, cu cască în ureche.

Preşedintele trece printre acei bărbaţi şi intră în căsuţă, urmat de un bărbat scund, slăbănog, cu părul negru şi încâlcit.

*„Oare el e?*

*El e?*

*Da.”*

Are doar o secundă să decidă.

Să tragă?

## CAPITOLUL 75

Îl prind pe Augie de braţ şi îl trag în casă. Alex şi Jacobson, din spatele nostru, intră şi ei şi închid uşa.

Îl duc pe Augie în camera de zi şi îl aşez pe canapea.

— Adu-i nişte apă! îi spun lui Alex.

Augie stă pe canapea. Încă arată confuz şi şocat.

— Asta nu e… ce şi-a dorit ea, şopteşte el. Ea nu… ar fi vrut asta.

Alex se întoarce cu o cană cu apă. Întind mâna.

— Dă-mi-o! îi spun.

Merg la Augie şi îi arunc apa în faţă, udându-i părul şi cămaşa. El gâfâie surprins. Dă din cap şi se îndreaptă.

Eu mă aplec peste el.

— Puştiule, eşti sincer cu mine? Multe depind de tine.

— Eu… eu…

Îşi ridică privirea spre mine, una diferită faţă de cea dinainte, e speriat nu doar din cauza împrejurărilor, ci şi de mine.

— Alex, spun. Arată-mi filmarea din camera consiliului de război.

— Da, domnule. Alex îşi scoate telefonul din buzunar şi apasă pe el înainte să mi-l înmâneze. E o transmisiune directă de la camera de securitate din sala consiliului de război, care o arată pe Casey la telefon, pe Devin la un computer, pe celelalte genii ale tehnologiei cum lucrează la laptopuri şi desenează pe tabla albă.

— Uită-te, Augie! Renunţă vreunul dintre acei oameni? Nu. Toţi sunt îngroziţi, dar niciunul nu renunţă. La naiba, tu eşti cel care a găsit virusul. Tocmai ai făcut ce n-au putut rezolva cei mai buni oameni ai mei timp de două săptămâni.

Închide ochii şi dă din cap.

— Îmi pare rău.

Îi lovesc pantofii cu piciorul, şocându-l.

— Uită-le la mine, Augie! Uită-te la mine!

O face.

— Spune-mi despre Nina. Ai zis că nu şi-a dorit asta. La ce te refereai? Că nu a vrut să distrugă America?

Augie dă din cap, privind în jos.

— Nina s-a săturat de fugă. A spus că a fugit prea mult timp.

— De guvernul georgian?

— Da. Serviciile secrete georgiene o urmăreau. Erau să o ucidă odată în Uzbekistan.

— Bine, bine – aşa că s-a săturat să tot fugă. Dar ce-a vrut? Să trăiască în America?

Îmi vibrează telefonul în buzunar. Îl scot. E Liz Greenfield. Resping apelul şi îl bag înapoi în buzunar.

— A vrut să meargă acasă, spune Augie.

— În republica georgiană? Unde e căutată pentru crime de război?

— Spera că o veţi ajuta… în privinţa asta.

— Voia să intervin. Voia să cer Georgiei să-i acorde o amnistie. Ca o favoare făcută Statelor Unite.

Augie dă din cap.

— Şi nu v-aţi aştepta ca Georgia să facă un asemenea lucru în aceste împrejurări? Dacă America ar fi în pericol şi unul dintre aliaţii ei – mai ales unul care ar avea nevoie de prietenia ei, care îi are pe ruşi la graniţă – nu credeţi că Georgia v-ar fi acordat acea favoare?

Probabil că ar fi făcut-o. Dacă aş fi insistat destul de mult, dacă le-aş fi explicat situaţia destul de detaliat – da, am fi găsit o rezolvare.

— Vreau să fiu sigur că am înţeles bine, îi spun. Nina l-a ajutat pe Suliman Cindoruk să creeze virusul acesta.

— Da.

— Dar nu a vrut să distrugă America?

El tace o vreme.

— Trebuie să-l înţelegeţi pe Suli, spune el. Felul în care operează. Nina a creat un virus magnific. Un virus devastator care fură şi şterge. Eu am lucrat, cum s-ar spune, la cealaltă parte a afacerii.

— Tu ai fost hackerul.

— Da. Slujba mea a fost să mă infiltrez în sistemele americane şi să împrăştii virusul cât de mult se putea. Dar drumurile noastre s-au… despărţit, cum s-ar spune.

Cred că înţeleg acum.

— A construit un virus geniul, dar nu a ştiut precis la ce va fi folosit. Şi tu ai împrăştiat virusul prin serverele americane, dar nu ai ştiut exact ce împrăştiai.

— Da, aşa cum aţi spus. Pare să se calmeze acum. Nu vreau să prezint pe niciunul dintre noi ca fiind nevinovat. Bineînţeles că Nina a cunoscut natura distrugătoare a virusului. Dar habar n-avea cât de mult avea să fie distribuit. Nu ştia că avea să fie răspândit prin Statele Unite ca să distrugă sute de milioane de vieţi. Şi eu… Se uită în altă parte. Suli mi-a spus că împrăştiam o formă avansată de virus de spionaj şi că îl va vinde celui care va plăti cel mai mult ca să ne finanţeze alte misiuni. El ridică din umeri. Când ne-am dat seama ce-am făcut, n-am mai putut sta fără să facem nimic.

— Aşa că Nina a venit aici să oprească virusul, spun eu. În schimbul ajutorului meu pentru amnistie.

Dă din cap din nou afirmativ.

— Am sperat că veţi fi de acord. Dar nu am putut prezice răspunsul dumneavoastră. Fiii Jihadului s-au făcut vinovaţi în trecut de moartea americanilor. Şi nu putem considera Statele Unite un aliat. Aşa că a insistat să vă întâlnească prima dată, personal.

— Ca să vadă cum aş răspunde.

— Ca să vadă dacă aţi fi lăsat-o să plece din Casa Albă. Sau dacă aţi fi arestat-o, aţi fi torturat-o sau ce i-aţi fi făcut.

Asta mi se pare corect. Atunci mi s-a părut că era un test.

— M-am împotrivit ideii ei de a merge singură la Casa Albă, spune el. Dar ea nu s-a lăsat descurajată. Până când ne-am întâlnit în State, deja avea în minte un plan clar.

— Stai puţin. Îi ating braţul. Până când v-aţi întâlnit în State? Ce înseamnă asta? N-aţi fost împreună tot timpul?

— Ooo, nu, spune el. Nu, nu. În ziua în care am trimis virusul „cucu-bau” în serverul dumneavoastră din Pentagon?

Sâmbătă, 28 aprilie. Nu voi uita niciodată cum a fost când am auzit prima dată despre el. Eram în Bruxelles, în prima parte a călătoriei mele europene. Am primit un telefon în apartamentul prezidenţial. Nu l-am mai auzit pe secretarul Apărării vorbind cu atâta îngrijorare.

— În ziua aceea, eu şi Nina am plecat de lângă Suliman, din Algeria. Dar ne-am despărţit. Ne-am gândit că era mai sigur aşa. Ea a intrat în Statele Unite prin Canada. Eu am intrat prin Mexic. Planul nostru era să ne întâlnim miercuri, în Baltimore, Maryland.

— Miercuri – miercurea trecută? Acum trei zile…

— Da. Miercuri, la prânz, lângă statuia lui Edgar Allan Poe, la Universitatea din Baltimore. Destul de aproape de Washington, dar nu prea aproape, un loc în care, în mod logic, oamenii de vârsta noastră s-ar fi încadrat şi un punct fix pe care l-am fi putut găsi amândoi.

— Şi atunci de abia ţi-a spus Nina despre plan.

— Da. Atunci era sigură că avea planul bine făcut. Avea să viziteze Casa Albă în seara de vineri, singură, ca să vă testeze reacţia. Apoi aveaţi să vă întâlniţi cu mine la stadionul de baseball – alt test, ca să vedem dacă măcar aveaţi să veniţi. Şi, dacă aţi fi venit, eu aveam să-mi dau seama dacă puteam să am încredere în dumneavoastră. Când aţi apărut la stadion, am ştiut că aţi trecut testul Ninei.

— Apoi l-am trecut pe al tău.

— Da, spune el. Dacă nu din alt motiv, atunci din faptul că am îndreptat o armă împotriva preşedintelui Statelor Unite şi nimeni nu m-a împuşcat imediat sau nu m-a arestat – am ştiut că ne-aţi crezut şi că veţi colabora cu noi.

Dau din cap.

— După aceea ai contactat-o pe Nina?

— I-am trimis un mesaj. Aştepta semnalul meu ca să parcheze furgoneta lângă stadion.

Cât de aproape am fost, chiar acolo.

Augie scoate nişte zgomote care seamănă cu râsul.

— Atunci trebuia să fie momentul, spune el, uitându-se cu jale în depărtare. Am fi fost toţi împreună. *Eu* aş fi găsit virusul, *dumneavoastră* aţi fi contactat guvernul georgian, iar *ea* ar fi oprit virusul.

Dar cineva a oprit-o pe Nina.

— Am să mă întorc la muncă, domnule preşedinte. Se ridică de pe canapea. Îmi pare rău pentru momentul…

Îl împing înapoi pe canapea.

— Augie, n-am terminat. Vreau să ştiu care era sursa Ninei. Vreau să aflu cine e trădătorul din Casa Albă.

## CAPITOLUL 76

Rămân deasupra lui Augie, în faţa căruia străluceşte o lumină.

— Ai spus că, atunci când ai întâlnit-o pe Nina în Baltimore, acum trei zile, ea era hotărâtă să urmeze un plan.

El dă din cap afirmativ.

— De ce? Ce s-a-ntâmplat de când v-aţi despărţit în Algeria şi până când v-aţi întâlnit în Baltimore? Ce-a făcut?

— Asta nu ştiu.

— Nu mi se pare, Augie.

— Poftim? Ce nu vi se pare?

Mă aplec mai tare, suntem aproape nas în nas.

— Asta nu mi se pare adevărat. Voi doi v-aţi iubit. Aţi avut încredere unul în celălalt. Aţi avut nevoie unul de celălalt.

— Am avut nevoie să ne ţinem informaţiile separate, insistă el. Pentru protecţia noastră. Ea nu trebuia să ştie cum să găsească virusul, iar eu nu trebuia să ştiu cum să-l dezarmez. Aşa rămâneam amândoi importanţi pentru dumneavoastră.

— Ce ţi-a spus despre sursa ei?

— Am răspuns la întrebarea asta de mai multe ori…

— Răspunde din nou. Îl apuc de umăr. Şi aminteşte-ţi că de tine depind sute de milioane de vieţi…

— Nu mi-a spus! strigă el, plin de emoţie, cu o voce ascuţită. Mi-a zis că va trebui să ştiu numele de cod „Evul Mediu” şi am întrebat-o cum de-l ştie, iar ea mi-a spus că nu contează cum, că era mai bine că nu ştiam, că amândoi eram mai în siguranţă aşa.

Mă holbez la el, nu spun nimic şi îi cercetez faţa.

— Bănuiam că avea o legătură cu cineva important de la Washington? Bineînţeles că da. Nu sunt un idiot. Dar asta m-a *liniştit,* nu m-a *îngrijorat.* Însemna că aveam o şansă credibilă de succes. Am avut încredere în ea. A fost cea mai deşteaptă persoană pe care am…

Se sufocă şi nu mai poate termina propoziţia.

Îmi vibrează telefonul. E FBI Liz din nou. Nu pot să continui sa o ignor.

Îmi pun mâna pe umărul lui.

— Augie, vrei să cinsteşti memoria ei? Atunci fă tot ce poţi ca să opreşti virusul acela. Du-te la treabă. Acum!

Inspiră adânc şi se ridică de pe canapea.

— Aşa o să fac, spune el.

Când Augie e prea departe pentru a mă auzi, pun telefonul la ureche.

— Da, Liz.

*— Domnule preşedinte,* spune ea. *Telefoanele mobile din furgoneta Ninei.*

— Da. Ai spus că erau două?

*— Da, domnule, unul la ea şi unul pe care l-am găsit sub podeaua compartimentului din spate.*

— Bine…

*— Domnule, n-am reuşit să accesăm telefonul pe care l-am găsit ascuns în spatele furgonetei. Dar am aflat codul telefonului din buzunarul ei. Are un mesaj de peste ocean care e foarte interesant. Ne-a luat mult timp să-i dăm de urmă pentru că era transmis prin trei continente…*

— Liz, Liz! Treci la subiect!

*— Domnule, cred că l-am găsit,* spune ea. *Cred că l-am localizat pe Suliman Cindoruk.*

Inspir adânc.

A doua şansă, după Algeria.

*— Domnule preşedinte?*

— Îl vreau viu, spun cu emoţie.

## CAPITOLUL 77

Vicepreşedinta Katherine Brandt stă tăcută şi priveşte în jos, ascultând totul. Chiar şi pe ecranul computerului, cu neclarităţile lui ocazionale, cu saltul imaginii din când în când, pare pregătită să apară la televizor, machiată strident de la apariţia ei în emisiunea *Meet the Press,* îmbrăcată într-un costum roşu, elegant, cu bluză albă.

*— Asta e aproape…* îşi ridică privirea spre mine.

— Imposibil de înţeles, spun eu. Da! E mult mai rău decât ne-am imaginat. Am putut să ne asigurăm armata, dar în alte zone din guvernul federal şi sectorul privat – pagubele vor fi incalculabile.

*— Şi Los Angeles e… o capcană.*

Dau din cap.

— Asta bănuiesc eu. E un plan inteligent. Vor ca vedetele noastre din tehnologie să fie în cealaltă parte a ţării, încercând să rezolve problema centralei de epurare a apei. Apoi, când virusul va fi activat, vom fi deconectaţi de ei în toate felurile – nu vom mai avea conexiune la internet, telefonie, transport cu avionul sau cu trenul. Oamenii noştri cei mai buni vor fi izolaţi pe Coasta de Vest, la mii de kilometri depărtare de noi.

*— Şi eu tocmai aflu ce se-ntâmplă în ţara noastră şi tot ce faceţi, chiar dacă sunt vicepreşedinta Statelor Unite. Pentru că nu aveţi încredere în mine. Eu sunt una dintre cele şase persoane în care nu aveţi încredere.*

Imaginea nu e destul de clară ca să îi văd reacţia. Nu ar fi bine să afli că şeful tău, comandantul suprem, crede că ai putea fi un trădător.

*— Domnule preşedinte, chiar credeţi că aş face aşa ceva?*

— Kathy, nici măcar într-un milion de ani nu mi-aş fi imaginat că vreunul dintre voi ar fi putut face aşa ceva. Nici tu, nici Sam, nici Brendan, nici Rod, nici Dominick, nici Erica. Dar unul dintre voi a făcut-o.

Asta e. Sam Haber de la Departamentul de Securitate Naţională, Brendan Mohan, consilier pentru securitate naţională, amiralul Rodrigo Sanchez, preşedintele Şefilor Statelor Majore întrunite, secretarul Apărării, Dominick Dayton, directoarea CIA, Erica Beatty şi vicepreşedinta – ei fac parte din cercul meu de şase oameni pe care îi suspectez.

Katherine Brandt rămâne tăcută, încă atentă, dar pierdută în concentrarea ei.

Când mă întorc la Kathy, pare gata să îmi spună ceva. Am o idee despre ce va fi.

— *Domnule preşedinte,* spune ea, *dacă nu aveţi încredere în mine, atunci singurul lucru pe care îl pot face este să vă ofer demisia mea.*

## CAPITOLUL 78

În camera consiliului tehnic de război, David îşi ridică privirea atunci când mă vede. O loveşte pe Casey uşor pe umăr şi îi lasă pe ceilalţi – toţi purtând căşti sau tastând la computere – ca să vorbească cu mine. Laptopurile stricate sunt aşezate grămadă lângă perete. Pe tabla albă, sunt mâzgălite diferite cuvinte, nume şi coduri: PETYA şi NYETNA, SHAMOON şi SCHNEIER ALG., DOD.

Camera miroase a cafea, tutun şi transpiraţie. Dacă aş avea chef de glume, m-aş oferi să le deschid o fereastră.

Casey gesticulează spre un colţ unde sunt o grămadă de laptopuri aliniate lângă perete, iar cutiile lor sunt stivuite până sus, până aproape de camera de supraveghere din tavan.

— Toate sunt stricate, spune ea. Încercăm totul. Nimic nu poate distruge acest virus.

— Şaptezeci de computere până acum?

— Mai mult sau mai puţin, răspunde ea. Şi, pentru fiecare laptop pe care îl folosim aici, restul echipei noastre de la Pentagon foloseşte trei sau patru. Am distrus aproape trei sute de computere.

— Totul a fost şters… din computere?

— Totul a fost şters, repetă Devin. Imediat ce încercăm să îl dezarmăm, virusul ştergător se declanşează. Acum, acele laptopuri nu sunt mai bune decât o grămadă de cărămizi. Oftează. Puteţi să ne-aduceţi celelalte cinci sute de laptopuri?

Mă întorc la Alex şi fac cererea. Puşcaşii marini ni le vor aduce foarte repede.

— Vă ajung cinci sute? întreb.

Casey zâmbeşte.

— Nu avem cinci sute de feluri de a opri chestia asta. Ne-am gândit la aproape tot ce ştiam.

— Augie nu vă ajută?

— Ooo, e genial, spune Devin. Ştiţi cum a îngropat acest virus în computer? N-am mai văzut aşa ceva. Dar poate să-l dezactiveze? Nu e specialitatea lui.

Mă uit la ceas.

— E ora patru, oameni buni. Începeţi să fiţi creativi.

— Da, domnule!

— Mai aveţi nevoie de ceva de la mine?

Casey spune:

— Aţi putea să-l prindeţi pe Suliman şi să-l aduceţi aici?

O bat uşor pe braţ, dar nu îi răspund.

*„Lucrăm la asta”,* mă gândesc eu, dar nu îi spun.

## CAPITOLUL 79

Mă întorc în camera de comunicaţii, unde o găsesc pe vicepreşedinta Katherine Brandt, privind în jos, cocoşată. Înainte să întrerup discuţia noastră, mi-a spus ceva semnificativ.

Se înviorează atunci când mă vede intrând în cameră şi îşi îndreaptă postura.

— Încă nu am avut noroc cu virusul, spun eu, aşezându-mă. Oricine a creat chestia aia, joacă şah în timp ce noi jucăm table.

*— Domnule preşedinte,* spune Kathy, *tocmai v-am prezentat demisia mea.*

— Da, îmi amintesc. Kathy, nu e timpul pentru asta acum. Au încercat să ne ucidă pe mine şi pe Augie de două ori. Şi nu mă simt bine, aşa cum tocmai ţi-am explicat.

*— Îmi pare rău să aud asta. Nu mi-am dat seama că sunteţi afectat din nou de boală.*

— Nu am spus nimănui. Nu e perioada potrivită în care prietenii şi duşmanii noştri să creadă că preşedintele are probleme de sănătate.

Ea dă din cap afirmativ.

— Ascultă, Carolyn a fost deasupra ta în Casa Albă tot timpul. Ea ştie tot. Am scris totul într-un document. Dacă mi s-ar fi întâmplat ceva, Carolyn ţi-ar fi spus totul în câteva minute. Inclusiv diferitele mele planuri pentru ce ar trebui făcut, depinzând de cât de rău e virusul acesta. Inclusiv atacuri militare împotriva Rusiei, Chinei, Coreei de Nord – oricine e în spatele virusului acesta. Planuri pentru eventualitatea legii marţiale, suspendarea legii *habeas corpus,* controlul preţurilor, raţionalizarea bunurilor importante – toate treburile astea.

*— Dar, dacă eu sunt trădătoarea, domnule preşedinte,* spune ea, de-abia putând să pronunţe acel cuvânt, *de ce aţi avea încredere în mine ca să opresc aceşti oameni? Dacă sunt în cârdăşie cu ei?!*

— Kathy, am de ales? Nu pot să te schimb, pur şi simplu, cu cineva nou. Ce-ar fi trebuit să fac acum patru zile când am aflat despre scurgerea de informaţii de la Nina, prin fiica mea? Să cer demisia ta? Şi după aceea? Gândeşte-te cât de mult ar dura înlocuirea ta. Ar fi nevoie de un proces de verificare, unul de nominalizare şi de aprobare de la ambele camere. Nu am avut atât de mult timp. Şi, dacă tu ai fi plecat şi ar fi rămas postul tău liber, gândeşte-te cine e următorul la succesiune.

Ea nu răspunde, întrerupând contactul vizual. Referirea la preşedintele Camerei Reprezentanţilor, Lester Rhodes, nu pare să îi pice bine.

— Kathy, mai important decât asta – era că nu puteam să fiu sigur că tu ai trădat. Nu puteam să fiu sigur că a făcut-o vreunul dintre voi. Bineînţeles, aş fi putut să vă concediez pe toţi şase, doar ca să fiu sigur că scăpăm de cel care a divulgat informaţiile clasificate. Doar ca să fiu sigur. Dar atunci mi-aş fi pierdut toată echipa naţională de securitate când aveam, de fapt, nevoie de ea cel mai mult.

*— Aţi fi putut să ne testaţi cu detectorul de minciuni,* spune ea.

— Aş fi putut. Asta a vrut Carolyn. Să vă testez pe toţi cu detectorul de minciuni.

*— Dar n-aţi făcut-o.*

— Nu, n-am făcut-o.

*— De ce nu, domnule?*

— Pentru elementul-surpriză, spun eu. Singurul lucru care era în favoarea mea era faptul că eu ştiam că exista o persoană care a divulgat informaţiile, dar acea persoană nu ştia că eu ştiam asta. Dacă v-aş fi adunat pe toţi şi v-aş fi întrebat dacă aţi divulgat informaţia despre „Evul Mediu”, mi-aş fi arătat asul din mânecă. Oricine era vinovat ar fi aflat atunci că ştiam de el. Era mai bine să fac pe prostul, ca să spun aşa.

— Aşa că m-am apucat să rezolv problema, continui eu. Am sunat-o pe adjuncta secretarului pentru Apărare şi i-am cerut să verifice, independent, ca refacerea sistemelor noastre militare să fie făcută cum trebuie. Doar în caz că secretarul Dayton era Benedict Arnold. I-am cerut generalului Burke de la Comandamentul Central să verifice acelaşi lucru peste ocean, doar în caz că amiralul Sanchez era trădătorul.

— Şi v-aţi asigurat că lucrurile erau bine făcute.

— Destul de bine. N-am putut recrea totul în două săptămâni prin niciun fel de mijloace, dar suntem pregătiţi să lansăm rachete, să trimitem forţe aeriene şi terestre. Exerciţiile noastre de antrenament au avut succes.

*— Asta înseamnă că i-aţi tăiat de pe listă pe Dayton şi pe amiralul Sanchez? Lista a ajuns la patru nume?*

— Kathy, tu ce crezi? Ar trebui să fie şterşi?

Se gândeşte un minut la asta.

*— Dacă unul dintre ei ar fi trădătorul, nu s-ar da de gol sabotând ceva de care răspundeau direct. Ar putea divulga anonim codul. Ar putea oferi nişte informaţii inamicului. Dar, din cauza sarcinilor speciale pe care le-aţi repartizat lor, e ca şi cum ar fi în lumina reflectoarelor. Nu pot da greş. Sunt expuşi. Oricine a făcut asta, s-a gândit mult înainte.*

— Exact aşa gândesc şi eu. Aşa că nu i-am şters de pe listă.

Sunt multe informaţii pentru Kathy şi înţelege că, în timp ce vorbesc despre trădător, aş putea să mă gândesc la ea. Nimănui nu i-ar fi uşor să accepte aşa ceva. Dar şi ea se simte cu musca pe căciulă.

În cele din urmă, ea spune:

*— Domnule preşedinte, dacă trecem cu bine prin asta…*

— După, spun eu. După ce trecem prin asta. Nu există „dacă”. „Dacă” nu e o opţiune.

*— După ce vom trece prin asta,* repetă ea, *la timpul potrivit, vă voi prezenta demisia ca să faceţi ce doriţi cu ea. Domnule, dacă nu puteţi avea încredere în mine, atunci nu ştiu cum vă pot servi.*

— Şi atunci cine e următorul la succesiune? o întreb, întorcându-mă la acel subiect.

Ea clipeşte de câteva ori, dar răspunsul nu e chiar unul greu.

*— Ei bine, evident, nu aş demisiona până când nu găsiţi un înlocuitor…*

— Kathy, nici măcar nu vrei să-i pronunţi numele? Amicul tău, Lester Rhodes.

*— Nu… nu cred că l-aş numi amicul meu, domnule.*

— Nu?

*— Cu siguranţă nu. S-a întâmplat să dau de el azi-dimineaţă…*

— Stop! îi spun. Kathy, poţi să te minţi singură cât vrei. Dar nu mă minţi pe mine.

Gura ei încă se mişcă pentru un moment, căutându-şi cuvintele, înainte să o închidă şi să rămână nemişcată.

— Primul lucru pe care l-am făcut acum patru zile, atunci când am aflat despre scurgerea de informaţii, îi spun. Primul lucru pe care l-am făcut. Ştii care a fost?

Ea dă din cap afirmativ, dar nu poate vorbi.

— Am cerut să fiţi toţi supravegheaţi.

Ea îşi duce o mână la piept,

*— Aţi cerut… pe mine…*

— Pe toţi şase. Cu mandate FISA. Am semnat afidavitul chiar eu. Acei judecători nu au mai văzut aşa ceva până atunci. Liz Greenfield de la FBI a executat totul. Interceptări, ascultări ale convorbirilor, treburi din astea.

*— Aţi…*

— Scuteşte-mă de indignare. Şi tu ai fi făcut la fel. Şi *nu* te mai preface că „ai dat” din întâmplare de Lester Rhodes azi-dimineaţă în drum spre micul dejun.

Nu poate spune multe. Nu are pe ce să se bazeze, având în vedere ce a făcut. Arată de parcă ar vrea să se ascundă într-o gaură de şarpe.

— Concentrează-te la problemă, îi spun. Uită de politică. Uită de audierea de săptămâna viitoare. Uită de cine ar putea fi preşedinte peste o lună. Ţara noastră are o problemă foarte gravă şi tot ce contează e să o rezolvăm.

Ea dă din cap, dar nu poate vorbi.

— Dacă mi se-ntâmplă ceva, e rândul tău, îi spun. Capul sus şi fii pregătită.

Ea dă din cap din nou afirmativ, la început mai încet, apoi mai cu hotărâre. Îşi îndreaptă postura, de parcă ar lăsa totul deoparte, concentrându-se la un nou curs al acţiunii.

— Carolyn îţi va arăta planurile de urgenţă. Doar tu trebuie să le vezi. Vei rămâne în centrul de operaţiuni. Nu vei vorbi decât cu mine şi cu Carolyn. Ai înţeles?

*— Da. Pot să spun ceva, domnule?*

Oftez.

— Da!

*— Testaţi-mă cu detectorul de minciuni.*

Mă retrag.

*— Acum, elementul-surpriză e pierdut,* continuă ea. *Mi-aţi zis totul. Testaţi-mă cu detectorul de minciuni şi întrebaţi-mă dacă am divulgat informaţia despre „Evul Mediu”. Întrebaţi-mă despre Lester Rhodes dacă vreţi. Întrebaţi-mă orice. Dar asiguraţi-vă că mă întrebaţi dacă mi-am trădat ţara în vreun fel.*

Trebuie să recunosc că nu m-am aşteptat la asta.

*— Întrebaţi-mă,* spune ea, *şi vă voi spune adevărul.*

## CAPITOLUL 80

E 11:03 seara, în Berlin, Germania.

Patru lucruri se întâmplă în acelaşi timp.

Unu: o femeie cu o haină lungă şi albă intră pe uşa din faţă a unui bloc înalt, cărând multe pungi de cumpărături, ca nişte apendice uriaşe. Merge direct la recepţioner. Se uită prin jur şi zăreşte camera de supraveghere din colţul holului ornamentat şi spaţios. Pune bagajele jos şi îi zâmbeşte recepţionerului. El îi cere un act de identitate, iar ea îşi deschide portofelul, arătându-i o insignă.

— *Ich bin Polizistin,* spune ea, în timp ce îi dispare zâmbetul de pe faţă. *Ich brauche Ihre Hilfe jetzt.*

Se identifică drept poliţistă. Îi spune că are nevoie de ajutorul lui imediat.

Doi: un mare camion portocaliu de transport al gunoiului, cu numele companiei Berliner Stadtreiningungsbetriebe, opreşte lângă aceeaşi clădire, în partea de est, în timp ce vântul care vine dinspre râul Spree suflă cu putere. Când vehiculul opreşte, i se ridică uşa din spate. Doisprezece bărbaţi, membri ai KSK, Komando Spezialkräfte, unitatea de elită a forţelor speciale de reacţie rapidă, ies din camion îmbrăcaţi cu echipamentul de luptă – veste, căşti, cizme – şi înarmaţi cu mitraliere HK MP5 sau arme de control al revoltelor. Recepţionerul deschide uşa blocului, apăsând pe un buton şi ei intră în clădire.

Trei: un elicopter vopsit în alb şi cu numele unui post local de televiziune dar, de fapt, un elicopter special al KSK, având capacitatea de reducere a zgomotului, planează fără să facă zgomot deasupra aceleiaşi clădiri. Patru soldaţi KSK, îmbrăcaţi şi ei în echipamentul de luptă, sar din elicopter, lăsându-se în jos nouă metri, până pe acoperiş, aterizează încet şi îşi desfac frânghiile de la curele.

Şi patru: Suliman Cindoruk râde de unul singur în timp ce îşi priveşte echipa din apartamentul de lux. E formată din cei patru oameni ai lui – cei patru membri rămaşi ai organizaţiei Fii Jihadului, în afară de el. Încă încearcă să-şi revină după petrecerea de noaptea trecută, se poticnesc, pe jumătate îmbrăcaţi şi neglijenţi, mahmuri, dacă nu cumva încă beţi, de vreme ce se treziseră toţi cam pe la amiază şi nu făcuseră nimic.

Elmorud, cu tricoul lui violet-deschis, întins peste burtă, se trânteşte pe canapea şi foloseşte telecomanda ca să deschidă televizorul. Mahmad poartă un maiou pătat şi boxeri, are părul ciufulit şi soarbe dintr-o sticlă cu apă. Hagan, ultimul care se trezise, pe la mijlocul după-amiezii, la bustul gol şi cu pantaloni de trening pe el, ciuguleşte struguri din mâncarea rămasă de noaptea trecută. Levi, slăbănog, stângaci şi purtând doar lenjerie, care sigur îşi pierduse virginitatea noaptea trecută, îşi pune capul pe o pernă de pe canapea, zâmbind relaxat.

Suli îşi închide ochii şi simte briza pe faţă. Unii oameni se plâng de vântul ce vine dinspre râul Spree, mai ales seara, dar e unul dintre lucrurile care îi plac cel mai mult. Unul dintre lucrurile de care îi va fi dor cel mai mult.

Îşi verifică din obişnuinţă arma de lângă el. E ceva ce face aproape în fiecare oră a zilei. Verifică încărcătorul, ca să se asigure că este plin.

Este încărcată cu un singur cartuş.

## CAPITOLUL 81

Ei urcă pe scări, folosind tactica potrivită de apropiere, care constă din verificarea fiecărei scări de către un singur luptător – un cercetaş – înainte ca restul echipei să urce. Există puncte oarbe peste tot. Risc de ambuscadă la fiecare nivel. Omul lor de contact de la biroul din faţă le spusese că drumul era liber pe scări, dar el nu e mai competent decât camerele de supraveghere pe care le monitorizează.

Liderul echipei unu e un bărbat pe nume Christoph, de unsprezece ani în KSK. Atunci când echipa formată din doisprezece oameni ajunge pe palierul din faţa apartamentului de lux, îşi anunţă comandantul prin staţia radio.

— Echipa unu e în poziţia roşie, spune el în germană.

— Rămâi în poziţia roşie, echipă unu, răspunde comandantul din locaţia lui, un vehicul de pe strada învecinată.

Comandantul acestei misiuni e chiar generalul de brigadă, comandantul KSK. Din câte auzise Christoph, asta e o premieră – ca şi cel mai mare ofiţer în rang din KSK să comande personal o misiune. Dar asta fusese prima dată când generalul de brigadă primise un telefon chiar de la cancelar.

*— Ţinta e Suliman Cindoruk,* îi spusese cancelarul Richter generalului de brigadă. *Trebuie să fie prins viu. Trebuie să fie arestat într-o stare care să permită interogarea lui imediată.*

De aceea ţine Christoph un ARWEN în mâini, o armă de control a revoltelor, care conţine gloanţe neletale de plastic şi care poate descărca încărcătorul cu viteza de tragere a cinci cartuşe în patru secunde. Şase dintre cei doisprezece oameni au ARWEN-uri, ca să îşi imobilizeze ţintele. Ceilalţi deţin mitraliere standard MP5, dacă va fi nevoie de gloanţe letale.

*— Echipa doi,* raportează! ordonă comandantul.

Echipa doi e formată din cei patru bărbaţi de pe acoperiş:

*— Echipa doi e în poziţia roşie.*

Doi dintre soldaţii KSK sunt pregătiţi să coboare în rapel de pe acoperiş până pe balconul de sub el. Alţi doi păzesc acoperişul în eventualitatea unei încercări de evadare.

*„Dar nu va fi nicio evadare,* asta ştie Christoph. *Tipul ăsta e al meu*.”

El va fi un Bin Laden al lui.

Îl aude pe comandant prin cască:

*— Echipa trei, confirmă numărul şi poziţia ţintelor.*

Echipa trei e în elicopterul special de deasupra clădirii, folosind camere performante cu termoviziune ca să detecteze numărul de persoane de la nivelul apartamentului de lux.

*— Cinci ţinte, domnule comandant,* vine răspunsul. *Patru în apartament, adunate în camera din faţă şi una în balcon.*

*— Cinci ţinte confirmate. Echipa unu, continuă la poziţia galbenă.*

— Echipa unu, continuăm la poziţia galbenă. Christoph se întoarce la oamenii lui şi gesticulează din cap. Ei îşi ridică armele.

Christoph întoarce încet clanţa uşii de la scară, apoi o deschide uşor şi repede, plin de adrenalină.

Holul e gol şi liniştit.

Continuă încet, toţi cei doisprezece, ghemuiţi, cu armele ridicate, măsurându-şi fiecare pas ca să nu li se audă zgomotele paşilor pe podeaua mochetată, furişându-se spre singura uşă din dreapta. Simţurile lui Christoph sunt în alertă, simte căldura şi energia omului din spatele lui, simte parfumul de lămâie al covorului, aude respiraţia grea din spatele lui şi zgomotul neclar al râsului de pe hol.

E la o distanţă de opt metri. Apoi de şase metri. Adrenalina circulă prin el. Inima îi bate nebuneşte. Dar e echilibrat şi încrezător…

*Clic-clic-clic!*

Îşi întoarce repede capul spre stânga. Sunetul e discret, dar deosebit. Vine de la o cutiuţă pătrată de pe perete, un termostat…

Nu, nu un termostat.

— La naiba! spune el.

## CAPITOLUL 82

Suliman îşi aprinde o ţigară şi se uită pe telefon. Nu e nimic nou pe frontul internaţional. Par preocupaţi de problema apei din Los Angeles. *„Oare chiar i-am păcălit pe americani?”* se întreabă el.

În apartament, Hagan înşfacă un castron argintiu de pe masa cu mâncare şi vomită în el. Suli crede că de vină e şampania scumpă. Hagan poate fi un scriitor genial de coduri, dar nu fusese niciodată un mare băutor…

Un bip ascuţit se aude din telefonul lui Suli, un ton de apel rezervat pentru un singur lucru.

O intrare prin efracţie. Senzorul din hol.

Instinctiv, mâna lui atinge uşor pistolul de lângă el, cel încărcat cu un singur cartuş.

Întotdeauna îşi jurase că nu avea să fie prins viu, că nu avea să fie închis şi interogat, bătut şi torturat cu simularea înecului, tratat ca un animal. Preferă să moară în condiţiile stabilite de el, să îşi pună pistolul sub bărbie şi să apese pe trăgaci.

Dar întotdeauna ştiuse, în ciuda promisiunilor pe care şi le făcuse, că avea să vină un moment al adevărului. Şi întotdeauna se întrebase dacă va avea curajul să meargă până la capăt.

## CAPITOLUL 83

— Am încurcat-o! şopteşte Christoph pe un ton aspru. Echipa unu continuă pe poziţia verde.

*— Continuă pe poziţia verde, echipa unu!*

După ce nu se mai amăgesc că vor ataca pe furiş, bărbaţii se reped la uşă, poziţionându-se pentru o intrare din două direcţii, cinci bărbaţi de fiecare parte şi doi stând în spate, cu berbecul, gata de atac.

*— Ţinta de pe balcon a intrat în apartament,* spune liderul echipei trei, din elicopterul cu camere cu termoviziune.

*„El e”,* ştie Christoph, şi se pregăteşte.

Sparg uşa cu o lovitură puternică, iar uşa sare din ţâţâni, iar partea ei de sus cade în apartament şi alunecă departe de prag. După o secundă, grenadele paralizante sunt detonate, producând o explozie şocantă de 180 de decibeli şi o lumină arzătoare şi orbitoare.

Timp de cinci secunde, locatarii vor fi orbi, surzi şi vor fi dezechilibraţi.

*„Unu, doi*.” Christoph intră primul, în timp ce lumina albă dispare, dar vâjâitul de după explozie se mai aude.

— Nu vă mişcaţi! Nu vă mişcaţi! strigă el în germană în timp ce unul dintre membrii echipei strigă acelaşi lucru în turcă.

El scrutează camera, întorcându-şi capul.

Un tip gras, cu un tricou violet, e căzut pe jumătate pe o canapea şi are ochii închişi. *„Nu e el.”*

Un bărbat în maiou şi boxeri, se dă în spate, împleticindu-se, în timp ce ţine o sticlă de apă, apoi cade pe podea. *„Nici el nu e.”*

Un tip la bustul gol, ameţit, e întins pe podea, cu un castron de fructe cu conţinutul vărsat pe piept. *„Nu.”*

Christoph merge până la cealaltă parte a canapelei, unde un bărbat care poartă doar lenjerie căzuse peste canapea şi zace inconştient. *„Nu…”*

Iar lângă uşa glisantă din sticlă a balconului e ultima ţintă, zăcând întinsă pe podea, cu capul în jos: o tânără asiatică, în sutien şi chiloţi, cu o expresie îndurerată.

— Echipa trei, ai găsit doar cinci ţinte? strigă el.

*— Afirmativ! şefule. Cinci ţinte!*

Christoph trece pe lângă asiatică, deja prinsă de unul dintre soldaţi. Deschide uşa de sticlă şi sare aplecat pe balcon, întorcându-şi arma neletală dintr-o parte într-alta. E gol.

— Restul apartamentului e gol, îi spune adjunctul în timp ce el se întoarce în camera de zi. Nivelul adrenalinei îi scade şi merge cu umerii lăsaţi.

Se uită prin jur, înfrânt, timp în care cele cinci ţinte sunt legate cu cătuşe din plastic şi ridicate în picioare, încă ameţite – dar măcar conştiente.

Apoi îşi îndreaptă privirea spre colţul camerei.

Spre camera de supraveghere ce îl filmează.

## CAPITOLUL 84

*— Guten Tag!* spune Suliman, salutându-l pe soldatul care nu îl poate vedea. Soldatul arată atât de dezamăgit, încât lui Suli aproape că i se face milă de el.

Apoi îşi închide laptopul în timp ce chelnerul se apropie de el la taverna în aer liber de pe malul râului Spree, la douăzeci de kilometri depărtare de apartamentul de lux.

— Mai doriţi ceva în seara asta, domnule? întreabă chelnerul.

— Doar nota de plată, răspunde Suliman. Trebuie să plece. Îl aşteaptă o călătorie lungă cu barca.

## CAPITOLUL 85

În cortul negru pentru telecomunicaţii, cancelarul Richter îşi încheie convorbirea telefonică.

— Îmi pare rău, domnule preşedinte.

— A dispărut fără urmă? îl întreb.

— Da! Ceilalţi oameni prinşi în razie spun că a plecat acum aproximativ două ore.

A fost cu un pas înaintea noastră, ca de obicei.

— Trebuie… trebuie să mă gândesc.

Desfac cele două bucăţi de material ale cortului şi mă întorc. Mi-am făcut mai multe speranţe decât aş vrea să recunosc. A fost cea mai bună ocazie a noastră. Era ultima persoană care putea opri virusul.

Merg la subsol cu Alex Trimble care se ţine după mine. Îi aud chiar şi din hol, înainte să intru în camera consiliului de război.

Mă opresc la uşă, păstrând distanţa. Tehnicienii sunt îngrămădiţi lângă un difuzor, fără îndoială, vorbind cu restul echipei noastre de răspuns la ameninţări de la Pentagon.

— Eu zic să inversăm secvenţa! spune Devin la telefon. Ştii ce înseamnă *inversare,* nu-i aşa? Ai un dicţionar pe undeva?

Din difuzor se aude:

*— Dar WannaCry nu a…*

— Jared, ăsta nu e WannaCry! Ăsta nu e un virus Ransom. Nu e deloc ca WannaCry. Nu e ca nimic din ce am văzut vreodată. Devin aruncă o sticlă goală prin cameră.

*— Devin, ascultă-mă, tot ce spun e că uşa din spate…*

În timp ce vorbitorul continuă să vorbească, Devin îşi ridică privirea spre Casey.

— Încă vorbeşte despre WannaCry. Îmi vine să plâng din cauza lui.

Casey umblă încoace şi-ncolo.

— E un capăt de drum, spune ea.

Mă întorc şi plec din cameră. Deja mi-au răspuns la întrebare.

— Merg în camera de telecomunicaţii, îi spun lui Alex. Mă urmează până la uşă, dar intru singur.

Închid uşa în urma mea. Sting lumina.

Mă las pe podea şi închid ochii, deşi deja e întuneric.

Îmi bag mâna în buzunar, îmi scot moneda de Ranger şi încep să recit.

— Mă ofer voluntar ca Ranger, cunoscând perfect pericolele profesiei mele alese…

O naţiune de trei sute de milioane de oameni poate fi distrusă total. Totul poate fi furat de la trei sute de milioane de oameni, care vor fi ruinaţi, disperaţi şi îngroziţi – siguranţa lor, economiile lor, visele lor – totul poate fi distrus de câteva genii cu un computer.

— …ţara mea se aşteaptă ca eu să merg mai departe, mai repede şi să lupt mai tare decât orice soldat…

— …voi îndeplini mai mult decât misiunea mea, oricare ar fi, 100% şi mai mult…

Sute de computere de probă au fost folosite şi acum sunt inutile. Cei mai buni experţi ai noştri habar n-au cum să oprească virusul. Un virus ce ne poate lovi în orice clipă, iar singurul om capabil să-l oprească se joacă cu noi, urmărindu-ne dintr-o locaţie îndepărtată, în timp ce forţele speciale germane i-au invadat apartamentul.

— …îi voi învinge pe câmpul de luptă…

— Predarea nu e un cuvânt din vocabularul unui Ranger.

Poate că nu e dar, dacă virusul va prelua controlul, nu voi avea de ales decât să impun cele mai autoritare măsuri doar ca să-i împiedic pe oameni să se ucidă unii pe alţii pentru mâncare, apă potabilă şi un adăpost.

Dacă se va întâmpla asta, vom fi de nerecunoscut. Nu vom mai fi Statele Unite ale Americii aşa cum am fost vreodată cunoscute sau închipuite. Ca să nu mai spun că, din cauza tuturor problemelor de pe străzile Americii, s-ar putea să ne trezim într-un război cu o probabilitate de schimburi nucleare mai mare ca oricând, de la Kennedy şi Hruşciov.

Trebuie să spun asta cuiva. Iau telefonul şi îl apelez pe tipul pe care mă pot baza oricând. După trei apeluri, Danny Akers răspunde.

*— Domnule preşedinte,* spune el.

Doar faptul că îi aud vocea îmi ridică moralul.

— Danny, nu ştiu ce să fac. Mi se pare că am intrat într-o ambuscadă. Nu mai am nici iepuri şi nici pălării din care să îi scot. Ne pot învinge de data asta. Nu am răspunsul.

*— Dar îl vei avea. Întotdeauna îl ai, întotdeauna l-ai avut.*

— Dar, de data asta, e altfel.

*— Mai ţii minte când ai fost trimis cu Compania Bravo în Furtuna din Deşert? Ce s-a-ntâmplat? Chiar dacă încă nu ai mers la Şcoala de Rangeri, te-au făcut caporal ca să fii liderul echipei după ce Donlin a fost rănit în Basra. Probabil că a fost cea mai rapidă urcare la rangul de lider de echipă din istoria Companiei Bravo.*

— Şi atunci a fost altfel.

*— Jon, nu ai fost promovat fără motiv. Mai ales în detrimentul tuturor celorlalţi oameni care au fost la academie. Oare de ce s-a-ntâmplat asta?*

— Nu ştiu. Dar asta a fost…

*— La naiba, s-a vorbit despre asta în toată ţara. S-a dus vestea. Locotenentul a spus că, atunci când Donlin a căzut şi erai în bătaia puştii inamicului, tu ai continuat să lupţi. Te-a numit „un lider înnăscut care şi-a păstrat calmul şi a găsit o soluţie”. A avut* dreptate. *Jonathan Lincoln Duncan – nu spun asta pentru că ţin la tine – dar nu aş vrea să am pe altcineva la conducere acum, în afară de tine.*

Fie că are dreptate sau nu şi fie că îl cred sau nu, eu sunt la conducere. E timpul să încetez să mă mai plâng şi să îndur totul.

— Mersi, Danny. Mă ridic în picioare. Vorbeşti prostii, dar mersi.

*— Calmează-te şi găseşte o soluţie, domnule preşedinte, spune el.*

## CAPITOLUL 86

Închei convorbirea telefonică şi aprind lumina deasupra mea. Înainte să pot deschide uşa, primesc alt telefon. E de la Carolyn.

*— Domnule preşedinte, o am pe Liz pe linie.*

*— Domnule preşedinte, am testat-o pe vicepreşedintă cu detectorul de minciuni,* spune Liz. *Rezultatele au fost neconcludente.*

— Ce înseamnă asta? întreb.

*— Înseamnă „nicio opinie cu privire la înşelăciune”, domnule.*

— Şi ce putem înţelege din asta?

*— Păi, domnule, ca să fiu sinceră, a fost rezultatul cel mai probabil. I-am pus întrebările repede când, de obicei, le-am formula cu mare grijă. Iar nivelul stresului la care este supusă, fie că e vinovată sau nevinovată, e extrem de mare.*

Eu am trecut odată un test cu detectorul de minciuni. Irakienii m-au testat. Mi-au pus tot felul de întrebări despre mişcările trupelor şi locaţiile bunurilor. I-am minţit de au îngheţat apele, dar l-am trecut. Pentru că am fost învăţat care sunt contramăsurile. Au făcut parte din antrenamentul meu. Există moduri de a învinge detectorul.

— Îi dăm puncte de bună purtare pentru că s-a oferit voluntar să fie testată? o întreb.

*— Nu, nu-i dăm,* spune Carolyn. *Dacă pică testul, o să dea vina pe stres şi o să ne pună fix întrebarea asta – de ce m-aş oferi voluntar pentru un test cu detectorul de minciuni dacă aş şti că o să-l pic?*

*— Şi, pe lângă asta,* adaugă Liz Greenfield, *trebuia să ştie că, mai devreme sau mai târziu aveam să-i supunem pe toţi la testul cu detectorul de minciuni. Aşa că s-a oferit voluntar pentru testul despre care ştia că trebuia să-l facă oricum, în cele din urmă.*

Are dreptate. Kathy s-a gândit destul la această tactică.

Doamne, nu putem să ne tragem răsuflarea.

— Carolyn, îi spun, e timpul să dăm acele telefoane.

## CAPITOLUL 87

— Domnule preşedinte al Curţii Supreme, aş vrea să vă pot spune mai multe, îi zic la telefon. Acum pot doar să vă spun că e important ca membrii Curţii de Justiţie să fie în siguranţă şi că e vital să comunic sincer cu dumneavoastră.

*— Înţeleg, domnule preşedinte,* răspunde preşedintele Curţii Supreme a Statelor Unite. *Toţi suntem în siguranţă. Şi ne rugăm cu toţii pentru dumneavoastră şi pentru ţara noastră.*

Convorbirea cu liderul majorităţii Senatului decurge cam la fel în timp ce el şi echipa lui de conducere sunt mutaţi în buncăre subterane.

Lester Rhodes, imediat bănuitor după ce îi spun cât pot, zice:

*— Domnule preşedinte, cu ce fel de ameninţare ne confruntăm?*

— Lester, nu-ţi pot spune asta acum! Doar am nevoie ca tu şi echipa ta de conducere să fiţi în siguranţă. Imediat ce voi putea să-ţi spun, vei afla.

Închid înainte să mă poată întreba ce efect va avea asta asupra audierii Comitetului Special de săptămâna viitoare, pentru că sigur se gândea la asta. Probabil crede că încerc să creez o diversiune ca să distrag ţara de la ce încearcă el să-mi facă. E primul lucru la care s-ar gândi un tip ca Lester. Suntem aici, tratând totul ca într-un scenariu de stare de alertă de gradul unu, inclusiv acţionăm ca să asigurăm continuitatea guvernului nostru, dar pentru el totul e o politică ieftină.

În camera de telecomunicaţii, dau clic pe laptop şi o chem pe Carolyn Brock.

*— Domnule preşedinte,* spune ea, *toţi sunt în siguranţă, în centrul de operaţiuni.*

— Brendan Mohan? întreb eu, referindu-mă la consilierul meu pentru securitate naţională.

*— Da, e în siguranţă.*

— Amiralul Rod Sanchez? preşedintele Şefilor Statelor-Majore întrunite.

*— E în siguranţă,* răspunde Carolyn.

— Dom Dayton? secretarul Apărării.

*— În siguranţă.*

— Erica Beatty?

*— În siguranţă, domnule.*

— Sam Haber?

— Da, domnule.

— Şi vicepreşedinta.

Cercul meu format din şase persoane.

Carolyn spune:

*— Toţi sunt în siguranţă în centrul de operaţiuni.*

*„Păstrează-ţi calmul şi găseşte o soluţie.”*

— Pregăteşte-i pentru o discuţie cu mine peste câteva minute.

## CAPITOLUL 88

Mă întorc în camera consiliului de război, unde tehnicienii computerelor depun toate eforturile. Cu chipurile lor relativ tinere, cu ochii injectaţi şi obosiţi, şi acţiunile lor grăbite, arată mai mult ca nişte studenţi care tocesc pentru examene, decât ca nişte experţi în securitate cibernetică încercând să salveze lumea.

— Stop! le zic. Opriţi-vă cu toţii!

Se face linişte în cameră. Toţi sunt cu ochii pe mine.

— E posibil, spun eu, ca voi să fiţi prea deştepţi?

— Prea deştepţi, domnule?

— Da. Poate că aveţi prea multe cunoştinţe şi vă luptaţi cu ceva atât de sofisticat, încât nu aţi luat în considerare o soluţie simplă? Poate nu vedeţi pădurea din cauza copacilor?

Casey priveşte prin cameră şi ridică o mână.

— În momentul ăsta, eu sunt deschisă la…

— Arată-mi, o îndemn. Vreau să văd chestia asta.

— Virusul?

— Da, Casey, virusul. Cel care ne va distruge ţara, dacă nu ştii la ce virus mă refer.

Toţi sunt la capătul puterilor, extenuaţi, iar în cameră se simte o atmosferă de disperare.

— Îmi pare rău, domnule. Îşi lasă capul în jos şi începe să lucreze la un laptop. Voi folosi ecranul inteligent, spune ea şi, pentru prima dată, observ că tabla albă e, de fapt, o tablă interactivă conectată la computere.

Mă uit la ecranul interactiv. Brusc, apare un meniu lung, cu fişiere. Casey le derulează în jos până când dă clic pe unul.

— Aici e! spune ea. Virusul dumneavoastră!

Mă uit la el de două ori:

Suliman.exe

— Cât de modest e, îi zic. Şi-a numit virusul după el. Acesta e fişierul pe care nu l-am putut găsi timp de două săptămâni?

— Domnule, a evitat detectarea, răspunde Casey. Nina l-a programat ca să evite înregistrarea şi – ei bine, practic dispărea oricând îl căutam.

Nu-mi convine ce aud.

— Poţi să-l deschizi? Se deschide?

— Da, domnule. Ne-a luat o vreme să facem asta. Tastează pe laptopul ei şi conţinutul virusului apare pe ecranul interactiv.

Nu ştiu la ce mă aşteptam. Poate la un mic gargui verde, gata să înfulece date şi fişiere ca un Pac-Man nebun.

E un talmeş-balmeş. Sunt şase linii cu simboluri şi litere – ampersande şi semnele lirei sterline, litere mari şi mici, numere şi semne de punctuaţie – nu seamănă deloc cu niciun cuvânt scris în orice limbă.

— E un fel de cod criptic pe care trebuie să-l descifrăm?

— Nu, spune Augie. E prea complicat. Nina a complicat codul periculos în aşa fel încât să nu poată fi citit şi să nu poată fi inversat. Ideea era să-l facă imposibil de citit.

— Dar l-aţi recreat, nu-i aşa?

— Am făcut-o, în mare parte, răspunde Augie. Aveţi oameni grozavi în camera asta, dar nu putem fi siguri că am recreat totul. Şi ştim că nu am recreat mecanismul de cronometrare.

Expir, îmi pun mâinile în şolduri şi îmi las capul în jos.

— Bine, deci nu puteţi să-l dezactivaţi. Distrugeţi-l! Faceţi-i orice puteţi!

Casey spune:

— Aşa e. Când încercăm să dezactivăm sau să eliminăm virusul, el se activează.

— Explică-mi ce înseamnă „se activează”. Vrei să spui că şterge toate datele?

— Suprascrie peste toate fişierele active, explică ea. Nu mai pot fi reconstruite.

— Aşadar, e ca şi cum ar şterge un fişier şi apoi l-ar şterge din nou din coşul de gunoi, ca atunci când aveam Macintosh în anii ’90?

Ea strâmbă din nas.

— Nu! Ştergerea e diferită. Când ceva e şters, e marcat ca şters. E inactiv şi devine spaţiu nealocat care, în cele din urmă, ar putea fi înlocuit când spaţiul de depozitare ajunge la capacitatea…

— Casey, pentru numele lui Dumnezeu! Poţi să vorbeşti în engleză?

Îşi împinge ochelarii cu lentile groase mai sus, pe rădăcina nasului.

— Domnule, nu contează. Tot ce spuneam e că, atunci când un utilizator şterge un fişier, acesta nu dispare imediat şi pentru totdeauna. Computerul îl marchează ca şters, aşa că acel spaţiu se deschide în memorie şi dispare dintre fişierele active. Însă un expert ar putea să-l refacă. Dar nu asta face acest virus. Virusul ştergător suprascrie datele.. Şi *asta* e ceva permanent.

— Arată-mi! îi spun din nou. Arată-mi cum suprascrie virusul datele.

— Bine! Am făcut o simulare în caz că aţi fi dorit vreodată să vedeţi asta. Casey face câteva lucruri la computer, atât de repede că nici măcar nu-mi dau seama ce a făcut. Aici e un fişier activ ales la întâmplare de pe acest laptop. Îl vedeţi aici? Toate rândurile şi diferitele proprietăţi ale fişierului?

Pe ecranul inteligent s-a deschis o casetă care arată proprietăţile unui singur fişier. Sunt formate dintr-o serie de rânduri orizontale, fiecare ocupate de un număr sau un cuvânt.

— Acum vă voi arăta acelaşi fişier după suprascriere.

Brusc, o imagine diferită apare pe ecranul inteligent.

Din nou, mi-am imaginat ceva dramatic, dar adevărata experienţă vizuală e de-a dreptul dezamăgitoare.

— E identic, spun eu, doar că ultimele trei rânduri au fost înlocuite cu un zero.

— Asta e suprascrierea. Zeroul. Nu îl mai putem reconstrui niciodată după ce-a dispărut.

O grămadă de zerouri. America va fi transformată într-o ţară din lumea a treia de o grămadă de zerouri.

— Arată-mi virusul din nou! îi spun.

Aduce din nou pe ecran amalgamul de numere, simboluri şi litere.

— Aşadar, chestia asta face „bum” şi totul dispare pur şi simplu? Pocnesc din degete.

— Nu chiar, zice Casey. Unele virusuri ştergătoare procedează aşa. Acesta merge din fişier în fişier. E destul de rapid, dar e mai lent decât o pocnire din degete. E ca diferenţa dintre a muri brusc din cauza unui infarct sau a muri încet de cancer.

— Cât de încet?

— Nu ştiu, poate douăzeci de minute.

*„Găseşte o soluţie.”*

— Chestia asta are un mecanism de cronometrare înăuntru?

— S-ar putea. Nu ne putem da seama.

— Ei bine, care e cealaltă posibilitate?

— Poate că aşteaptă o comandă pe care să o execute. Poate că viruşii din fiecare aparat afectat comunică între ei. Unul dintre ei va emite o comandă şi toţi o vor executa simultan.

Mă uit la Augie.

— Care e?

El ridică din umeri.

— Nu ştiu! Îmi pare rău! Nina nu mi-a spus asta.

— Ei bine, nu ne putem juca puţin cu timpul? îl întreb. Nu putem schimba ora computerului ca să fie alt an? Dacă e programat să fie declanşat astăzi, nu putem da ceasul şi calendarul cu un secol în urmă? Ca să creadă că are de aşteptat o sută de ani până să se declanşeze? Ce vreau să spun e: cum naiba o să ştie virusul ăsta în ce dată şi în ce an suntem dacă noi o să-i spunem altceva?

Augie dă din cap.

— Nina nu l-ar fi legat de ceasul unui computer, explică el. E prea inexact şi prea uşor de manipulat. Ori e controlat de cineva, ori i-a fixat o anumită perioadă de timp. Ar începe numărătoarea inversă de la data şi ora dorită, ar calcula perioada în secunde şi l-ar programa să se activeze într-un anumit număr de secunde.

— A făcut asta acum trei ani?

— Da, domnule preşedinte. Ar fi o înmulţire simplă. Ar fi trilioane de secunde, dar asta e. E doar matematică.

Mă simt descurajat.

— Dacă nu puteţi schimba cronometrul, întreb eu, atunci cum aţi declanşat virusul?

— Am încercat să scoatem virusul sau să-l dezactivăm, spune Devin. Şi s-a declanşat. Are o funcţie de declanşare, ca o capcană, ce recunoaşte o activitate ostilă.

— Nina nu se aştepta să îl poată detecta cineva vreodată, spune Augie. Şi a avut dreptate. Nimeni n-a putut să facă asta. Dar a instalat mecanismul de declanşare în caz că cineva ar fi făcut-o.

— Bine, spun eu, plimbându-mă prin cameră. Lucraţi cu mine. Gândiţi-vă la imaginea de ansamblu. La imaginea de ansamblu, dar una simplă.

Toţi dau din cap, concentrându-se de parcă şi-ar modifica gândirea. Aceşti oameni sunt obişnuiţi cu lucrurile sofisticate, cu problemele dificile şi să îşi măsoare inteligenţa cu alţi experţi.

— Putem să… putem să punem cumva în carantină acest virus? Să-l punem într-un fel de cutie din care să nu mai poată ieşi?

Augie dă din cap înainte să-mi termin propoziţia.

— Domnule preşedinte, va suprascrie toate fişierele active. Nicio „cutie” nu îl poate împiedica să facă asta.

— Am încercat asta, credeţi-ne, spune Casey. Multe versiuni diferite ale acestei idei. Nu putem izola virusul de restul fişierelor.

— Am putea… n-am putea să deconectăm toate aparatele de la internet?

El îşi înclină capul.

— E posibil. E posibil ca acesta să fie un sistem distributiv, ceea ce înseamnă că viruşii pot comunica de la dispozitiv la dispozitiv, cum tocmai am spus, şi unul dintre ei va trimite o comandă de „executare” celorlalţi viruşi. E posibil să-l fi programat aşa. Aşa că, dacă a făcut asta, atunci da, dacă deconectăm totul de la internet, atunci acea comandă de „executare” nu ar fi primită şi virusul ştergător nu s-ar activa.

— Bine! Aşa că…

— Domnule, dacă deconectăm totul de la internet… deconectăm totul de la internet. Dacă ordonăm fiecărui furnizor de internet din ţară să închidă…

— Atunci tot ce se bazează pe internet se va închide.

— Domnule, am face treaba în locul lor.

— Şi am face asta fără să ştim dacă vom avea succes, domnule, spune Devin. Din câte ştim, fiecare virus are propriul cronometru intern, independent de internet. Poate că viruşii individuali nu comunică între ei. Nu ştim.

— Bine! Îmi învârtesc mâinile una în jurul celeilalte. Continuaţi! Continuaţi să gândiţi. Ce… ce se-ntâmplă cu virusul ştergător după ce termină de şters?

Devin îşi deschide mâinile.

— După ce termină, computerul e distrus. După ce fişierele esenţiale de operare sunt suprascrise, computerul e distrus definitiv.

— Dar ce se-ntâmplă cu virusul?

Casey ridică din umeri.

— Ce se-ntâmplă cu celulele canceroase după ce moare corpul gazdei?

— Spui că virusul dispare atunci când e distrus computerul?

— Păi… Casey se uită la Devin, apoi la Augie. Totul *moare.*

— Dar, dacă ar fi distrus computerul, apoi voi aţi reinstala software-ul de operare şi aţi reporni computerul? Oare virusul ar fi tot acolo, aşteptându-ne? Sau ar fi mort? Sau măcar adormit pentru totdeauna?

Devin se gândeşte o secundă la asta.

— Domnule, nu ar conta. Fişierele la care ţineţi ar fi deja suprascrise, dispărute pe vecie.

— Am putea – n-am putea să ne închidem toate computerele şi să aşteptăm să treacă timpul?

— Nu, domnule.

Fac un pas în spate şi mă uit la toţi trei: la Casey, Devin şi Augie.

— Treceţi înapoi la treabă! Fiţi creativi! Întoarceţi totul cu susul în jos! Găsiţi o soluţie!

Ies iute ca fulgerul, aproape că mă ciocnesc de Alex, şi mă îndrept spre camera de telecomunicaţii.

Va fi ultima mea şansă. Ultimul meu efort disperat.

## CAPITOLUL 89

Cercul format din şase persoane apare în faţa mea, pe ecranul computerului. Trebuie să fie unul dintre aceşti şase indivizi – Brendan Mohan, şeful NSA; amiralul Rodrigo Sanchez, preşedintele Şefilor Statelor-Majore întrunite; Dominick Dayton, secretarul Apărării; Erica Beatty, directoarea CIA; Sam Haber, secretarul pentru securitate internă; şi vicepreşedinta Katherine Brandt – unul dintre ei…

— Un trădător? spune Sam Haber, întrerupând tăcerea.

— Trebuie să fi fost unul dintre voi.

Nu pot să neg că simt o anumită uşurare pentru că, în sfârşit, am spus-o. În ultimele patru zile am ştiut că cineva din interior colabora cu duşmanul nostru. Asta mi-a influenţat fiecare interacţiune cu acest grup. Mă simt bine că le-am dezvăluit, în sfârşit, adevărul.

— Aşa că am ajuns aici, le explic. Oricine ai fi, nu ştiu de ce ai făcut asta. Probabil pentru bani, pentru că nu îmi vine să cred că vreunul dintre voi, care v-aţi devotat vieţile serviciului public, ar urî ţara asta atât de mult, încât ar vrea să o vadă distrusă de flăcări.

— Poate ţi s-a urcat la cap. Poate ai crezut că e vorba de un hacker obişnuit. Doar un furt de informaţii importante sau ceva de genul acesta. Nu ţi-ai dat seama că vei dezlănţui iadul în ţara noastră. Şi, când *ţi-ai* dat seama de asta, a fost prea târziu ca să mai dai înapoi. Aş putea să cred asta. Aş putea să cred că nu ai vrut ca situaţia să devină atât de gravă.

Ceea ce spun trebuie să fie adevărat. Nu pot să cred că trădătorul nostru chiar vrea să ne distrugă ţara. El sau ea ar fi putut fi compromis cumva printr-un şantaj sau ar fi cedat vechii tactici de mituire, dar nu pot crede că unul dintre aceşti şase oameni este, în secret, un agent al unui guvern străin care vrea să distrugă Statele Unite.

Dar, chiar dacă mă înşel, vreau ca trădătorul să creadă că văd situaţia în felul acesta. Încerc să-i ofer o scăpare.

— Dar nimic din toate astea nu mai contează acum, continui eu. Ce contează acum e să oprim virusul înainte să fie activat şi să facă ravagii. Aşa că o să fac ceva ce nu credeam că voi face vreodată.

Nu pot să cred că fac asta, dar nu am de ales.

— Oricine-ai fi, dacă recunoşti şi mă ajuţi să opresc virusul, te voi ierta pentru toate infracţiunile pe care le-ai comis.

Cercetez feţele celor şase atunci când spun aceste cuvinte, dar ecranele sunt prea mici ca să observ vreo reacţie deosebită.

— Oricine-ai fi, ceilalţi cinci sunteţi martori la ceea ce tocmai am spus. Îţi voi ierta toate infracţiunile dacă vei coopera cu mine, dacă mă vei ajuta să opresc virusul şi îmi vei spune cine e în spatele lui.

— Şi voi secretiza informaţia. Vei demisiona din funcţie, vei părăsi ţara imediat şi nu te vei mai întoarce niciodată. Nimeni nu va şti de ce-ai plecat. Nimeni nu va şti ce-ai făcut. Dacă ai primit bani de la duşmanul nostru, poţi să-i păstrezi. Vei pleca din ţară şi nu ţi se va permite să te mai întorci. Dar vei fi liber. Ceea ce e mult mai mult decât meriţi.

— Dacă nu recunoşti acum, atunci să ştii că nu vei scăpa. Nu mă voi opri până când nu voi afla cine e vinovatul. Vei fi urmărit penal şi condamnat de atât de multe infracţiuni că nici nu le pot pomeni pe toate. Dar una dintre ele va fi trădarea Statelor Unite. Vei fi condamnat la moarte.

Trag adânc aer în piept.

— Asta e situaţia, le spun. Poţi alege libertatea şi, probabil, bogăţia, cu o muşamalizare completă a ceea ce ai făcut. Sau vei fi ţinut minte ca Ethel şi Julius Rosenberg sau Robert Hanssen al acestei generaţii. Asta e cea mai uşoară decizie pe care o vei avea de luat vreodată.

— Această ofertă expiră peste treizeci de minute sau până când se declanşează virusul, depinde ce se va întâmpla mai întâi, concluzionez. Sper să iei decizia corectă.

Închei legătura şi ies din cameră.

## CAPITOLUL 90

Stau în bucătărie, privind spre curte şi pădure. Afară se întunecă repede. Mai e aproximativ o oră până la apus, iar soarele a coborât după copaci. Au mai rămas cinci ore din „Sâmbătă în America”.

Au trecut unsprezece minute şi treizeci de secunde de când mi-am prezentat oferta cercului de şase persoane.

Noya Baram vine lângă mine. Mă ia de mână şi îmi cuprinde palma cu degetele ei osoase şi delicate.

— Voiam să ofer ţării mele un nou spirit, îi spun. Voiam să fim mai apropiaţi. Voiam să simţim că suntem cu toţii împreună aici. Sau măcar să ne îndreptăm spre direcţia cea bună. Am crezut că voi putea să fac asta. Chiar am crezut că voi putea să fac asta.

— Încă poţi, răspunde ea.

— Aş fi norocos dacă aş putea să-i ţin măcar în viaţă, îi spun. Şi să-i împiedic să se ucidă unii pe alţii pentru o pâine sau câţiva litri de benzină.

Naţiunea noastră va supravieţui. Cred asta. Dar va decădea foarte mult. Va suferi foarte mult în acest proces.

— Noya, oare ce n-am făcut? Oare ce nu fac şi ar trebui să fac?

Ea expiră şi oftează prelung.

— Eşti pregătit să mobilizezi toate forţele armate active şi în rezervă, dacă e nevoie, ca să păstrezi ordinea?

— Da!

— Ai asigurat conducerea celorlalte două ramuri ale guvernului?

— Da!

— Pregăteşti măsuri de urgenţă ca să stabilizezi pieţele?

— Deja le-am redactat, îi spun. Noya, ce vreau să zic e: ce nu fac ca să opresc dezastrul ăsta?

— Aha! Ce faci atunci când ştii că vine un duşman şi nu-l poţi opri? Se întoarce spre mine. Mulţi conducători din istoria lumii ar fi vrut să ştie răspunsul la această întrebare.

— Numără-mă printre ei.

Mă priveşte în ochi.

— Ce-ai făcut în Irak atunci când ţi-a fost doborât avionul?

De fapt, era un elicopter – un Black Hawk într-o misiune de căutare şi salvare pentru un pilot de F-16 doborât lângă Basra. Nu putea să fi trecut mai mult de cinci sau zece secunde între momentul în care racheta sol-aer a distrus coada elicopterului până când elicopterul a căzut la pământ, învârtindu-se în spirală.

Ridic din umeri.

— Doar m-am rugat pentru mine şi pentru echipa mea, şi mi-am spus că nu le voi oferi nicio informaţie.

Asta e replica mea standard. Doar Rachel şi Danny ştiu adevărul.

Cumva, am fost azvârlit din aeronava ce cobora rapid. Până azi, am amintiri neclare despre cum mă învârteam, până mi s-a întors stomacul pe dos, iar mirosul combustibilului aeronavei mă sufoca. Apoi, nisipul deşertului mi-a atenuat căderea bruscă şi contorsionată, dar m-a lăsat fără răsuflare.

Aveam nisip în ochi şi în gură. Nu mă puteam mişca. Nu puteam vedea. Dar puteam auzi. Puteam auzi strigătele însufleţite ale membrilor Gărzii Republicane care se apropiau şi se strigau unii pe alţii în limba lor, iar vocile lor se auzeau tot mai aproape.

Puşca mea nu se vedea niciunde. Am încercat să-mi mişc braţul drept. Am încercat să mă rostogolesc. Dar n-am putut să ajung la ea. Arma mea îmi era blocată sub corp.

Nu puteam să mă mişc deloc. Clavicula mea era ruptă, umărul îmi era grav dislocat, iar braţul îmi era ca un membru rupt al unei păpuşi sub greutatea corpului meu.

Aşa neajutorat cum eram, cel mai bun lucru pe care puteam să-l fac – singurul de altfel pe care puteam să-l fac – a fost să zac complet nemişcat şi să sper că, atunci când irakienii vor veni să-şi ia premiul, vor crede că eram deja…

Stai puţin.

O apuc pe Noya de braţ. Ea tresare surprinsă.

Fără să-i spun o vorbă, cobor grăbit scările până la camera consiliului de război. Casey aproape că sare de pe scaun când îmi vede expresia feţei.

— Ce s-a-ntâmplat? întreabă eu.

— Nu putem distruge virusul ăsta, îi spun. Şi nu putem repara stricăciunile ce le va provoca după activarea lui.

— Aşa e…

— Ce-ar fi dacă l-am păcăli? întreb.

— Să-l păcălim…

— Ai spus că atunci când ştergi fişierele, ele devin inactive, nu-i aşa?

— Da!

— Iar virusul doar suprascrie fişierele active, nu-i aşa? Asta ai spus.

— Da. Şi ce…

— Şi ce? Merg grăbit până la Casey şi o apuc de umeri.

— Ce-ar fi dacă am face pe mortul? îi spun.

## CAPITOLUL 91

— Să facem pe mortul, repetă şi Casey cuvintele. Distrugem datele înainte ca virusul să le distrugă?

— Păi – mă iau după ce mi-ai spus. Ai zis că, atunci când fişierele sunt şterse, nu sunt şterse cu adevărat. Doar sunt *marcate* ca şterse. Nu dispar pentru totdeauna, dar devin inactive.

Ea mă aprobă.

— Şi mi-ai spus că virusul suprascrie doar fişiere *active,* continui eu. Aşa că nu va suprascrie fişiere inactive, marcate ca şterse.

Augie, stând acum lângă tabla interactivă, îşi agită un deget.

— Sugeraţi să ştergem toate fişierele active din computer.

— Da. Când va veni vremea să se activeze virusul, îşi va deschide ochii şi nu va vedea niciun fişier activ de şters. E ca şi cum – ei bine: e ca şi cum virusul e un asasin, un asasin a cărui treabă e să intre într-o cameră şi să împuşte pe toţi oamenii dinăuntru. Dar, când ajunge înăuntru, toţi sunt deja morţi. Sau aşa crede el. Aşa că nu-şi scoate arma niciodată. Doar se întoarce şi pleacă, pentru că misiunea lui a fost deja îndeplinită.

— Aşadar, marcăm fiecare fişier activ ca fiind şters, spune Casey. Apoi virusul se activează. Nu face nimic, pentru că nu vede niciun fişier activ pe care să-l şteargă.

Îl priveşte pe Devin, care pare sceptic.

— Şi după aceea? întreabă el. La un moment dat, va trebui să recuperăm acele fişiere, nu-i aşa? Vreau să spun că ăsta e scopul – să salvăm acele fişiere, să salvăm toate datele. Aşa că, atunci când le vom recupera, când le vom şterge marcarea şi le vom activa din nou – virusul le va suprascrie atunci. Se va întâmpla mai târziu, dar tot se va întâmpla. Doar amânăm inevitabilul.

Mă uit în jur, la toţi cei din cameră, şi nu vreau să renunţ la idee. Am doar o mică parte din cunoştinţele lor dar, cu cât interacţionez mai mult cu ei, cu atât mai mult cred că acest fapt ar putea fi un avantaj. Sunt prea rătăciţi printre copaci ca să vadă pădurea.

— Eşti sigur? întreb eu. După ce virusul îşi face treaba, suntem siguri că nu adoarme din nou sau moare, sau orice altceva? Te-am întrebat asta mai înainte şi mi-ai răspuns întrebându-mă ce se întâmplă cu o celulă canceroasă după ce corpul gazdei moare. Foloseşte analogia mea. Asasinul intră în cameră, gata să îi ucidă pe toţi, dar îi găseşte morţi. Oare asasinul pleacă, gândindu-se că misiunea lui a fost deja îndeplinită? Sau aşteaptă acolo pentru totdeauna, în caz că se va trezi cineva?

Casey, gândindu-se la asta, începe să dea din cap.

— Are dreptate, îi spune ea lui Devin. Nu ştim. În fiecare model pe care l-am testat, virusul a suprascris fişierele de operare de bază şi a distrus computerul. Nu ne-am întrebat niciodată ce se întâmplă cu virusul după aceea. Nu am testat niciun model în care computerul *rămâne* funcţional după aceea. Nu putem fi siguri că virusul va rămâne activ.

— Dar de ce nu ar rămâne activ? întreabă Devin. Nu înţeleg de ce Nina ar fi programat ca virusul lui Suleiman să se oprească la un moment dat. Ar fi făcut asta?

Toate privirile se întorc spre Augie, care stă cu mâinile băgate în buzunare, cu ochii mijiţi şi privirea concentrată, uitându-se la un punct din prezent sau trecut. Aud ticăitul ceasului. Vreau să-l prind şi să-l zgâlţâi. Dar se gândeşte la asta. Când deschide gura, toţi oamenii din cameră par să se aplece spre el.

— Cred că planul dumneavoastră poate da roade, spune el. Cu siguranţă merită o încercare.

Mă uit la ceas. Au trecut optsprezece minute de când le-am făcut oferta de iertare. Nu au făcut nicio încercare de a mă contacta.

De ce nu? E o ocazie unică în viaţă.

— Hai să facem un test chiar acum, zice Casey.

Devin îşi încrucişează braţele şi nu pare convins.

— Care-i problema? îl întreb.

— Nu va funcţiona, spune el. Şi ne pierdem timpul când nici nu avem destul.

## CAPITOLUL 92

Un grup de experţi în informatică, slăbănogi, neîngrijiţi şi epuizaţi se holbează la tabla interactivă din cameră în timp ce Devin îşi termina pregătirile pentru testare.

— Bine, spune Devin, aplecat deasupra tastaturii unui computer de test. Fiecare fişier din acest computer a fost marcat ca şters. Chiar şi fişierele de operare de bază.

— Poţi şterge fişierele de operare de bază şi să mai foloseşti computerul după aceea?

— În mod normal, nu, spune el. Dar ce am făcut…

— Nu contează. Nu-mi pasă, îi spun. Aşa că… hai s-o facem. Activaţi virusul!

— Voi şterge virusul, ceea ce va trebui să-l activeze.

Mă întorc spre tabla interactivă în timp ce Devin face unul dintre puţinele lucruri pe care până şi un dinozaur ca mine îl poate face – dă clic pe fişierul Suliman.exe şi apasă pe Ştergere.

Nu se întâmplă nimic.

— Bine, a rezistat ştergerii mele, spune Devin. A declanşat procesul de activare.

— Devin…

— Virusul e activ, domnule preşedinte, spune Casey, traducându-mi. Asasinul a intrat în cameră.

O serie de fişiere apar pe ecran, exact ca fişierele întâmplătoare pe care mi le-a arătat mai devreme, o serie de chenare, cu proprietăţile grupate în câteva rânduri descendente pentru fiecare fişier.

— Nu le suprascrie, spune Casey.

Asasinul încă nu a găsit pe cineva pe care să îl ucidă. Până aici e bine.

Mă întorc spre Casey.

— Ai spus că ţi-au trebuit aproximativ douăzeci de minute cu să cauţi toate fişierele. Aşa că avem douăzeci…

— Nu, spune ea. Am spus că a avut nevoie de douăzeci de minute ca să le suprascrie pe toate, unul câte unul. Dar le *găseşte* mult mai repede. Le…

— Uitaţi-vă aici! Devin lucrează la tastatură, arătându-mi o imagine cu virusul Suliman.

Se desfăşoară scanarea…

62%



Are dreptate. Se mişcă mult mai repede.

70%… 80%…

Închid ochii, îi deschid, mă uit la tabla interactivă:

Scanare completă

Numărul de fişiere localizate: 0



— Bine, spune Devin. Nu a suprascris nimic. Nici măcar un fişier nu e afectat.

— Acum să vedem dacă asasinul va pleca din cameră, cu misiunea îndeplinită, spun eu.

Augie, care a rămas tăcut în colţ, bătând din picior, cu mâna pe bărbie, intervine.

— Ar trebui să ştergem virusul acum – din nou – acum, că şi-a îndeplinit funcţia. S-ar putea să nu se împotrivească.

— Sau ar putea fi reactivat, spune Devin. Ar putea fi trezit din nou, îmi spune mie.

— Dacă se-ntâmplă asta, zice Augie, atunci vom testa modelul din nou, dar nu-l vom mai şterge.

Brusc, îmi dau seama de ce fiecare mişcare pe care ei o fac are consecinţe, de ce fiecare tactică pe care au folosit-o trebuie repetată de mai multe ori – de ce e nevoie de atâtea computere de testare şi de atâtea încercări.

Devin spune:

— Prima dată ar trebui să o facem cum zic eu. Există o probabilitate mai mare ca virusul să coexiste cu…

În cameră izbucneşte o ceartă în mai multe limbi. Fiecare are câte o părere. Ridic o mână şi strig în mijlocul vacarmului.

— Hei! Hei! Faceţi cum spune Augie. Ştergeţi virusul din nou şi vedeţi ce se-ntâmplă. Dau din cap afirmativ, uitându-mă la Devin. Fă-o!

— Bine, spune el.

Pe ecranul inteligent, îl văd pe Devin cum mută cursorul deasupra singurului fişier activ din tot computerul, virusul Suliman.exe. Apoi apasă pe Ştergere.

Iconiţa lui dispare.

În cameră se aude cum toţi expiră uşuraţi pentru că unii dintre cei mai buni experţi în terorism cibernetic ai lumii suspină miraţi în faţa ecranului gol.

— Fir-ar al naibii! conchide repede Casey. Ştiţi de câte ori am încercat să ştergem tâmpenia aia?

— De vreo cinci sute de ori?

— Asta e prima dată când am reuşit.

— Vrăjitoarea cea rea a murit? întreabă Devin. Lucrează furios la computer, iar ecranul se schimbă atât de repede încât nu mă pot uita la el. Vrăjitoarea cea rea a murit!

Îmi temperez entuziasmul şi îmi reprim uşurarea. Încă nu am ajuns acolo.

— Recuperează şi celelalte fişiere, spune Casey. Să vedem dacă asasinul chiar a plecat din cameră.

— Bine, recuperez toate fişierele marcate ca şterse, spune Devin, iar loviturile degetelor lui produc nişte zgomote ca nişte ciripiri în timp ce lucrează febril ca să recupereze fişierele. Cu excepţia virusului, bineînţeles.

Mă întorc pentru că nu pot privi. În cameră e linişte.

Mă uit la telefon ca să văd cât e ceasul. Au trecut douăzeci şi opt de minute de când le-am făcut oferta de iertare. Nimeni nu m-a sunat. Nu înţeleg. Bineînţeles, nu mă aşteptam să mărturisească cineva imediat. Fără îndoială ar fi un moment important, să recunoască aşa ceva, ar fi ceva monumental, cel mai important moment din viaţa unui om. Ar avea nevoie de câteva minute să se gândească la asta.

Dai s-ar gândi la asta: la posibilitatea îngrozitoare de a fi prins că a trădat America şi la consecinţele îngrozitoare pe care le-ar aduce acest fapt – închisoare, dizgraţie, ruina pentru familie. Iar eu îi ofer o scăpare, cât de uşoară pot – nu doar evitarea închisorii sau a pedepsei cu moartea, dar şi a infamiei. Am promis să păstrez această informaţie secretă. Nimeni nu va şti vreodată ce a făcut trădătorul. Dacă a fost plătit, ceea ce probabil s-a întâmplat, ar putea păstra banii.

Fără închisoare, fără dizgraţie, fără confiscarea averii – de ce ar refuza cineva o asemenea ofertă? Nu mă crede nimeni?

— Domnule preşedinte, spune Devin.

Mă întorc spre el. Dă din cap, uitându-se spre ecran. Sunt o grămadă de fişiere, cu proprietăţile listate în rânduri descendente.

— Nu sunt zerouri, zic eu.

— Nu sunt zerouri, repetă Devin. Fişierele sunt recuperate şi active, iar virusul nu se atinge de ele!

— Da! Casey loveşte aerul cu pumnul. Am păcălit blestematul de virus! Toţi se îmbrăţişează şi îşi bat palmele, relaxându-se după ore de frustrare.

— Vedeţi? Am ştiut eu că e o idee bună, glumeşte Devin.

Îmi vibrează telefonul.

— Pregătiţi-vă să faceţi asta de-adevăratelea! strig la Devin, la Casey şi la toţi. Ocupaţi-vă de serverul Pentagonului!

— Da, domnule!

— Cât va dura, băieţi? Câteva minute?

— Câteva minute, spune Casey. Poate douăzeci, treizeci? Vom avea nevoie de un timp…

— Grăbiţi-vă! Dacă nu sunt aici când aţi terminat, căutaţi-mă!

Apoi ies din cameră ca să răspund la telefon.

Au trecut douăzeci şi nouă de minute de când le-am oferit iertarea. Oricine-ar fi fost a folosit aproape fiecare secundă din cele treizeci de minute.

Îmi scot telefonul din buzunar şi mă uit la ecran, la identitatea apelantului.

Scrie FBI Liz.

## CAPITOLUL 93

În holul din faţa camerei consiliului de război, răspund la apelul unei persoane pe care deja am exclus-o dintre cele pe care le suspectez…

*— Domnule preşedinte?*

— Directoarea Greenfield, spun eu.

*— Tocmai am deblocat al doilea telefon al Ninei,* răspunde ea. *Cel pe care l-am găsit în spatele furgonetei.*

— Asta e grozav, nu-i aşa?

*— Să sperăm. Acum, descărcăm tot de pe el. Vă vom trimite informaţiile în scurt timp.*

De ce ar fi avut Nina două telefoane? Habar n-am.

— Liz, trebuie să fie ceva bun în telefonul ăla.

*— E posibil, domnule.*

— Trebuie să fie, spun eu, uitându-mă la ceas. Au trecut treizeci şi unu de minute. Oferta mea de iertare a expirat, fără nicio vorbă de la cineva.

## CAPITOLUL 94

Sus, în pinul alb, Bach ascultă şi aşteaptă, cu luneta puştii îndreptată spre spatele casei, printre crengi.

*„Unde-i?* se întreabă ea. *Unde-i elicopterul*?”

Ratase ocazia. El fusese, acum e sigură bărbatul sfrijit şi ciufulit care intrase în casă după preşedinte. Dacă ar fi avut câteva secunde în plus să confirme asta, acel bărbat ar fi fost mort acum, iar ea ar fi fost într-un avion.

Dar aude vorbele lui Ranko din acea vară, din acele trei luni în care o învăţase: *„Mai bine nu tragi deloc decât să ratezi ţinta”.*

Era mai bine să fie prudentă. Ar fi putut ieşi din nou cândva în ultimele ore, oferindu-i o nouă şansă. Faptul că nu o făcuse, că nu ieşise din nou din căsuţă, nu face ca decizia ei de atunci să fie iraţională sau greşită.

În căştile ei se aude încet *Gavota* în Re Major, interpretată de Wilhelm Friedemann Herzog în urmă cu doisprezece ani, o lecţie pentru cei care studiază după metoda Suzuki. Nu e lucrarea ei preferată din cele ale lui Johann Sebastian Bach: de fapt, niciodată nu-i plăcuse piesa în mod special şi ar fi emoţionată mai mult să o audă cântată de o orchestră întreagă, decât de o singură vioară.

Dar nu poate renunţa la piesă. Îşi aminteşte că o interpretase prima dată la vioara mamei, la început foarte greu şi prost, dar se dezvoltase cu timpul, se maturizase de la o serie de note la ceva graţios şi impresionant. Mama ei era deasupra ei, o învăţa cu blândeţe, îi corecta fiecare mişcare. *„Ai grijă cum ţii arcuşul!… Acum mai tare!… Prima dată e tare – tare, încet, încet… fă-o din nou… ţine arcuşul în echilibru,* dragă… *mişcă degetele mai încet, nu arcuşul – nu arcuşul! Uite,* dragă, *lasă-mă să-ţi arăt*.”

Mama ei lua vioara şi cânta gavota din memorie, cu încredere şi pasiune, pierzându-se în muzică, iar bombele şi focul artileriei de afară nu se mai auzeau, casa era în siguranţă, învăluită de vraja blândă a muzicii.

Fratele ei era mult mai talentat la vioară, nu doar pentru că era cu doi ani mai mare ca ea şi învăţase cu doi ani mai mult decât ea, ci şi pentru că el o făcea fără efort, de parcă vioara ar fi fost o prelungire a corpului lui, nu un instrument muzical separat, de parcă crearea muzicii pentru el era ceva la fel de firesc ca vorbitul sau respiraţia.

Pentru el, o vioară. Pentru ea, o puşcă.

Da, o puşcă. Ultima dată.

Se uită la ceas. E timpul. Deja trecuse timpul.

De ce nu se-ntâmplase nimic?

Unde-i elicopterul?

## CAPITOLUL 95

— Nu pot să vă mulţumesc destul, îi spun cancelarului Juergen Richter.

— Sunt foarte dezamăgit de eşecul nostru din Berlin

— Nu a fost eşecul vostru. Ştia că veniţi. Apoi adaug, folosindu-i numele de botez, un lucru rar pentru el, un om atât de ceremonios.

— Juergen, influenţa ta în NATO va fi decisivă, dacă se va ajunge la asta.

— Da! Ştie că acesta e motivul principal pentru care l-am adus aici, ca să-l privesc direct în ochi şi să mă asigur că partenerii noştri NATO vor fi alături de America dacă va fi nevoie de un conflict militar. Articolul 5 (angajamentul NATO) va fi testat ca niciodată până acum dacă rolurile tradiţionale vor fi inversate şi cea mai mare putere a lumii va fi cea care va avea nevoie de ajutor în ceea ce s-ar putea transforma foarte uşor în Al Treilea Război Mondial.

— Noya!

O îmbrăţişez prelung, bucurându-mă de confortul îmbrăţişării ei calde.

— Jonny, pot să rămân, îmi şopteşte ea la ureche.

Mă retrag.

— Nu! E deja trecut de şapte. Deja te-am ţinut mai mult decât am plănuit. Dacă… se întâmplă… ce e mai rău… Nu vreau să fiu responsabil pentru siguranţa ta. Şi, oricum, vei dori să te întorci acasă.

Nu mă contrazice. Ştie că am dreptate. Dacă acest virus se activează şi generează cele mai rele lucruri de care ne temem, atunci repercusiunile vor fi simţite în toată lumea. Aceşti lideri vor dori să fie acasă atunci când se va întâmpla aşa ceva.

— Experţii mei ar putea rămâne.

Sunt de acord cu ea.

— Au făcut tot ce puteau. Oamenii mei muncesc acum pe serverul Pentagonului şi trebuie să păstrăm munca asta în interiorul naţiunii, aşa cum îţi dai seama.

— Bineînţeles.

Ridic din umeri.

— Oricum, asta e, Noya. Asta e ultima noastră şansă de a opri virusul.

Ea mă prinde de mână, strângându-mi-o cu mâna ei delicată şi ridată.

— Israelul nu are un prieten mai apropiat decât tine, spune ea. Iar eu nu am un prieten mai bun.

Cea mai avantajoasă decizie pe care am luat-o a fost să o aduc pe Noya aici. Fără asistenţii mei aici, cu mine, am simţit că prezenţa şi îndrumarea ei au fost o alinare pe care nici nu o pot descrie. Dar, în cele din urmă, niciun asistent şi niciun sfat nu pot schimba faptul că totul depinde de mine. Aceste lucruri se întâmplă în timpul mandatului meu. Aceasta este responsabilitatea mea.

— Domnule prim-ministru, spun eu, strângând mâna lui Ivan Volkov.

— Domnule preşedinte, sper că experţii noştri v-au fost de ajutor.

— Da, ne-au fost. Vă rog să-i transmiteţi recunoştinţa mea preşedintelui Cernokev.

Din câte mi-au spus oamenii mei, ruşii s-au ridicat la înălţimea aşteptărilor. Cel puţin, Casey şi Devin nu au văzut niciun semn că ar fi încercat să saboteze procesul. Dar asta nu înseamnă că ar fi putut ascunde ceva. Nu avem de unde să ştim.

— Experţii mei mi-au spus că planul dumneavoastră de a opri acest virus ar putea avea succes, spune Volkov. Sperăm că aşa va fi.

Aştept să văd urma unui rânjet, să simt o ironie de la omul cu faţa împietrită şi cu sânge rece.

— Toţi ar trebui să sperăm. Pentru că, dacă vom suferi, atunci *toată lumea* va suferi. Dar, domnule prim-ministru, oamenii care sunt responsabili pentru virus ar trebui să fie cei mai îngrijoraţi. Pentru că Statele Unite se vor răzbuna pe oricine e responsabil pentru el. Şi aliaţii mei din NATO m-au asigurat că vor fi de partea noastră.

El clatină din cap, cu fruntea zbârcită şi cu o expresie de îngrijorare profundă.

— În următoarele zile, spune el, conducătorii vor trebui să ia decizii bine gândite şi prudente.

— În următoarele zile, zic eu, vom afla cine sunt prietenii Americii şi cine sunt duşmanii ei. Nimeni nu va vrea să-i fie duşman.

După asta, Volkov pleacă.

Cei trei lideri, asistenţii lor şi experţii acestora în informatică coboară pe scările din spate.

Un elicopter aparţinând infanteriei marine aterizează pe heliportul din curte, pregătindu-se să-i ia repede şi să-i ducă departe.

## CAPITOLUL 96

*„Acum începem.”*

Din locul ei înalt aflat în pinul alb, Bach priveşte curtea prin luneta puştii.

*„Respiră! Relaxează-te! Ţinteşte! Apasă!”*

Elicopterul militar, folosind un amortizor de sunet ce reduce zgomotul elicelor până la o şoaptă blândă, aterizează pe heliport.

Se deschide portiera carlingii. Ea se pregăteşte.

Liderii ies din casă, luminaţi de becurile din pridvor.

Ea îi marchează pe fiecare în timp ce ies şi observă oportunitatea de a trage direct în capetele lor.

Prim-ministrul israelian.

Cancelarul german.

Prim-ministrul rus.

Ies şi alţii. Ea le scrutează feţele. Acum, că e pregătită, va avea nevoie de doar o secundă…

*„Respiră! Relaxează-te! Ţinteşte! Apasă!”*

Un bărbat brunet…

Degetul ei atinge trăgaciul…

Negativ.

Adrenalina îi clocoteşte prin corp. Asta e, după aceea va termina pentru totdeauna…

Un bărbat pletos…

Nu. Nu e ţinta ei.

Portiera carlingii rămâne deschisă.

Apoi se închide.

— *Jebi ga,* înjură ea în şoaptă. El nu ieşise deloc. El încă e înăuntru.

Elicopterul se ridică. Ea simte curentul de aer în timp ce elicopterul e în aer deja, se înclină şi se îndepărtează, dispărând repede, aproape în linişte.

El nu va ieşi din casă. El nu va veni la ei.

Aşa că ei vor trebui să meargă la el.

Îşi pune puşca jos şi ridică binoclul. Agenţii Serviciului Secret american rămân pe peluză, păzind şi prispa din spatele casei. Puseseră pe jos lămpi în jurul perimetrului curţii, ca să aibă mai multă lumină pe întuneric.

Ceea ce se va întâmpla în continuare va fi mult mai riscant.

*— Echipa unu în poziţie,* aude ea în cască.

*— Echipa doi în poziţie.*

Şi mult mai sângeros.

## CAPITOLUL 97

— Grăbiţi-vă, le spun lui Devin şi lui Casey, la subsol, în timp ce Devin, conectat la sistemele Pentagonului, lucrează ca să marcheze toate fişierele Pentagonului ca şterse. Îmi dau seama, în timp ce îi spun asta, că munceşte cât de repede poate şi că cicăleala mea nu îl ajută.

Îmi vibrează telefonul.

— Liz! îi răspund.

*— Domnule preşedinte, am descărcat conţinutul celui de-al doilea telefon al Ninei. Trebuie să îl vedeţi imediat.*

— Bine. Cum?

*— O să vi-l trimit direct pe telefon, chiar acum.*

— Tot? La ce să mă uit?

*— A folosit telefonul pentru un singur lucru,* spune Liz. *Doar un lucru. L-a folosit ca pe un telefon de unică folosinţă şi a făcut schimb de mesaje cu alt telefon de unică folosinţă. Domnule preşedinte, Nina a comunicat cu omul nostru din interior. A făcut schimb de mesaje cu… trădătorul nostru.*

Îmi îngheaţă sângele în vene. Întotdeauna, o mică parte din mine a vrut să creadă că nu a existat niciun trădător, că Nina şi Augie au aflat de numele de cod „Evul Mediu” în alt mod, şi că niciunul dintre oamenii mei nu era capabil să facă asta.

— Spune-mi cine e, Liz, întreb cu vocea tremurândă. Cine-a făcut-o?

*— Nu am nume, domnule. Tocmai v-am trimis conţinutul mesajelor.*

— O să le citesc şi o să te sun.

Închei convorbirea.

— Devin, Casey! strig. Merg în camera de telecomunicaţii. Chemaţi-mă când sunteţi gata.

— Da, domnule.

Îmi bipuie telefonul după o clipă. E un mesaj de la Liz. Are un document ataşat, pe care îl deschid în timp ce mă îndrept spre camera de telecomunicaţii, cu Alex în spatele meu.

Documentul se afişează ca o transcriere întreruptă de date şi ore, iar participanţii la comunicare sunt numiţi ori „Nina”, ori „A/N”, adică „apelant necunoscut” – eu prefer denumirea de „trădător” sau „Iuda” sau „Benedict Arnold”.

Primul mesaj e de la apelantul necunoscut, pe 4 mai. Asta a fost într-o vineri. A fost ziua în care m-am întors din călătoria în Europa, ziua în care am aflat că Statele Unite au contracarat o încercare de asasinare a lui Suliman Cindoruk şi că mama unui agent decedat al CIA cerea răspunsuri.

Mă uit la primul grup de mesaje din 4 mai şi observ locaţia apelantului necunoscut:

Bulevardul Pennsylvania, nr. 1 600

Mesajul a fost trimis din Casa Albă. Oricine ar fi fost, a comunicat dintre pereţii Casei Albe. E… de neînţeles. Las asta deoparte şi încep să citesc.

**Vineri, 4 mai**

**A/N: Bulevardul Pennsylvania, nr. 1 600**

**Nina: Locaţie necunoscută**

**\*\*Timpul: fusul orar al Coastei de Est\*\***

**A/N (7:52 AM):** Bineînţeles că am citit mesajul tău. Cine eşti şi de unde ştii că e ceva grav?

**Nina (7:58 AM):** Ştii că vorbesc serios. Altfel, de unde aş şti momentul exact, până la secundă, în care a apărut virusul pe serverul Pentagonului?

**Nina (8:29 AM):** Nu răspunzi? N-ai nimic de zis?

**Nina (9:02 AM):** Nu mă crezi? Bine! Atunci uită-te cum ţara ta va fi distrusă de flăcări. În loc să fii erou, poţi să-i explici preşedintelui cum ai fi putut să împiedici asta, dar n-ai făcut-o. De la erou la trădător. Ce trist!!

**Nina (9:43 AM):** De ce aş minţi despre asta? Ce am de pierdut? De ce mă ignori??

Mă gândesc la orele mesajelor. Am avut o şedinţă cu echipa de securitate naţională în dimineaţa aceea. Toţi cei din grupul meu de cunoscuţi erau în Casa Albă.

Oricine ar fi fost, a trimis mesaje de la acea şedinţă.

Continui să citesc. Nina îl urmăreşte pe apelantul necunoscut.

**Nina (9:54 AM):** Cred că nu vrei să fii un erou, aşa că îţi îngropi capul în nisip şi te prefaci că nu exist???

**Nina (10:09 AM):** Poate mă vei crede după ce se va întâmpla în Toronto.

Toronto. Bineînţeles. Acea vineri a fost ziua în care sistemul de metrouri din Toronto s-a blocat, a fost închis complet de un virus informatic despre care am presupus că era opera Fiilor Jihadului. S-a întâmplat la ora de vârf a serii. Nina i-a trimis mesaj despre acest incident în acea dimineaţă, înainte de a se întâmpla. Aşa cum mi-a spus şi mie despre prăbuşirea elicopterului din Dubai, înainte de a se întâmpla.

Măcar asta explică începutul. M-am întrebat cum a început totul, cum a reuşit să comunice un terorist cibernetic cu un membru al echipei mele de securitate naţională. *Nina* a iniţiat conversaţia. Cumva a reuşit să ia legătura cu Iuda din cercul nostru interior.

Dar, oricine ar fi omul nostru din interior, de ce nu mi-a spus asta imediat? De ce nu mi-a spus despre mesaj atunci când l-a primit? De ce a păstrat secretul?

Cât de diferit ar fi fost totul dacă omul nostru din interior ar fi venit la mine atunci.

Derulez în jos. S-au terminat convorbirile din 4 mai.

Următoarea discuţie e de a doua zi – sâmbătă, 5 mai, dimineaţa. Din nou, apelantul necunoscut trimite mesaje din Casa Albă.

Îmi dau seama că a acţionat cu inteligenţă. Trădătorul şi-a dat seama că locaţia lui va fi urmărită până la adresa exactă, Bulevardul Pennsylvania, nr. 1 600, şi a avut grijă să fie în prezenţa altor funcţionari de rang înalt atunci. S-a ascuns în grupul meu de cunoscuţi. A fost prudent. Deştept.

Citesc:

**Sâmbătă, 5 mai**

**A/N: Bulevardul Pennsylvania, nr. 1 600**

**Nina: Locaţie necunoscută**

**\*\*Timpul: fusul orar al Coastei de Est\*\***

**A/N (10:40 AM):** Aşadar, vorbeşti serios. Asta o să faci şi sistemelor noastre militare, ce-ai făcut metrourilor din Toronto ieri seară?

**Nina (10:58 AM):** De un milion de ori mai rău. Acum doar ţi-am atras atenţia!!!

**A/N (10:59 AM):** Da, te cred acum. Poţi să opreşti virusul ăsta?

**Nina (11:01 AM):** Da, pot să-ţi spun cum să-l opreşti.

**A/N (11:02 AM):** Nu ne ajută cu nimic dacă-mi spui. Nu mă pricep la computere.

**Nina (11:05 AM):** Nu trebuie să ştii nimic. O să-ţi spun eu de ce ai nevoie. E foarte simplu.

**A/N (11:24 AM):** Atunci, predă-te! Du-te la cea mai apropiată ambasadă SUA.

**Nina (11:25 AM):** Şi să ajung direct la Guantanamo? Nu, mersi!!!

**A/N (11:28 AM):** Atunci spune-mi doar cum să opresc virusul.

**Nina (11.31 AM):** Să renunţ la avantajul meu? Acesta e singurul motiv pentru care mi-aţi acorda amnistia. Dacă vă spun întâi cum să opriţi virusul, atunci de unde o să ştiu că voi vă veţi respecta partea voastră din înţelegere? Nu, îmi pare rău, acesta e singurul lucru pe care nu l-aş face. Niciodată.

**A/N (11:34 AM):** Atunci nu te pot ajuta. Trebuie să faci asta singură.

**Nina (11:36 AM):** De ce nu mă poţi ajuta?????

**A/N (11.49 AM):** Pentru că am probleme acum. Mi-ai spus ieri despre Toronto, înainte să se întâmple, şi nu am spus nimănui.

**Nina (11:51 AM):** De ce n-ai spus nimănui!??

**A/N (11:55 AM):** Nu te-am crezut. Ai citit ştirile? Preşedintele ecriticat foarte aspru doar pentru că l-a sunat pe Suliman. Iar eu comunic prin mesaje cu cineva care lucrează pentru el. Am făcut o greşeală. Dar acum nu mai pot să fac nimic în legătură cu asta.

Dar te cred. Lasă-mă să găsesc o soluţie, bine? Aşteaptă un mesaj de la mine. Avem timp? Când atacă virusul?

**Nina (11.57 AM):** Peste o săptămână. Ai timp până mâine, nu mai mult.

Aşa se încheie schimbul de mesaje de sâmbătă, 5 mai. Îmi trec multe gânduri, repede, prin minte, încercând să înţeleg totul. Aşadar, nu a fost un plan de trădare de lungă durată? Nu a fost un şantaj. Nu a fost vorba de bani. A fost doar o eroare de judecată? O decizie proastă după alta şi, brusc, am ajuns în încurcătura asta?

Următorul mesaj e de la Benedict Arnold al nostru, din nou din Casa Albă, din următoare dimineaţă, duminică, 6 mai:

**A/N (7:04 AM):** Am o idee despre cum putem face asta fără implicarea mea. Eşti aproape de Paris?

## CAPITOLUL 98

O furgonetă albă, cu logoul Lees Boats and Docks, iese de pe autostrada ţinutului Virginia şi intră pe un drum cu pietriş. În faţă, fusese ridicată o barieră cu un indicator ataşat de ea, pe care scrie PROPRIETATE PRIVATĂ – ACCESUL INTERZIS. După ea, două SUV-uri negre sunt parcate perpendicular faţă de drum.

Şoferul furgonetei, căruia i se zice Lojzik, opreşte furgoneta şi se uită în oglinda retrovizoare la cei opt bărbaţi din compartimentul din spate, toţi având veste antiglonţ. Patru dintre ei sunt înarmaţi cu AK-47. Ceilalţi patru sunt înarmaţi cu aruncătoare individuale de grenade care sunt încărcate cu rachete antitanc.

— Dacă îmi scot şapca, spune el, amintindu-le de semnal.

Lojzik iese din maşină, arătând ca un pescar, purtând o şapcă cu cozorocul rupt, o cămaşă de flanelă şi blugi rupţi. Se apropie de SUV-urile de la baricadă, ridicându-şi mâna de parcă ar vrea să pună o întrebare.

— Bună, spune el. Băieţi, ştiţi cumva cum pot să găsesc Şoseaua 20?

Niciun răspuns. SUV-urile au geamuri fumurii, aşa că nu poate vedea înăuntru.

— E cineva aici? întreabă el.

Întreabă din nou. Şi din nou. Se gândiseră la asta: că nimeni nu era în acele SUV-uri. Sunt prea puţini agenţi ai Serviciului Secret, mai ales că agenţii celorlalte servicii secrete pleacă acum cu elicopterul infanteriei marine.

Aşa că Lojzik nu îşi scoate şapca, iar trăgătorii nu trag cu rachete în convoi.

Bine. Vor avea nevoie de arme pentru casă.

Lojzik se întoarce la maşină şi clatină din cap, privindu-i pe oameni.

— Drumul până la casă pare liber, spune el. Staţi pe loc.

Merge în marşarier până la capătul drumului cu pietriş. Apoi opreşte, schimbă pe înaintare, apasă pedala de acceleraţie, iar maşina porneşte în viteză spre baricadă.

După câteva momente, o barcă cu motor pluteşte spre micul golf unde agenţii Serviciului Secret stau într-o barcă bine luminată la amurg. Spre deosebire de furgoneta echipei unu, care intrase din nord, în barcă sunt doar patru oameni, posibilitatea de ascundere fiind mult mai mică.

Doi bărbaţi stau la prora bărcii. Pe punte, la picioarele lor, sunt ceilalţi doi bărbaţi, întinşi pe jos şi patru puşti de asalt AK-47, echipate cu lansatoare de grenade.

*— Opriţi barca!* strigă agenţii Serviciului Secret la un megafon. *Accesul e interzis în zona asta!*

Liderul, un bărbat pe nume Hamid, îşi pune mâinile căuş şi strigă la agenţi.

— Puteţi să ne trageţi la edec? Ni s-a stricat motorul!

*— Întoarceţi barca!*

Hamid îşi întinde braţele.

— Nu pot! S-a stricat motorul!

Bărbatul care stă lângă Hamid, cu capul aplecat doar puţin, le spune oamenilor de la picioarele lui:

— La comanda mea.

*— Atunci aruncaţi ancora şi vom cere ajutoare!*

— Vrei să…

*— Nu înaintaţi! Aruncaţi ancora acum!*

Agenţii de pe barcă aleargă, îndreptându-se spre fiecare parte a bărcii şi spre proră, fiecare dând repede la o parte prelatele, expunând astfel mitralierele montate.

— Acum! şopteşte Hamid, întinzând mâna în jos după una dintre arme.

Bărbaţii ascunşi sar în picioare cu AK-47, cu lansatoare de grenade, şi deschid focul împotriva Serviciului Secret.

## CAPITOLUL 99

În camera de telecomunicaţii, în timp ce citesc mesajele dintre Nina şi Benedict Arnold al nostru de duminică, 6 mai, înţeleg cum a devenit Lilly implicată în toată chestia asta. A fost felul omului nostru din interior de a mă contacta fără intermediari şi de a-şi ascunde urmele. Răspunsul Ninei:

**Nina (7:23 AM):** Vrei să-i spun fiicei preşedintelui?

**A/N (7:28 AM):** Da. Dacă îi dai ei informaţia, o va transmite direct tatălui ei. Şi preşedintele va vorbi direct cu tine.

**Nina (7:34 AM):** Crezi că preşedintele va ajunge la o înţelegere cu mine?

**A/N (7:35 AM):** Bineînţeles că da. Amnistie de la guvernul ţării tale în schimbul salvării ţării noastre? Bineînţeles că da! Dar va trebui să mergi să-l vezi. Poţi să faci asta? Poţi să ajungi în SUA?

**Nina (7:38 AM):** Trebuie să-l întâlnesc personal?

**A/N (7:41 AM):** Da. Nu te va crede pe cuvânt la telefon.

**Nina (7:45 AM):** Nu ştiu ce să zic. De unde ştiu că nu mă va trimite la Guantanamo ca să fiu torturată?

**A/N (7:48 AM):** Nu va face asta. Ai încredere în mine.

Adevărul e că nu ştiu *ce* aş fi fost în stare să fac ca să opresc virusul. Aş fi interogat-o pe Nina dacă aş fi crezut că aş fi putut obţine nişte răspunsuri.

Dar nu am ajuns atât de departe, pentru că Nina mi-a transmis clar – întâi prin Lilly, apoi când a venit să mă vadă – că avea un partener care cunoştea cealaltă jumătate a puzzle-ului. Ei doi erau o ofertă la pachet, mi-a spus Nina şi, dacă o reţineam la Casa Albă, nu aş fi întâlnit niciodată cealaltă jumătate a puzzle-ului şi nu aş fi putut să opresc virusul niciodată.

Acum suntem la partea asta.

**Nina (7:54 AM):** Dacă fac asta, dacă merg să o văd pe fiica lui la Paris, de unde ştiu că preşedintele mă va lua în serios?

**A/N (7:59 AM):** Va face asta.

**Nina (8:02 AM):** De ce? Tu n-ai făcut-o.

**A/N (8:04 AM):** Pentru că îţi voi da un nume de cod care îţi va oferi o credibilitate instantanee. În clipa în care va auzi acel cod, te va lua în serios. Fără îndoială.

**Nina (8:09 AM):** Bine. Care e codul?

**A/N (8:12 AM):** Trebuie să am încredere în tine. E un cod – o informaţie secretă pe care ţi-o divulg. Nu ar trebui doar să demisionez din funcţia mea. Aş ajunge la închisoare. Înţelegi asta?

**Nina (8:15 AM):** Da! Edward Snowden, Chelsea Manning?

**A/N (8:17 AM):** Practic, da. Risc totul ca să te ajut. Am încredere în tine.

**Nina (8:22 AM):** Încrederea trebuie să fie RECIPROCĂ. Nu voi spune nimănui cine eşti sau ce mi-ai spus. Jur în faţa lui Dumnezeu!!!

**A/N (9:01 AM):** Bine! Îmi asum cel mai mare risc din viaţa mea acum. Sper că înţelegi asta. Sper că pot avea încredere în tine.

**Nina (9:05 AM):** Înţeleg. Poţi să ai încredere în mine.

Aşa a aflat Nina despre „Evul Mediu”. Şi, a doua zi după acest schimb de mesaje – acum cinci zile, lunea trecută – Nina a găsit-o pe Lilly în Paris, la Sorbona, şi i-a şoptit „Evul Mediu” la ureche. Lilly m-a sunat şi mi-am petrecut ultimele patru zile încercând să-mi dau seama cine era omul nostru din interior.

Până acum, tot n-am aflat cine e. Derulez în jos până la următoarea pagină…

— Domnule preşedinte! Aud vocea lui Casey, strigându-mă. Suntem gata!

Ies grăbit din camera de telecomunicaţii, cu Alex urmându-mă, şi îi găsesc pe Casey, pe Devin şi pe Augie în camera consiliului de război.

— Sunteţi gata să activaţi virusul? întreb.

Îmi pun telefonul pe un birou şi rămân în spatele lui Devin.

Casey se întoarce spre mine.

— Domnule preşedinte, înainte să facem asta, trebuie să înţelegeţi că nu ştim dacă viruşii din diferite dispozitive comunică unii cu alţii. E posibil ca fiecare virus din fiecare dispozitiv din ţară să fie cronometrat independent pentru declanşare. Dar e posibil şi ca un virus dintr-un computer să semnalizeze celorlalţi, să trimită o comandă de „executare” ca să declanşeze virusul simultan pe toate dispozitivele afectate.

— Da, mi-ai mai spus asta.

— Domnule, sper că va funcţiona procedura aceasta – dar, dacă nu funcţionează, şi virusul va fi activat pe serverul Pentagonului, ar putea activa milioanele şi, probabil, miliardele de dispozitive din ţară. Cel mai pesimist scenariu al nostru va deveni realitate dacă planul nostru nu funcţionează.

— A funcţionat la test, spun eu.

— Da, a funcţionat. Am făcut tot ce-am putut ca să reproducem virusul pentru testele noastre. Dar nu putem fi siguri sută la sută că recrearea noastră a fost perfectă. Am avut doar câteva ore la dispoziţie să facem asta, am lucrat repede. Aşa că nu pot să vă spun dacă va funcţiona pe virusul adevărat.

Trag adânc aer în piept.

— Oricum, dacă nu facem nimic, virusul se va declanşa în curând. Poate peste un minut, poate peste maximum câteva ore – dar va veni în scurt timp. Şi această schemă pe care am inventat-o – cu ea ne-am apropiat cel mai mult de distrugerea virusului, nu-i aşa?

— Da, domnule. E singurul lucru care a avut un succes cât de mic.

— Şi? ridic eu din umeri. Aveţi o idee mai bună?

— Nu, domnule. Doar vreau să înţelegeţi. Dacă asta nu funcţionează…

— Totul se va duce naibii. Înţeleg. Ar putea fi o mare victorie pentru noi sau ar putea fi Armagedonul. Mă uit la Augie. Augie, tu ce crezi?

— Sunt de acord cu raţionamentul dumneavoastră, domnule preşedinte. E cea mai bună şansă a noastră. Singura noastră şansă.

— Casey?

— Sunt de acord. Ar trebui să încercăm.

— Devin?

— Sunt de acord, domnule.

Îmi frec mâinile una de cealaltă.

— Atunci, haideţi să o facem.

Degetele lui Devin planează deasupra tastaturii.

— Acum începem…

— Ce? întreabă scurt Alex Trimble, stând lângă mine, şi sare în timp ce atinge cu degetul casca din ureche. S-a încălcat ruta de nord? Viperă! strigă el spre staţia radio. Viperă, mă recepţionezi, Viperă?! Cu o mişcare rapidă, Alex se întoarce la mine, mă apucă de braţ şi mă trage. Domnule preşedinte, mergeţi în camera de telecomunicaţii! Trebuie să vă închidem. E cel mai sigur…

— Nu! Stau aici!

Alex trage de mine, nu se lasă înduplecat.

— Nu, domnule, trebuie să veniţi cu mine acum.

— Atunci vin şi ei cu mine, spun eu.

— Bine! Dar hai să mergem.

Devin scoate laptopul din priză. Toţi mergem grăbiţi spre camera de telecomunicaţii.

Chiar când se aude ecoul schimburilor de focuri de departe.

## CAPITOLUL 100

După ce trece în viteză cu furgoneta albă prin baricadă, Lojzik o încetineşte până aproape de oprire în timp ce caută cărarea nemarcată. Acolo e. O ratase. Opreşte, merge cu furgoneta în marşarier, se dă în spate pe lângă drum, apoi virează la stânga. Dacă nu i s-ar fi spus că era acolo, nu ar fi găsit-o.

Cărarea e destul de îngustă ca să încapă un singur vehicul. Şi e întuneric, soarele ce apune e complet ascuns după copacii înalţi aflaţi de fiecare parte a cărării. Lojzik strânge volanul şi îşi înalţă gâtul înainte, incapabil să mărească viteza pe terenul accidentat, dar accelerând încet.

Mai au aproape un kilometru până la căsuţă.

Pe lac se desfăşoară un schimb de focuri.

Echipa doi aruncă grenade fumigene şi loveşte barca Serviciului Secret cu focuri din puştile AK-47. Cei de pe barcă le răspund cu mitralierele, forţându-i pe atacatori să coboare sub punte, folosindu-şi carena bărcii drept buncăr.

Puţinii agenţi ai Serviciilor Secrete rămaşi sunt la sol, păzind curtea. Aleargă spre doc, îşi ridică armele şi deschid şi ei focul împotriva bărcii echipei doi a atacatorilor.

Atunci când agenţii din curte ajung la doc şi sunt atenţi doar la barca de atac, Bach aleargă prin curte, ascunsă de întuneric şi de confuzia momentană şi intră în casă pe geamul spălătoriei de la subsol.

## CAPITOLUL 101

Alex Trimble închide şi încuie uşa grea a camerei de telecomunicaţii. Îşi scoate un telefon din buzunar şi îl deschide.

Devin stă pe scaun, cu laptopul deschis, pregătit.

— Devin, poţi să începi, îi spun. Activează virusul.

Mă uit peste umărul lui Alex, la telefonul lui. Serviciul Secret a instalat camere pe acoperiş, iar eu şi Alex ne uităm la transmisiunea camerei îndreptate spre nord – o furgonetă albă se îndreaptă rapid spre noi, mergând pe cărare.

— Viperă, unde eşti? strigă Alex la staţia lui radio.

De parcă ar răspunde la indicaţiile unui regizor, un elicopter al infanteriei marine, care face parte din noua flotă de elicoptere de atac Viper, apare de nicăieri şi coboară în timp ce se apropie de furgonetă, din spatele ei. Din aripa lui e lansată o rachetă aer-sol Hellfire, ce coboară în spirală spre furgonetă.

Furgoneta explodează, formând o minge de foc portocalie, se dă peste cap şi aterizează pe o parte. Agenţii Serviciului Secret înaintează, cu armele automate pregătite.

Ecranul se schimbă când Alex apasă pe un buton: ne uităm spre sud-est, la un schimb de focuri de pe lac, unde agenţii din barcă şi cei de pe doc trag spre altă barcă, încercând cu disperare să o împiedice să ajungă la mal.

Alex, în timp ce îşi apasă casca din ureche cu un deget, strigă la staţia lui radio:

— Navigatorule, pleacă de-acolo! Pleacă de-acolo! Toţi agenţii să se îndepărteze de Viper!

După asta, barca Serviciului Secret îşi schimbă cursul şi se îndepărtează de barca atacatorilor, iar agenţii de pe doc se întorc pe teren şi se lasă la pământ.

Soseşte elicopterul Viper, trage cu încă o rachetă Hellfire şi arde complet barca atacatorilor, iar o minge de foc se ridică împreună cu apa lacului ca dintr-o fântână arteziană. Se răstoarnă şi barca Serviciului Secret.

— Acum trimite-mi o echipă de puşcaşi marini! strigă Alex la staţia radio, trecând imediat la următoarea fază. A fost ideea lui să staţioneze puşcaşii marini la aeroportul local, cu elicopterul Viper, ca să nu atragem atenţia spre căsuţă, aşa cum am insistat, dar a păstrat forţe de apărare puternice în apropiere.

— Agenţii din apă! îi spun lui Alex, atingându-i umărul.

El îşi lasă staţia radio în jos.

— Au veste de salvare. Sunt bine. Vorbeşte iar la staţia radio. Unde sunt puşcaşii mei marini? Şi am nevoie de un raport despre victime!

— Bine, virusul e activat pe serverul Pentagonului, spune Devin.

Îmi întorc repede capul spre Devin în timp ce Alex merge spre uşa camerei de telecomunicaţii şi continuă să strige instrucţiuni.

— Să vedem dacă asta merge. Devin expiră. Spuneţi o rugăciune.

El tastează la computer. Acum nu mai avem ecranul interactiv, aşa că mă uit peste umărul lui împreună cu Augie şi Casey în timp ce el accesează proprietăţile fişierelor ca să vadă dacă fişierele marcate ca şterse vor rezista.

— E un zero, spun eu, uitându-mă la rândul de jos al casetei cu proprietăţi. Un zero e ceva rău, nu-i aşa?

— E… nu… nu… spune Devin. Suprascrie fişierele.

— Le-ai şters? îl întreb. Le-ai marcat ca şter…

— Da, da, da. Devin apucă laptopul, frustrat. La naiba!

Privesc aceleaşi proprietăţi ale fişierelor, casetele cu rândurile descendente de cuvinte şi numere, dar văd zerourile din rândurile de jos.

— De ce nu funcţionează? întreb eu. Ce…

— Poate că nu am recreat virusul complet în testele noastre, spune Augie. Au fost părţi pe care nu le-am putut decripta.

— Ne-a scăpat ceva, zice Casey.

Îmi îngheaţă sângele în vene.

— Serverul Pentagonului va fi şters?

Casey îşi ridică o mână până la ureche, la casca ei.

— Repetaţi! spune ea, închizându-şi ochii ca să se concentreze. Sunteţi siguri?

— Casey, ce se-ntâmplă?

Ea se întoarce spre mine.

— Domnule preşedinte, echipa noastră de la Pentagon spune că… virusul pe care l-am activat tocmai a emis o comandă de „executare” prin sistem. Virusul e răspândit la Trezorerie… îşi loveşte uşor urechea. Securitate Internă. Transporturi. Pe – peste tot, domnule. Se uită la smartphone-ul ei. Şi pe telefonul meu.

Întind mâna după telefonul meu.

— Unde-i telefonul meu?

— Ooo, nu! spune Augie. Ooo, nu, ooo, nu, ooo, nu!

— Şi pe telefonul meu, zice Devin. Se întâmplă, Doamne, e peste tot! Virusul atacă peste tot.

Casey se ghemuieşte la pământ, trăgându-se de păr.

— Se întâmplă! Doamne, ajută-ne!

Pentru un moment, sunt buimăcit, nu-mi vine să cred. În adâncul inimii mele, am crezut tot timpul că, într-un fel, nu se va întâmpla niciodată, că vom găsi o rezolvare.

Are dreptate când zice „Doamne, ajută-ne!”.

Ne-am întors în Evul Mediu.

## CAPITOLUL 102

Avionul privat aterizează pe o pistă de decolare îngustă din afara Zagrebului. Suliman Cindoruk se întinde, se ridică şi coboară pe scări, până pe asfalt.

Îl întâmpină doi bărbaţi, fiecare cu o puşcă pe umăr. Sunt nişte bărbaţi înalţi şi bruneţi, iar expresiile lor arată doar o recunoaştere plină de respect faţă de Suli. El îi urmează până la un Jeep. Ei urcă în faţă, iar el în spate. În scurt timp, ajung pe drumul cu două benzi, paralel cu magnificul munte Medvednica, atât de maiestuos…

Tresare la tonul de apel al telefonului lui. E un ton de apel pe care îl aştepta. Sunetul unei bombe ce explodează. Tonul de apel pe care îl rezervase pentru un singur eveniment.

E mai devreme cu câteva ore. Americanii trebuie să fi încercat să îl şteargă.

Îşi deschide telefonul şi citeşte minunatele cuvinte: „Virusul s-a activat”.

Închide ochii şi lasă căldura satisfacţiei să i se împrăştie prin corp. Nu există nimic mai sexy decât o suprascriere bună şi distructivă, puterea pe care o poate exercita dintr-o tastatură până la mii de kilometri depărtare.

În timp ce Jeepul continuă să înainteze, iar vântul îi bate prin păr, el se bucură de agitaţia creată. *El* făcuse asta.

Un singur om schimbase cursul istoriei.

Un singur om îngenunchease singura mare putere a lumii.

Iar acel om va fi, în curând, destul de bogat ca să se bucure de asta.

## CAPITOLUL 103

— Nu poate fi adevărat!

— Nu, Doamne, nu…

Peste tot în jurul meu e panică, se înjură şi se plânge. Îmi tremură tot corpul, încă nu-mi vine să cred, aştept să mă trezesc din coşmar şi mă îndrept spre computerul din camera de telecomunicaţii, protejat de o linie separată pe care virusul „Evul Mediu” nu o poate atinge.

Am trecut în faza de atenuare a ameninţării. Trebuie să iau legătura cu Carolyn.

Întâi trebuie să vorbesc cu liderii Congresului – să cer membrilor Camerei Reprezentanţilor şi ai Senatului să aprobe cât mai repede legile care să autorizeze folosirea forţelor armate pe toate străzile, la nivel naţional, suspendarea dreptului *habeas corpus* şi autoritatea executivă extinsă pentru a impune controlul preţurilor şi raţionalizări.

După aceea trebuie să dau ordinele executive…

— Stai puţin, ce? strigă Devin. Stai, stai, stai! Casey, uită-te la asta!

Se grăbeşte să ajungă lângă el. Şi eu fac la fel.

Devin lucrează la computer, derulează totul repede, sare de la un set de fişiere la altul.

— A… nu înţeleg… a…

*— Ce?* strig eu. Vorbeşte!

— A… Devin tastează la computer, iar diferite ecrane apar şi dispar. A început… a suprascris câteva fişiere, ca şi cum ar fi încercat să ne arate că poate să o facă… dar acum s-a oprit.

— S-a oprit? Virusul s-a *oprit?*

Casey se apleacă pe lângă mine, privind atent ecranul computerului.

— Ce-i *asta?* întreabă ea.

## CAPITOLUL 104

Bach stă în adâncitura de lângă fereastră în timp ce se desfăşoară schimbul de focuri de pe lac.

— Echipa unu, raportează! spune ea, aşteptând o veste de la Lojzik, liderul echipei cehe.

*— Înaintăm… ce-i… ce…*

— Echipa unu, raportează! şopteşte ea, încercând să vorbească încet.

*— Helikoptéra!* strigă Lojzik în limba lui maternă. *Odkud pocházi helikoptéra?*

Un elicopter?

— Echipa unu…

Aude explozia în stereo, dinspre nord şi din căştile ei, prin transmiţătorul lui Lojzik. Se uită spre nord, unde flăcările colorează cerul.

Un elicopter de atac? Simte o greutate înăuntrul ei.

Încearcă să deschidă fereastra spălătoriei. E încuiată.

*— Jebi ga,* şopteşte ea, simţind că intră în panică. Îşi ţine pistolul de amortizor, se apleacă spre fereastră…

*— Ularning vertolyotlari bor!* strigă Hamid, liderul echipei doi, în casca ei. Ea nu vorbeşte uzbekă, dar are o senzaţie…

— Au un elicoper! Au…

Explozia e şi mai zgomotoasă de data asta, e o erupţie masivă ce vine din direcţia lacului şi care îi loveşte timpanul chiar şi prin cască, dezechilibrând-o pentru un moment.

Teama care o cuprinde îi ridică temperatura şi îi agită stomacul. De când fusese în Sarajevo nu se mai temuse cu adevărat de nimeni şi de nimic. Nu ştiuse că încă mai era capabilă să simtă aşa ceva.

Loveşte fereastra cu mânerul armei, spărgând geamul. Întinde mâna şi deschide zăvorul, aşteaptă o reacţie de dinăuntru la spargerea geamului, e precauţia ei standard. Cinci secunde. Zece secunde. Niciun sunet.

Deschide fereastra şi alunecă în spălătorie cu picioarele înainte.

## CAPITOLUL 105

— Ce? îl întreb. Spune-mi, ce se-ntâmplă?

— E un… Devin dă din cap. Nina a pus un întrerupător de circuit în el.

— Ce?

— A – a pus o piedică şi a instalat o parolă de anulare.

*— Oameni buni, ce naiba se-ntâmplă?*

Augie îmi atinge braţul.

— Se pare, spune el cu o voce temătoare, că Nina a instalat un mecanism ce suspendă virusul după ce începe să se activeze. Aşa cum a spus Devin, a început să suprascrie o cantitate mică de date, ca să demonstreze că poate face asta, dar acum e suspendat şi ne oferă ocazia de a găsi o parolă pentru a-l opri.

— Nu am recreat asta când am reconstruit virusul, spune Casey. Nu ştiam că era acolo.

— Dar ce se-ntâmplă cu viruşii din celelalte computere şi dispozitive din ţară? o întreb. Aţi spus că sunt legaţi unii de alţii. Se opresc şi ei?

Casey vorbeşte repede la casca ei.

— Jared, avem un întrerupător de circuit care suspendă virusul – l-ai văzut? Ar trebui să-l vezi…

Mă holbez la ea, aşteptând.

Cele douăzeci de secunde trec mai încet ca oricând.

Faţa ei se luminează şi îşi întinde mâna într-un fel ce semnalizează oprirea.

— Da, spune ea. Da! Virusul din serverul Pentagonului trebuie să fi trimis o comandă de „suspendare” prin sistemul distributiv.

— Aşadar… virusul e suspendat peste tot?

— Da, domnule. Avem o nouă şansă.

— Lasă-mă să văd chestia asta, întrerupătorul ăsta de circuit care anulează virusul cu o parola. Îl dau pe Augie la o parte şi mă uit atent la ecranul computerului.

Introduceţi parola: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 28:47

— Ceasul, observ eu. Numără înapoi de la treizeci de minute.

28:41… 28:33… 28:28…

— Aşadar, virusul e suspendat pentru următoarele douăzeci şi opt de minute?

— Da, spune Augie. Ne-au mai rămas douăzeci şi opt de minute ca să introducem parola. Sau virusul se va activa total. În tot sistemul de dispozitive.

— Spune-mi că glumeşti, zic eu, apucându-mă de păr. Nu, asta e bine, asta e bine, încă suntem în joc. O ultimă şansă. Bine, o parolă. Mă întorc spre Casey. N-avem un software care poate decoda parolele?

— Păi… da, dar nu îl putem instala şi folosi în douăzeci şi opt de minute, mai ales cu *acest* virus. Am avea nevoie de ore, mai probabil zile sau săptămâni…

— Bine, atunci trebuie să ghicim. Trebuie să ghicim.

*„E simplu”,* a scris Nina în mesajul ei atunci când a spus că putea explica oprirea virusului. „Nu trebuie să fii un expert”, a scris ea.

*Simplu.* Simplu dacă ştii parola.

— Care naiba e parola? Mă întorc spre Augie. Nu ţi-a spus nimic despre ea?

— N-am ştiut nimic despre asta, spune el. Cred că a fost felul ei de a mă proteja, de a ne păstra cunoştinţele separate…

— Dar poate ţi-a spus ceva. Încearcă să-ţi aminteşti. Ţi-a dat vreun indiciu? Gândeşte-te, Augie, *gândeşte-te*

— Eu… Augie îşi pune mâna pe frunte. Eu…

Încerc să mă gândesc la tot ce mi-a spus Nina în Biroul Oval. A vorbit despre arderea ţării ei, despre faptul că era o ofertă la pachet cu Augie. Mi-a dat un bilet la meciul echipei Nationals. Elicopterul din Dubai…

— Tastează „Suliman”, îi spun lui Devin.

El scrie cuvântul şi apasă pe Enter. Cuvântul dispare.

Introduceţi parola: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 27:46

— Foloseşte doar litere mari, spune Casey. Ar putea fi sensibilă la majuscule.

Devin face asta. Nu se întâmplă nimic.

— Scrie doar cu litere mici.

— Tot nimic.

— Scrie-i numele întreg, Suliman Cindoruk, îi spun.

Devin îl scrie. Niciun răspuns.

— Doamne, cum putem face asta?

*„Simplu”,* a scris Nina în mesaje.

Îmi ating buzunarele. Mă uit prin cameră.

— Unde-i telefonul meu? Unde naiba e telefonul meu?

— Încearcă „Nina”, spune Augie.

— Nu. Nici doar cu majuscule, zice Devin după ce le încearcă pe amândouă. Nici doar cu litere mici.

— Încearcă „Nina Shinkuba”, în toate felurile.

— Cum se scrie Shinkuba?

Toţi se uită la Augie, care ridică din umeri.

— Nu i-am ştiut numele de familie până nu mi l-aţi spus.

Nu l-am văzut niciodată în scris. Liz mi-a dat informaţia. Trebuie să o sun. Îmi ating din nou buzunarele şi mă uit prin cameră.

— Unde-i telefonul meu?

— Probabil s-h-i-n-k-u-b-a, spune Casey.

Devin încearcă în mai multe feluri:

Nina Shinkuba

nina shinkuba

NINA SHINKUBA

NINASHINKUBA

ninashinkuba

N-avem noroc. Mă uit la cronometru:

26:35

— Unde naiba-i telefonul meu? mă întreb din nou. Mi-a văzut cineva… Atunci îmi amintesc. Mi-am lăsat telefonul în camera consiliului de război. L-am pus jos atunci când Devin era gata să activeze virusul. Când Alex a fost anunţat că afară se desfăşura un atac şi ne-a forţat să mergem în camera de telecomunicaţii.

— Mă întorc imediat, le spun.

Alex, care încă mai vorbeşte la staţia radio şi urmăreşte ce se întâmplă afară, îmi vede mişcarea şi se grăbeşte să blocheze uşa.

— Nu, domnule. Suntem închişi. Nu avem drumul liber.

— Alex, e vorba de telefonul meu. Am nevoie de el…

— Nu, domnule preşedinte!

Îl apuc de cămaşă, surprinzându-l.

— Agentule, îţi dau un ordin direct. Acel telefon e mai important decât viaţa mea.

— Atunci o să vi-l aduc eu.

Îşi bagă mâna în buzunar.

— Atunci, du-te, Alex! Du-te!

— O clipă, domnule, spune el, scoţând ceva din buzunar.

— Continuaţi să încercaţi! strig eu la echipa mea. Încercaţi cu numele lui Augie! Augie Koslenko!

## CAPITOLUL 106

Bach, stând pe uscătorul aşezat pe maşina de spălat, se împinge şi cade fără să facă zgomot pe podeaua camerei întunecate. Priveşte prin uşa deschisă. Aşa cum i se spusese, la subsol nu e un labirint de camere, ci mai degrabă un hol lung cu câteva camere de fiecare parte şi o scară în mijlocul holului, în stânga ei.

Din spatele ei, dinspre fereastra deschisă, aude ceva de afară: gălăgia făcută de un vas care cade, comenzile agitate care sunt strigate, picioarele care tropăie pe pământ, oamenii care se împrăştie.

E din nou elicopterul. Vin puşcaşii marini, poate Forţele Speciale.

Se aud zgomote de paşi. Aleargă. Aleargă spre fereastra deschisă…

Ea se ghemuieşte, ridicându-şi arma.

Oamenii trec grăbiţi prin apropiere şi se opresc. Unul dintre ei se opreşte chiar lângă fereastră.

Ce fac…

Apoi aude o voce:

— Echipa de vest, în poziţie!

*„Echipa de vest.”*

Asta e partea vestică a căsuţei. Echipa de vest. Probabil există şi echipele de nord, sud şi est.

Înconjuraseră perimetrul.

În acea clipă, se gândeşte la mama ei, Delilah, şi la ce îndurase ea în timpul acelor vizite nocturne ale soldaţilor, la ce făcuse pentru copiii ei în fiecare noapte, punându-şi fiul şi fiica într-o cameră îndepărtată de dormitor, în dulap, şi acoperindu-le capetele cu căştile pe care le punea pe urechile lor ca să asculte Passacaglia sau Concertul pentru Două Viori, nu zgomotele ce se auzeau din dormitor.

— Ascultaţi doar muzica, le spunea ea lui Bach şi fratelui ei.

Bach îşi face curaj şi iese din cameră, până pe pragul uşii primei camere din stânga. Ei o numesc camera consiliului de război.

Se uită înăuntru. Un ecran mare şi alb afişează cuvintele:

Introduceţi parola: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 26:54

Apoi apar două cuvinte tastate în casetă: Nina Shinkuba.

Cuvintele dispar. Apar alte cuvinte: nina shinkuba.

Cuvintele tot dispar, apoi apar:

NINA SHINKUBA

NINASHINKUBA

ninashinkuba

Sunt numere într-o parte a casetei – e un fel de cronometru.

26:42

26:39

26:35

Sare în cameră, cu arma întinsă. Cercetează camera şi nu vede nimic. Verifică repede după un dulap cu dosare şi o grămadă de cutii. Nu se ascunde nimeni.

Camera e goală. Aici trebuia să fie el, dar nu e nimeni aici.

Se uită iar la ecranul alb pe care apar noi cuvinte:

Augie Koslenko

Augiekoslenko

augiekoslenko

Augustas Koslenko

Îi ştie numele, bineînţeles, dar nu şi de ce apare pe ecran.

Tresare la auzul bâzâitului şi la mişcarea unui telefon ce vibrează pe un birou de lemn. Pe ecranul telefonului scrie FBI Liz.

Apoi priveşte în sus.

Şi, pentru prima dată, observă camera de supraveghere ce o filmează din colţ, iar beculeţul roşu ce pâlpâie nu îi mai lasă loc de nicio îndoială că e activată şi că o urmăreşte.

Se mişcă spre dreapta. Camera se mişcă în acelaşi timp cu ea.

O trec fiorii.

Aude un zgomot din spălătorie, cineva loveşte cu piciorul în fereastră, încercând să intre de-afară.

Aude paşi grăbiţi la etaj, sunt nenumăraţi oameni care aleargă spre uşa de la subsol. Uşa se deschide brusc.

Se aud mai mulţi paşi ce tropăie pe scări în timp ce oamenii coboară grăbiţi.

Bach merge la uşa camerei consiliului de război, o încuie şi se îndepărtează de ea mergând cu spatele până când se loveşte de zidul cel mai îndepărtat.

Deşurubează amortizorul pistolului.

Inspiră adânc şi încearcă să îşi ignore pulsul rapid pe care îl simte în gât. Vederea îi e înceţoşată de lacrimi calde.

Îşi atinge burta cu blândeţe.

*— Draga,* tu eşti darul meu cel mai frumos, şopteşte ea în limba ei maternă, cu o voce tremurândă. Voi fi cu tine pentru totdeauna.

Îşi desprinde telefonul de la brâu şi scoate din el căştile cu fire ce şerpuiesc pe sub costumul ei până la urechi.

— Poftim, *draga,* îi spune copilului nenăscut. Ascultă melodia asta, îngeraşul meu frumos.

Alege cantata bisericească *Selig ist der Mann.* Corzile ating cu blândeţe vioara lui Wilhelm Friedemann Herzog, partea vocală e introdusă cu delicateţe, iar strigătele sopranei sunt emoţionante.

*Ich ende behände*

*mein irdisches Leben,*

*mit Freuden zu scheiden*

*verlang ich itzt eben.*

*Îmi închei repede viaţa pământească, de-abia aştept să plec cu bucurie.*

Alunecă de-a lungul peretelui, până pe podea. Îşi pune telefonul pe burtă şi dă volumul mai tare.

— Ascultă doar muzica, *draga,* spune ea.

## CAPITOLUL 107

Eu şi Alex ne uităm pe transmisiunea din camera consiliului de război de pe ecranul pe care el îl ţine în mână în timp ce asasina se lasă pe podea, cu ochii închişi şi cu o expresie a feţei, vopsite şi camuflate, aparent împăcată.

Îşi pune pistolul sub bărbie. Îşi aşază telefonul pe burtă.

— Ştie că e încolţită, spun eu.

— Restul drumurilor sunt libere, îmi zice Alex. Restul parterului şi al casei sunt libere. E doar ea. Echipa e în faţa uşii, gata să dea buzna peste ea. Domnule preşedinte, acum e timpul ca *noi* să plecăm.

— Alex, nu putem pleca, trebuie să…

— Domnule, ar putea avea materiale explozibile la ea.

— Poartă un costum strâns pe corp.

— Ar putea fi pe sub el. Telefonul ar putea fi un detonator. Îl ţine jos, pe burtă. De ce-ar face asta?

Mă uit din nou la ecran. Şi-a scos căştile înainte să-şi pună dispozitivul pe burtă.

Îmi amintesc cum îi cântam lui Lilly, când era în burta umflată a lui Rachel.

— Domnule, trebuie să plecăm chiar acum. Alex mă apucă de braţ. Mă va trage după el dacă nu merg de bunăvoie.

Devin, Casey şi Augie continuă să încerce să ghicească parola.

— Devin, cât timp mai avem?

— Douăzeci şi două de minute.

— Poţi să-ţi iei laptopul pe Marine One? Va funcţiona de acolo?

— Da, bineînţeles.

— Atunci să mergem. Cu toţii.

Câţiva puşcaşi marini stau de cealaltă parte a uşii atunci când Alex o deschide. Ne însoţesc când urcăm pe scări, când mergem prin casă, pe balcon, când coborâm scările. Şi până la heliport, unde ne aşteaptă elicopterul Marine One. Alex mă trage după el în timp ce mergem, iar Devin îşi ţine laptopul în braţe de parcă ar fi un copil.

— Am nevoie de telefonul meu, îi spun lui Alex în timp ce urcăm grăbiţi în elicopter. Ridică-ne în aer, la o distanţă sigură, dar ţine-ne pe-aproape. Am nevoie să-mi aducă cineva telefonul.

Intrăm în elicopter şi mă consolează locul binecunoscut, iar Devin se trânteşte pe un scaun din piele crem şi se apucă din nou de lucru pe tastatură.

— Am ajuns la douăzeci de minute, zice el în timp ce Marine One se ridică de la sol şi se înclină deasupra copacilor, a focului de pe lac şi a rămăşiţelor bărcii pe care Viper a aruncat-o în aer.

În timp ce mă uit peste umărul lui Alex, la ecranul din mâna lui, îl strig pe Devin.

— Încearcă „Fiii Jihadului”, „FJ” şi variante de-ale lor. Poate doar „jihad”.

— Da, domnule.

Pe monitor, văd că asasina rămâne nemişcată. Cu arma sub bărbie şi telefonul apăsat pe burtă.

Pe pântec.

Alex ridică staţia radio.

— Puşcaşi marini, preşedintele e în siguranţă. Intraţi în cameră.

Iau staţia radio de la Alex.

— Sunt preşedintele Duncan, spun eu. O vreau vie, dacă se poate.

## CAPITOLUL 108

Închide ochii şi fredonează pe muzică. Nu mai există nimic pe lume decât copilul ei care se dezvoltă, Delilah, corzile jucăuşe şi cântecul sentimental al corului.

Nu mai există zgomotul uşii deschise brusc.

Nu mai există ordinele soldaţilor de a-şi lăsa arma jos şi de a se preda.

Cu SIG-ul încă apăsându-i bărbia, îi priveşte pe bărbaţi împrăştiindu-se, cu armele de asalt îndreptate spre ea. Trebuie să aibă ordine să o prindă vie. Ar fi fost deja moartă dacă nu ar fi avut ei acele ordine.

Acum nu îi pot face rău. E împăcată cu hotărârea ei.

— *Draga,* acesta e cel mai bun lucru pe care îl pot face pentru tine, şopteşte ea.

Aruncă arma în faţa ei şi înaintează, cu palmele întinse, rămânând cu faţa în jos.

Puşcaşii marini o ridică într-o secundă, de parcă ar fi uşoară ca o pană şi o scot repede din cameră.

## CAPITOLUL 109

— Aterizează! îi spun lui Alex. Am nevoie de telefonul acela!

— Încă nu. Alex îşi ridică staţia radio. Spuneţi-mi când aţi terminat cu verificarea ei! Se referă la momentul în care se va confirma că nu are explozibili sau când o vor duce destul de departe ca să nu mai reprezinte o ameninţare pentru mine.

Puşcaşii marini o scot repede din cameră, câte un soldat ţinând-o de fiecare membru al corpului, şi dispar din faţa camerei de supraveghere.

— Ai reuşit să faci ceva? îi spun lui Devin, deja ştiind răspunsul.

— N-au mers nici „FJ”, nici „jihad”, nici variantele lor.

— Încearcă „Abhazia” sau „Georgia”.

— A-b… Trebuie să scriu. Unde-i hârtia? *Unde-s hârtia şi pixul?*

Casey împinge un carneţel cu foi adezive în mâna mea şi îmi dă un pix. Scriu cuvântul şi i-l citesc.

El îl tastează.

— Nu merge cu iniţială mare… nu merge doar cu majuscule… nu merge doar cu litere mici…

— Adaugă un *n.* „Abhazian”.

Face şi asta.

— Nu.

— Eşti sigur că ai scris-o corect?

— Cred… că da.

*— Crezi?* Nu *crede,* Devin! Merg până la ecranul computerului lui ca să verific cronometrul…

18:01

17:58

— Şi încerc să-mi amintesc tot ce mi-a spus Nina, tot ce am văzut în mesaje…

— Drumul e liber! strigă Alex. Hai să aterizăm cu elicopterul ăsta!

Pilotul îl mişcă mai repede decât am simţit eu că s-a mişcat vreodată Marine One, aproape că se prăbuşeşte cu botul înainte, apoi îndreaptă aeronava şi atinge uşor heliportul de pe care tocmai plecasem.

Agentul Jacobson urcă în elicopter şi îmi înmânează telefonul.

Deschid documentul cu mesajele transcrise pe care nu am putut să le citesc în întregime din cauza haosului din ultima oră.

Telefonul vibrează în mâna mea. La numele apelantului apare FBI Liz.

— Liz, îi răspund. N-avem timp, spune repede.

## CAPITOLUL 110

O sun pe Carolyn, şefa cancelariei mele, cu care am vorbit de zeci de ori astăzi, dar mi se pare că n-am mai vorbit cu ea de sute de ani, din cauza tuturor lucrurilor care s-au întâmplat între timp – testul în care „am făcut pe mortul”, deschiderea celuilalt telefon al Ninei de către FBI, atacul din casă şi descoperirea întrerupătorului cu parolă instalat de Nina.

*— Domnule preşedinte! Slavă Domnului! Am…*

— Ascultă, Carrie, ascultă! N-am timp să-ţi explic. Avem mai puţin de şase minute până se va declanşa virusul.

Aud cum Carolyn respiră adânc.

— Există o parolă, continui eu. Nina a creat o parolă ca să oprească virusul. Dacă vom putea afla parola, îl vom dezactiva în toate sistemele. Dacă nu reuşim, va fi declanşat în toate sistemele – va fi „Evul Mediu”. Am încercat totul cu experţii noştri în tehnologie. Acum doar încercăm să ghicim. Am nevoie de cei mai inteligenţi oameni pe care îi cunosc. Am nevoie de echipa noastră de securitate naţională. Adună-i pe toţi.

*— Pe toţi?* întreabă ea. *Inclusiv pe vicepreşedintă?*

— Mai ales pe vicepreşedintă, îi spun.

*— Da, domnule.*

— Carrie, ea a fost. O să-ţi explic mai târziu. Ar trebui să ştii şi tu. Tocmai am ordonat o percheziţionare a biroului vicepreşedintei din Aripa de Vest. Probabil te va anunţa cineva atunci când va veni FBI. Doar lasă-i să-şi facă treaba.

*— Da, domnule.*

— Adună-i pe toţi la conferinţă şi fă-le legătura cu Marine One, unde sunt acum.

*— Da, domnule.*

— Carrie, fă-o acum! Mai avem… cinci minute.

## CAPITOLUL 111

Trec pe lângă Devin şi Casey, care s-au trântit pe scaunele scumpe din piele aflate în mijlocul cabinei elicopterului Marine One, cu feţele palide de oboseală, cu părul încâlcit şi transpirat, privind în sus. Au fost sub presiune şi au făcut tot ce-au putut. Nu mai am nevoie de ei. Acum totul depinde de mine şi de echipa mea de securitate naţională.

Şi de Augie, singura legătură pe care o avem cu Nina.

Merg în cabina din spate şi închid uşa după mine, după ce îl las pe Augie să intre. Îmi tremură mâinile când ridic telecomanda televizorului cu ecran plat şi apăs pe buton, iar opt feţe apar imediat – Liz, Carolyn şi „cercul celor şase”.

Augie stă pe unul dintre scaunele din piele, cu laptopul în poală, gata să tasteze.

— Carolyn v-a informat? comunic echipei mele din televizor. Avem o parolă şi avem…

Mă uit la telefonul meu ce are un cronometru propriu pe care l-am sincronizat cu cronometrul virusului.

4:26

4:25

— …patru minute şi jumătate să o aflăm. Am încercat toate variantele numelui ei, al lui Augie, al lui Suliman Cindoruk, Abhazia, Georgia, Fiii Jihadului. Am nevoie de idei, oameni buni, şi am nevoie de ele acum.

*— Când s-a născut?* întreabă directoarea CIA, Erica Beatty.

Liz, ţinând în mâini dosarul Ninei, răspunde:

*— Credem că în 11 august 1992.*

Îi transmit lui Augie.

— Încearcă. 11 august. 11 august 1992 sau 8–11–92.

*— Nu,* spune Erica. *Europenii ar pune ziua înainte de lună: 11-8-92.*

— Aşa e. Mă întorc spre Augie, iar inima îmi bate tot mai tare. Cred că ar trebui să-ncerci în ambele feluri.

El tastează repede, cu capul în jos şi cu fruntea încruntată din cauza concentrării.

— Nu, spune el după prima încercare.

— Nu, spune la a doua.

— Nu, la a treia.

— Nu, şi la a patra.

3:57

3:54

Stau cu ochii pe vicepreşedinta Kathy Brandt care, până acum, n-a zis nimic.

Apoi Kathy îşi înalţă capul.

*— Dar familia ei? Numele membrilor familiei. Mamă, tată, fraţi, surori.*

Liz?

*— Mama e Nadya, n-a-d-y-a, numele de fată e necunoscut. Tatăl e Mikhail, m-i-k-h-a-i-l.*

— Augie, încearcă-le, toate variantele – cu litere mari, mici, normale, oricum. Încearcă şi numele lor împreună, ceea ce, bineînţeles, înseamnă fiecare combinaţie de spaţiere şi feluri de litere. Fiecare variantă are mai multe moduri de rearanjare. Fiecare mod de aranjare ne face să pierdem timpul.

— Oameni buni, continuaţi în timp ce el tastează. Numele fraţilor e o idee bună. Dar…

Pocnesc din degete şi mă întrerup.

— Nina avea o nepoată, nu-i aşa? Mi-a spus că a fost ucisă în timpul unui bombardament. Ninei i-a intrat şrapnelul în cap. Ştim numele nepoatei? Liz? Augie?

*— N-am informaţia asta,* spune Liz.

— Numele membrilor familiei n-au funcţionat, spune Augie. Am încercat fiecare combinaţie.

3:14

3:11

— Dar nepoata, Augie? Ţi-a povestit vreodată despre nepoată?

— Păi… cred că numele ei începea cu *r…*

— Începea cu r? Am nevoie de mai mult decât începea cu r? Haideţi, oameni buni!

*— Ce o motiva?* întreabă Carolyn. *Ce era cel mai important pentru ea?*

Mă uit la Augie.

— Libertatea? încearcă asta.

Augie tastează, apoi dă din cap în semn că nu.

*— Numărul ei de pe paşaport,* spune secretarul Apărării, Dominick Dayton.

Liz îl are. Augie îl tastează. Nu.

*— Unde s-a născut?* întreabă amiralul Rod Sanchez, şeful Statului Major.

*— Un animal de companie – un câine sau o pisică,* spune Sam Haber de la Securitatea Naţională.

*— Numele gării pe care a aruncat-o în aer,* zice Brendan Mohan, consilier pentru securitatea naţională.

*— Ce ziceţi de „virus”, „bombă cu ceas”, „boom”.*

*— Armagedon.*

*— Evul Mediu.*

*— Numele dumneavoastră, domnule preşedinte.*

*— SUA. Statele Unite.*

Toate sunt idei bune. Toate sunt introduse în computer cu variantele lor cu litere mari şi de tot felul.

Niciuna nu dă vreun rezultat.

2:01

1:58

Din câte văd, vicepreşedinta se holbează înainte, fiind concentrată. Oare ce-i trece prin minte acum?

*— Era fugară – nu ştim asta?* vorbeşte Carolyn din nou.

— Da.

*— Ne putem folosi de asta? Ce era cel mai important pentru ea?*

Mă uit la Augie şi dau din cap.

— Voia să se întoarcă acasă, spune Augie.

— Aşa e, îl aprob. Dar am încercat asta.

*— Poate… Abhazia e lângă Marea Neagră, nu-i aşa?* spune Carolyn. *Îi era dor de Marea Neagră? Ceva de genul ăsta?*

Îi spun lui Augie.

— Asta-i bună. Încearcă „Marea Neagră”, toate variantele.

În timp ce Augie tastează şi toţi vin cu idei noi, eu o privesc doar pe vicepreşedintă, persoana pe care am ales-o să mă asiste la conducere în locul multor alţi oameni care ar fi acceptat cu bucurie şi m-ar fi servit cu loialitate, aşa cum ar fi servit şi ţara asta.

E stoică, dar îşi tot mişcă ochii, privind peste tot, prin camera în care e, cea din centrul de operaţiuni de sub Casa Albă. Aş vrea să-i văd faţa mai bine. Aş vrea să ştiu că măcar o apasă situaţia asta.

— Nu e nici „Marea Neagră”, spune Augie.

Vin mai multe sugestii:

*— Amnistie!*

*— Libertate!*

*— Familie!*

*— Dar unde era casa ei, mai exact?* întreabă Carolyn. *Dacă doar la asta se gândea, dacă era scopul ei… din ce oraş era ea?*

— Are dreptate, spun eu. Ar trebui să ne uităm la asta. Augie, unde-a locuit ea? Unde, mai exact? Liz. Ştie cineva? Ştim unde naiba a locuit ea?

Liz spune:

*— Părinţii ei au locuit în oraşul Sokhumi. E considerat capitala republicii abhaze.*

— Bine. Liz, pronunţă-i numele pe litere.

*— S-o-k-h-u-m-i.*

— Augie, scrie – Sokhumi.

*— Sunteţi siguri?* întreabă Carolyn.

Mă uit la telefon şi îmi simt inima bătându-mi în gât.

0:55

0:52

O privesc pe vicepreşedintă şi văd că pronunţă ceva. Spune ceva, dar nu se aude din cauza celorlalte sugestii…

— Stop, opriţi-vă cu toţii! le spun. Kathy, ce-ai zis?

Pare să se pregătească, surprinsă că mă concentrez la ea.

*— Am spus: Încercaţi „Lilly”.*

Sunt dezamăgit. N-ar trebui să mă mir dar, din nu ştiu ce motiv, o fac.

Îi transmit lui Augie.

— Fă-o! încearcă numele fiicei mele.

0:32

0:28

Augie tastează numele. Dă din cap. Încearcă în alt fel, doar cu majuscule. Dă din cap. Încearcă în alt fel…

*— Domnule preşedinte,* spune Carolyn. *Sokhumi poate fi scris în mai multe feluri. Când eram în comitetul pentru informaţii, l-am văzut tot timpul cu doi u, fără o.*

Îmi aplec capul şi închid ochii. Aşa îmi amintesc şi eu că se scrie.

— Nu e nici „Lilly”, spune Augie.

— S-u-k-h-u-m-i, îi dictez eu.

El introduce cuvântul. În cameră se face linişte.

0:10

0:09

Degetele lui Augie se ridică de pe tastatură. Îşi ridică mâinile în timp ce priveşte ecranul.

0:04

0:03

— Parola a fost acceptată, spune el. Virusul e dezactivat.

## CAPITOLUL 112

Casey, acum în camera din spate, cu mine, ţinându-şi laptopul în mâini, zice:

— Am primit confirmarea că ordinul de oprire a fost transmis în tot sistemul. Virusul s-a oprit. Peste tot.

— Dar cum rămâne cu computerele şi celelalte dispozitive care nu sunt conectate la internet acum? întreb. Ele n-au primit mesajul de oprire.

— Atunci n-au primit nici mesajul de executare, spune Devin. Şi nici nu îl vor primi vreodată. Mesajul de oprire e permanent.

— Dar, chiar şi-aşa, spune Casey, nu o să scap din ochi laptopul ăsta. O să privesc ecranul lui ca un şoim.

Inspir mai adânc ca niciodată un oxigen dulceag şi delicios.

— Aşadar, nici măcar un singur dispozitiv nu va fi stricat de virusul ăsta?

— Exact, domnule.

Şi, doar ca să fim siguri, în caz că virusul Suliman ar învia, Securitatea Naţională transmite parola „Sukhumi” printr-un sistem de răspuns rapid, creat prin diferite ordine executive semnate ori de mine, ori de predecesorul meu, ca parte a unui sistem îmbunătăţit de combatere a terorismului cibernetic industrial. Pe scurt, putem transmite informaţii unui anume destinatar, o persoană aleasă din orice companie, la orice oră din zi sau din noapte. Fiecare furnizor de internet, fiecare guvern statal sau local, fiecare membru al fiecărui sector industrial – bănci, spitale, companii de asigurări, producători, cât de multe companii mici pe care le-am convins să se înscrie pe lista noastră: în câteva secunde, toate vor primi această parolă.

Parola va fi transmisă şi prin Sistemul Nostru de Alerte de Urgenţă, ajungând la fiecare televiziune, la fiecare computer şi smartphone.

Dau din cap, mă îndrept şi simto emoţie neaşteptată. Mă uit pe geamul elicopterului Marine One, la un cer ca şerbetul, în toate culorile curcubeului, în timp ce soarele apune în această sâmbătă.

Nu ne-am pierdut ţara.

Pieţele financiare, economiile şi pensiile oamenilor, înregistrările asigurărilor, spitalele şi utilităţile publice vor fi cruţate. Becurile vor rămâne aprinse. Fondurile reciproce şi conturile de economii vor continua să reflecte economiile de o viaţă ale oamenilor. Plăţile ajutoarelor sociale şi ale pensiilor nu vor fi întrerupte. Scările rulante şi lifturile vor funcţiona. Avioanele nu vor rămâne la sol. Mâncarea nu se va strica. Apa va rămâne potabilă. Nu va fi nicio criză economică majoră. Nu va fi haos. Nu vor fi jafuri şi proteste.

Am evitat întoarcerea în Evul Mediu.

Merg în cabina principală, unde îl găsesc pe Alex.

— Domnule preşedinte, spune el, ne apropiem de Casa Albă.

Îmi vibrează telefonul. E Liz.

*— Domnule preşedinte, l-au găsit în biroul vicepreşedintei.*

— Telefonul, spun eu.

*— Da, domnule, telefonul persoanei care a comunicat cu Nina.*

— Mulţumesc, Liz. Ne vedem la Casa Albă. Liz?

*— Da, domnule.*

— Adu-ţi cătuşele.

## CAPITOLUL 113

Suliman Cindoruk stă în căsuţa sigură în care îl puseseră, la Baza muntelui Medvenica, holbându-se la telefonul lui, de parcă dacă s-ar holba la el ar putea să schimbe ceva.

„Virusul a fost dezactivat.”

Prima dată primise un mesaj despre virusul suspendat, la doar câteva momente după ce se felicitase pentru că decimase Statele Unite în timp ce era în Jeep. Şi, după mai puţin de jumătate de oră, primise acest mesaj. Continuă să se holbeze la el, de parcă dacă ar face asta l-ar determina să se schimbe încă o dată.

Cum se poate aşa ceva? Virusul era impenetrabil. Erau siguri de asta. Augie – Augie era doar un hacker. Nu ar fi putut să-şi dea seama cum să-l oprească.

„Nina”, se gândeşte el. Nina trebuie să fi făcut ceva ca să-l saboteze…

Aude o bătaie rapidă în uşă, apoi aceasta se deschide. Unul dintre soldaţi intră, ţinând un coş cu mâncare – o baghetă, brânză, o sticlă mare cu apă.

— Cât timp trebuie să mai stau aici? întreabă Suli.

Bărbatul privi.

— Mi s-a spus că mai trebuie să rămâneţi încă patru ore.

Încă patru ore. Asta ar însemna cam până la miezul nopţii, după fusul orar estic – momentul în care virusul era cronometrat ca să fie declanşat dacă americanii nu l-ar fi activat mai devreme.

Aşteaptă ca virusul să-şi îndeplinească misiunea înainte să îl transporte la destinaţia lui. Îşi verifică din nou telefonul.

„Virusul a fost dezactivat.”

— Aveţi vreo… problemă? îl întreabă soldatul.

— Nu, nu, spune el. Nicio problemă.

## Capitolul 114

Cobor din Marine One, salutând puşcaşii marini. Menţin salutul mai mult ca de obicei. Dumnezeu să-i binecuvânteze pe puşcaşii marini.

Carolyn era acolo. Mă aştepta.

— Felicitări, domnule preşedinte! spune ea.

— Şi ţie, Carrie. Avem multe de discutat, dar am nevoie de un minut.

— Bineînţeles, domnule.

Încep să alerg, aproape ca la o cursă de viteză, până când ajung la destinaţia mea.

— Tată, o, Doamne…

Lilly sare din pat, iar cartea din poala ei cade pe podea. Ajunge în braţele mele înainte să poată termina propoziţia.

— Eşti bine, îmi şopteşte ea lângă umăr în timp ce îi mângâi părul. Tăticule, am fost aşa de îngrijorată. Eram sigură că se va întâmpla ceva rău. Am crezut că o să te pierd şi pe tine…

Îi tremură tot corpul când o ţin în braţe şi îi spun:

— Sunt aici, sunt bine, de nenumărate ori, simţindu-i mirosul unic şi căldura. Sunt aici şi mă simt mai bine decât m-am simţit de multă vreme. Sunt foarte recunoscător şi plin de iubire.

Nu mai contează nimic în afară de ea. Am multe de făcut dar, în acest moment, restul lucrurilor nu mai înseamnă nimic, dispar într-o ceaţă, şi tot ce contează e fata mea frumoasă, talentată şi dulce.

— Încă mi-e dor de ea, şopteşte ea. Mi-e dor de ea mai mult ca oricând.

Şi mie mi-e dor de ea. Atât de mult încât îmi vine să plâng. O vreau aici chiar acum, să sărbătorim, să mă îmbrăţişeze, să spună o glumă şi să mă ia la rost dacă mi se urcă la cap.

— Tot timpul e cu noi, spun ei. A fost cu mine azi.

Mă retrag, ţinând-o mai departe de mine şi îi şterg o lacrimă de pe faţă. Chipul ei seamănă mai mult ca oricând cu cel al lui Rachel.

— Acum trebuie să plec ca să-mi fac datoria de preşedinte, îi spun.

## CAPITOLUL 115

Stau, uşurat şi obosit, pe canapeaua din Biroul Oval. Încă nu-mi vine să cred că s-a terminat.

Bineînţeles, nu s-a terminat cu adevărat. Acum urmează partea cea mai grea.

Lângă mine stă Danny, care mi-a adus un pahar de Bourbon – băutura pe care mi-o datorează după ce a pierdut pariul cu moneda. Nu spune multe, ştie că trebuie să mă liniştesc după toate întâmplările prin care am trecut. E aici doar ca să fie alături de mine.

Vicepreşedinta încă e în centrul de operaţiuni, în camera aceea, sub pază. Nu ştie de ce. Nimeni nu i-a spus de ce. Probabil că transpiră chiar acum din cauza îngrijorării.

Asta e bine. Am s-o las să transpire.

Sam Haber m-a informat tot timpul. Vechea zicală „nicio veste înseamnă o veste bună” nu a fost nicicând mai adevărată. Virusul e dezactivat. Nu ne-a făcut surprize, nu a pornit din nou brusc, într-un fel dramatic. Dar avem oameni care îl urmăresc, care stau aplecaţi deasupra computerelor ca nişte părinţi protectori.

La posturile de ştiri se vorbeşte doar despre virusul Suliman. Toate au o bandă în partea de sus a ecranului pe care scrie PAROLA: SUKHUMI.

— Am nişte treburi neterminate, îi spun lui Danny. Trebuie să te dau afară.

— Bine. Se ridică de pe canapea. Apropo, plănuiesc să-mi asum meritele pentru tot. Discursul de încurajare pe care ţi l-am ţinut a făcut toată diferenţa.

— Fără îndoială.

— Cel puţin aşa o să-mi amintesc eu că a fost totul.

— Aşa să faci, Daniel. Aşa să faci.

Îmi rămâne zâmbetul pe faţă în timp ce Danny iese. Apoi apăs pe butonul de pe telefonul meu şi îi spun secretarei mele, JoAnn, că vreau să o văd pe Carolyn.

Carolyn intră. Arată foarte obosită, dar toţi suntem aşa. Nimeni n-a dormit azi-noapte şi cu stresul din ultimele douăzeci şi patru de ore… luând toate aceste lucruri în considerare, Carolyn arată mai bine decât cei mai mulţi dintre noi.

— Directoarea Greenfield e aici, spune ea.

— Ştiu. I-am cerut să aştepte. Dar vreau să vorbesc prima dată cu tine.

— Bine, domnule.

Intră şi ia loc pe un scaun, vizavi de canapea.

— Tu ai făcut-o, Carrie. Tu ai rezolvat problema.

— Domnule preşedinte, dumneavoastră aţi făcut asta, nu eu.

Ei bine, aşa funcţionează chestia asta. La bine sau la rău, preşedintele e tot timpul cel responsabil. Dacă echipa mea câştigă, atunci e meritul preşedintelui. Dar amândoi ştim cine a ghicit parola.

Pufnesc, încă sunt nervos.

— Carrie, am dat-o în bară, îi spun, când am ales-o pe Kathy Brandt ca parteneră la conducere.

Ea nu se grăbeşte să mă contrazică.

— Domnule, din punct de vedere politic, era logic.

— De-asta am făcut-o. Din motive politice. Nu ar fi trebuit să o fac.

Nu mă contrazice nici de data asta.

— Ar fi trebuit să-mi aleg un partener la conducere bazându-mă pe meritele lui. Şi cred că amândoi ştim pe cine ar fi trebuit să aleg dacă mă bazam pe merite. Pe cea mai inteligentă persoană pe care am cunoscut-o vreodată. Cea mai disciplinată. Cea mai talentată.

I se înroşesc obrajii. Întotdeauna respinge laudele şi atenţia.

— În schimb, ţi-am dat ţie cea mai grea slujbă din Washington. Cea mai ingrată.

Dă din mână, stingherită din cauza laudelor şi se înroşeşte mai tare.

— Domnule preşedinte, este o onoare să vă servesc cu absolut tot ce aveţi nevoie.

Iau o ultimă înghiţitură, una mare, din Bourbonul rămas în paharul meu şi îl pun jos.

— Domnule, pot să vă întreb – ce veţi face cu vicepreşedinta?

— Ce crezi că ar trebui să fac cu ea?

Se gândeşte la asta, dând din cap dintr-o parte într-alta.

— Pentru binele ţării noastre, spune ea, nu aş acuza-o. I-aş oferi o ieşire discretă. I-aş cere să demisioneze, aş lăsa-o să vină cu o scuză şi nu aş spune nimănui ce a făcut. Aş încheia toată chestiunea cu discreţie. Chiar acum, poporul american aude că o echipă talentată de securitate naţională, condusă de dumneavoastră, ne-a salvat de la un mare dezastru. Nimeni nu vorbeşte despre un trădător sau despre o trădare. E o poveste pozitivă, ce serveşte ca avertisment, dar una cu un final fericit. Ar trebui să o lăsăm aşa.

M-am gândit la asta.

— Problema e, îi spun eu, că înainte să fac asta trebuie să ştiu de ce.

— De ce a făcut-o, domnule?

— Nu a fost mituită. Nu era şantajată. Nu a vrut să ne distrugă ţara. Nici măcar nu a fost ideea ei. A fost ideea Ninei şi a lui Augie.

— Cum putem fi siguri de asta? întreabă ea.

— Ooo, da, spun eu. Nu ştii despre telefon.

— Ce telefon, domnule?

— În haosul de pe urmă, FBI a accesat al doilea telefon găsit în furgoneta Ninei. Au descoperit multe mesaje. Un schimb de mesaje dintre Nina şi Benedict Arnold al nostru.

— Of, Doamne! spune ea. Nu, n-am ştiut.

Dau din mână.

— Nina şi Augie au fost prinşi în ceva mult mai grav decât ar fi vrut ei. Când au înţeles însă ce distrugere masivă ar putea provoca, au fugit de la Suliman. Ne-au trimis virusul „cucu-bau” ca să ne atragă atenţia asupra problemei, apoi au venit aici ca să facă un târg: dacă obţineam amnistia de la republica georgiană pentru Nina, ea ne dezactiva virusul.

— Dar trădătoarea noastră – Benedict Arnold al nostru? Ea a fost doar intermediara. Ea e doar persoana pe care au contactat-o. Nu a fost un complot pe care l-a făcut ea. Ea încerca să o convingă pe Nina să se predea unei ambasade americane. I-a cerut Ninei să dezactiveze virusul.

— Dar nu ne-a zis nimic, spune Carolyn.

— Exact. Cred, din ce am citit, că şi-a dat seama că din ce comunica mai mult cu Nina şi nu spunea nimănui, cu atât mai adâncă era groapa în care se afunda. Aşa că a vrut să iasă din linia directă de comunicaţie. I-a dat Ninei codul „Evul Mediu” ca să mă poată contacta direct – prin Lilly – şi ca să o pot lua în serios.

— Asta… cred că are o logică, precizează Carolyn.

— Dar asta e problema – *nu* are nicio logică, îi spun. Pentru că, atunci când Nina mi-a transmis codul „Evul Mediu”, am ştiut că am un Iuda în cercul meu apropiat. Ea trebuia să ştie că voi răscoli cerul şi pământul ca să găsesc trădătorul. Ea era unul dintre cei opt suspecţi.

Carolyn clatină din cap, gândindu-se la asta.

— Carrie, de ce ar fi făcut asta? De ce ar provoca astfel de suspiciuni? Kathy Brandt are multe defecte, dar nu e proastă.

Carolyn îşi deschide braţele.

— Uneori… oamenii deştepţi fac lucruri prosteşti?

Niciodată nu s-au spus nişte vorbe mai adevărate.

— Permite-mi să-ţi arăt ceva, îi spun.

Mă întind după un dosar cu însemnul FBI. I-am cerut lui Liz Greenfield să-mi printeze două copii ale transcrierii mesajelor. Îi înmânez lui Carolyn transcrierea primelor trei zile – vineri, sâmbătă şi duminică, primele zile despre care am citit.

— Citeşte, îi zic, şi spune-mi cât de „proastă” e trădătoarea noastră.

## CAPITOLUL 116

— Aveţi dreptate! Carolyn îşi ridică bărbia, după ce a citit transcrierile mesajelor din acele trei zile. Nu a fost ceva plănuit de ea. Dar… astea nu pot fi toate transcrierile. Se termină duminică, cu promisiunea de a-i spune Ninei codul.

— Aşa e, mai sunt şi alte transcrieri. Îi dau următoarea foaie. Asta e de luni, 7 mai. De acum şase zile. Din ziua în care Nina i-a şoptit lui Lilly la ureche codul „Evul Mediu”.

Carolyn ia transcrierea şi începe să o citească. Citesc şi eu de pe copia mea.

**Luni, 7 mai**

**A/N: Bulevardul Pennsylvania, nr. 1 600**

**Nina: Locaţie necunoscută**

**\*\* Timp: la fusul orar estic\*\***

**Nina (7:43 AM):** Am ajuns în Paris. Am venit aici chiar dacă nu mi-ai spus codul!! O să mi-l spui sau nu? Cred că m-a urmărit cineva noaptea trecută. Să ştii că Suli încearcă să mă omoare.

**A/N (7:58 AM):** M-am gândit mult la asta azi-noapte şi cred că trebuie să avem încredere una în cealaltă cu adevărat. Iar asta înseamnă că va trebui să-mi spui cum să opresc virusul.

**Nina (7:59 AM):** Am mai trecut prin asta. Hm… NU!!! De câte ori trebuie să-ţi spun??? Poţi să pronunţi cuvântul „avantaj”?!?

**A/N (8:06 AM):** Chiar tu ai spus că eşti în pericol. Dacă nu ajungi până aici? Dacă ţi se-ntâmplă ceva? Atunci nu vom mai putea opri virusul.

**Nina (8:11 AM):** În clipa în care o să-ţi spun cum să opreşti virusul, nu o să mai însemn nimic pentru tine. E singurul meu avantaj.

**A/N (8:15 AM):** Nici acum nu înţelegi? Nu pot spune nimănui că noi am vorbit. Cum aş putea explica faptul că ştiu cum să opresc virusul fără să dezvălui că am vorbit cu tine în ultimele zile? În momentul în care aş dezvălui asta, m-aş arde. Ar trebui să demisionez. Probabil că aş ajunge şi la închisoare.

**Nina (8:17 AM):** Dacă asta e adevărat, atunci de ce vrei să ştii? Dacă nu vei folosi niciodată informaţia?

**A/N (8:22 AM):** Pentru că, dacă ţi se întâmplă ceva şi nu există alt mod de a opri virusul, atunci am să o fac eu. Ca să salvez ţara noastră. Altfel nu aş putea trăi cu conştiinţa împăcată. Dar aş face asta doar în cel mai rău caz. Aş prefera să vii, să te întâlneşti cu preşedintele, să te ocupi tu de problemă şi să nu mă amesteci în treaba asta.

**Nina (8:25 AM):** Orice-ar fi, nu o să fac asta.

**A/N (8:28 AM):** Atunci, adio şi mult noroc. Ori ai încredere în mine, ori uiţi de treaba asta.

Urmează o pauză lungă, de trei ore. Apoi:

**Nina (11:43 AM):** Sunt aici, la Sorbona. O văd pe fiica preşedintelui. Spune-mi codul sau plec pentru totdeauna.

**A/N (11:49 AM):** Spune-mi cum să opresc virusul şi îţi dau codul. Dacă nu faci asta, să nu mă mai contactezi niciodată.

**Nina (12:09 PM):** Veţi avea posibilitatea să introduceţi o parolă înainte de declanşare. Într-o fereastră de treizeci de minute. Introduceţi acel cuvânt şi adio virus. Dacă mă păcăleşti, doamnă, jur că voi spune tuturor cine eşti.

**A/N (12:13 PM):** Nu te voi păcăli. Vreau ca tu să reuşeşti! Noi două ne dorim acelaşi lucru.

**A/N (12:16 AM):** Uite, ştiu că îţi asumi un mare risc. Şi eu la fel. Ştiu cât eşti de speriată. Eu sunt îngrozită! Suntem împreună în treaba asta, puştoaico.

Recompensă şi pedeapsă. A manipulat-o pe Nina. Şi-a dat seama că Nina era sub o presiune foarte mare şi avea nevoie de ea mai mult decât avea nevoie ea de Nina. Nina era o teroristă cibernetică foarte talentată, o scriitoare de coduri de elită, dar nu se putea compara cu cineva obişnuit cu negocierile la nivel înalt pe scena lumii. Răspunsul a venit după aproape zece minute:

**Nina (12:25 PM):** Parola e Sukhumi.

**A/N (12:26 PM):** Codul e „Evul Mediu”.

Carolyn îşi ridică privirea pe de foaie.

— A ştiut, spune ea. A ştiut parola de luni.

Eu nu spun nimic. Aş vrea să am mai mult Bourbon, dar doamna doctor Lane probabil m-ar mustra şi pentru un singur pahar.

— Dar – staţi puţin! Domnule preşedinte, când aţi citit asta?

— Acea pagină – cea cu transcrierea de luni? N-am citit-o până când nu am ajuns în Marine One, după ce puşcaşii marini mi-au recuperat telefonul.

Ea priveşte în altă parte, punând totul cap la cap.

— Aşadar, la ultima conferinţă pe care am făcut-o, când eraţi în Marine One, când ne-am adunat cu toţii să discutăm în jurul tastaturii, în timp ce trecea timpul…

— Ooo, da, o aprob. Deja ştiam parola. Devin deja a introdus-o. Criza era deja terminată. Devin şi Casey erau pe jumătate leşinaţi de epuizare şi de uşurare, în timp ce eu eram în compartimentul din spate, cu Augie, şi vorbeam cu voi toţi.

Carolyn se holbează la mine.

— Deja aţi dezactivat virusul?

— Da, Carrie.

— Şi toată chestia aia cu cronometrul şi cu noi toţi care propuneam sugestii pentru a fi tastate… a fost un şiretlic?

— Ceva de genul acesta. Mă ridic de pe canapea, dar nu mă ţin bine picioarele şi simt că-mi ia foc faţa. În ultimele ore, am fost într-un montagne russe de îngrijorare, uşurare şi recunoştinţă.

Dar acum sunt doar nervos.

Merg până la biroul Resolute, uitându-mă la fotografiile cu Rachel, Lilly, părinţii mei, familia Duncan şi familia Brock la Camp David, unde copiii lui Carolyn purtau pălării ridicole de marinari.

Îmi umplu paharul cu încă două degete de Bourbon şi dau băutura pe gât.

— Domnule, vă simţiţi bine?

Aşez paharul mai zgomotos decât aş fi vrut.

— Carrie, mai am mult până să mă simt bine. N-aş putea să văd când o să-mi fie bine nici cu un telescop. Vezi tu, asta e problema.

Cu falca încleştată, ocolesc biroul şi mă sprijin de el.

— Ai dreptate când spui că oamenii deştepţi fac prostii, îi spun. Dar Kathy ar trebui să fie *nebună* de legat ca să-i spună Ninei despre „Evul Mediu” şi să atragă suspiciunea în direcţia ei. Riscul de a fi prinsă era mult prea mare. Ar fi putut să găsească altă cale prin care Nina să ajungă la mine. Ceva. Ceva mai bun decât *asta.*

Carolyn îşi ridică sprâncenele. Se gândeşte, dar nu pare să ia o hotărâre.

— Domnule… ce vreţi să spuneţi?

— Ideea e, că oricine i-a spus Ninei despre „Evul Mediu” voia ca oamenii din cercul meu apropiat să fie suspectaţi.

Faţa lui Carolyn se strâmbă din cauza confuziei.

— Dar cine… ar vrea ca ei să fie bănuiţi de aşa ceva? întreabă ea. Şi de ce?

## CAPITOLUL 117

— Oh, *motivul* nu e atât de greu de înţeles, nu-i aşa? Sau poate că e. Gesticulez cu mâinile, plimbându-mă în jurul Biroului Oval. Mie sigur mi-a scăpat. Cine ştie? Poate că sunt cel mai prost om care a deţinut vreodată funcţia asta.

Sau poate pentru că singurul lucru care lipseşte din capitala noastră – încrederea – e ceva ce eu posed cu abundenţă. Încrederea te poate orbi. M-a orbit şi pe mine.

Trec pe lângă masa de lângă canapea, unde stătuse Nina ieri, uitându-se la fotografia cu Lilly şi cu mine pe peluza Casei Albe, venind de la Marine One.

Carolyn, cu fruntea încruntată, spune:

— Eu… nu înţeleg, domnule. Nu pot să-mi imaginez de ce ar vrea cineva ca dumneavoastră să ştiţi că a existat un trădător.

Lângă acea fotografie, e o poză cu mine şi cu Carolyn din noaptea în care am fost ales preşedinte, în care pozam pentru aparatul de fotografiat, în timp ce ne strângeam în braţe. Ridic acea fotografie şi îmi amintesc cât de năuciţi ne-am simţit, cât de copleşiţi şi binecuvântaţi.

Apoi lovesc de masă fotografia înrămată, spărgându-i sticla şi rupându-i rama.

Carolyn aproape că sare de pe scaun.

— Fii atentă la asta, îi spun, în timp ce mă holbez la imaginea spartă a mea şi a şefei cancelariei mele. Scurgerea de informaţii îndreaptă suspiciunea spre echipa mea de securitate naţională. O persoană din cercul meu apropiat, cineva cu un rang foarte înalt – să zicem, vicepreşedinta Statelor Unite – e învinuită pentru asta. E o ţintă uşoară. A fost neloială. Sincer, mi-a stat ca un spin în coastă. Aşa că, bineînţeles că va fi dată afară. Va pleca. Va demisiona ruşinată. Poate va fi acuzată, poate nu – dar va pleca, asta e ideea. Dar cineva trebuie să-i ia locul, nu-i aşa? *Nu-i aşa?* izbucnesc.

— Da, domnule, şopteşte Carolyn.

— Exact! Şi cine o va înlocui? Ei bine, ce-ai zice de eroina poveştii? Persoana care a venit cu parola în timpul numărătorii inverse? Cineva care sigur crede că ar fi trebuit să fie vicepreşedintă de la început?

Carolyn Brock se ridică de pe scaun, holbându-se la mine, ca o căprioară în lumina farurilor, cu gura deschisă. Dar nu spune un cuvânt. Nu există cuvinte pentru aşa ceva.

— Ultima conferinţă cu echipa de securitate în timpul numărătorii inverse, îi spun. Cum i-ai zis, şiretlic? A fost un test. Voiam să văd cine va veni cu parola. Ştiam că unul dintre voi o va face.

Duc o mână la faţă şi îmi ciupesc rădăcina nasului.

— M-am rugat. Îţi jur pe mormântul soţiei mele că m-am rugat. M-am rugat: Să fie oricine în afară de Carrie.

Alex Trimble intră în cameră cu adjunctul lui, Jacobson, şi se aşază drepţi lângă perete. Apoi intră în cameră directoarea FBI, Elizabeth Greenfield.

— Carrie, ai fost inteligentă până la final, îi spun. Ne-ai împins spre aflarea numelui oraşului natal al Ninei, fără să ni-l spui chiar tu.

Carolyn îşi schimbă expresia rănită. Clipeşte încordată şi încearcă să-şi amintească.

— Intenţionat l-aţi pronunţat greşit.

— Şi tu ne-ai corectat, spun eu. Sukhumi cu doi u.

Carolyn închide ochii.

Îi fac un semn din priviri lui Liz Greenfield.

— Carolyn Brock, spune ea, sunteţi arestată pentru suspiciunea de încălcare a Actului de Spionaj şi pentru conspiraţie în scopul comiterii trădării. Aveţi dreptul să nu spuneţi nimic. Tot ce spuneţi poate şi va fi folosit împotriva dumneavoastră.

## CAPITOLUL 118

— Staţi puţin! Staţi!

Formalismul directoarei Greenfield, menţionarea arestării şi citirea avertismentului Miranda declanşează un mecanism de apărare în Carolyn, care îşi întinde mâinile, făcând un gest ce înseamnă „stop”.

Se întoarce spre mine.

— Nina a vrut să se întoarcă acasă. Era logic. Doar pentru că ştiu cum se scrie corect numele unui oraş din Europa de Est înseamnă că sunt o trădătoare? Nu puteţi… zău, domnule preşedinte, după ce-am trecut prin atâtea…

— Nici să nu-ndrăzneşti, strig eu. Niciunul dintre lucrurile prin care am trecut nu îţi dă dreptul să faci ce ai făcut.

— Vă rog, domnule preşedinte. Putem să… doar să – vorbim între patru ochi? Două minute. Pot să primesc măcar două minute? Nu merit nici măcar atât?

Liz Greenfield se îndreaptă spre Carolyn, dar eu ridic o mână.

— Dă-ne două minute. Cronometrează-ne, Liz! O sută douăzeci de secunde. Atât primeşte.

Liz mă priveşte fix.

— Domnule preşedinte, nu e o idee bună să…

— O sută douăzeci de secunde! Arăt spre uşă. Plecaţi! Toţi!

O privesc pe Carolyn în timp ce Serviciul Secret şi directoarea FBI ies din Biroul Oval. Pot doar să-mi imaginez la ce se gândeşte. La copiii ei, la soţul ei, Morty. La urmărirea penală. La dizgraţie. La o cale de scăpare.

— Poţi să-ncepi, îi spun când rămânem singuri.

Carolyn trage adânc aer în piept, întinzându-şi mâinile de parcă ar încadra o soluţie.

— Gândiţi-vă la ce s-a-ntâmplat astăzi. V-aţi salvat ţara. Aţi scăpat definitiv de ameninţarea punerii sub acuzare. Lester Rhodes se va ascunde într-un colţ şi îşi va suge degetul ca un bebeluş. Vă va creşte popularitatea în sondaje într-un mod spectaculos. Veţi avea un mandat mai grozav ca oricând. Gândiţi-vă la ce puteţi face în următorul an şi jumătate apoi în următorii cinci ani şi jumătate. Gândiţi-vă la locul dumneavoastră în istorie.

Dau din cap.

— Dar…

— Dar imaginaţi-vă ce se va întâmpla dacă faceţi asta, domnule. Dacă mă acuzaţi de asta. Dacă mă ruinaţi în public. Credeţi că-mi voi lua, pur şi simplu, leacul, ca o fetiţă cuminte? Îşi pune o mână pe piept, îşi înclină capul şi mă priveşte semeţ. Credeţi că nu voi riposta? Cum a fost căutarea prin biroul vicepreşedintei? Aţi găsit ceva bun?

Ei bine, privirea jalnică de căprioară în lumina farurilor a dispărut de mult. A aruncat mănuşile. S-a gândit la toate. Bineînţeles. A luat în considerare fiecare posibilitate. Carolyn Brock e formidabilă.

— Ai avut douăzeci de ocazii ca să pui telefonul acela în biroul ei, îi spun. Pentru numele lui Dumnezeu, Kathy nu ar fi fost atât de proastă încât să lase acel telefon în spatele unei biblioteci. L-ar fi spart într-o sută de bucăţi.

— Aşa spuneţi dumneavoastră, răspunde ea. Avocaţii mei vor spune altceva. Dacă mă veţi da în judecată pentru trădare, atunci eu o voi da pe *ea* în judecată pentru trădare. Domnule preşedinte, fiţi atent la ce faceţi.

— Nu-mi pasă, îi răspund.

— Ooo, ba da, vă pasă, răspunde ea, ocolind biroul. Pentru că vreţi să faceţi lucruri bune în slujba asta. Nu doriţi ca tocmai cea mai mare victorie a dumneavoastră să se transforme într-un scandal. „Trădare la Casa Albă.” Cine a fost trădătoarea – cea mai apropiată consilieră sau vicepreşedinta în funcţie? Cui îi pasă? Dumneavoastră ne-aţi ales pe amândouă. Judecata dumneavoastră va fi pusă la îndoială. Acest succes extraordinar şi fără precedent se va transforma în cel mai rău lucru care vi s-a întâmplat vreodată. Ţi-am rănit sentimentele, *Jon?* Ei bine, treci naibii peste asta.

Vine spre mine, cu mâinile unite ca într-o rugăciune.

— Gândiţi-vă la ţară. Gândiţi-vă la oamenii care *au nevoie* ca dumneavoastră să fiţi un preşedinte bun – la naiba, un preşedinte grozav.

Eu nu spun nimic.

— Dacă îmi faceţi asta, spune ea, mandatul dumneavoastră de preşedinte e terminat.

Liz Greenfield intră din nou în cameră şi se uită la mine.

Iar eu mă uit la Carolyn.

— Liz, mai lasă-ne două minute, o rog.

## CAPITOLUL 119

E rândul meu.

— Vei pleda vinovată, îi spun lui Carolyn atunci când rămânem din nou singuri. Judecata mea va fi criticată, aşa cum ar trebui să fie, pentru că te-am angajat. O să mă descurc cu asta. E o problemă politică. *Nu* voi ascunde mizeria sub covor şi nici nu te voi lăsa să pleci în linişte. Şi *vei* pleda vinovată.

— Domnule pre…

— Carrie, *au murit* agenţi ai Serviciului Secret. A murit Nina. Şi eu aş fi putut fi ucis foarte uşor. Nu ascundem asemenea mizerii sub covor în ţara asta.

— Domnule…

— Vrei să ajungi la proces? Atunci poţi să explici cum a ajuns primul bilet în mâinile lui Kathy Brandt când Nina era în Europa, iar Kathy aici, în Washington? Ce-a făcut, l-a trimis prin e-mail? L-a trimis într-un pachet, prin FedEx? Nu ar fi trecut de securitatea noastră. Dar tu, şefa cancelariei, erai la sfârşitul călătoriei tale prin Europa, în Sevilla. Nina ar fi putut intra în hotelul în care stăteai şi ar fi putut să ţi-l dea. Nu crezi că avem montajul camerelor de supraveghere? Ni l-a trimis guvernul spaniol. În ultima zi în care am fost în Spania, cu câteva ore înainte să plecăm, Nina a intrat în hotel şi a plecat după o oră.

Flacăra din ochii ei pare să se stingă.

— Şi cât timp va dura până când vom reuşi să interceptăm şi să descifrăm mesajul pe care i l-ai trimis lui Suliman Cindoruk?

Mă priveşte îngrozită.

— FBI şi Mossad îl caută chiar acum. L-ai avertizat, nu-i aşa? Planul tău nu ar fi funcţionat dacă Nina ar fi supravieţuit. Dacă ar fi trăit, dacă eu şi Augie am fi urcat în furgoneta ei, la stadionul de baseball, aş fi ajuns la o înţelegere cu ea. I-aş fi convins pe georgieni să o primească din nou în ţara lor, ea mi-ar fi spus parola, tu nu ai fi fost eroina, iar Kathy nu ar fi ajuns ţapul ispăşitor. Şi, cine ştie? Poate că Nina te-ar fi predat, până la urmă.

Carolyn îşi acoperă faţa cu o mână, pentru că devenise realitate cel mai negru coşmar al ei.

— Tu ai şti mai bine ca oricine cum să-l contactezi pe Suliman. Tu ai aranjat prima convorbire telefonică prin intermediarii noştri din Turcia. Ai fi putut să o faci din nou. Carrie, ea ţi-a spus totul. Am citit şi restul mesajelor. Ţi-a spus tot programul ei. Ţi-a spus despre Augie, stadionul de baseball, declanşarea virusului de la miezul nopţii. A avut încredere în tine. Carrie, ea a avut încredere în tine şi tu ai ucis-o.

Asta pare să fie picătura ce umple paharul. Carolyn îşi pierde cumpătul şi izbucneşte în lacrimi, în timp ce îi tremură tot corpul.

În cele din urmă, sunt mai mult trist decât furios. Noi doi am trecut prin foarte multe împreună. Ea mi-a trasat calea spre preşedinţie, m-a ajutat să mă feresc de pericolele din Washington, a pierdut nenumărate ore de somn şi mult timp pe care ar fi putut să-l petreacă împreună cu familia ei doar ca să se asigure că totul funcţiona cu eficienţă maximă în Biroul Oval. Ea e cea mai bună şefă de cancelarie pe care aş fi putut visa să o am.

După o vreme, nu-i mai curg lacrimile. Tresare şi îşi şterge faţa. Dar încă îşi ţine capul aplecat şi faţa acoperită cu o mână. Nu mă poate privi în ochi.

— Nu te mai purta ca un banal suspect de crimă, îi spun. Şi ia decizia corectă. Nu suntem într-o sală de judecată. Suntem în Biroul Oval. Carrie, cum ai putut să faci asta?

— Spune bărbatul care a ajuns preşedinte.

Cuvintele sunt pronunţate de o voce pe care nu o recunosc, o voce pe care nu am mai auzit-o niciodată, o parte a lui Carolyn, pe care a reuşit să o ascundă de mine în toţi anii pe care i-am petrecut împreună. Îşi înalţă capul dintre mâini şi mă priveşte direct, cu faţa strâmbată din cauza agoniei şi a amărăciunii, aşa cum nu am mai văzut-o până acum.

— Spune *bărbatul* care nu şi-a văzut cariera politică distrusă doar pentru că a spus un cuvânt vulgar în faţa unui microfon.

Niciodată n-am văzut asta. N-am observat invidia, resentimentele şi amărăciunea care s-a acumulat în ea. E unul dintre riscurile acestei meserii, de a candida la preşedinţie şi, apoi, de a fi preşedinte. Tot timpul eşti în centrul atenţiei. În fiecare minut al fiecărei ore din zi, contează doar ce e mai bun pentru candidat, doar nevoile candidatului, cum poate fi ajutat candidatul, singura persoană a cărui nume e pe buletinul de vot. Apoi, după ce devii preşedinte, e la fel, în fiecare zi, doar că mai rău. Bineînţeles, am socializat. I-am cunoscut familia. Dar mi-a scăpat asta complet. Era bună la slujba ei. Chiar am crezut că era mândră de lucrurile bune pe care le făceam, că provocările o entuziasmau, că munca îi făcea plăcere şi că se simţea împlinită de ea.

— Presupun… Râde cu amărăciune. Presupun că oferta de iertare nu mai e valabilă. Pare jenată să o sugereze.

Cât de repede s-a prăbuşit. A intrat în camera asta, aşteptând să fie numită în funcţia de vicepreşedintă, să fie eroina momentului, iar acum doar se roagă să scape de închisoare.

Liz Greenfield se întoarce. De data asta, îi fac semn să între.

Carolyn nu se împotriveşte deloc atunci când e arestată de FBI.

Se uită înapoi, în direcţia mea, în timp ce e scoasă din Biroul Oval, dar nu e în stare să mă privească în ochi.

## CAPITOLUL 120

— Nu! Nu!

Suliman Cindoruk se holbează la telefonul lui, citind „ultimele ştiri” de pe diverse site-uri, variaţii ale aceluiaşi titlu.

„AR FI DISTRUS AMERICA”

STATELE UNITE ÎMPIEDICĂ UN ATAC CIBERNETIC LETAL

STATELE UNITE OPRESC UN VIRUS CIBERNETIC FOARTE PERICULOS

VIRUSUL „FIILOR JIHADULUI”, CARE AVEA CA ŢINTĂ STATELE UNITE, A FOST OPRIT

Fiecare articol transmite ştiri despre o parolă – „Sukhumi” – care va opri activarea virusului.

*Sukhumi.* Nu mai are nicio îndoială acum. Fusese Nina. Ea instalase o parolă de anulare.

Îşi întoarce repede capul spre fereastra casei secrete. Vede doi soldaţi care încă mai stau în Jeepurile de afară, aşteptând următoarele instrucţiuni.

Dar oamenii care îl aduseseră acolo nu vor aştepta până la miezul nopţii, după fusul orar estic, ca să confirme succesul sau eşecul virusului. Nu şi dacă citesc ştirile.

Îşi scoate pistolul, ascuns în şosetă, încărcat cu un singur cartuş.

Apoi găseşte o uşă în partea dinspre curtea din spatele casei şi munte. Pune mâna pe clanţă, dar e încuiată. Se uită prin camera cu puţină mobilă şi găseşte o măsuţă de sticlă. O aruncă pe fereastră. Îşi foloseşte arma ca să dea jos cioburile ascuţite de sticlă rămase în fereastră.

Aude cum se deschide uşa din faţa casei. Sare pe fereastră cu capul înainte, ţinând strâns arma de parcă viaţa lui ar depinde de ea. Aleargă spre copaci, spre frunziş, ca să se ascundă în întunericul dinaintea zorilor.

Ei îl strigă, dar el nu se opreşte. Loveşte ceva cu piciorul – rădăcina unui copac – şi se rostogoleşte înainte, rămânând fără suflare când cade la pământ. Vede stele verzi şi îi sare arma din mână.

Ţipă de durere când un glonţ îi găureşte talpa pantofului. Se târăşte înainte, spre dreapta, dar alt glonţ împrăştie frunzele pe lângă subsuoara lui. Pipăie cu mâna prin jur, dar nu-şi găseşte arma.

Vocile lor se aud tot mai aproape, strigă la el într-o limbă pe care nu o înţelege şi îl avertizează.

Nu-şi găseşte arma cu un singur glonţ, care ar putea sfârşi totul. Acum ştie că are curajul să o facă. Nu va fi prins de ei.

Dar nu ajunge la armă, nu o găseşte.

Inspiră adânc şi ia o hotărâre.

Se ridică în picioare, se întoarce cu faţa la ei şi cu mâinile goale unite, îndreptate spre cei doi bărbaţi.

Dar ei îşi descarcă puştile în pieptul lui.

## CAPITOLUL 121

La subsol, deschid uşa şi stau în pragul camerei unde a aşteptat vicepreşedinta. Când mă vede, aceasta se ridică în picioare.

— Domnule preşedinte, îmi spune ea, mai mult nesigură. Are cearcăne. Arată obosită şi stresată. Ia o telecomandă şi amuţeşte televizorul cu ecran plat de pe perete. Mă uitam…

Da, la posturile de ştiri prin cablu. Se uita la ele nu ca al doilea cel mai important demnitar din ţară, ci ca un cetăţean obişnuit. Pare mai mică din cauza acestui fapt.

— Felicitări! îmi spune.

Eu nu-i răspund, doar dau din cap.

— Domnule, n-am fost eu.

Mă uit din nou la televizor, unde apar tot timpul ultimele ştiri despre virusul Suliman şi parola pe care am descoperit-o.

— Ştiu, îi răspund.

Se lasă în jos, uşurată.

— Cererea ta de demisie mai e valabilă? o întreb.

Îşi lasă capul în jos.

— Domnule preşedinte, dacă doriţi să demisionez, o voi face oricând doriţi.

— Asta vrei? Să demisionezi?

— Nu, domnule, nu vreau asta. Îşi ridică privirea încet spre mine. Dar, dacă nu aveţi încredere în mine…

— Ce-ai face dacă rolurile ar fi inversate? o întreb.

— Aş accepta demisia.

Nu mă aşteptam la asta. Îmi încrucişez braţele şi mă reazem de cadrul uşii.

— Am spus nu, domnule preşedinte. Cred că deja ştiţi asta dacă mi-aţi pus un microfon în limuzină.

Nu am făcut asta. FBI nu a putut să ajungă la ea fără să îi anunţe echipa de agenţi de la Serviciul Secret. Dar ea nu ştie lucrul acesta.

— Oricum, vreau să aud asta de la tine, îi spun.

— I-am zis lui Lester că nu voi aduna cele douăsprezece voturi din partea noastră, de care avea nevoie în Senat. I-am spus că aş face orice altceva, dar nu puteam să întrec limita aceea. Ca să fiu sinceră, am… am învăţat ceva despre mine însămi.

— Asta e grozav, Kathy. Dar nu suntem într-un episod din *Dr. Phill.* Ai fost neloială doar pentru că ai acceptat acea întâlnire.

— Aşa e, sunt de acord. Îşi uneşte mâinile şi mă priveşte. Nu m-au întrebat despre Lester atunci când am fost testată cu detectorul de minciuni.

— Pentru că politica nu conta. Atunci. Acum, după ce a trecut criza, contează foarte mult pentru mine dacă pot avea încredere în vicepreşedinta mea sau nu.

Nu mai poate spune altceva. Îşi deschide braţele.

— Îmi acceptaţi demisia?

— Vei rămâne în funcţie până când te pot înlocui?

— Da, domnule, bineînţeles. Îşi lasă umerii în jos.

— Pe cine ar trebui să numesc? o întreb.

Ea inspiră adânc.

— Îmi vin în minte puţini oameni. Doar o persoană mai mult decât celelalte. De fapt, mă doare să spun asta. Mă doare destul de tare. Dar, domnule preşedinte, dacă aş fi în locul dumneavoastră şi dacă aş putea să aleg pe oricine… aş alege-o pe Carolyn Brock.

Încuviinţez. Măcar nu am fost singurul care s-a gândit la asta.

— Kathy, demisia ta nu e acceptată. Acum, întoarce-te la muncă.

## CAPITOLUL 122

Bach se leagănă în timp ce ascultă *Patimile Sfântului Matei.* Nu are nici muzică, nici căşti – fuseseră confiscate – doar amintirile ei cu acompaniamentul refrenelor cântate de o soprană pe lângă care obişnuia să fredoneze. Îşi imaginează că e într-o biserică din secolul al XVIII-lea şi le aude pentru prima dată.

E întreruptă atunci când uşa celulei se deschide.

Bărbatul care intră e un tânăr cu părul nisipiu, îmbrăcat în haine civile, cu o cămaşă şi blugi. Îşi aduce un scaun, îl pune lângă patul ei şi se aşază.

Bach se ridică, se reazemă cu spatele de perete, iar picioarele îi atârnă în jos. Lanţurile îi rămân în jurul încheieturilor mâinilor.

— Numele meu e Randy. Eu sunt tipul care întreabă frumos. Sunt alţii care nu vor face asta.

— Cunosc… tactica, răspunde ea.

— Şi tu eşti… Catharina, continuă el.

Nu ştie cum îi aflaseră identitatea – probabil din proba de ADN pe care o luaseră de la ea. Poate cu ajutorul unui software de recunoaştere facială, deşi se îndoieşte de asta.

— Ăsta *e* numele tău, nu-i aşa? Catharina Dorothea Ninkovic. Fiica cea mare a lui Johann Sebastian se numea Catharina Dorothea, nu-i aşa?

Ea nu răspunde. Ridică paharul de carton şi bea ultimele picături din apa care îi fusese adusă.

— Permite-mi să-ţi pun o întrebare, Catharina. Crezi că te vom menaja doar pentru că eşti însărcinată?

Ea se mişcă în patul ei făcut din oţel dur.

— Ai încercat să asasinezi un preşedinte, spune el.

Ea îşi mijeşte ochii.

— Dacă aş fi vrut să asasinez un preşedinte, zice ea, atunci ar fi fost deja asasinat.

Randy are aproape toate cărţile şi se bucură de asta. Dă din cap, aproape amuzat.

— Multe ţări ar vrea să stea de vorbă cu tine. Unele dintre ele nu au însă o viziune atât de progresistă a drepturilor omului. Poate te vom transfera într-una din ele. Te pot trimite înapoi la noi mai târziu – dacă mai rămâne ceva din tine ca să ne trimită înapoi. Cum ţi se pare asta, Bach? Vrei să-ţi încerci norocul în Uganda? Sau în Nicaragua? Iordanienii abia aşteaptă să stea de vorbă cu tine. Par să creadă că ai fi tras un glonţ în fruntea şefului securităţii lor anul trecut.

După o pauză ce părea că nu se mai termină, ea se hotărăşte să vorbească.

— O să-ţi spun orice vrei să ştii. Am o singură cerere.

— Crezi că ai dreptul de a cere ceva?

— Cum te cheamă…

— Randy.

— Ar trebui să mă întrebi ce vreau.

El se lasă pe spătarul scaunului.

— Bine, Catharina. Ce vrei?

— Ştiu că voi rămâne în închisoare pentru tot restul vieţii. Nu îmi fac… iluzii despre asta.

— E un început bun.

— Vreau ca fiica mea să se nască sănătoasă. Vreau să se nască în America şi să fie adoptată de fratele meu.

— Fratele tău, răspunde Randy.

*El apăruse din spatele casei învecinate în timp ce ea stătea lângă rămăşiţele casei lor şi mângâia faţa lovită şi tăiată a mamei sale moarte şi legate de copac.*

*— E adevărat? spusese el în timp ce se apropia de ea, tremurând şi cu faţa brăzdată de lacrimi. Se uitase prima dată la ea, la puşca pe care o ţinea şi la pistolul băgat în pantaloni.* E *adevărat, nu-i aşa? Tu i-ai omorât? Tu i-ai omorât pe acei soldaţi!*

*— I-am omorât pe soldaţii care l-au omorât pe tata.*

*— Şi acum ei au omorât-o pe mama! strigase el. Cum ai putut să faci asta?*

*— N-am… îmi pare rău… eu – Începuse să meargă spre el, fratele ei mai mare, dar el se îndepărtase, de parcă ar fi respins-o.*

*— Nu, îi spusese el. Să nu te mai apropii de mine. Niciodată! Niciodată!*

*Apoi se întorsese şi fugise. El era mai rapid. Ea îl urmărise, îl rugase să se întoarcă, îl strigase pe nume, dar el dispăruse.*

*Nu îl mai văzuse niciodată de atunci.*

Pentru o vreme, crezuse că el nu supravieţuise. Dar apoi aflase că orfelinatul putuse să îl transfere din Sarajevo. Băieţilor le era mai uşor decât fetelor.

Îşi dorise să-l viziteze de multe ori. Să stea de vorbă cu el. Să-l îmbrăţişeze. Trebuise să se mulţumească doar să-l asculte.

— Wilhelm Friedemann Herzog, spune Randy. Un violonist care locuieşte în Viena. A luat numele familiei adoptive, dar şi-a păstrat primele două nume de botez. A fost numit după fiul cel mare al lui Johann Sebastian. Simt un model aici.

Ea se holbează la el, dar nu se grăbeşte.

— Bine, vrei ca fratele tău, Wilhelm, să îţi adopte copilul.

— Şi vreau să îi transfer lui toţi banii mei. Şi mai vreau un avocat care va întocmi şi aproba toate documentele necesare.

— Aha! Crezi că fratele tău va vrea să-ţi ia copilul?

Simte cum ochii ei se umezesc din cauza acestei întrebări pe care şi-o pusese de multe ori. Fără îndoială, va fi un şoc pentru Wil. Dar e un om bun. Copilul ei e din sângele lui Wil, iar el nu îşi va învinovăţi nepoata nou-născută pentru păcatele mamei ei. Iar cele cincisprezece milioane de dolari vor asigura securitatea financiară a lui Delilah şi a noii ei familii.

Dar, cel mai important, Delilah nu va fi niciodată singură.

Randy clatină din cap.

— Vezi tu, problema e că vorbeşti cu mine ca şi cum ai avea un avantaj…

— Pot să-ţi ofer informaţii despre zeci de incidente internaţionale petrecute în ultimul deceniu. Despre asasinatele multor persoane oficiale. Pot să-ţi spun cine m-a angajat pentru fiecare misiune. Te voi ajuta la investigaţii. Voi depune mărturie în orice tribunal. Voi face toate astea atât timp cât copilul meu se va naşte în America şi va fi adoptat de fratele meu. Vă voi povesti despre fiecare misiune pe care am avut-o.

Randy încă joacă rolul omului care deţine controlul, dar ea vede o schimbare în expresia feţei lui.

— Inclusiv despre misiunea *asta,* continuă ea.

## CAPITOLUL 123

Ies pe uşa de est a Biroului Oval şi intru în Grădina cu Trandafiri, cu Augie lângă mine. Căldura e înăbuşitoare la ora asta târzie, şi se simte în aer că va veni ploaia.

Obişnuiam să mă plimb cu Rachel prin grădină în fiecare seară, după cină. Într-una dintre acele plimbări mi-a mărturisit că i-a revenit cancerul.

— Nu cred că ţi-am mulţumit cum se cuvine, îi zic.

— Nu e nevoie.

— Augie, ce-ai să faci de-acum încolo?

Tânărul ridică din umeri.

— Nu ştiu! Noi – eu şi cu Nina – am vorbit doar despre întoarcerea în Sukhumi.

Din nou, acel cuvânt. Acel cuvânt e *în tendinţe,* cum se spune, pe internet acum. O să văd acel cuvânt în coşmarurile mele.

— E ciudat, continuă el, pentru că noi pusesem în balanţă şi insuccesul. Ştiam că Suliman ar fi putut trimite pe cineva după noi. Nu ştiam însă ce aţi face dumneavoastră. Erau atât de multe…

— …variabile.

— Da, variabile. Dar întotdeauna am vorbit despre asta ca şi cum avea să se întâmple. A vorbit despre casa pe care voia să o cumpere, la aproape un kilometru distanţă de cea a părinţilor ei, aproape de mare. A vorbit despre numele pe care aveam să le dăm într-o zi copiilor noştri.

Aud emoţia din vocea lui. Ochii lui sclipesc din cauza lacrimilor.

Îl ating pe umăr.

— Ai putea rămâne aici, îi propun. Să lucrezi pentru noi.

Îşi strâmbă gura.

— Nu am… statut de imigrant. N-am…

Mă opresc şi mă întorc spre el.

— Aş putea să te ajut la partea asta, îi spun. Cunosc câţiva oameni.

El zâmbeşte.

— Da, bineînţeles, dar…

— Augie, nu pot permite să se mai întâmple aşa ceva. Am avut noroc de data asta. Avem nevoie de mai mult decât de noroc ca să mergem mai departe. Trebuie să fim mult mai bine pregătiţi decât am fost. Am nevoie de oameni ca tine. Am nevoie *de tine.*

Privi în altă parte, prin grădină, la trandafiri, narcise şi zambile. Rachel cunoştea numele fiecărui soi de floare din grădina asta. Eu ştiu doar că sunt frumoase. Acum sunt mai frumoase ca oricând.

— America, spune el, de parcă ar lua în considerare oferta. Mi-a plăcut concursul de baseball.

E pentru prima dată, după multă vreme, când râd din toată inima.

*— Meciul* de baseball, îi spun.

# DUMINICĂ

## CAPITOLUL 124

— Înălţimea Voastră, îi spun la telefon regelui Saad ibn Saud al Arabiei Saudite în timp ce stau în Biroul Oval. Ridic o cană cu cafea până la buze. De obicei, nu beau cafea după-amiaza dar, după două ore de somn şi vinerea şi sâmbăta pe care tocmai am avut-o, obiceiul a dispărut de mult.

*— Domnule preşedinte. Se pare că aţi avut câteva zile pline de evenimente.*

— Ca şi dumneavoastră. Ce mai faceţi?

*— Presupun că un american ar spune că am scăpat ca prin urechile acului. Dar, în cazul meu, e aproape adevărat la propriu. Am avut noroc că s-a descoperit complotul înainte să încerce cineva să îmi ia viaţa. Sunt binecuvântat. Ordinea a fost restabilită în regatul nostru.*

— În mod normal, spun eu, v-aş fi sunat imediat ce auzeam de complot. Dar, din cauza împrejurărilor…

*— Domnule preşedinte, nu e nevoie să-mi explicaţi. Înţeleg perfect. Am înţeles că aţi fost informat în legătură cu motivul pentru care v-am sunat.*

— Da, directoarea CIA mi-a comunicat.

*— Da. După cum ştiţi, domnule preşedinte, familia regală saudită e foarte mare şi diversă.*

Asta e o subestimare. Casa Regală Saudită are mii de membri şi multe ramuri. Majoritatea membrilor familiei au puţină influenţă sau deloc şi doar primesc cecuri grase din vânzarea petrolului. Dar, chiar şi în grupul central al liderilor, care sunt cam două mii, există ramuri şi ierarhii. Şi, ca în orice familie sau ierarhie politică, există multe resentimente şi invidie. Faptul că Saad ibn Saud a sărit peste o mulţime de capete ca să devină noul rege a fost mai mult decât suficient ca să alimenteze şi să finanţeze schema ce ne-a adus în pragul dezastrului.

*— Membrii care au încercat lovitura de stat au fost… nemulţumiţi de conducerea mea.*

— Felicitări, Maiestatea Voastră, pentru că v-au subestimat şi pentru că aţi reuşit să prindeţi conspiratorii.

*— Sunt foarte ruşinat că asemenea planuri au putut să înflorească fără ştirea mea. Chiar sub nasul meu, cum aţi spune, iar eu nu am ştiut de ele. A fost o greşeală a serviciilor noastre de informaţii şi vă asigur că va fi corectată.*

Cunosc senzaţia de a nu observa ceva care e chiar sub nasul tău.

— Care a fost planul lor, mai exact? Ce voiau?

— O *întoarcere la alte vremuri,* spune el. O *lume fără o Americă dominantă şi, prin urmare, fără un Israel dominant. Voiau să conducă Regatul Saudit şi Orientul Mijlociu. Din câte am înţeles, intenţia lor nu a fost să distrugă America, ci să o slăbească până în punctul în care nu mai putea fi o putere mondială. Cum am spus, o întoarcere la alte vremuri. Dominaţie regională. Fără nicio putere globală.*

— Am fi avut atât de multe probleme încât nu ne-ar mai fi interesat Orientul Mijlociu – la asta s-au gândit?

*— Oricât de nerealist ar fi, da. Asta ar fi o descriere exactă a motivelor lor.*

Nu ştiu cât de nerealist a fost. Era să se întâmple. Mă tot gândesc la ceva incredibil – ce s-ar fi întâmplat dacă Nina nu ar fi instalat întrerupătorul şi parola pentru dezactivarea virusului? Sau dacă nu ne-ar fi arătat virusul „cucu-bau” ca să ne avertizeze dinainte? Dacă Nina şi Augie nu ar fi existat? Nu am fi ştiut că virusul venea spre noi. „Evul Mediu” ar fi devenit o realitate. Am fi fost răniţi.

Răniţi, dar nu ucişi. Dar, din perspectiva lor, era suficient să fim doar răniţi. Am fi fost prea îngrijoraţi din cauza problemelor noastre naţionale ca să ne mai pese prea mult de restul lumii.

*— Am avut succes la interogarea subiecţilor,* spune regele.

Saudiţii permit mai multă libertate în tehnicile lor de „interogare” decât noi.

— Vorbesc?

*— Bineînţeles,* zice el, de parcă ar fi evident. *Şi, bineînţeles, vă vom oferi toate informaţiile obţinute.*

— Apreciez asta.

*— Pe scurt, domnule preşedinte, membrii unui grup separat din familia regală au plătit această organizaţie teroristă, Fiii Jihadului, cu o sumă imensă de bani ca să distrugă infrastructura americană. Se pare că această misiune a inclus angajarea unui asasin pentru a elimina membrii Fiilor Jihadului care au dezertat din grup.*

— Da. O avem pe asasină, e la închisoare.

*— Şi cooperează cu investigatorii?*

— Da, spun eu. Am ajuns la o înţelegere cu ea.

*— Atunci probabil ştiţi ce am de gând să spun.*

— Probabil că da, Înălţimea Voastră. Dar tot aş vrea să aud asta din gura dumneavoastră.

## CAPITOLUL 125

— Luaţi loc, spun eu în Camera Roosevelt. În mod normal, am fi făcut asta în Biroul Oval. Dar nu voi purta această discuţie în Biroul Oval.

El îşi descheie nasturii sacoului şi ia loc. Mă aşez în capul mesei.

— Nu e nevoie să vă spun, domnule preşedinte, ce mult ne-au bucurat rezultatele de ieri. Şi suntem recunoscători că am contribuit, chiar şi puţin, la succesul dumneavoastră.

— Da, domnule ambasador.

— Vă rog, spuneţi-mi Andrei.

Andrei Ivanenko arată ca şi cum ar putea juca rolul unui bunic într-o reclamă la cereale – creştetul capului e chel şi pătat, are păr alb şi subţire în lateral şi un aspect general demodat.

Îl ajută înfăţişarea. Pentru că, pe sub exteriorul lui aparent inofensiv e un spion de carieră, un produs al şcolii ruseşti de maniere şi una dintre elitele fostului KGB, trimis mai târziu în viaţă în arena diplomatică, aici, ca ambasador în Statele Unite.

— Aţi fi putut să contribuiţi mai mult la succesul nostru, spun eu, dacă ne-aţi fi avertizat dinainte despre acest virus informatic.

— Dinainte? îşi deschide larg mâinile. Nu înţeleg.

— Andrei, Rusia a ştiut. Ai ştiut ce puneau la cale acei membri ai familiei regale saudite. Ţi-ai dorit şi tu acelaşi lucru. Nu să ne distrugi, ci să ne diminuezi până în punctul în care să nu mai aveam influenţă. Nu am mai fi putut să îţi oprim ambiţiile. În timp ce noi ne lingeam rănile, tu ai fi putut să reconstruieşti imperiul sovietic.

— Domnule preşedinte, zice el, aproape tărăgănat, aşa cum se vorbeşte în sud, şi nevenindu-i să creadă. Acest om te-ar putea privi în ochi şi ţi-ar putea spune că pământul e plat, soarele răsare din vest şi luna e făcută din caşcaval albastru, şi probabil că ar trece testul cu detectorul de minciuni în timp ce ar face asta.

— Membrii familiei regale saudite te-au trădat, îi spun.

— Domnule preşedinte, oamenii disperaţi, spune el repede, ar spune orice…

— Asasina pe care ai angajat-o ne spune aceleaşi lucruri, îi zic. Poveştile lor sunt consecvente… sunt prea asemănătoare ca să fie false. Am mers şi pe urma banilor – banii pe care Rusia i-a transferat mercenarilor – Ratnici. Şi lui Bach.

— Ratnici? întreabă el. Bach?

— E ciudat, continui eu, că Bach şi mercenarii au aşteptat până când delegaţia rusă a plecat înainte să ne atace casa.

— Nu… acuzaţia asta nu e credibilă.

Dau din cap şi chiar îi zâmbesc cu răceală.

— Bineînţeles, ai folosit intermediari. Ruşii nu sunt proşti. Negarea ta e plauzibilă. Dar nu şi pentru mine.

Din ce ne-au spus saudiţii arestaţi, ne-am dat seama că Suliman le-a prezentat ideea, iar ei l-au plătit regeşte pentru serviciile lui. Nu ruşii au început asta. Dar ei au ştiut despre toată treaba asta. Saudiţii s-au temut să îşi transfere banii, aşa că au apelat la intermediari ruşi, dându-şi seama că Rusia ar vrea să îngenuncheze Statele Unite la fel de mult ca ei. Pe lângă transferul banilor, Rusia a oferit mercenarii şi pe asasina supranumită Bach.

Mă ridic.

— Andrei, e timpul să pleci.

El clatină din cap în timp ce se ridică în picioare.

— Domnule preşedinte, imediat ce mă voi întoarce la ambasadă, voi lua legătura cu preşedintele Cernokev şi sunt sigur că…

— Andrei, vei vorbi cu el faţă-n faţă.

El încremeneşte.

— Eşti expulzat, îi spun. Vei lua imediat avionul spre Moscova. Restul oamenilor din ambasadă mai au însă timp până la apus ca să plece.

Rămâne cu gura căscată. E primul semn de teamă pe care îl arată omul ăsta.

— Închideţi Ambasada Rusiei în Statele Unite? Rupeţi legăturile diplomatice…

— Acesta e doar începutul. Când vei vedea pachetul de sancţiuni pe care l-am pregătit, vei regreta amarnic ziua în care ai făcut înţelegerea cu acei dizidenţi saudiţi. Oh, şi acele sisteme de apărare antirachete pe care le-au cerut Letonia şi Lituania? Pe care ne-au cerut să le vindem? Nu-ţi face griji, Andrei, nu le vindem lor.

El înghite în sec, cu greu, nu mai are expresia aceea de dur.

— Le vom da lor, gratuit, îi spun.

— Eu… domnule preşedinte, trebuie… nu pot…

Mă apropii de el atât de mult, încât mă poate auzi şi dacă vorbesc în şoaptă. Dar tot tare rostesc.

— Spune-i lui Cernokev că are noroc că am oprit virusul acela înainte de a ne provoca vreo pagubă. Altfel, Rusia ar fi fost în război cu NATO. Şi ar fi pierdut. Andrei, să nu mă mai testezi vreodată. Ooo, şi nu te băga în alegerile noastre. După ce voi spune mâine, vei putea să continui să le fraudezi pe ale tale. Acum, pleacă naibii din ţara mea.

## CAPITOLUL 126

JoAnn intră în Biroul Oval, unde stau cu Sam Haber, studiind raportul de după acţiunea Securităţii Naţionale, o evaluare a repercusiunilor virusului Suliman.

— Domnule preşedinte, preşedintele Camerei Reprezentanţilor vrea să vorbească la telefon cu dumneavoastră.

Îi privesc pe Sam, apoi pe JoAnn.

— Nu pot acum, răspund.

— Domnule, a anulat audierea Comitetului Special de mâine. Vă cere să vă adresaţi în sesiunea comună a Congresului de mâine seară.

Nu e de mirare. În public, Lester Rhodes şi-a schimbat tonul de când am oprit virusul.

— Spune-i că n-aş rata ocazia asta pentru nimic în lume, îi zic.

# LUNI

## CAPITOLUL 127

— Domnule preşedinte al Camerei Reprezentanţilor, spune sergentul aflat în gardă la intrarea în Camera Reprezentanţilor, vine preşedintele Statelor Unite!

Membrii Camerei şi ai Senatului sunt deja în picioare atunci când intru în sala Camerei Reprezentanţilor cu delegaţia ce mă însoţeşte. Întotdeauna m-am bucurat de şansa de a mă adresa într-o sesiune comună a Congresului. În timp ce merg pe culoar, mă bucur de ceremonie şi de conversaţiile pe teme politice mai mult ca de obicei. Acum o săptămână, acesta era ultimul loc în care mi-aş fi imaginat că voi fi în seara asta. Şi ultimii oameni ale căror mâini m-aş fi aşteptat să le strâng sunt chiar cei doi ale căror mâini le strâng acum pe podium, vicepreşedinta Brandt şi preşedintele Camerei Reprezentanţilor, Rhodes.

Stau în faţa Congresului, cu prompterul pregătit, şi îmi acord un moment ca să observ totul. Ocazia pe care o am acum. Norocul naţiunii noastre.

*„Am reuşit,* mă gândesc eu. *Şi, dacă am reuşit să facem asta, înseamnă că putem face orice.”*

## CAPITOLUL 128

— Doamnă vicepreşedintă, domnule preşedinte al Camerei Reprezentanţilor, concetăţenii mei americani:

Noaptea trecută, o echipă dedicată de funcţionari publici americani, ajutată de doi aliaţi apropiaţi şi de un cetăţean curajos al altei ţări, a împiedicat cel mai periculos atac cibernetic lansat vreodată împotriva Statelor Unite sau a oricărei naţiuni.

Dacă ar fi avut un succes deplin, ne-ar fi slăbit armata, ne-ar fi şters toate registrele financiare şi rezervele lor, ne-ar fi distrus reţeaua electrică şi reţelele de transmisie, ne-ar fi stricat sistemele de epurare a apei, ne-ar fi distrus telefoanele mobile şi multe alte lucruri. Consecinţele probabile ale atacului ar fi inclus pierderi de vieţi omeneşti la scară largă, deteriorarea sănătăţii câtorva milioane de americani de toate vârstele, prăbuşirea economică mai gravă decât în timpul Marii Crize şi anarhia violentă dezlănţuită pe străzile tuturor comunităţilor, mari şi mici, din ţara noastră. Efectele s-ar fi răsfrânt asupra lumii întregi. Am fi avut nevoie de ani întregi ca să reparăm ce ne rămânea în urma distrugerii şi de un deceniu sau mai mult ca să ne recăpătăm poziţia economică, politică şi militară.

Acum ştim că persoana care a organizat şi provocat acest atac a fost Suliman Cindoruk, un terorist turc, dar nu un om religios, care a făcut asta pentru o sumă fabuloasă de bani şi, aparent, pentru bucuria de a răni Statele Unite. Banii i-au fost oferiţi de câţiva prinţi saudiţi foarte bogaţi care nu au nicio influenţă în guvernul lor actual. Au intenţionat să folosească absenţa Americii de pe scena mondială ca să îl dea jos de la putere pe regele saudit, să deposedeze de avere ramura lui din familia regală şi pe susţinătorii acestuia, să realizeze o reconciliere cu Iranul şi Siria şi să stabilească un califat tehnologic modern utilizând ştiinţa şi tehnologia pentru a ridica lumea musulmană la un rang înalt nemaivăzut de o mie de ani.

Din păcate, povestea are încă un personaj negativ: Rusia. Sâmbătă, i-am invitat pe preşedintele Rusiei, cancelarul german şi prim-ministrul israelian la o bază de operaţiuni pe care am instalat-o nu departe de acest loc, în zona rurală a Virginiei, datorită capacităţilor lor dovedite în domeniul securităţii cibernetice – şi, în cazul Rusiei, în domeniul atacurilor cibernetice. Ultimele două persoane au venit, ne-au susţinut şi ne-au fost de ajutor. Fiecare american ar trebui să fie recunoscător Germaniei şi Israelului.

Preşedintele rus nu a venit, dar l-a trimis pe prim-ministru să ne arate o falsă compasiune. Acum ştim ce au făcut ruşii ca să susţină atacul şi de ce. În primul rând, au ştiut totul despre el dinainte şi au refuzat să ne spună, chiar şi atunci când i-am întrebat. Apoi, ca să îi ajute pe prinţii saudiţi să îşi păstreze identităţile secrete, s-au ocupat de transferurile de fonduri pe care Suliman le-a cerut pentru plata complotului şi chiar au angajat mercenari şi o asasină ca să susţină atacul. Au vrut să profite de slăbiciunea noastră nu ca să ne distrugă cu arme nucleare, ci ca să ne rănească atât de grav, încât să fie liberi să îşi crească presiunea asupra vecinilor, afirmându-şi astfel puterea şi influenţa în fiecare regiune a lumii. În timp ce pleca, sâmbătă seara, i-am spus prim-ministrului ce bănuiam şi l-am asigurat că îi vom răspunde pe măsură. Ieri, am făcut primul pas, expulzându-l pe ambasadorul rus şi pe toţi angajaţii ruşi ai Ambasadei Rusiei din Statele Unite. Acum fac al doilea pas – mă asigur că întreaga lume ştie că ruşii sunt cei mai răi intermediari din lume.

Saudiţii au fost informaţi despre plan. Se ocupă de trădătorii lor.

Iar Suliman, religios sau nu, şi-a întâlnit Creatorul.

Dar sâmbătă nu eram sigur de niciunul dintre lucrurile astea. Pentru că, în ultimele ore frenetice, pe când eram într-o cursă contra-cronometru, sediul nostru a fost atacat de nişte asasini profesionişti bine antrenaţi, pentru a treia oară de când am plecat din Casa Albă ca să mă ocup de problema asta. Mulţi dintre atacatorii noştri au fost ucişi, dar şi doi agenţi ai Serviciului Secret au murit ca să îmi salveze viaţa şi să ne salveze ţara, când ambele erau în pericol. Ei sunt eroi.

Încă o persoană a fost ucisă, o tânără deosebită, care a fost inteligenţa din spatele bombei cibernetice dar care, împreună cu partenerul ei, un tânăr care a iubit-o foarte mult, a hotărât că nu putea merge până la capătul acelui plan. Au fugit din operaţiunea lui Suliman şi au luat măsuri neobişnuite pentru a ne avertiza şi a ne ajuta să prevenim atacul în timp ce au făcut tot posibilul să supravieţuiască furiei lui Suliman care i-a ajuns din urmă. Doar tânărul a supravieţuit. Dacă nu şi-ar fi regăsit umanitatea la timp, rezultatul pe care îl aplaudăm astăzi probabil că ar fi fost foarte diferit.

Într-un mod isteţ şi indirect, femeia ne-a contactat prima dată, ne-a oferit suficiente informaţii despre plan, ca să îl luăm în serios, şi ne-a făcut să înţelegem că doar ea şi partenerul ei îl puteau opri. În schimb, au vrut să scape de urmărirea penală şi să se întoarcă în siguranţă în ţara lor natală.

Partenerul ei, care nu era foarte încrezător în guvernul nostru, a venit separat de ea până aici, apoi ne-a contactat ca să ne spună că ei doi vor discuta doar cu mine, şi a cerut să mă întâlnesc cu el, singur, într-un loc public.

Din această cauză a lipsit preşedintele vostru.

Având în vedere miza, am hotărât să fac pasul riscant şi aproape fatal de a merge deghizat şi singur la acea întâlnire. Încă mai cred că a fost decizia corectă, dar mă rog ca nicio criză viitoare să nu forţeze alt preşedinte să mai facă vreodată aşa ceva.

Multe s-au întâmplat în ultimele zile. Vom oferi mai multe detalii atunci când vom putea. Încă mai avem de înţeles anumite lucruri şi griji în legătură cu securitatea pe care trebuie să le luăm în considerare.

Când am fost plecat, presa s-a agitat, pe bună dreptate – unde eram? Mă ascundeam? Ce făceam? Mai devreme, am fost de acord, în ciuda sfaturilor consilierilor mei, să apar în faţa unui Comitet Special al Camerei Reprezentanţilor, ce a fost înfiinţat pentru a începe procedurile de punere sub acuzare împotriva mea.

Golul pe care l-am lăsat în urma mea s-a umplut de speculaţii. Mass-media prietenoasă a sugerat că mă ascundeam pentru că eram pe moarte din cauza binecunoscutei mele boli de sânge sau că aveam o cădere nervoasă din cauza slujbei stresante, a popularităţii în scădere şi a rănii încă proaspete provocate de moartea soţiei mele. Mass-media mai puţin prietenoasă a ajuns imediat la concluzii mai sinistre: că am fugit cu mulţi bani în conturi secrete, că mi-am trădat ţara pentru cel mai cunoscut terorist din lume şi ţara care este cea mai hotărâtă să ne corupă democraţia.

Adevărul e că am provocat acea reacţie pentru că nu am spus nimănui, ci doar fostei mele şefe a cancelariei, ce făceam şi de ce. Nu i-am spus nici măcar vicepreşedintei Brandt, care mi-ar fi luat locul dacă aş fi murit noaptea trecută.

Nu am spus nimic nici liderilor Congresului, pentru că nu am crezut că vor păstra secretul. Dacă povestea ar fi ieşit la iveală, ar fi provocat o panică naţională care ne-ar fi subminat eforturile de a opri atacul. Mai rău, am bănuit că exista un trădător în micul cerc de oameni care ştiau că urma să fie un fel de atac. În afară de mine şi de fosta mea şefa a cancelariei, doar alţi şapte oameni, inclusiv vicepreşedinta Brandt, ar fi putut şti despre asta. Nu ne-am dat seama cine era până când a trebuit să plec, aşa că am lăsat-o neinformată chiar şi pe vicepreşedintă.

După ce am plecat, preşedintele Camerei Reprezentanţilor a contactat-o ca să-i spună că avea voturile ca să mă pună sub acuzare în Camera Reprezentanţilor, dar mai avea nevoie de câteva voturi din partea noastră ca să obţină cele două treimi necesare ca să mă condamne în Senat. I-a cerut să îl ajute să obţină acele voturi, spunându-i că nu îi păsa dacă ea devenea preşedintă, pentru că îndepărtarea mea de la putere i-ar fi asigurat controlul Camerei Reprezentanţilor şi al agendei legislative naţionale pentru multă vreme.

Pentru onoarea ei veşnică, vicepreşedinta a refuzat să participe la planul lui.

Spun asta nu pentru a reîncepe conflictul meu prelungit cu preşedintele Camerei Reprezentanţilor, ci pentru a clarifica lucrurile ca să putem avea un nou început. *Ar fi trebuit să luptăm împreună împotriva acestei ameninţări,* fără să ţinem cont de limitele partidelor.

Democraţia noastră nu poate supravieţui alunecării actuale spre tribalism, extremism şi resentimente arzătoare. Astăzi, în America, domină mentalitatea „Cine nu e cu noi, e împotriva noastră”. Politica poate fi definită ca a fi un sport sângeros. Rezultatul e că ne creşte tendinţa de a crede tot ce e mai rău despre oricine nu e în grupul nostru, iar abilitatea de a rezolva probleme şi de a profita de ocazii scade.

Trebuie să procedăm mai bine. Avem adevărate diferenţe între noi. Avem nevoie de dezbateri aprinse. Scepticismul sănătos e bun. Ne împiedică să fim prea naivi sau prea cinici. Dar e imposibil să păstrăm democraţia dacă seacă fântâna încrederii.

Libertăţile din Declaraţia Drepturilor Omului şi mecanismele de control din Constituţia noastră au fost create pentru a preveni rănile pe care ni le facem singuri astăzi. Dar, aşa cum ne arată lunga noastră istorie, acele cuvinte scrise trebuie aplicate de oameni însărcinaţi să le dea viaţă în fiecare epocă nouă. Aşa au reuşit americanii de origine africană să devină, din sclavi, egali în faţa legii şi au început o lungă călătorie pentru a deveni egali şi în realitate, o călătorie despre care ştim că nu s-a încheiat. Putem spune acelaşi lucru şi despre drepturile femeilor, ale muncitorilor, ale imigranţilor, ale persoanelor cu dizabilităţi, despre lupta de a defini şi proteja libertăţile religioase şi de a garanta egalitatea oamenilor indiferent de orientarea sexuală sau identitatea de gen.

Acestea au fost nişte bătălii grele, purtate pe un teren nesigur şi instabil. Fiecare progres a declanşat o reacţie puternică din partea celor care şi-au simţit interesele şi credinţele ameninţate.

Astăzi, schimbările se produc foarte rapid, într-un mediu plin de informaţii şi dezinformare, aşa că identităţile noastre sunt provocate.

Ce înseamnă astăzi să fii american? E o întrebare care îşi va primi răspunsul de la sine dacă ne vom întoarce la ce ne-a adus până aici: lărgirea cercului oportunităţilor, aprofundarea sensului libertăţii şi întărirea legăturilor comunităţii. Micşorarea definiţiei pentru *ei* şi extinderea definiţiei pentru *noi.* Să nu lăsăm pe nimeni în urmă, pe dinafară sau dispreţuit.

Trebuie să ne întoarcem la acea misiune. Şi să o îndeplinim cu energie şi modestie, conştienţi că suntem trecători şi că puterea noastră nu e un scop, ci un mijloc de a ajunge la scopuri mai nobile şi necesare.

Visul american poate fi realizat atunci când umanitatea noastră comună contează mai mult decât diferenţele noastre interesante şi când putem crea împreună posibilităţi infinite.

Asta e America pentru care merită să luptăm – chiar şi să murim. Şi, mai important, asta e America pentru care merită să trăim şi să muncim.

Nu mi-am trădat ţara şi jurământul pe care l-am făcut să o apăr atunci când am plecat să lupt cu ceea ce am ajuns să numim „Evul Mediu” din acelaşi motiv pentru care nu am trădat nici când am fost torturat ca prizonier de război în Irak. Nu am făcut-o pentru că nu am putut. Îmi iubesc ţara prea mult şi vreau ca Statele Unite să fie libere şi prospere, paşnice şi sigure şi să se dezvolte constant pentru toate generaţiile viitoare.

Nu spun asta ca să mă laud. Cred că, tot mai mulţi dintre voi, dacă aţi fi fost în locul meu, aţi fi făcut la fel. Sper că avem destulă încredere unii în ceilalţi pentru un nou început.

Concetăţenii mei americani, tocmai ne-am ferit de cel mai mare pericol de la Al Doilea Război Mondial încoace. America a primit a doua şansă. Nu trebuie să o pierdem. Şi doar împreună putem profita de ea.

Cred că ar trebui să începem prin reformarea şi protejarea alegerilor noastre. Toţi cetăţenii cu drept de vot ar trebui să voteze fără dificultăţi inutile, fără teama de a fi eliminaţi din listele electorale sau grija că aparatele ce pot fi accesate fără autorizaţie în cinci sau şase minute nu le vor număra voturile corect. Şi, când e posibil, districtele legislative statale şi naţionale ar trebui să fie conduse de persoane imparţiale ca să reprezinte pe deplin diversitatea opiniilor şi intereselor, care este una dintre cele mai mari bogăţii ale naţiunii noastre.

Gândiţi-vă cât de diferit ar fi totul dacă ne-am întinde dincolo de baza noastră ca să reprezentăm un spectru mai larg de opinii şi interese. Am învăţa să ne ascultăm mai mult şi să ne defăimăm mai puţin. Asta ne-ar ajuta să construim încrederea necesară pentru a găsi un numitor comun. Pe acea fundaţie, am putea aduce America rurală şi a oraşelor mici, oamenii din zonele urbane sărace şi comunităţile nativilor americani în economia modernii: cu internet accesibil şi apă fără plumb pentru toate familiile noastre; mai multă energie electrică ecologică şi slujbe răspândite mai echitabil în America, un cod al taxelor care să răsplătească investiţiile în zonele lăsate în urmă, permiţând directorilor corporaţiilor şi marilor investitori să ajute pe toată lumea, nu doar pe ei înşişi.

Am putea avea o reformă reală a imigraţiei, cu o securitate mai bună a graniţelor, dar fără să ne închidem graniţele faţă de cei care vin aici căutând siguranţă sau un viitor mai bun pentru ei şi pentru familiile lor. Rata naşterilor în rândul populaţiei noastre native e de-abia la nivelul de înlocuire. Avem nevoie de visători şi de muncitori, de profesionişti şi de antreprenori care creează noi afaceri, la o medie dublă de cea naţională.

Am putea avea programe serioase de instruire şi susţinere a poliţiei şi a liderilor comunităţii pentru a preveni uciderea nejustificată a civililor, pentru a creşte siguranţa poliţiştilor şi a reduce criminalitatea. Şi legi privitoare la arme care să ţină armele departe de cei care nu ar trebui să le aibă, să reducă numărul incredibil de crime în masă şi să protejeze dreptul de a deţine arme pentru vânătoare, sport şi autoapărare.

Am putea avea o dezbatere reală despre schimbările climatice. Cine are cele mai bune idei pentru reducerea ameninţării mai repede în timp ce poate crea cele mai multe afaceri noi şi slujbe bune? Cu următoarele progrese în automatizare şi inteligenţă artificială, vom avea nevoie de mult mai multe.

Am putea face multe pentru a opri criza opiaceelor, pentru a reduce stigmatizarea, pentru a educa numărul foarte mare de oameni care încă nu ştiu că se pot sinucide accidental cu ele, şi pentru a ne asigura ca fiecare american să aibă parte de un tratament eficient şi accesibil.

Ne-am putea reordona cheltuielile pe apărare pentru a reflecta enorma ameninţare ce evoluează constant, reprezentată de atacurile cibernetice ca apărarea noastră să fie cea mai bună şi să putem convinge alte naţiuni să colaboreze cu noi pentru a reduce pericolele de peste tot înainte de a ne confrunta cu altă apocalipsă. Data viitoare nu vom mai avea norocul ca două tinere genii înstrăinate să vină să ne salveze.

Gândiţi-vă cât de plăcut ar fi dacă toţi am veni la muncă, în fiecare zi, întrebându-ne: „Pe cine putem ajuta azi şi cum o putem face”, în loc de: „Pe cine pot răni şi câtă mediatizare pot primi pentru asta”.

Întemeietorii noştri ne-au lăsat o responsabilitate eternă: de a forma o uniune perfectă. Ne-au lăsat un guvern destul de puternic ca să ne păstreze libertăţile şi destul de flexibil pentru a întâmpina provocările fiecărei noi epoci. Acele două daruri ne-au dus departe. Nu trebuie să mai credem că ne sunt garantate, indiferent de ce facem, şi să le punem în pericol pentru avantaje trecătoare. Înainte de noaptea trecută, majoritatea rănilor noastre, inclusiv rămânerea în urmă în domeniul apărării cibernetice, au fost autoprovocate.

Slavă Domnului că mai avem un viitor plin de posibilităţi în loc de datoria îngrozitoare de a ieşi cu greu dintre ruine.

Avem o datorie faţă de copiii noştri, faţă de noi înşine şi faţă de miliarde de oameni cumsecade din toată lumea, care încă îşi mai doresc ca noi să fim o inspiraţie, un exemplu şi un prieten care să profite de o nouă şansă.

Fie ca această noapte să rămână în amintirea noastră ca o sărbătoare a evitării unui dezastru şi o rededicare a vieţilor *noastre,* a resurselor *noastre* şi a onoarei *noastre* sacre pentru formarea uniunii *noastre* perfecte.

Fie ca Domnul să binecuvânteze Statele Unite ale Americii şi pe *toţi* cei care le numesc „acasă”.

Mulţumesc! Somn uşor!

# EPILOG

După discurs, popularitatea mi-a crescut de la mai puţin de 30 de procente, la peste 80 de procente. Am ştiut că nu va dura, dar m-am simţit bine atunci când am ieşit la lumină.

Am fost criticat că am folosit discursul ca să îmi avansez agenda politică, dar am vrut ca americanii să ştie ce voiam să fac pentru ei şi să ofer multe oportunităţi de colaborare cu cealaltă parte.

Preşedintele Camerei Reprezentanţilor m-a ajutat fără tragere de inimă. În două săptămâni, Congresul a aprobat, cu majorităţi bipartite, o lege care cere alegeri mai cinstite, mai cuprinzătoare şi mai responsabile, oferind fonduri pentru tranziţia spre un sistem de votare ce nu poate fi fraudat, începând cu vechile buletine de vot din hârtie. Restul agendei încă nu e rezolvat, dar sper că putem face mai multe cu stimulentele şi compromisurile potrivite. S-a mişcat ceva şi în legătură cu interzicerea armelor de asalt şi o lege pentru a decreta verificări complete ale antecedentelor penale.

Preşedintele Camerei Reprezentanţilor încă încearcă să îşi hotărască următoarea mişcare. S-a supărat că l-am dat în vileag, dar e uşurat că nu am mers până la capăt şi nu am spus Americii că a vrut ca vicepreşedinta Brandt să-i numească fiica în Curtea Suprema în schimbul preşedinţiei ei.

Carolyn Brock a fost acuzată de douăzeci de infracţiuni, diferite feluri de trădare, acte de terorism, folosire abuzivă a informaţiilor secrete, crimă, conspiraţie pentru a comite crimă şi obstrucţionarea justiţiei. Avocaţii ei negociază o pledare a vinovăţiei, sperând să evite închisoarea pe viaţă. E sfâşietor în multe feluri – din cauza trădării tuturor realizărilor la care am muncit din greu împreună, a viitorului strălucit pe care l-ar fi avut dacă nu s-ar fi lăsat pradă unei ambiţii nesăbuite şi, mai ales, din cauza impactului asupra familiei ei. Rareori, când stau pe gânduri din cauza unei chestiuni dificile, mă trezesc strigând-o pe nume.

Între timp, în sfârşit, am lăsat-o pe doamna doctor Deb să îmi facă tratamentul cu proteine şi infuzia de steroizi. Numărul trombocitelor mele e format acum, aşa cum trebuie, din şase cifre. Mă simt mai bine şi nu mai trebuie să-mi fac griji că voi muri dacă îmi iau pastilele puţin mai târziu. Şi e bine că nu se mai trage în mine.

Şi, slavă Domnului, fiica mea poate să-şi vadă din nou de viaţa ei şi respiră uşurată.

Acoperirea mass-media oficiale, de dreapta şi de stânga, a devenit mai directă, nu atât de mult din cauza discursului meu, ci pentru că, cel puţin deocamdată, americanii se îndepărtează de mass-media extremă şi aderă spre surse de informare ce oferă mai multe explicaţii şi mai puţine atacuri la persoană.

Am trimis pe cineva să-l vadă pe veteranul fără adăpost pe care l-am întâlnit pe stradă după ce am dispărut. Acum face un tratament de grup şi primeşte ajutor pentru a-şi găsi o slujbă decentă şi o cazare accesibilă. Congresul, se pare, va finanţa eforturile de a reduce numărul cetăţenilor neînarmaţi ucişi, de a creşte siguranţa poliţiştilor şi de a înfiinţa consilii de cartier care să colaboreze cu poliţia.

Nu ştiu ce ne rezervă viitorul. Tot ce ştiu e că ţara pe care o iubesc are o nouă şansă la viaţă.

La sfârşitul Adunării Constituţionale, un cetăţean l-a întrebat pe Benjamin Franklin ce fel de guvern ne-au oferit întemeietorii noştri. El i-a răspuns: „O republică, dacă puteţi să o păstraţi”. Aceasta e o misiune pe care niciun preşedinte nu o poate îndeplini singur. Depinde de noi toţi să o păstrăm. Şi să facem ce este mai bun din ea.

## MULŢUMIRI

Pentru ajutorul nepreţuit asupra problemelor tehnice, datorăm mulţumiri speciale lui John Melton, care a luptat în Regimentul Ranger 75 din 1992 până în 1994; lui James Wagner; lui Thomas Kinzler şi lui Richard Clarke, care a servit patru preşedinţi în calitate de consilier de securitate şi contraterorism.



1. Schimb de focuri renumit, care a avut loc între oamenii legii şi proscrişi pe 26 octombrie 1881. (n. red.) [↑](#footnote-ref-1)